BOSCH

PRO

GTP18V-28



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A C4A (2025.08) T / 207

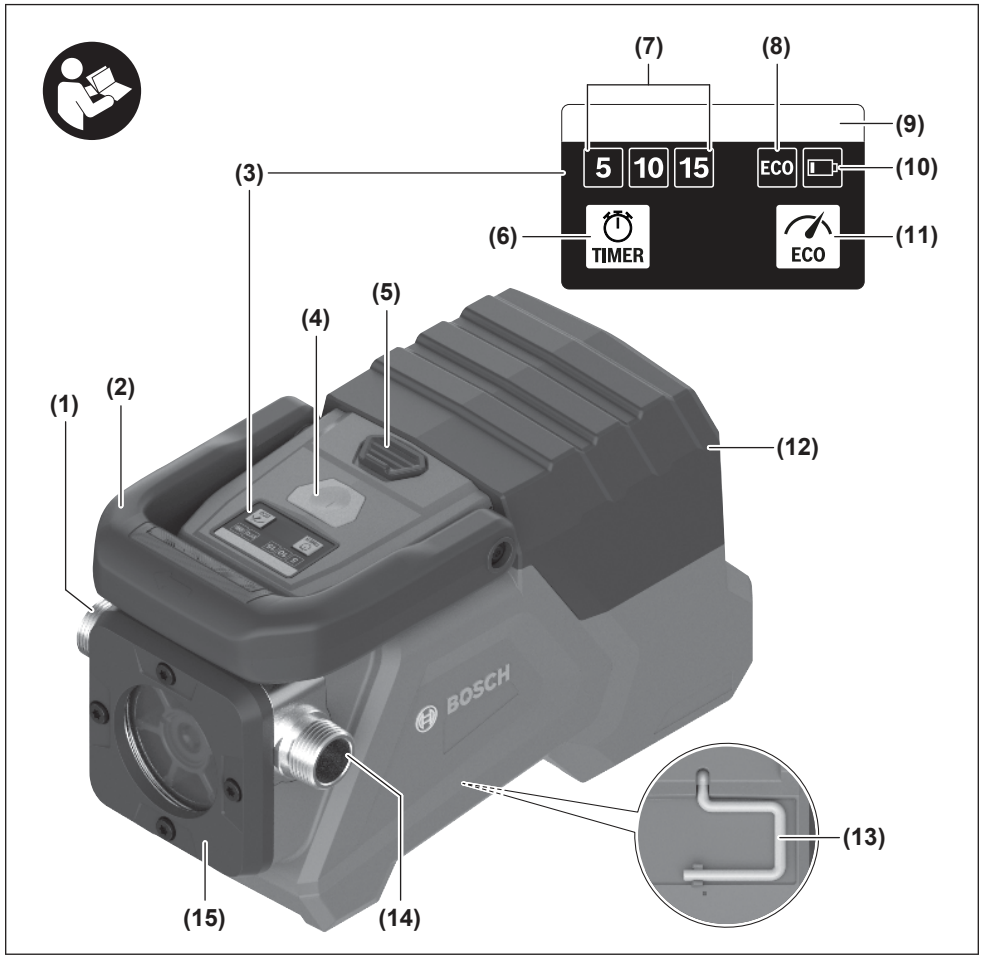
1 609 92A C4A

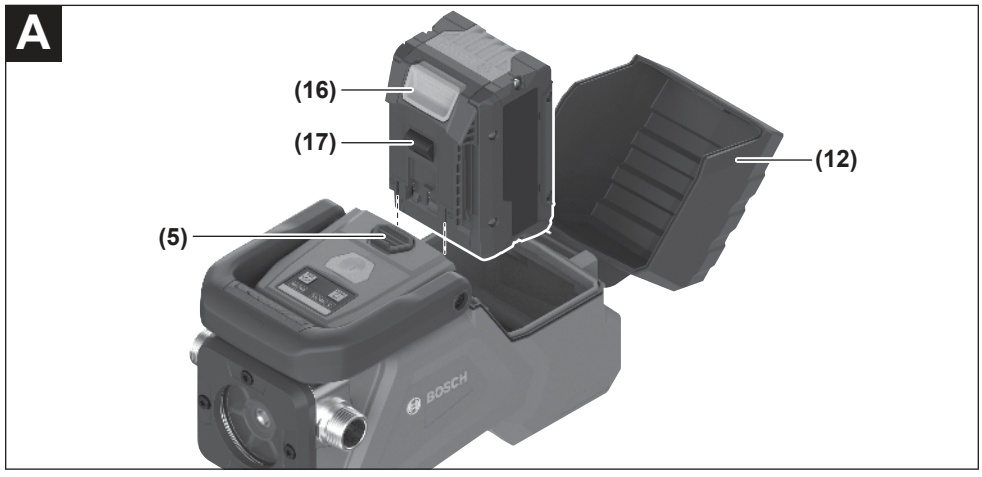
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
zh 正本使用说明书
zh 原始使用說明書
ko 사용 설명서 원본
th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

Deutsch ..... Seite 5
English ..... Page 10
Français ..... Page 15
Español ..... Página 21
Português ..... Página 26
Italiano ..... Pagina 32
Nederlands ..... Pagina 37
Dansk ..... Side 42
Svensk ..... Sidan 47
Norsk ..... Side 52
Suomi ..... Sivu 57
Ελληνικά ..... Σελίδα 61
Türkçe ..... Sayfa 67
Polski ..... Strona 73
Čeština ..... Stránka 78
Slovenčina ..... Stránka 83
Magyar ..... Oldal 88
Русский ..... Страница 94
Українська ..... Сторінка 100
Қазақ ..... Бет 106
Română ..... Pagina 112
Български ..... Страница 117
Македонски ..... Страница 123
Shqip ..... Faqe 128
Srpski ..... Strana 133
Slovenščina ..... Stran 138
Hrvatski ..... Stranica 144
Eesti ..... Lehekülg 149
Latviešu ..... Lappuse 153
Lietuvių k. ..... Puslapis 158
中文 ..... 页 164
繁體中文 ..... 頁 168
한국어 ..... 페이지 172
ไทย ..... หน้า 177
Bahasa Indonesia ..... Halaman 182
Tiếng Việt ..... Trang 187
عربی ..... الصفحة 192
فارسی ..... صفحه 197

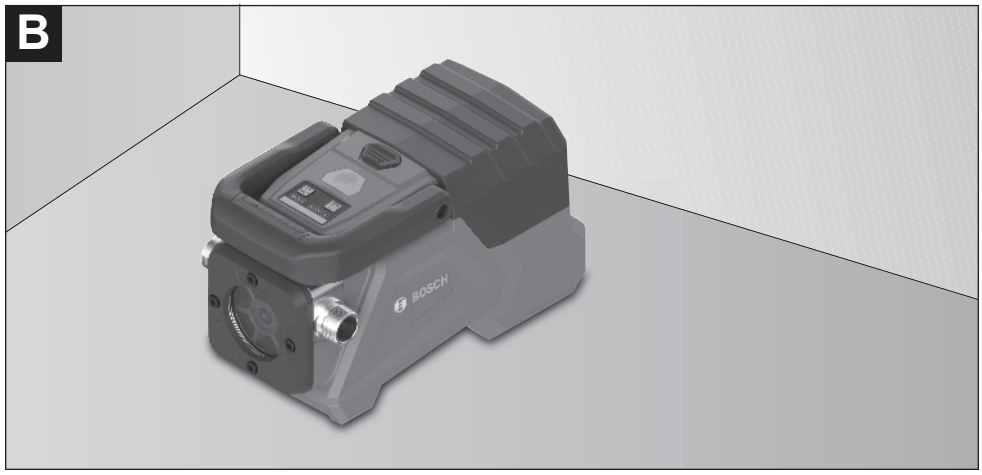
https://eu-doc.bosch.com/

https://gb-doc.bosch.com/

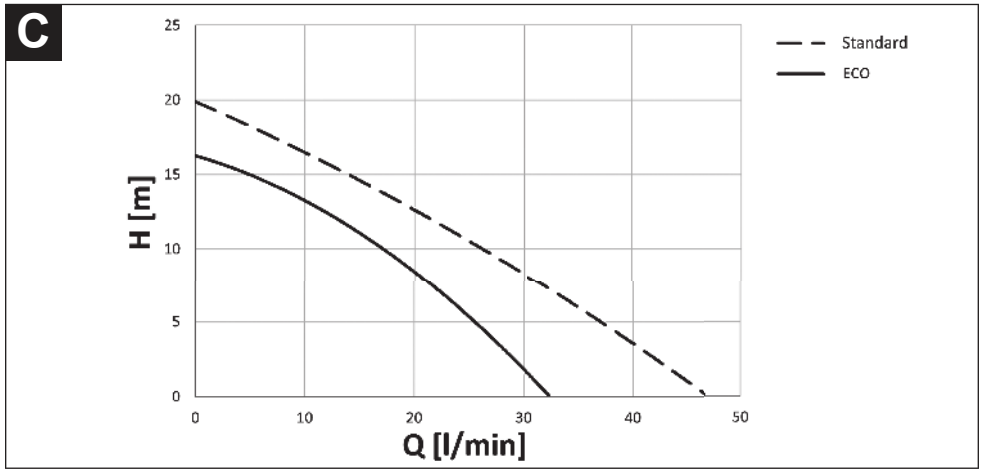

(7)
(8)
(9)
5
10
15
ECO
(10)
(3)
(6)
TIMER
ECO
(11)
(5)
(4)
(1)
(2)
(12)
BOSCH
(13)
(15)
(14)


A
(16)
(17)
(12)
(5)
BOSCH

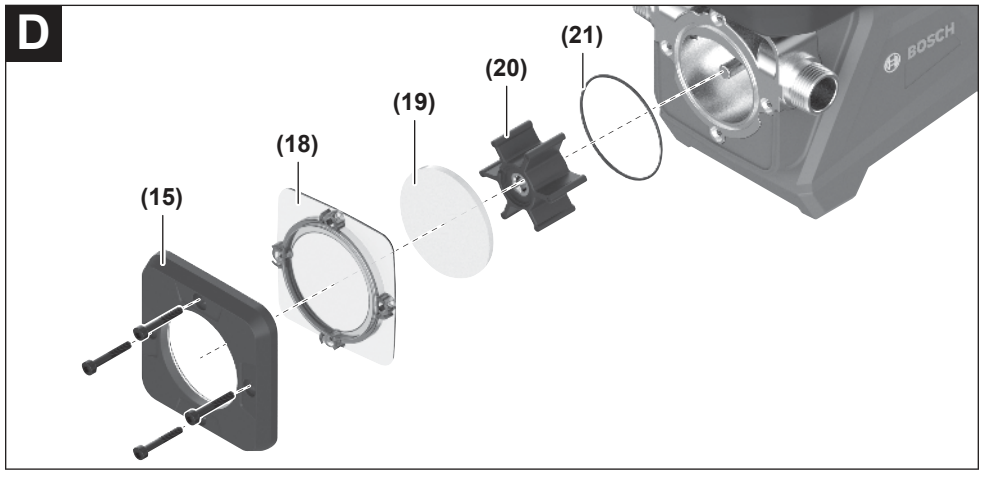
B


BOSCH

C


25
20
15
10
5
0
H [m]
0
10
20
30
40
50
Q [l/min]
Standard
ECO

D


(15)
(18)
(19)
(20)
(21)
BOSCH

Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit der Pumpe spielen.
- ▶ **Die Reinigung und Wartung der Pumpe oder des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**
- ▶ **Diese Pumpe kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit der Pumpe eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Lassen Sie Personen die Pumpe nicht benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder die Anweisungen nicht gelesen haben.**
- ▶ **Achten Sie darauf, dass beim Betrieb der Pumpe der Batteriefachdeckel geschlossen ist.** Eindringende Feuchtigkeit kann zum Kurzschluss führen.
- ▶ **Pumpen Sie mit der Pumpe keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Betreiben Sie die Pumpe nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- ▶ **Pumpen Sie mit der Pumpe keine Lebensmittelanwendungen, zum Beispiel Trinkwasser.** Schmiermittel können die Flüssigkeiten verunreinigen.
- ▶ **Pumpen Sie keine Flüssigkeiten aus Bereichen, in denen sich Menschen befinden. Sofern sich Tiere oder Fremdkörper in den Bereichen befinden können, verwenden Sie einen Filter.** Damit vermeiden Sie Schaden an Menschen oder Tieren.
- ▶ **Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie die Pumpe installieren oder warten.** Damit vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten der Pumpe.



Das Gehäuse der Pumpe kann sich beim Pumpen von heißen Flüssigkeiten oder durch unbeabsichtigtes Trockenlaufen stark erhitzen. Sie können sich verletzen.



Benutzen Sie die Pumpe nur in geschlossenen Räumen und halten Sie sie von Nässe fern.

- ▶ **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von sauberem Wasser bestimmt. Sie ist trocken selbstansaugend.

Die Pumpe ist nicht geeignet zum Fördern von Flüssigkeiten mit abrasiven, korrosiven oder ätzenden Bestandteilen, oder von Salzwasser, Laugen oder Abwasser. Sie darf weder für Lebensmittel noch in Gewässern mit Wasserlebewesen eingesetzt werden.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Pumpe auf der Grafikseite.

(1) Wasser-Auslauf (Druckseite)
(2) Tragegriff
(3) User Interface
(4) Ein-/Aus-Taste
(5) Entriegelungstaste Akkufachdeckel
(6) Taste Timer (User Interface)
(7) Anzeige Timer (User Interface)
(8) Anzeige Eco-Modus (User Interface)
(9) Statusleiste (User Interface)
(10) Anzeige Akku schwach (User Interface)
(11) Taste Eco-Modus (User Interface)
(12) Akkufachdeckel
(13) Aufhängehaken
(14) Wasser-Zulauf (Saugseite)
(15) Deckel Pumpengehäuse
(16) Akku-Entriegelungstaste[a)]
(17) Akku[a)]
(18) Zwischenabdeckung
(19) Schauglas
(20) Impeller
(21) Dichtring Pumpengehäuse

a) **Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Technische Daten

Transferpumpe		GTP18V-28
Sachnummer		**3 601 JR6 0..**
Nennspannung	V=	18
Förderkapazität[A)]		
– Standard-Modus	l/h	2800
– Eco-Modus	l/h	1800
Förderhöhe (Standard-Modus)	m	20
Ansaughöhe (Standard-Modus)	m	5
Wassertemperatur max.	°C	60
Gewinde Schlauchanschluss	"	G 3/4
Gewicht[B)]	kg	2,2
Schutzart[C)]		IP54
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 ... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb und bei Lagerung	°C	0 ... +50
kompatible Akkus		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
empfohlene Ladegeräte		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) gemessen bei 20–25 °C

B) Ohne Akku (das Akku-Gewicht finden Sie unter www.bosch-professional.com)

C) bei geschlossenem Akkufachdeckel **(12)** und Aufstellung mit User Interface **(3)** nach oben (wie in Bild **B**)

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter www.bosch-professional.com/wac.

Geräuschinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN ISO 20361**.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **73** dB(A) (Unsicherheit K = **3** dB); Schallleistungspegel **82** dB(A) (Unsicherheit K = **5,6** dB).

Gehörschutz tragen!

Der in diesen Anweisungen angegebene Geräuschemissionswert ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Geräuschemission.

Der angegebene Geräuschemissionswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Akku

Bosch verkauft Akku-Pumpen auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihrer Pumpe ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

Akku laden

▶ **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrer Pumpe verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle

Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Akku einsetzen und entnehmen (siehe Bild A)

Schieben Sie die Entriegelungstaste **(5)** vom Akkufach weg und öffnen Sie den Akkufachdeckel **(12)**.

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Schließen Sie den Akkufachdeckel **(12)**, sodass er hörbar einrastet.

- ▶ **Achten Sie darauf, dass der Akkufachdeckel vollständig geschlossen und die Dichtung des Akkufachdeckels intakt ist.** Beim Eindringen von Feuchtigkeit können Akku und Pumpe beschädigt werden.

Akku-Ladezustandsanzeige

Bei eingesetztem Akku können Sie den Ladezustand des Akkus am User Interface **(3)** erkennen (siehe „Zustandsanzeigen“, Seite 8), bei entnommenem Akku am Akku selbst.

Akku-Ladezustandsanzeige am Akku

Wird der Akku aus der Pumpe entnommen, kann der Ladezustand durch die grünen LEDs der Ladezustandsanzeige am Akku angezeigt werden.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige On oder , um den Ladezustand anzuzeigen.

Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Akku-Typ GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 3× grün	60–100 %
Dauerlicht 2× grün	30–60 %
Dauerlicht 1× grün	5–30 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

Akku-Typ ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 5× grün	80–100 %
Dauerlicht 4× grün	60–80 %
Dauerlicht 3× grün	40–60 %
Dauerlicht 2× grün	20–40 %
Dauerlicht 1× grün	5–20 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

Akku-Defektrisikoerkennung

EXPERT18V... | EXBA18V...

Die LEDs der Akku-Ladezustandsanzeigen können neben dem Ladezustand des Akkus das Risiko für einen Akku-Defekt anzeigen.

Um die Funktion zu aktivieren, halten Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige für 3 Sekunden gedrückt. Die Analyse des Akkus wird durch ein Lauflicht der Akku-Ladezustandsanzeige signalisiert. Das Ergebnis wird auf der Akku-Ladezustandsanzeige angezeigt.



1 LED: Der Akku hat ein hohes Defektrisiko. Leistung und Laufzeit können bereits vermindert sein. Es wird empfohlen, den Akku auszutauschen.



5 LEDs: Der Akku ist in einem guten Zustand mit geringem Defektrisiko.

Bitte beachten: Die Akku-Defektrisikoabschätzung funktioniert zweistufig und bietet eine vereinfachte Zustandsbewertung. Der Akku wird entweder in einem guten Zustand bewertet oder weist ein erhöhtes Defektrisiko auf. Es wird kein Prozentsatz des Batteriezustandes angezeigt.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Montage

- ▶ **Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie die Pumpe warten oder reinigen, Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Pumpe aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Pumpe.

Schläuche anschließen

Hinweis: Die Fließrichtung des Wassers durch das Pumpengehäuse ist am Pfeil auf dem Gehäuse und auf dem Tragegriff **(2)** erkennbar.

Sie benötigen für die Pumpe zwei handelsübliche Schläuche mit Gewindemutter G 3/4" und einem Mindestdurchmesser von 19 mm.

Für die Saugseite (Schlauchanschluss am Zulauf **(14)**) ist ein verstärkter Schlauch notwendig, damit die Pumpe kor-

rekt arbeitet. Für eine optimale Leistung der Pumpe sollte dieser Schlauch so kurz wie möglich sein.

Hinweis: Legen Sie immer eine Flachdichtung zwischen Schlauchanschluss der Pumpe und Schlauch. Die Gewinde an der Pumpe sind nicht selbstdichtend, ohne Flachdichtung kann Wasser mit hohem Druck austreten.

Verwenden Sie nur Dichtungen mit passendem Durchmesser, um eine Verringerung der Fördermenge zu vermeiden.

Schrauben Sie je einen Schlauch handfest an den Schlauchanschluss des Zulaufs **(14)** und den Schlauchanschluss des Auslaufs **(1)**.

Lässt sich ein Schlauch schwer aufschrauben, dann prüfen Sie, ob der Schlauch über das passende Anschlussgewinde verfügt und ob der Schlauch gerade angeschraubt wird. Unpassende Schläuche und schräges Aufschrauben können die Gewinde an der Pumpe beschädigen.

Damit die Pumpe mit voller Förderleistung arbeiten kann, darf der Durchmesser der Schläuche nicht verringert werden. Setzen Sie deshalb keine dünneren Schläuche und keine Schnellkupplungen ein. Achten Sie darauf, dass die Schläuche nicht geknickt oder gedrückt werden.

Betrieb

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass die Pumpe keinem Frost ausgesetzt wird.**
- ▶ **Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen.** Die Pumpe kann beschädigt werden.

Inbetriebnahme

Pumpe aufstellen/aufhängen (siehe Bilder B–C)

Bei Aufstellung mit dem User Interface **(3)** nach oben (wie im Bild **B** gezeigt) ist die Pumpe vor allseitigem Spritzwasser geschützt (IP54).

Sie können die Pumpe bei Bedarf auch mit dem Aufhängehaken **(13)** aufhängen, dann ist dieser Schutz allerdings nicht mehr gewährleistet.

Zustandsanzeigen

Statusleiste (9)	Anzeige Akku schwach (10)	Bedeutung
grün	–	Pumpe ist eingeschaltet, Akku-Kapazität > 20 %.
orange	orange	Akku schwach (1–20 % Kapazität)
orange	–	Akku oder Pumpe werden zu warm.
rot	rot	Akku leer (0–1 % Kapazität), Pumpe schaltet sich in Kürze aus.
rot	–	Akku oder Pumpe überhitzt; Impeller blockiert; Motor oder Akku defekt

Automatische Abschaltung (Timer)

Mithilfe der Timerfunktion kann die Pumpe automatisch ausgeschaltet werden.

Drücken Sie die Taste Timer **(6)** so oft, bis in der Anzeige Timer **(7)** die gewünschte Restlaufzeit (in Minuten) leuchtet. Wird der Pumpvorgang gestartet, blinkt die Anzeige Timer **(7)** und zeigt die übrige Restlaufzeit an.

Zum vorzeitigen Beenden der Timerfunktion drücken Sie die Taste Timer **(6)** so oft, bis in der Anzeige Timer **(7)** kein Feld mehr leuchtet.

Eco-Modus

Sie können Leistung und Fördermenge der Pumpe reduzieren, um die Akku-Laufzeit zu verlängern. Drücken Sie dafür die Taste Eco-Modus **(11)**, sodass die Anzeige Eco-Modus **(8)** aufleuchtet.

Positionieren Sie die Pumpe nach Möglichkeit so, dass der Höhenunterschied zwischen Pumpe, Wasser-Entnahmestelle und dem höchsten Punkt des Auslauf-Schlauchs möglichst gering ist. Je größer der Höhenunterschied *H* ist, umso geringer ist die mögliche Fördermenge *Q* (siehe Kennlinie im Bild **C**).

Ein-/Ausschalten

Stellen Sie sicher, dass sich die Öffnung des Saugschlauchs frei im Wasser befindet: Saugt sich der Schlauch am Boden oder Rand des Wasserbehälters fest, wird der Wasserzulauf blockiert.

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(4)**, um die Pumpe **einzuschalten** und den Pumpvorgang zu starten.

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(4)** erneut, um den Pumpvorgang zu beenden und die Pumpe **auszuschalten**.

Hinweis: Lassen Sie die Pumpe nach dem Fördern von heißem Wasser mindestens 10 min abkühlen, bevor Sie sie wieder einschalten.

User Interface

Das User Interface **(3)** dient:
- zur Statusanzeige der Pumpe
- zum Steuern der Timerfunktion
- zum Ein-/Ausschalten des Eco-Modus

Bei ausgeschalteter Pumpe können Sie das User Interface **(3)** aktivieren, in dem Sie die Taste Timer **(6)** oder die Taste Eco-Modus **(11)** drücken. Der Pumpvorgang wird dadurch nicht gestartet. Sie können nun Einstellungen am User Interface ändern.

30 s nach dem letzten Tastendruck bzw. nach dem Ausschalten der Pumpe wird das User Interface **(3)** ausgeschaltet, die Einstellungen (z.B. Eco-Modus) werden gespeichert.

5 min nach dem letzten Tastendruck bzw. nach dem Ausschalten der Pumpe werden die gespeicherten Einstellungen gelöscht. Beim Entnehmen des Akkus werden alle Einstellungen sofort gelöscht.

Zum Beenden des Eco-Modus drücken Sie die Taste Eco-Modus **(11)** erneut, sodass die Anzeige Eco-Modus **(8)** erlischt.

Störungen beheben

Ursache	Behebung
Die Pumpe kann nicht eingeschaltet werden oder schaltet sich automatisch aus (Statusleiste rot).	
Der Akku ist leer oder beschädigt.	Laden bzw. tauschen Sie den Akku.
Pumpe oder Akku sind überhitzt.	Lassen Sie Pumpe und Akku abkühlen, bevor Sie die Pumpe wieder einschalten. Prüfen Sie, ob die Pumpe überlastet wird: Der Schlauch am Auslauf **(1)** muss durchgängig sein, Ansaug- und Förderhöhe dürfen nicht zu hoch sein.
Der Impeller ist blockiert.	Reinigen Sie bei Bedarf den Impeller **(20)** und das Pumpengehäuse. Tauschen Sie einen defekten Impeller aus.
Der Motor ist defekt.	Lassen Sie die Pumpe von einer **Bosch**-Kundendienststelle überprüfen.
Es wird zu wenig Wasser transportiert.	
Einer der Schläuche ist verstopft oder beschädigt.	Prüfen Sie, dass beide Schläuche intakt und frei durchgängig sind. Entfernen Sie Verstopfungen oder tauschen Sie beschädigte Schläuche aus.
Ansaughöhe oder Förderhöhe sind zu hoch.	Stellen Sie die Pumpe so auf, dass der Höhenunterschied zwischen Pumpe, Wasser-Entnahmestelle und dem höchsten Punkt des Auslauf-Schlauchs möglichst gering ist.
Der Schlauch ist ungeeignet (z.B. Durchmesser zu gering, Schlauchgewebe zu instabil).	Verwenden Sie einen stabilen Schlauch mit mindestens 19 mm Durchmesser.
Ein Schlauchanschluss ist undicht.	Verwenden Sie nur Schläuche mit Gewinde G 3/4". Stellen Sie sicher, dass eine intakte und passende Flachdichtung zwischen Schlauch und Schlauchanschluss der Pumpe eingesetzt ist und dass die Schläuche korrekt aufgeschraubt sind.
Der Impeller ist abgenutzt.	Tauschen Sie den Impeller **(20)** und den Dichtring **(21)**.
Der Deckel des Pumpengehäuses ist nicht dicht.	Stellen Sie sicher, dass der Dichtring **(21)** vorhanden, unbeschädigt und richtig montiert ist. Ziehen Sie die 4 Schrauben des Deckels **(15)** handfest an.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie die Pumpe warten oder reinigen, Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Pumpe aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Pumpe.
- ▶ **Halten Sie die Pumpe sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Impeller wechseln (siehe Bild D)

Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den Impeller **(20)** durch das Schauglas im Deckel **(15)** des Pumpengehäuses. Sind Risse oder geschmolzene Oberflächen am Impeller erkennbar, ist der Impeller verschlissen und muss gewechselt werden:

- Lösen Sie die 4 Schrauben am Deckel **(15)** des Pumpengehäuses mit einem Torx-Schraubendreher Größe T20.
- Nehmen Sie den Deckel **(15)**, die Zwischenabdeckung **(18)** und das Schauglas **(19)** ab.
- Entnehmen Sie den Impeller **(20)** und den Dichtring **(21)**.
- Reinigen Sie bei Bedarf das Pumpengehäuse.
- Setzen Sie einen neuen Impeller **(20)** und einen neuen Dichtring **(21)** ein.
  Verwenden Sie ausschließlich die von **Bosch** für diese Pumpe vorgesehenen Teile.
- Achten Sie besonders auf den korrekten Sitz des Dichtrings **(21)** in der Dichtungsnut.
- Setzen Sie Schauglas **(19)**, Zwischenabdeckung **(18)** und Deckel **(15)** auf das Pumpengehäuse.
- Schrauben Sie den Deckel **(15)** mit den 4 Schrauben wieder an. Ziehen Sie die Schrauben handfest an.

Pumpe lagern

Vor einer längeren Lagerung der Pumpe wird empfohlen, den Impeller sowie das Pumpengehäuse zu reinigen.

Zum Aus- und Einbau des Impellers gehen Sie vor wie beim Impellerwechsel beschrieben.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland
Tel.: +49 711 400 40 460

Österreich
Tel.: (01) 797222010

Schweiz
Tel.: (044) 8471511

Den Link zu unseren Serviceadressen und zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der letzten Seite.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Pumpen, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Pumpen und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte oder gebrauchte Akkus/Batterien, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte
Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the pump.
- ▶ **Children must not be allowed to clean and perform maintenance on the pump or the charger without supervision.**
- ▶ **This pump can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the pump and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Do not allow persons unfamiliar with the pump or these instructions to operate it.**
- ▶ **Ensure that the battery compartment cover is closed when operating the pump.** Moisture inside the pump can lead to a short circuit.
- ▶ **Do not use the pump to pump combustible or explosive liquids, such as petrol, oil, alcohol or solvents. Do**

not operate the pump in areas subject to explosion hazards. The liquids can easily ignite or explode.

- ▶ **Do not use the pump to pump food or drink, such as drinking water.** Lubricants can contaminate the fluids.
- ▶ **Do not pump liquids from areas where people are present. If there are animals or foreign bodies in the areas, use a filter.** This will prevent harm to people or animals.
- ▶ **Remove the battery before you install the pump or perform any maintenance on it.** This prevents accidental start-up of the pump.



The pump housing can become very hot when pumping hot liquids or if accidentally allowed to run dry. You could injure yourself.



Only use the pump in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions.

- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.



Protect the rechargeable battery against heat, e.g. including prolonged sun exposure, fire, water, and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The pump is only intended for conveying clean water. It is dry self-priming.

The pump is not suitable for conveying abrasive, corrosive or caustic liquids, nor for salt water, alkaline solutions or waste water. It may not be used to convey foodstuffs nor may it be used in bodies of water containing aquatic life.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the pump on the graphics page.

(1) Water outlet (pressure side)
(2) Carrying handle
(3) User interface
(4) On/off button
(5) Battery compartment cover release button
(6) Timer button (user interface)
(7) Timer indicator (user interface)
(8) Eco mode indicator (user interface)
(9) Status bar (user interface)
(10) Low battery indicator (user interface)
(11) Eco mode button (user interface)
(12) Battery compartment cover
(13) Utility hook
(14) Water inlet (suction side)
(15) Pump housing cover
(16) Battery release button[a)]
(17) Rechargeable battery[a)]
(18) Intermediate cover
(19) Sight glass
(20) Impeller
(21) Pump housing sealing ring

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical Data

Transfer pump		GTP18V-28
Article number		**3 601 JR6 0..**
Rated voltage	V=	18
Delivery capacity[A)]		
– Standard mode	l/h	2800
– ECO mode	l/h	1800
Delivery head (standard mode)	m	20
Suction head (standard mode)	m	5

Transfer pump		GTP18V-28
Max. water temperature	°C	60
Hose connection thread	"	G 3/4
Weight[B)]	kg	2.2
Protection rating[C)]		IP54
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation and during storage	°C	0 to +50
Compatible rechargeable batteries		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Recommended chargers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) measured at 20–25 °C

B) Without rechargeable battery (you can find the battery weight at www.bosch-professional.com.)

C) With the battery compartment cover closed **(12)** and with the user interface **(3)** set up facing upwards (as shown in figure **B**)

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Noise Information

Noise emission values determined according to **EN ISO 20361**.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **73** dB(A) (uncertainty K = **3** dB); sound power level **82** dB(A) (uncertainty K = **5.6** dB).

Wear hearing protection!

The noise emission value given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. It may also be used for a preliminary estimation of noise emissions.

The noise emission value given represents the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the noise emission value may differ. This may significantly increase noise emissions over the total working period.

To estimate noise emissions accurately, the times when the tool is switched off, or when it is running but not actually being used, should also be taken into account. This may significantly reduce noise emissions over the total working period.

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless pumps without a rechargeable battery. Check the packaging to see whether a rechargeable battery is included with the pump.

Charging the battery

- ▶ **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your pump.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting and removing the battery (see figure A)

Slide the release button **(5)** away from the battery compartment and open the battery compartment cover **(12)**.

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

Close the battery compartment cover **(12)** so that you hear it click into place.

- ▶ **Make sure that the battery compartment cover is fully closed and that the seal of the battery compartment cover is intact.** Ingress of moisture can damage the battery and pump.

Battery charge indicator

When the rechargeable battery is inserted, the battery's state of charge (see "Status indicators", page 14) can be seen on the user interface **(3)**; when the rechargeable battery is removed, this can be viewed on the battery itself.

Battery Charge Indicator on the Rechargeable Battery

If the rechargeable battery is removed from the pump, its state of charge may be indicated by the green LEDs of the battery charge indicator on the battery.

Press the button for the battery charge indicator On or to show the state of charge.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

Rechargeable battery type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacity
3× continuous green light	60–100 %
2× continuous green light	30–60 %
1× continuous green light	5–30 %

LED	Capacity
1× flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery defect risk detection

EXPERT18V... | EXBA18V...
In addition to the state of charge of the rechargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.

1 LED: The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.

5 LEDs: The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased defect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of −20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Follow the instructions on correct disposal.

Assembly

- ▶ **Remove the battery before cleaning or performing maintenance work on the pump, before making tool adjustments, changing accessories or storing the pump.** This safety measure prevents the pump from being started accidentally.

Connecting hoses

Note: The direction of the water flow through the pump housing can be identified from the arrow on the housing and on the carrying handle **(2)**.

For the pump, you will need two commercially available hoses with a G 3/4" threaded nut and a minimum diameter of 19 mm.

To ensure that the pump works correctly, a reinforced hose is required for the suction side (hose connection on the inlet **(14)**). For optimum pump performance, this hose should be as short as possible.

Note: Always place a flat gasket between the hose connection on the pump and the hose itself. The threads on the pump are not self-sealing; without a flat gasket, water can escape at high pressure.
Only use seals with a suitable diameter in order to prevent a reduction in the flow rate.

Screw a hose into both the hose connection on the inlet **(14)** and on the outlet **(1)** until hand-tight.

If a hose will not screw on easily, check the hose has the correct connection thread and that the hose is screwed on straight. Unsuitable hoses or misthreaded screwing can cause damage to the threads on the pump.

To ensure the pump can operate at full delivery capacity, the diameter of the hoses must not be reduced. Therefore, do not use any thinner hoses or quick-release couplings. Make sure there are no kinks or pinch points in the hoses.

Operation

- ▶ **Make sure that the pump is not exposed to frost.**
- ▶ **Do not allow the pump to run dry.** The pump may be damaged.

Starting Operation

Setting up/hanging up the pump (see figures B–C)
When setting up with the user interface **(3)** facing upwards (as shown in the figure **B**), the pump is protected against splashing water from all sides (IP54).

If required, you can alternatively suspend the pump by the utility hook **(13)**, but then this protection can no longer be guaranteed.

If possible, position the pump so that the height difference between the pump, the water discharge point and the highest point of the outlet hose is as small as possible. The greater this height difference *H*, the lower the possible flow rate *Q* (see characteristic curve in the figure **C**).

Switching on and off

Make sure that the opening of the vacuum hose hangs freely in the water: If the hose is suctioned to the bottom or the edge of the water tank, the water inlet will be blocked.

Press the on/off button **(4)** to **switch on** the pump and to start pumping.

Press the on/off button **(4)** again to stop pumping and **switch off** the pump.

Note: After conveying hot water, allow the pump to cool down for at least 10 minutes before you switch it on again.

User interface

The user interface **(3)** is used as follows:

– To display the status of the pump

Status indicators

Status bar (9)	Low battery indicator (10)	Meaning
Green	–	Pump is switched on, battery capacity > 20%.
Orange	Orange	Battery low (1–20% capacity)
Orange	–	Battery or pump is too warm.
Red	Red	Battery empty (0–1% capacity), pump will switch off shortly.
Red	–	Battery or pump overheated; impeller blocked; motor or battery faulty

Automatic switch-off (timer)

The pump can be switched off automatically using the timer function.

Press the timer button **(6)** repeatedly until the required remaining operating time (in minutes) is shown on the timer indicator **(7)**. If the pumping process has started, the timer indicator **(7)** flashes and shows the remaining operating time.

– To control the timer function

– To switch ECO mode on/off

When the pump is switched off, you can activate the user interface **(3)** by pressing the timer button **(6)** or the ECO mode button **(11)**. This does not start the pumping process. You can now adjust settings on the user interface.

30 seconds after the last button is pressed or after the pump is switched off, the user interface **(3)** switches off and the settings (e.g. ECO mode) are saved.

The saved settings are deleted five minutes after the last button is pressed or after the pump is switched off. When the battery is removed, all settings are immediately deleted.

To stop the timer function early, press the timer button **(6)** repeatedly until the field in the timer indicator **(7)** no longer lights up.

Eco mode

You can reduce the power and flow rate of the pump to extend the battery runtime. To do this, press the Eco mode button **(11)** so that the Eco mode indicator **(8)** lights up.

To exit the Eco mode, press the Eco mode button **(11)** again so that the Eco mode indicator **(8)** goes out.

Rectifying errors

Cause	Corrective action
The pump will not switch on or switches off automatically (status bar red).	
The battery is empty or damaged.	Charge or replace the battery.
Pump or battery are overheated.	Allow the pump and battery to cool down before you switch the pump back on. Check if the pump is being overloaded: The hose at the outlet **(1)** must be clear and passable, the suction head and delivery head must not be too high.
The impeller is jammed.	If necessary, clean the impeller **(20)** and the pump housing. If the impeller is faulty, replace it.
The motor has a fault.	Have the pump checked by a **Bosch** after-sales service centre.
Not enough water is being conveyed.	
One of the hoses is blocked or damaged.	Check that both hoses are intact and freely passable. Remove any blockages or replace any damaged hoses.
Suction head or delivery head is too high.	Set the pump up so that the height difference between the pump, the water discharge point and the highest point of the outlet hose is as small as possible.

Cause	Corrective action
The hose is not suitable (e.g. diameter too small, hose fabric too unstable).	Use a sturdy hose with a diameter of at least 19 mm.
A hose connection is leaking.	Only use hoses with a G 3/4" thread. Make sure that an undamaged and tightly fitting flat gasket is placed between the hose and the hose connection of the pump and that the hoses are correctly screwed on.
The impeller is worn.	Replace the impeller **(20)** and the sealing ring **(21)**.
The cover of the pump housing is not tightly sealed.	Make sure that the sealing ring **(21)** is installed, undamaged and correctly fitted. Tighten the four screws on the cover **(15)** until hand-tight.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Remove the battery before cleaning or performing maintenance work on the pump, before making tool adjustments, changing accessories or storing the pump.** This safety measure prevents the pump from being started accidentally.
- ▶ **Keep the pump clean to ensure effective, safe operation.**

Replacing the impeller (see figure D)

Before commencing work, check the condition of the impeller **(20)** through the sight glass in the cover **(15)** of the pump housing. If there are visible cracks or melted surfaces on the impeller, the impeller is worn and must be replaced:

- Undo the four screws on the pump housing cover **(15)** using a size T20 Torx screwdriver.
- Remove the cover **(15)**, the intermediate cover **(18)** and the sight glass **(19)**.
- Remove the impeller **(20)** and the sealing ring **(21)**.
- Clean the pump housing if necessary.
- Insert a new impeller **(20)** and a new sealing ring **(21)**. Only use parts intended by **Bosch** for this pump.
- Pay particular attention to ensuring the sealing ring **(21)** is sitting correctly in the sealing groove.
- Place the sight glass **(19)**, intermediate cover **(18)** and cover **(15)** on the pump housing.
- Screw the cover **(15)** back on using the four screws. Tighten the screws until hand-tight.

Storing the pump

When the pump is to be stored for a longer period of time, it is advisable to clean the impeller and the pump housing beforehand.

To remove and install the impeller, proceed as described for replacing the impeller.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain
Tel. Service: (0344) 7360109

Malaysia
Tel.: (03) 79663194

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Pumps, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of pumps and rechargeable batteries/batteries in the household waste.

Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment or used batteries that are no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec la pompe.
- ▶ **Ne confiez pas le nettoyage et l'entretien de la pompe ou du chargeur à des enfants sans surveillance.**
- ▶ **Cette pompe peut être utilisée par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci**

sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser la pompe en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- ▶ **Faites en sorte que la pompe ne soit pas utilisée par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son fonctionnement ou et qui n'ont pas lu la présente notice.**
- ▶ **Veillez à ce que le couvre-batterie soit fermé lors de l'utilisation de la pompe.** La pénétration d'humidité peut provoquer des courts-circuits.
- ▶ **N'utilisez pas la pompe pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, tels que essence, huiles, alcool, solvants. N'utilisez pas la pompe dans des locaux à atmosphère explosive.** Les liquides risqueraient de s'enflammer ou d'exploser.
- ▶ **N'utilisez pas la pompe pour aspirer des liquides alimentaires, tels que de l'eau potable.** Les lubrifiants utilisés pourraient contaminer les liquides.
- ▶ **Ne pompez pas de liquides dans des endroits où se trouvent des personnes. Utilisez un filtre si des animaux ou corps étrangers se trouvent aux endroits où des liquides sont pompés.** Vous évitez ainsi tout dommage aux personnes et aux animaux.
- ▶ **Retirez la batterie avant de procéder à l'installation ou à l'entretien de la pompe.** La pompe ne risquera alors pas de se mettre en marche accidentellement.



Le corps de la pompe peut s'échauffer fortement lors de l'aspiration de liquides chauds ou de fonctionnement à sec involontaire. Il y a sinon risque de blessure.



N'utilisez la pompe que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité.

- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Lorsque l'accu n'est pas utilisé, le tenir à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** Le court-circuitage des contacts d'un accu peut causer des brûlures ou causer un incendie.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.



Protégez la batterie de la chaleur (ne pas l'exposer p. ex. directement au soleil pendant une durée prolongée), du feu, des saletés, de l'eau et de l'humidité. Il y a sinon un risque d'explosion et de courts-circuits.

Description des prestations et du produit

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

La pompe est exclusivement destinée à pomper de l'eau propre. Elle est auto-amorçante à sec.

La pompe n'est pas conçue pour aspirer des liquides contenant des particules abrasives, corrosives ou acides ou bien de l'eau salée, des substances alcalines ou des eaux usées. Elle ne doit être utilisée ni pour les produits alimentaires ni dans des étendues d'eau contenant des organismes vivants.

Éléments constitutifs

La numérotation des pièces et éléments constitutifs se réfère à la représentation de la pompe sur la page graphique.

(1) Sortie de l'eau (côté refoulement)
(2) Poignée de transport
(3) Interface utilisateur
(4) Touche Marche/Arrêt
(5) Touche de déverrouillage du couvre-batterie
(6) Touche Minuterie (interface utilisateur)
(7) Indicateur Minuterie (interface utilisateur)
(8) Indicateur Mode ECO (interface utilisateur)
(9) Barre d'état (interface utilisateur)
(10) Indicateur batterie faible (interface utilisateur)
(11) Touche Mode Eco (interface utilisateur)
(12) Couvre-batterie
(13) Crochet de suspension
(14) Arrivée de l'eau (côté aspiration)
(15) Couvercle du corps de pompe
(16) Bouton de déverrouillage de la batterie[a)]

(17) Batterie[a)]
(18) Cache intermédiaire
(19) Verre regard
(20) Rotor impulseur
(21) Joint du corps de pompe

a) **Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.**

Caractéristiques techniques

Pompe de transfert		GTP18V-28
Référence		**3 601 JR6 0..**
Tension nominale	V=	18
Capacité de refoulement[A)]		
– Mode standard	l/h	2 800
– Mode Eco	l/h	1 800
Hauteur de refoulement (mode standard)	m	20
Hauteur d'aspiration (mode standard)	m	5
Température d'eau max.	°C	60
Filetage du raccord de flexible	"	G 3/4
Poids[B)]	kg	2,2
Indice de protection[C)]		IP54
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 … +35
Températures ambiantes admissibles pour l'utilisation et pour le stockage	°C	0 … +50
Batteries compatibles		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Chargeurs recommandés		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) mesuré à 20–25 °C

B) Sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous www.bosch-professional.com)

C) avec le couvre-batterie **(12)** fermé et l'interface utilisateur **(3)** disposée sur le dessus (comme sur la figure **B**)

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN ISO 20361**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **73** dB(A) (incertitude K = **3** dB) ; niveau de puissance acoustique **82** dB(A) (incertitude K = **5,6** dB).

Portez un casque antibruit !

Le niveau d'émission sonore indiqué dans cette notice d'utilisation a été mesuré à l'aide d'un procédé de mesure normalisé et peut être utilisé pour effectuer une comparaison entre outils électroportatifs. Elle peut aussi servir de base à une estimation préliminaire du niveau sonore.

Le niveau d'émission sonore s'applique pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, la valeur d'émission sonore peut différer. Il peut en résulter un niveau sonore nettement plus élevé pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau sonore nettement plus faible pendant toute la durée de travail.

Accu

Bosch vend ses pompes sans-fil aussi sans batterie. Il est indiqué sur l'emballage si une batterie est fournie ou non avec la pompe.

Recharge de l'accu

▶ **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ils sont les seuls à être adaptés à la batterie Lithium-Ion de la pompe.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place et retrait de la batterie (voir figure A)

Poussez le bouton de déverrouillage **(5)** dans le sens opposé au logement de batterie et ouvrez le couvre-batterie **(12)**.

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

Fermez le couvre-batterie **(12)** de façon à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

▶ **Assurez-vous que le couvre-batterie est complètement fermé et que le joint du couvre-batterie est intact.** En cas de pénétration d'humidité, la batterie et la pompe risquent d'être endommagées.

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Quand la batterie se trouve dans son logement, le niveau de charge de la batterie est visible sur l'interface utilisateur **(3)** (voir « Indicateurs d'état », Page 19), sinon sur la batterie elle-même.

Indicateur d'état de charge sur l'accu

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge de la batterie permettent de vérifier son niveau de charge après l'avoir extraite de la pompe.

Appuyez pour cela sur la touche de l'indicateur d'état de charge On ou .

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur la touche de l'indicateur d'état de charge, c'est que la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Batterie du type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.



1 LED : La batterie a une forte probabilité d'être endommagé. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.



5 LED : La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagé. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage

▶ **Retirez la batterie avant de nettoyer ou réparer l'outil électroportatif, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger la pompe.** Cette mesure de précaution exclut tout mise en marche involontaire de la pompe.

Raccordement des flexibles

Remarque : Le sens d'écoulement de l'eau à travers le corps de la pompe est indiqué par la flèche sur le corps de pompe et sur la poignée de transport **(2)**.

Vous avez besoin pour la pompe de deux flexibles d'un diamètre minimal de 19 mm avec écrou fileté G 3/4".

Pour le côté aspiration (raccord de flexible sur l'arrivée d'eau **(14)**), il y a besoin d'un flexible renforcé pour que la pompe fonctionne correctement. Ce flexible doit être le plus court possible pour garantir un fonctionnement optimal de la pompe.

Remarque : Intercalez toujours un joint plat entre le raccord de flexible et le flexible. Le filetage de la pompe n'assure pas une bonne étanchéité. Sans joint plat, de l'eau peut fuir sous l'effet de la pression élevée.

Pour ne pas réduire le débit de refoulement, n'utilisez que des joints de diamètre adapté.

Vissez fermement à la main un flexible au niveau du raccord d'arrivée d'eau **(14)** et un flexible au niveau du raccord de sortie d'eau **(1)**.

Si un flexible se visse difficilement, vérifiez s'il y le bon diamètre de filetage et s'il n'a pas été vissé de travers. L'utilisation de flexibles inadaptés ou un vissage de travers risquent d'endommager le filetage de la pompe.

Pour que la pompe puisse fonctionner avec le débit de refoulement maximal, le diamètre des flexibles doit être conforme à ce qui est prescrit. N'utilisez donc pas de flexibles de plus petit diamètre ou de flexibles avec coupleurs rapides. Veillez à ne pas couder ou écraser les flexibles.

Utilisation

- ▶ **Veillez à ne pas exposer la pompe au gel.**
- ▶ **Faites en sorte que la pompe ne fonctionne pas à sec.** Cela pourrait endommager la pompe.

Mise en service

Installation/accrochage de la pompe (voir figures B–C)

Quand elle est posée au sol avec son interface utilisateur **(3)** disposée sur le dessus (comme représenté sur la figure **B**), la pompe est protégée contre les projections d'eau venant de toutes les directions (IP54).

Vous pouvez aussi suspendre la pompe avec le crochet **(13)** mais elle ne bénéficie alors pas de cette protection.

Dans la mesure du possible, positionnez la pompe de façon à ce que la différence de hauteur entre la pompe, le point de prélèvement d'eau et le point le plus élevé du flexible de sortie soit la plus petite possible. Plus la différence de hauteur *H* est importante, plus le débit *Q* maximal possible est faible (voir la courbe de la figure **C**).

Mise en marche/arrêt

Assurez-vous que l'ouverture du flexible d'aspiration est bien dégagée : si le flexible fait ventouse contre le sol ou le bord du réservoir d'eau, l'arrivée d'eau est bloquée.

Pour **mettre en marche** la pompe et démarrer le pompage, actionnez la touche Marche/Arrêt **(4)**.

Pour **arrêter** la pompe et mettre fin au pompage, actionnez la touche Marche/Arrêt **(4)**.

Remarque : Après avoir pompé de l'eau chaude, laissez refroidir la pompe pendant au moins 10 min avant de la remettre en marche.

Interface utilisateur

L'interface utilisateur **(3)** sert :
- à l'affichage d'état de la pompe
- au réglage de la minuterie
- à l'activation/désactivation du mode Eco

Quand la pompe est à l'arrêt, vous pouvez activer l'interface utilisateur **(3)** en actionnant la touche Minuterie **(6)** ou la touche mode Eco **(11)**. Cela n'active pas le pompage. Vous ne pouvez que modifier des réglages sur l'interface utilisateur.

30 s après le dernier actionnement d'une touche ou la mise à l'arrêt de la pompe, l'interface utilisateur **(3)** se désactive, les réglages (p. ex. mode Eco) sont mémorisés.

5 min après le dernier actionnement d'une touche ou la mise à l'arrêt de la pompe, les réglages mémorisés sont effacés. Lors du retrait de la batterie, tous les réglages sont immédiatement effacés.

Indicateurs d'état

Barre d'état (9)	Indicateur batterie faible (10)	Signification
Vert	–	La pompe est activée, charge de la batterie > 20 %
Orange	Orange	Batterie faible (charge de 1–20 %)
Orange	–	Échauffement trop important de la batterie ou de la pompe
Rouge	Rouge	Batterie vide (charge de 0–1 %), la pompe va très bientôt se mettre à l'arrêt
Rouge	–	Surchauffe de la batterie ou de la pompe ; rotor impulseur bloqué : moteur ou batterie défectueux

Arrêt automatiquement (minuterie)

La fonction minuterie permet d'arrêter automatiquement la pompe au bout d'une certaine durée.

Actionnez la touche Minuterie **(6)** jusqu'à ce que la durée de fonctionnement souhaitée (en minutes) soit allumée sur l'indicateur Minuterie **(7)**. Quand le pompage débute, l'indicateur Minuterie **(7)** clignote et la durée d'activation résiduelle s'affiche.

Pour désactiver la fonction Minuterie prématurément, actionnez la touche Minuterie **(6)** jusqu'à ce que plus aucun champ ne soit allumé sur l'indicateur Minuterie **(7)**.

Mode Eco

Vous pouvez réduire la puissance et le débit de la pompe pour prolonger l'autonomie de la batterie. Actionnez pour cela la touche Mode Eco **(11)** de façon à ce que l'indicateur Mode Eco **(8)** s'allume.

Pour désactiver le mode Eco, actionnez à nouveau la touche Mode Eco **(11)** de façon à ce que l'indicateur Mode Eco **(8)** s'éteigne.

Dépannage

Cause	Solution
La pompe ne peut pas être mise en marche ou s'arrête automatiquement (barre d'état rouge).	
La batterie est vide ou endommagée	Chargez ou remplacez la batterie.
Pompe ou batterie en surchauffe.	Laissez refroidir la pompe et la batterie avant de remettre en marche la pompe. Vérifiez si la pompe est en surcharge : le flexible à la sortie **(1)** ne doit pas être obstrué, la hauteur d'aspiration et la hauteur de refoulement ne doivent pas être trop élevées.
Le rotor impulseur est bloqué.	Nettoyez si nécessaire le rotor impulseur **(20)** et le corps de pompe. Remplacez le rotor impulseur s'il est défectueux.
Le moteur est défectueux.	Faites vérifier la pompe dans un point de service après-vente **Bosch** agréé.
Trop peu d'eau est transférée.	
L'un des flexibles est obstrué ou endommagé.	Vérifiez l'état des deux flexibles et assurez-vous qu'ils ne sont pas obstrués. Débouchez les flexibles ou remplacez les flexibles défectueux.
La hauteur d'aspiration ou la hauteur de refoulement est trop élevée.	Installez la pompe en veillant à ce que la différence de hauteur entre la pompe, le point de prélèvement d'eau et le point le plus élevé du flexible de sortie soit la plus petite possible.
Le flexible est inadapté (diamètre trop petit, insert textile pas assez rigide).	Utilisez un flexible suffisamment rigide d'au moins 19 mm de diamètre.
L'un des raccords du flexible n'est pas étanche.	N'utilisez que des flexibles avec filetage G 3/4". Assurez-vous qu'il y a un joint plat intact et de taille adaptée entre le flexible et le raccord de flexible de la pompe et que les flexibles ont été vissés correctement (pas de travers).
Le rotor impulseur est usé.	Remplacez le rotor impulseur **(20)** et le joint **(21)**.
Le couvercle du corps de pompe n'est pas étanche.	Assurez-vous que le joint **(21)** est présent, intact et bien monté. Serrez fermement à la main les 4 vis du couvercle **(15)**.

Entretien et Service après-vente

Maintenance et nettoyage

- ▶ **Retirez la batterie avant de nettoyer ou réparer l'outil électroportatif, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger la pompe.** Cette mesure de précaution exclut tout mise en marche involontaire de la pompe.
- ▶ **Pour travailler dans de bonnes conditions et en toute sécurité, veillez à ce que la pompe reste propre.**

Remplacement du rotor impulseur (voir figure D)

Examinez avant de débuter le travail l'état du rotor impulseur **(20)** à travers le verre regard du couvercle **(15)** du corps de pompe. Si des fissures ou traces de surfaces fondues sont visibles, le rotor impulseur est usé, il faut le remplacer :

- – Dévissez les 4 vis du couvercle **(15)** du corps de pompe avec un tournevis Torx T20.
- – Retirez le couvercle **(15)**, le cache intermédiaire **(18)** et le verre regard **(19)**.
- – Retirez le rotor impulseur **(20)** et le joint **(21)**.
- – Nettoyez le corps de pompe si nécessaire.
- – Insérez un nouveau rotor impulseur **(20)** et un nouveau joint **(21)**.
  Utilisez exclusivement les pièces prévues par **Bosch** pour cette pompe.
- – Veillez au bon positionnement du joint **(21)** dans la rainure du corps de pompe.
- – Placez le verre regard **(19)**, le cache intermédiaire **(18)** et le couvercle **(15)** sur le corps de pompe.
- – Revissez le couvercle **(15)** avec les 4 vis. Serrez fermement les vis à la main.

Rangement/stockage de la pompe

Avant de ranger la pompe pour une longue durée, nous recommandons de nettoyer le rotor impulseur et le corps de pompe.

Pour la dépose et la repose du rotor impulseur, procédez comme indiqué à la rubrique Remplacement du rotor impulseur.

Service après-vente et conseil utilisateurs

France

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

Maroc
Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les pompes, les batteries ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les pompes et les piles/batteries avec des ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage ou les batteries/piles usagées doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- ▶ **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños no jueguen con la bomba.
- ▶ **La limpieza y el mantenimiento de la bomba o el cargador por parte de niños no debe tener lugar sin vigilancia.**
- ▶ **Esta bomba puede ser utilizada por niños de a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por dicha persona en el uso seguro de la bomba y comprendan los peligros que entraña.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **No permita que otras personas utilicen la bomba si no están familiarizadas con ella o no han leído las instrucciones.**
- ▶ **Asegúrese de que la tapa del compartimento de las pilas está cerrado cuando se utilice la bomba.** La humedad penetrante puede provocar cortocircuitos.
- ▶ **No utilice la bomba para bombear líquidos inflamables o explosivos, como gasolina, aceite, alcohol o disolventes. No opere la bomba en espacios con riesgo de explosión.** Los líquidos se pueden inflamar o explotar.
- ▶ **No utilice la bomba para bombear aplicaciones alimentarias, por ejemplo agua potable.** Los lubricantes pueden contaminar los líquidos.
- ▶ **No bombee líquidos en lugares donde haya personas. Si se encuentran animales o cuerpos extraños en el área, utilice un filtro.** De esta forma se evitarán daños a personas o animales.
- ▶ **Retire el acumulador antes de instalar o reparar la bomba.** De esta forma se evitará que la bomba se ponga en marcha accidentalmente.



La carcasa de la bomba puede calentarse demasiado al bombear líquidos calientes o debido a un funcionamiento en seco accidental. Podría lesionarse.



Utilice la bomba solo en espacios cerrados y manténgala alejada de la humedad.

- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El

cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Cargue los acumuladores sólo con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.



Proteja el acumulador del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, el fuego, la suciedad, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

Descripción del producto y servicio

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

Uso reglamentario

La bomba está destinada exclusivamente al bombeo de agua limpia. Es autocebante en seco.

La bomba no es adecuada para bombear líquidos con componentes abrasivos, corrosivos o cáusticos, ni agua salada, soluciones alcalinas o aguas residuales. No puede utilizarse para alimentos ni en aguas con vida acuática.

Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la bomba que se muestra en la página ilustrada.

(1) Salida de agua (lado de presión)
(2) Asa de transporte
(3) Interfaz de usuario
(4) Tecla de conexión/desconexión
(5) Tecla de desenclavamiento de la tapa del compartimiento del acumulador
(6) Tecla del temporizador (interfaz de usuario)
(7) Indicador del temporizador (interfaz de usuario)
(8) Indicador del modo ECO (interfaz del usuario)
(9) Barra de estado (interfaz de usuario)
(10) Indicador de acumulador bajo (interfaz de usuario)
(11) Tecla Modo ECO (interfaz del usuario)
(12) Tapa del compartimiento del acumulador
(13) Gancho de suspensión
(14) Entrada de agua (lado de aspiración)
(15) Tapa de la carcasa de la bomba
(16) Tecla de desenclavamiento del acumulador[a)]
(17) Acumulador[a)]
(18) Tapa intermedia
(19) Mirilla
(20) Impulsor
(21) Junta de estanqueidad de la carcasa de la bomba

a) **Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.**

Datos técnicos

Bomba de transferencia		GTP18V-28
Número de artículo		**3 601 JR6 0..**
Tensión nominal	V=	18
Capacidad de bombeo[A)]		
– Modo estándar	l/h	2800
– Modo Eco	l/h	1800
Altura de bombeo (modo estándar)	m	20
Altura de aspiración (modo estándar)	m	5
Temperatura de agua máx.	°C	60
Rosca de la conexión de la manguera	"	G 3/4
Peso[B)]	kg	2,2
Grado de protección[C)]		IP54
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento y en el almacenamiento	°C	0 ... +50
Acumuladores compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Cargadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) medido a 20–25 °C

B) Sin batería (puede consultar el peso de la batería en www.bosch-professional.com.)

C) con la tapa del compartimento del acumulador **(12)** cerrada y colocada con la interfaz de usuario **(3)** hacia arriba (como se muestra en la figura **B**)

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Información sobre el ruido

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN ISO 20361**.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: **73** dB(A) (incertidumbre K = **3** dB); nivel de presión acústica **82** dB(A) (incertidumbre K = **5,6** dB).

¡Utilice protección para los oídos!

El valor de emisiones de ruidos indicado en estas instrucciones ha sido determinado según un procedimiento de medición normalizado y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la emisión de ruidos.

El valor de emisiones de ruidos indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el valor de emisiones de ruidos puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Acumulador

Bosch también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede comprobar si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su bomba.

Carga del acumulador

- ▶ **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su bomba.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Colocar y retirar el acumulador (ver figura A)

Desplace la tecla de desenclavamiento **(5)** alejándola del compartimento del acumulador y abra la tapa del compartimiento del acumulador **(12)**.

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

Cierre la tapa del compartimiento del acumulador **(12)** de forma que encaje perceptiblemente.

- ▶ **Asegúrese de que la tapa del compartimento del acumulador está completamente cerrada y de que la junta de la tapa del compartimento del acumulador está intacta.** La entrada de humedad puede dañar el acumulador y la bomba.

Indicador del estado de carga del acumulador

Con el acumulador colocado, puede consultar el estado de carga del acumulador en la interfaz de usuario **(3)** (ver "Indicadores de estado", Página 25) y, con el acumulador desmontado, en el mismo acumulador.

Indicador del estado de carga del acumulador en el acumulador

Si se retira el acumulador de la bomba, se puede ver el estado de carga a través de las luces LED verdes del indicador del estado de carga del acumulador.

Presione la tecla del indicador de estado de carga On o para indicar el estado de carga.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ninguna luz LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Tipo de acumulador GBA 18V... | GBA18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de batería ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detección del riesgo de defectos en los acumuladores

EXPERT18V... | EXBA18V...

Los LEDs de los indicadores del estado de carga del acumulador pueden indicar el riesgo de un defecto del acumulador además del estado de carga del acumulador.

Para activar la función, mantenga pulsada la tecla del indicador del estado de carga durante 3 segundos. El análisis del acumulador se señala mediante una luz en movimiento en el indicador del estado de carga del acumulador. El resul-

tado se muestra en el indicador del estado de carga del acumulador.


1 LED: El acumulador tiene un alto riesgo de fallo. El rendimiento y la vida útil ya pueden verse reducidos. Se recomienda sustituir el acumulador.


5 LEDs: El acumulador está en buen estado, con un bajo riesgo de defectos.

Por favor, observe: La evaluación del riesgo de defectos del acumulador funciona en dos niveles y ofrece una evaluación simplificada del estado. El acumulador se encuentra en buen estado o presenta un mayor riesgo de defectos. No se indica ningún porcentaje del estado del acumulador.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde −20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Montaje

- ▶ **Retire el acumulador antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en la bomba, ajustes del aparato, cambios de accesorios o al guardar la bomba.** Esta medida preventiva evita el riesgo de conexión accidental de la bomba.

Conexión de mangueras

Nota: La dirección del flujo de agua a través de la carcasa de la bomba puede reconocerse por la flecha situada en la carcasa y en el asa de transporte **(2)**.

Necesitará dos mangueras estándar con una tuerca roscada G 3/4" y un diámetro mínimo de 19 mm para la bomba.

Para el lado de aspiración (conexión de la manguera en la entrada **(14)**) es necesaria una manguera reforzada para que la bomba funcione correctamente. Para un rendimiento óptimo de la bomba, esta manguera debe ser lo más corta posible.

Nota: Coloque siempre una junta plana entre la conexión de la bomba y la manguera. Las roscas de la bomba no son autosellantes; sin una junta plana, el agua puede salirse a alta presión.

Utilice únicamente juntas con un diámetro adecuado para evitar un caudal reducido.

Enrosque a mano una manguera a la conexión de manguera de la entrada **(14)** y a la conexión de manguera de la salida **(1)**.

Si una manguera resulta difícil de enroscar, compruebe si la manguera tiene la rosca de conexión correcta y si está bien enroscada. Las mangueras inadecuadas y el enroscado inclinado pueden dañar las roscas de la bomba.

El diámetro de las mangueras no debe reducirse para que la bomba pueda funcionar a pleno rendimiento. Por lo tanto, no utilice mangueras más finas ni acoplamientos rápidos. Asegúrese de que las mangueras no estén dobladas ni presionadas.

Funcionamiento

- ▶ **Asegúrese de que la bomba no está expuesta a las heladas.**
- ▶ **No deje que la bomba funcione en seco.** La bomba puede dañarse.

Puesta en marcha

Instalación/suspensión de la bomba (véanse las figuras B–C)

Cuando se instala con la interfaz de usuario **(3)** hacia arriba (como se muestra en la figura **B**), la bomba está protegida contra salpicaduras de agua desde todos los lados (IP54).

Pero también puede colgar la bomba con el gancho de suspensión **(13)** si lo desea. Sin embargo, esta protección ya no está garantizada.

Si es posible, coloque la bomba de modo que la diferencia de altura entre la bomba, el punto de toma de agua y el punto más alto de la manguera de salida sea la menor posible. Cuanto más grande es la diferencia de altura *H*, menor es el posible caudal *Q* (véase la curva característica de la figura **C**).

Conexión/desconexión

Asegúrese de que la abertura de la manguera de aspiración está libre en el agua: si la manguera se atasca en el fondo o en el borde del depósito de agua, se bloqueará la entrada de agua.

Pulse la tecla de conexión/desconexión **(4)** para **encender** la bomba e iniciar el proceso de bombeo.

Pulse de nuevo la tecla de conexión/desconexión **(4)** para finalizar el proceso de bombeo y **apagar** la bomba.

Nota: Después de bombear agua caliente, deje que la bomba se enfríe durante al menos 10 minutos antes de volver a encenderla.

Interfaz de usuario

La interfaz de usuario **(3)** sirve:
- para mostrar el estado de la bomba
- para controlar la función de temporizador
- para activar/desactivar el modo Eco

Cuando la bomba está apagada, puede activar la interfaz de usuario **(3)** pulsando la tecla del temporizador **(6)** o la tecla Modo Eco **(11)**. Esto no iniciará el proceso de bombeo. Solo puede modificar ajustes en la interfaz de usuario.

30 s después de pulsar la última tecla o de apagar la bomba, se apaga la interfaz de usuario **(3)** y se guardan los ajustes (por ejemplo, el modo Eco).

Los ajustes guardados se borran 5 minutos después de pulsar la última tecla o de apagar la bomba. Todos los ajustes se borran inmediatamente cuando se extrae el acumulador.

Indicadores de estado

Barra de estado (9)	Indicador de acumulador bajo (10)	Significado
Verde	–	La bomba está encendida, capacidad del acumulador > 20 %
Naranja	Naranja	Nivel bajo de acumulador (1–20 % de capacidad)
Naranja	–	El acumulador o la bomba se calientan
Roja	Roja	Acumulador agotado (0–1 % de capacidad), la bomba se apaga en breve
Roja	–	Acumulador o bomba sobrecalentada; impulsor bloqueado; motor o acumulador defectuosos

Desconexión automática (temporizador)

La bomba puede desconectarse automáticamente mediante la función de temporizador.

Pulse la tecla del temporizador **(6)** repetidas veces hasta que en el indicador del temporizador **(7)** se ilumine el tiempo restante deseado (en minutos). Si se inicia el proceso de bombeo, el indicador del temporizador **(7)** parpadea y muestra el tiempo de funcionamiento restante.

Para finalizar antes de tiempo la función del temporizador, pulse repetidamente la tecla del temporizador **(6)** hasta que en el indicador del temporizador **(7)** no se ilumine ningún campo.

Modo Eco

Puede reducir la potencia y el caudal de la bomba para prolongar la autonomía del acumulador. Para ello, pulse la tecla del modo Eco **(11)**. El indicador del modo Eco **(8)** se ilumina.

Para finalizar el modo Eco, pulse de nuevo la tecla del modo Eco **(11)**. El indicador del modo Eco **(8)** se apaga.

Subsanar averías

Causa	Solución
La bomba no puede encenderse o se apaga automáticamente (barra de estado roja).	
El acumulador está descargado o dañado.	Cargue o sustituya el acumulador.
La bomba o el acumulador están sobrecalentados.	Deje que la bomba y el acumulador se enfríen antes de volver a encender la bomba.
	Compruebe si la bomba está sobrecargada: la manguera de la salida **(1)** debe ser continua, la altura de aspiración y de impulsión no deben ser demasiado elevadas.
El impulsor está bloqueado.	Limpie el impulsor **(20)** y la carcasa de la bomba cuando sea necesario. Sustituya un impulsor defectuoso.
El motor está defectuoso.	Lleve la bomba a un taller de **Bosch** para que la revisen.
Se transporta muy poca agua.	
Una de las mangueras está obstruida o dañada.	Compruebe que ambas mangueras están intactas y libres de obstrucciones. Elimine las obstrucciones o sustituya las mangueras dañadas.
La altura de aspiración o de impulsión es demasiado elevada.	Coloque la bomba de modo que la diferencia de altura entre la bomba, el punto de toma de agua y el punto más alto de la manguera de salida sea la menor posible.
La manguera no es adecuada (por ejemplo, diámetro demasiado pequeño, tejido de la manguera demasiado inestable).	Utilice una manguera resistente con un diámetro mínimo de 19 mm.
Una conexión de manguera presenta fugas.	Utilice solo mangueras con rosca G 3/4".
	Asegúrese de que haya una junta plana intacta y adecuada entre la manguera y la conexión de la manguera de la bomba y de que las mangueras estén atornilladas correctamente.
El impulsor está desgastado.	Sustituya el impulsor **(20)** y la junta de estanqueidad **(21)**.
La tapa de la carcasa de la bomba no es estanca.	Asegúrese de que la junta de estanqueidad **(21)** está presente y montada correctamente. Apriete firmemente los 4 tornillos de la tapa **(15)**.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Retire el acumulador antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en la bomba, ajustes del aparato, cambios de accesorios o al guardar la bomba.** Esta medida preventiva evita el riesgo de conexión accidental de la bomba.
- ▶ **Mantenga siempre limpia la bomba para trabajar con eficacia y seguridad.**

Cambio del impulsor (véase figura D)

Antes de iniciar los trabajos, revise el impulsor **(20)** a través de la mirilla de la tapa **(15)** situada en la carcasa de la bomba. Si se observan grietas o superficies fundidas en el impulsor, significa que está desgastado y debe sustituirse:

- – Afloje los 4 tornillos de la tapa **(15)** de a carcasa de la bomba con un destornillador Torx, tamaño T20.
- – Retire la tapa **(15)**, la tapa intermedia **(18)** y la mirilla **(19)**.
- – Retire el impulsor **(20)** y la junta de estanqueidad **(21)**.
- – Limpie la carcasa de la bomba si es necesario.
- – Coloque un nuevo impulsor **(20)** y una nueva junta de estanqueidad **(21)**.
  Utilice exclusivamente las piezas previstas por **Bosch** para esta bomba.
- – Preste especial atención al ajuste correcto de la junta de estanqueidad **(21)** en la ranura de estanqueidad.
- – Coloque la mirilla **(19)**, la tapa intermedia **(18)** y la tapa **(15)** en la carcasa de la bomba.
- – Vuelva a enroscar la tapa **(15)** con los 4 tornillos. Apriete firmemente los tornillos.

Almacenamiento de la bomba

Si se va a almacenar la bomba durante un largo periodo de tiempo, recomendamos limpiar el impulsor y la carcasa de la bomba.

Para desmontar e instalar el impulsor, proceda de la misma manera que para sustituir el impulsor.

Servicio técnico y atención al cliente

México
Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial,
Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286

España
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Las bombas, los acumuladores, los accesorios y los embalajes deben someterse a un proceso de reciclaje.



No deseche la bomba y los acumuladores/las pilas a la basura doméstica.

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos o pilas/baterías usadas que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- ▶ **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com a bomba.
- ▶ **As crianças não podem efetuar a limpeza e a manutenção da bomba ou do carregador sem vigilância.**
- ▶ **Esta bomba pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou recebam instruções acerca da utilização segura da bomba e dos perigos provenientes da mesma.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Não deixe pessoas utilizarem a bomba se não estiverem familiarizadas com a mesma ou se não tiverem lido estas instruções.**

- **Certifique-se de que a tampa do compartimento da bateria está fechada ao operar a bomba.** A humidade penetrante pode causar curto-circuitos.
- **Com a bomba não devem ser bombeados líquidos inflamáveis ou explosivos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não opere a bomba em áreas com risco de explosão.** Os líquidos podem incendiar-se ou explodir.
- **Não utilize a bomba para aplicações alimentares, por exemplo, água potável.** Os lubrificantes podem contaminar os líquidos.
- **Não bombeie líquidos de áreas onde haja pessoas presentes. Se houver animais ou corpos estranhos presentes nas áreas, use um filtro.** Isso previne danos a pessoas ou animais.
- **Retire a bateria antes de instalar ou efetuar a manutenção da bomba.** Assim evita um ligação inadvertida da bomba.



A carcaça da bomba pode ficar muito quente ao bombear líquidos quentes ou devido ao funcionamento a seco inadvertido. Poderia sofrer ferimentos.



Utilize a bomba apenas em espaços fechados e mantenha-a afastada de humidade.

- **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- **Só carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.



Proteja a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização adequada

A bomba destina-se exclusivamente a bombear água limpa. Ela é autoaspirante seca.

A bomba não é adequada para bombear líquidos com componentes abrasivos, corrosivos ou cáusticos, nem água salgada, soluções alcalinas ou águas residuais. Não pode ser utilizada para alimentos nem em águas com organismos aquáticos.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da bomba na página de esquemas.

(1) Saída de água (lado de pressão)
(2) Pega de transporte
(3) Interface de utilizador
(4) Tecla de ligar/desligar
(5) Tecla de desbloqueio da tampa do compartimento da bateria
(6) Tecla temporizador (interface do utilizador)
(7) Indicação temporizador (interface do utilizador)
(8) Indicação modo ECO (interface de utilizador)
(9) Barra de estado (interface de utilizador)
(10) Indicação de bateria fraca (interface de utilizador)
(11) Tecla modo Eco (interface de utilizador)
(12) Tampa do compartimento para da bateria
(13) Gancho para pendurar
(14) Entrada de água (lado de aspiração)
(15) Tampa da carcaça da bomba
(16) Tecla de desbloqueio da bateria[a)]
(17) Bateria[a)]
(18) Cobertura intermediária
(19) Vidro de observação
(20) Rotor
(21) Anel de vedação da carcaça da bomba

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Bomba de transferência		GTP18V-28
Número de produto		**3 601 JR6 0..**
Tensão nominal	V=	18
Capacidade de bombeamento[A)]		
– Modo padrão	l/h	2800
– Modo ECO	l/h	1800
Altura manométrica (modo padrão)	m	20
Altura de aspiração (modo padrão)	m	5
Temperatura da água máx.	°C	60
Rosca da união de mangueira	"	G 3/4
Peso[B)]	kg	2,2
Tipo de proteção[C)]		IP54
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento e durante o armazenamento	°C	0 ... +50
Baterias compatíveis		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) medido a 20–25 °C

B) Sem bateria (encontra o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

C) com a tampa do compartimento da bateria fechada **(12)** e instalação com interface de utilizador **(3)** para cima (como na figura **B**)

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Informação sobre ruídos

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN ISO 20361**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **73** dB(A) (incerteza K = **3** dB); nível de potência sonora **82** dB(A) (incerteza K = **5,6** dB).

Utilizar proteção auditiva!

O nível de emissões sonoras indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da emissão sonora.

O nível de emissões sonoras indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora para o período completo de trabalho.

Para uma estimação exata da emissão sonora, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora durante o completo período de trabalho.

Bateria

Bosch vende bombas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua bomba.

Carregar a bateria

- ▶ **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores é que são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua bomba.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar e retirar a bateria (ver figura A)

Empurre a tecla de desbloqueio **(5)** afastando-a do compartimento da bateria e abra a tampa do compartimento da bateria **(12)**.

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

Feche a tampa do compartimento da bateria **(12)**, de modo a que engate de forma audível.

- ▶ **Certifique-se de que a tampa do compartimento da bateria está totalmente fechada e de que a respetiva vedação está intacta.** A bateria e a bomba podem ficar danificadas se houver penetração de humidade.

Indicador do nível de carga da bateria

Com a bateria colocada pode visualizar o nível de carga da bateria na interface de utilizador **(3)** (ver "Indicadores de estado", Página 30), com a bateria retirada visualiza na própria bateria.

Indicador do nível de carga da bateria na bateria

Se a bateria for retirada da bomba, é possível visualizar o nível de carga através dos LEDs verdes no indicador do nível de carga da bateria.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga On ou para visualizar o nível de carga.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga premida durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.

 **1 LED:** a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.

 **5 LEDs**: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de −20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem

▶ **Retire a bateria antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção na bomba, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar a bomba.** Esta medida preventiva evita um arranque inadvertido da bomba.

Conectar mangueiras

Nota: o sentido de fluxo da água através da carcaça da bomba pode ser identificado pela seta na carcaça e na pega de transporte **(2)**.

Para a bomba necessita de duas mangueiras convencionais com porca de rosca G 3/4" e um diâmetro mínimo de 19 mm.

Para o lado de aspiração (união de mangueira na entrada **(14)**) é necessária uma mangueira reforçada, para que a bomba funcione corretamente. Para uma potência ideal da bomba, esta mangueira deve ser tão curta quanto possível.

Nota: coloque sempre uma vedação plana entre a união de mangueira da bomba e a mangueira. As roscas na bomba não são autovedantes, sem vedação plana pode sair água com alta pressão.
Utilize apenas vedações com um diâmetro apropriado, para evitar uma redução do débito.

Enrosque manualmente uma mangueira na união de mangueira da entrada **(14)** e uma mangueira na união de mangueira da saída **(1)**.

Se for difícil enroscar uma mangueira, verifique se a mangueira tem a rosca de ligação adequada e se a mangueira está a ser enroscada a direito. Mangueiras inadequadas e enroscamento inclinado podem danificar a rosca na bomba.

O diâmetro das mangueiras não pode ser diminuído para que a bomba possa funcionar com pleno débito. Por esse motivo, não utilize mangueiras mais finas nem acoplamentos rápidos. Certifique-se de que as mangueiras não são dobradas nem pressionadas.

Funcionamento

▶ **Certifique-se de que a bomba não é exposta a geada.**

▶ **Não deixe a bomba funcionar a seco.** A bomba pode ficar danificada.

Colocação em funcionamento

Instalar/pendurar a bomba (ver figuras B–C)

Na instalação com a interface de utilizador **(3)** para cima (como indicado na figura **B**) a bomba fica protegida contra projeções de água de todas as direções (IP54).

Se necessário, também pode pendurar a bomba com o gancho de pendurar **(13)**, no entanto, esta proteção deixa de estar assegurada.

Na medida do possível, posicione a bomba de modo a que a diferença de altura entre a bomba, o ponto de retirada de água e o ponto mais alto da mangueira de saída seja tão reduzida quanto possível. Quanto maior for a diferença de altura *H*, menor é o débito possível *Q* (ver curva característica na figura **C**).

Ligar/desligar

Certifique-se de que a abertura da mangueira de aspiração se encontra livre na água: se a mangueira aspirar o fundo ou a borda do recipiente de água, a entrada de água fica bloqueada.

Prima a tecla de ligar/desligar **(4)** para **ligar** a bomba e iniciar o processo de bombeamento.

Prima novamente a tecla de ligar/desligar **(4)** para terminar o processo de bombeamento e **desligar** a bomba.

Nota: após o bombeamento de água quente, deixe a bomba arrefecer pelo menos 10 min antes de a ligar novamente.

Interface de utilizador

A interface de utilizador **(3)** serve:
- para indicar o estado da bomba
- para controlar a função de temporizador
- para ligar/desligar o modo Eco

Com a bomba desligada, pode ativar a interface de utilizador **(3)** premindo a tecla temporizador **(6)** ou a tecla modo Eco **(11)**. O processo de bombeamento não é iniciado com isso. Pode agora alterar definições na interface de utilizador.

30 s após a última pressão de uma tecla ou após o desligamento da bomba a interface de utilizador **(3)** é desligada, as definições (p. ex. modo Eco) são guardadas.

5 min após a última pressão de uma tecla ou após o desligamento da bomba as definições guardadas são eliminadas. Coma remoção da bateria todas as definições são eliminadas de imediato.

Indicadores de estado

Barra de estado (9)	Indicação de bateria fraca (10)	Significado
Verde	–	A bomba está ligada, capacidade da bateria > 20%
Laranja	Laranja	Bateria fraca (1–20% de capacidade)
Laranja	–	Bateria ou bomba demasiado quente
Vermelho	Vermelho	Bateria descarregada (0–1% de capacidade), a bomba desliga-se em breve
Vermelho	–	Bateria ou bomba sobreaquecida; rotor bloqueado; motor ou bateria com defeito

Desligamento automático (temporizador)

A bomba pode ser desligada automaticamente com a ajuda da função de temporizador.

Prima a tecla temporizador **(6)** as vezes necessárias até que na indicação temporizador **(7)** se acenda o tempo restante desejado (em minutos). Quando o processo de bombeamento é iniciado, a indicação temporizador **(7)** pisca e indica o tempo restante.

Para terminar precocemente a função de temporizador, prima a tecla temporizador **(6)** as vezes necessárias até que na indicação temporizador **(7)** não fique nenhum campo aceso.

Modo ECO

Pode reduzir a potência e o débito da bomba para prolongar a autonomia de funcionamento da bateria. Para tal, prima a tecla modo Eco **(11)** de modo a que a indicação modo Eco **(8)** se acenda.

Para terminar o modo Eco, prima novamente a tecla modo Eco **(11)** de modo a que a indicação modo Eco **(8)** se apague.

Eliminar falhas

Causa	Eliminação
Não é possível ligar a bomba ou a bomba desliga-se automaticamente (barra de estado vermelha).	
A bateria está descarregada ou danificada.	Carregue ou substitua a bateria.
A bomba ou a bateria está sobreaquecida.	Deixe a bomba e a bateria arrefecerem antes de ligar novamente a bomba.

Causa	Eliminação
	Verifique se a bomba está sobrecarregada: a mangueira na saída **(1)** tem de ter uma passagem contínua, as alturas manométrica e de aspiração não podem ser demasiado elevadas.
O rotor está bloqueado.	Se necessário, limpe o rotor **(20)** e a carcaça da bomba. Substitua o rotor em caso de defeito.
O motor tem defeito.	Solicite a verificação da bomba a um posto de assistência técnica da **Bosch**.
É transportada muito pouca água.	
Uma das mangueiras está obstruída ou danificada.	Assegure que as duas mangueiras estão intactas e têm uma passagem contínua livre. Remova as obstruções ou substitua as mangueiras danificadas.
Altura de aspiração ou altura manométrica demasiado elevada.	Instale a bomba de modo a que a diferença de altura entre a bomba, o ponto de retirada de água e o ponto mais alto da mangueira de saída seja tão reduzida quanto possível.
A mangueira não é adequada (p. ex. diâmetro demasiado reduzido, tecido da mangueira demasiado instável).	Utilize uma mangueira estável com pelo menos 19 mm de diâmetro.
Uma união de mangueira não está estanque.	Utilize apenas mangueiras com rosca G 3/4". Certifique-se de que está colocada uma vedação plana intacta e adequada entre a mangueira e a união de mangueira da bomba e de que as mangueiras estão corretamente enroscadas.
O rotor está desgastado.	Substitua o rotor **(20)** e o anel de vedação **(21)**.
A tampa da carcaça da bomba não está estanque.	Certifique-se de que o anel de vedação **(21)** está colocado, intacto e corretamente montado. Aperte manualmente os 4 parafusos da tampa **(15)**.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **Retire a bateria antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção na bomba, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar a bomba.** Esta medida preventiva evita um arranque inadvertido da bomba.
- ▶ **Mantenha a bomba limpa para funcionar bem e de forma segura.**

Trocar o rotor (ver figura D)

Antes de iniciar o trabalho, controle o rotor **(20)** através do vidro de observação na tampa **(15)** da carcaça da bomba. Se forem visíveis fissuras ou superfícies derretidas no rotor, significa que este está desgastado e que tem de ser substituído:

- – Solte os 4 parafusos na tampa **(15)** da carcaça da bomba com uma chave de parafusos Torx tamanho T20.
- – Retire a tampa **(15)**, a cobertura intermediária **(18)** e o vidro de observação **(19)**.
- – Retire o rotor **(20)** e o anel de vedação **(21)**.
- – Se necessário, limpe a carcaça da bomba.
- – Coloque um rotor **(20)** novo e um anel de vedação **(21)** novo.
  Utilize exclusivamente as peças previstas pela **Bosch** para esta bomba.
- – Tenha especial atenção ao assento correto do anel de vedação **(21)** na ranhura de estanqueidade.
- – Coloque o vidro de observação **(19)**, a cobertura intermediária **(18)** e a tampa **(15)** na carcaça da bomba.
- – Aparafuse novamente a tampa **(15)** com os 4 parafusos. Aperte os parafusos manualmente.

Armazenar a bomba

Antes de um armazenamento prolongado da bomba, é recomendado limpar o rotor e a carcaça da bomba.

Para desmontar e montar o rotor proceda como descrito para a substituição do rotor.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil
Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Portugal
Tel.: 21 8500000

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Eliminação

As bombas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite bombas nem baterias/pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos ou baterias/pilhas que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con la pompa.
- ▶ **I bambini non possono provvedere alla pulizia e alla manutenzione della pompa o del caricabatteria senza un'adeguata supervisione.**
- ▶ **La presente pompa può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con uno scarso livello di conoscenze ed esperienza, purché vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti da tale persona in merito ad un impiego sicuro della pompa e ai relativi pericoli.** In caso contrario, vi è pericolo di utilizzo errato e di lesioni.
- ▶ **Non far utilizzare la pompa a persone che non abbiano familiarità con questo utensile o che non abbiano letto le presenti istruzioni.**
- ▶ **Durante l'utilizzo della pompa, verificare che il coperchio del vano batteria sia chiuso.** L'infiltrazione di umidità può causare cortocircuiti.
- ▶ **Non utilizzare la pompa per pompare liquidi infiammabili o esplosivi quali, ad esempio, benzina, olio, alcool e solventi. Non utilizzare la pompa in locali esposti al rischio di esplosioni.** I liquidi possono incendiarsi o esplodere.
- ▶ **Non utilizzare la pompa per applicazioni alimentari, ad esempio per pompare acqua potabile.** I lubrificanti rischiano di contaminare i liquidi.
- ▶ **Non pompare liquidi da aree in cui sono presenti persone. Se in queste aree possono essere presenti animali o corpi estranei, utilizzare un filtro.** In questo modo, si evita di arrecare danni a persone o animali.
- ▶ **Rimuovere la batteria prima di installare la pompa o di sottoporla a manutenzione.** In questo modo, si evita di avviarla accidentalmente.



La carcassa della pompa può surriscaldarsi notevolmente durante il pompaggio di liquidi caldi o a causa di un accidentale funzionamento a secco. Sussiste il rischio di lesioni.



Utilizzare la pompa esclusivamente in ambienti chiusi e mantenerla al riparo dall'umidità.

- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti, né ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti.** Un eventuale corto circuito fra i contatti della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Se un dispositivo di ricarica adatto per un determinato tipo di batterie viene impiegato con batterie differenti, vi è rischio d'incendio.



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Osservare le figure nella parte anteriore delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

La pompa è concepita esclusivamente per il trasporto di acqua pulita. È autoadescante a secco.

La pompa non è adatta al trasporto di liquidi contenenti sostanze abrasive, corrosive o caustiche né di acqua salata, soluzioni saline o acqua di scarico. Non utilizzarla né in ambito alimentare né in acque ospitanti forme di vita acquatiche.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla pompa raffigurata nella pagina di rappresentazione grafica.

- **(1)** Scarico dell'acqua (lato mandata)
- **(2)** Impugnatura per il trasporto
- **(3)** Interfaccia di comando
- **(4)** Tasto ON/OFF
- **(5)** Tasto di sbloccaggio coperchio vano batteria
- **(6)** Tasto timer (interfaccia di comando)
- **(7)** Indicatore del timer (interfaccia di comando)
- **(8)** Indicatore modalità Eco (interfaccia di comando)
- **(9)** Barra di stato (interfaccia di comando)
- **(10)** Indicatore batteria quasi scarica (interfaccia di comando)
- **(11)** Tasto modalità Eco (interfaccia di comando)
- **(12)** Coperchio vano batteria
- **(13)** Gancio di sospensione
- **(14)** Alimentazione acqua (lato aspirazione)
- **(15)** Coperchio carcassa pompa
- **(16)** Tasto di sbloccaggio della batteria [a)]
- **(17)** Batteria[a)]
- **(18)** Copertura intermedia
- **(19)** Vetro
- **(20)** Girante
- **(21)** Anello di tenuta carcassa pompa

a) **Questo accessorio non è compreso nella fornitura standard.**

Dati tecnici

Pompa di trasferimento		GTP18V-28
Codice prodotto		**3 601 JR6 0..**
Tensione nominale	V=	18
Portata[A)]		
– Modalità standard	l/h	2800
– Modalità Eco	l/h	1800
Prevalenza (modalità standard)	m	20
Altezza di aspirazione (modalità standard)	m	5
Temperatura dell'acqua max.	°C	60
Filettatura raccordo per tubo flessibile	"	G 3/4
Peso[B)]	kg	2,2
Grado di protezione[C)]		IP54
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 … +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento e per lo stoccaggio	°C	0 … +50
Batterie compatibili		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Caricabatteria consigliati		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) misurato a 20–25 °C

B) Senza batteria (per informazioni sul peso della batteria, consultare il sito www.bosch-professional.com)

C) Con il coperchio vano batteria chiuso **(12)** e installazione con interfaccia di comando **(3)** verso l'alto (come in fig. **B**)

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bosch-professional.com/wac.

Informazioni sulla rumorosità

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN ISO 20361**.

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettroutensile è tipicamente di: livello di pressione acustica **73** dB(A) (grado d'incertezza K = **3** dB); livello di potenza sonora **82** dB(A) (grado d'incertezza K = **5,6** dB).

Indossare protezioni acustiche!

Il livello di emissione acustica indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato in conformità ad una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzato per eseguire un confronto tra gli elettroutensili. La stessa procedura è idonea anche per una valutazione temporanea dell'emissione acustica.

Il livello di emissione acustica indicato è riferito agli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altre applicazioni, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di emissione acustica potrebbe variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione acustica per l'intero periodo di funzionamento.

Per una valutazione precisa dell'emissione acustica bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso ma non viene effettivamente utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione acustica per l'intero periodo di funzionamento.

Batteria

Bosch vende pompe a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione della pompa è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

Ricarica della batteria

- ▶ **Utilizzare esclusivamente i caricabatteria indicati nei dati tecnici.** Soltanto tali tipi di caricabatteria sono adatti alle batterie al litio utilizzate nella pompa.

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Introduzione e rimozione della batteria (vedere fig. A)

Spingere il tasto di sbloccaggio **(5)** in direzione opposta rispetto al vano batteria e aprire il coperchio del vano batteria **(12)**.

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

Richiudere il coperchio del vano batteria **(12)** facendolo scattare in posizione in modo udibile.

- ▶ **Accertarsi che il coperchio del vano batteria sia completamente chiuso e che la relativa guarnizione sia integra.** Batteria e pompa rischiano di danneggiarsi in caso di infiltrazione di umidità.

Indicatore del livello di carica della batteria

A batteria inserita, è possibile controllarne il livello di carica dall'interfaccia di comando **(3)** (vedi «Indicatori di stato», Pagina 35), mentre quando la batteria è rimossa, il livello di carica sarà visibile sulla batteria stessa.

Indicatore del livello di carica della batteria sulla batteria

Quando la batteria viene rimossa dalla pompa, è possibile visualizzarne il livello di carica mediante i LED verdi dell'apposito indicatore sulla batteria stessa.

Per visualizzare il livello di carica, premere l'apposito tasto On o .

Se premendo il tasto dell'indicatore del livello di carica non si accende alcun LED, significa che la batteria è difettosa e andrà sostituita.

Avvertenza: non tutti i tipi di batteria dispongono di un indicatore del livello di carica.

Tipo di batteria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 3 LED verdi	60–100%
Luce fissa, 2 LED verdi	30–60%
Luce fissa, 1 LED verde	5–30%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

Tipo di batteria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80–100%
Luce fissa, 4 LED verdi	60–80%
Luce fissa, 3 LED verdi	40–60%
Luce fissa, 2 LED verdi	20–40%
Luce fissa, 1 LED verde	5–20%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

Rilevamento di guasti della batteria

EXPERT18V... | EXBA18V...

I LED degli indicatori del livello di carica della batteria, oltre al livello di carica della batteria, possono anche indicarne il rischio di guasto.

Per attivare questa funzione, tenere premuto per 3 secondo il tasto dell'indicatore del livello di carica della batteria . Il processo di analisi della batteria viene segnalato da una sequenza lampeggiante dell'indicatore del livello di carica della batteria. Il risultato verrà visualizzato sull'indicatore del livello di carica della batteria.

1 LED: la batteria corre un elevato rischio di guasto. Potenza e autonomia potrebbero già essere state ridotte. Si consiglia di sostituire la batteria.

5 LED: la batteria è in buone condizioni, con un rischio di guasto basso.

Attenzione: la valutazione del rischio di guasto della batteria funziona a due livelli e offre una valutazione semplificata. La batteria viene valutata come in buone condizioni oppure presenta un rischio di guasto elevato. Non viene visualizzata alcuna percentuale delle condizioni della batteria.

Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra –20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Montaggio

- ▶ **Rimuovere la batteria prima di sottoporre la pompa a interventi di manutenzione o pulizia, di effettuare regolazioni, sostituire accessori o riporre la pompa stessa.** Adottando tali precauzioni si eviterà di avviare la pompa accidentalmente.

Collegamenti dei tubi flessibili

Avvertenza: il senso del flusso dell'acqua attraverso la carcassa della pompa è indicato dalla freccia presente sulla carcassa e sull'impugnatura per il trasporto **(2)**.

Per la pompa sono necessari due tubi flessibili reperibili in commercio con dado filettato G 3/4" e un diametro minimo di 19 mm.

Per il lato aspirazione (raccordo per tubo flessibile sull'alimentazione **(14)**) occorre un tubo flessibile rinforzato affinché la pompa funzioni correttamente. Per garantire prestazioni ottimali della pompa, questo tubo flessibile dovrà essere il più corto possibile.

Avvertenza: disporre sempre una guarnizione piatta tra raccordo per tubo flessibile della pompa e tubo flessibile. I filetti della pompa non sono autosigillanti e senza guarnizione piatta si rischia la fuoriuscita di acqua ad alta pressione. Utilizzare solo guarnizioni del diametro adatto per evitare una riduzione della portata.

Stringere saldamente a mano un tubo flessibile rispettivamente sul raccordo dell'alimentazione **(14)** e sul raccordo dello scarico **(1)**.

Se un tubo flessibile risulta difficile da avvitare, verificare che questo presenti la filettatura di attacco adatta e che venga avvitato diritto. Tubi flessibili non adatti e avvitamenti obliqui possono danneggiare i filetti della pompa.

Per garantire la massima portata della pompa, il diametro dei tubi flessibili non deve essere ridotto. Pertanto, non impiegare tubi flessibili più sottili né giunti rapidi. Accertarsi che i tubi flessibili non vengano piegati o schiacciati.

Funzionamento

- ▶ **Assicurarsi che la pompa non sia esposta al gelo.**
- ▶ **Non far funzionare la pompa a vuoto.** La pompa rischia di danneggiarsi.

Messa in funzione

Installazione/aggancio della pompa (vedere figg. B–C)

In caso di installazione con l'interfaccia di comando **(3)** verso l'alto (come mostrato in fig. **B**) la pompa è protetta dagli spruzzi d'acqua su tutti i lati (IP54).

All'occorrenza, è anche possibile appendere la pompa tramite il gancio di sospensione **(13)** , ma in tal caso non sarà più garantito questo grado di protezione.

Ove possibile, posizionare la pompa in modo che la differenza in altezza tra pompa, punto di prelievo dell'acqua e punto più alto del tubo flessibile di scarico sia il più possibile ridotta. Maggiore è la differenza in altezza *H*, minore è la portata possibile *Q* (vedere la curva caratteristica in fig. **C**).

Accensione/spegnimento

Accertarsi che l'apertura del tubo flessibile di aspirazione sia libera in acqua: se il tubo flessibile aderisce al fondo o alle pareti del serbatoio dell'acqua, l'alimentazione dell'acqua si blocca.

Premere il tasto ON/OFF **(4)** per **accendere** la pompa e avviare il pompaggio.

Premere nuovamente il tasto ON/OFF **(4)** per terminare il pompaggio e **spegnere** la pompa.

Avvertenza: dopo il trasporto di acqua calda, far raffreddare la pompa per almeno 10 minuti prima di riaccenderla.

Interfaccia di comando

L'interfaccia di comando **(3)** è preposta:
- alla visualizzazione dello stato della pompa
- al controllo della funzione timer
- all'attivazione/disattivazione della modalità Eco

Quando la pompa è spenta, è possibile attivare l'interfaccia di comando **(3)** premendo il tasto timer **(6)** o il tasto modalità Eco **(11)**. Ciò non avvierà il pompaggio. Sarà solo possibile modificare le impostazioni sull'interfaccia di comando.

A 30 secondi dall'ultima pressione di un tasto ovvero dopo lo spegnimento della pompa, l'interfaccia di comando **(3)** si spegne e le impostazioni (ad es., modalità Eco) vengono memorizzate.

A 5 minuti dall'ultima pressione di un tasto ovvero dopo lo spegnimento della pompa, le impostazioni memorizzate vengono eliminate. Tutte impostazioni vengono immediatamente eliminate quando si rimuove la batteria.

Indicatori di stato

Barra di stato (9)	Indicatore batteria quasi scarica (10)	Significato
Verde	–	La pompa è accesa, capacità batteria > 20%
Arancione	Arancione	Batteria quasi scarica (capacità 1–20%)
Arancione	–	La batteria o la pompa si sta surriscaldando
Rosso	Rosso	Batteria scarica (capacità 0–1%), la pompa si spegnerà a breve

Barra di stato (9)	Indicatore batteria quasi scarica (10)	Significato
Rosso	–	Batteria o pompa surriscaldata; girante bloccata; difetto motore o batteria

Spegnimento automatico (timer)

La funzione timer consente lo spegnimento automatico della pompa.

Premere ripetutamente il tasto timer **(6)** finché nell'indicatore del timer **(7)** non si illumina il tempo residuo desiderato (in minuti). Quando si avvia il pompaggio, l'indicatore del timer **(7)** lampeggia e mostra il tempo residuo rimanente.

Per terminare anticipatamente la funzione timer, premere ripetutamente il taste timer **(6)** finché nell'indicatore del timer **(7)** non è più acceso nessun campo.

Modalità Eco

È possibile ridurre potenza e portata della pompa in modo da prolungare la durata della batteria. A tal fine, premere il tasto modalità Eco **(11)**. Successivamente, l'indicatore modalità Eco **(8)** si illumina.

Per terminare la modalità Eco, premere nuovamente il tasto modalità Eco **(11)**. Successivamente, l'indicatore modalità Eco **(8)** si spegne.

Risoluzione delle anomalie

Causa	Risoluzione
La pompa non si accende o si spegne automaticamente (barra di stato rossa).	
La batteria è scarica o danneggiata.	Caricare la batteria o sostituirla.
La pompa o la batteria sono surriscaldate.	Far raffreddare pompa e batteria prima di riaccendere la pompa. Verificare l'eventuale presenza di un sovraccarico della pompa: il tubo flessibile dello scarico **(1)** non deve essere ostruito, altezza di aspirazione e prevalenza non devono essere eccessivamente elevate.
La girante è bloccata.	All'occorrenza, pulire la girante **(20)** e la carcassa della pompa. Se guasta, sostituire la girante.
Il motore è difettoso.	Far controllare la pompa da un Centro Assistenza Clienti **Bosch**.
L'acqua trasportata è troppo poca.	
Uno dei tubi flessibili è ostruito o danneggiato.	Verificare che entrambi i tubi flessibili siano integri e liberi da ostruzioni. Rimuovere le eventuali ostruzioni o sostituire i tubi flessibili danneggiati.
L'altezza di aspirazione o la prevalenza sono eccessivamente elevate.	Posizionare la pompa in modo che la differenza in altezza tra pompa, punto di prelievo dell'acqua e punto più alto del tubo flessibile di scarico sia il più possibile ridotta.
Il tubo flessibile non è idoneo (ad es., diametro troppo piccolo, filettatura del tubo flessibile troppo instabile).	Utilizzare un tubo flessibile stabile del diametro di almeno 19 mm.
Un raccordo per tubo flessibile è anermetico.	Utilizzare esclusivamente tubi flessibili con filettatura G 3/4". Accertarsi che tra tubo flessibile e relativo raccordo sia inserita una guarnizione piatta integra e adatta e che i tubi flessibili siano avvitati correttamente.
La girante è usurata.	Sostituire la girante **(20)** e l'anello di tenuta **(21)**.
Il coperchio della carcassa della pompa non è chiuso a tenuta.	Verificare la presenza dell'anello di tenuta **(21)** e che questo sia integro nonché montato correttamente. Stringere saldamente a mano le 4 viti del coperchio **(15)**.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Rimuovere la batteria prima di sottoporre la pompa a interventi di manutenzione o pulizia, di effettuare regolazioni, sostituire accessori o riporre la pompa stessa.** Adottando tali precauzioni si eviterà di avviare la pompa accidentalmente.
- ▶ **Mantenere pulita la pompa per lavorare correttamente e in sicurezza.**

Sostituzione della girante (vedere fig. D)

Prima di iniziare il lavoro, controllare la girante **(20)** attraverso il vetro nel coperchio **(15)** della carcassa della pompa. Se si riscontra la presenza di incrinature o superfici fuse, la girante è usurata e andrà sostituita:

- Allentare le 4 viti del coperchio **(15)** della carcassa della pompa utilizzando un avvitatore Torx di grandezza T20.
- Rimuovere il coperchio **(15)**, la copertura intermedia **(18)** e il vetro **(19)**.
- Rimuovere la girante **(20)** e l'anello di tenuta **(21)**.
- All'occorrenza, pulire la carcassa della pompa.
- Inserire una nuova girante **(20)** e un nuovo anello di tenuta **(21)**.
  Utilizzare esclusivamente i pezzi previsti da **Bosch** per questa pompa.
- Prestare particolare attenzione al corretto posizionamento dell'anello di tenuta **(21)** nella scanalatura di tenuta.
- Posizionare vetro **(19)**, copertura intermedia **(18)** e coperchio **(15)** sulla carcassa della pompa.
- Riavvitare il coperchio **(15)** con le 4 viti. Stringere le viti saldamente a mano.

Magazzinaggio della pompa

Prima di un magazzinaggio prolungato della pompa, si consiglia di pulire la girante e la carcassa della pompa.

Per lo smontaggio e il montaggio della girante, procedere come descritto relativamente alla sostituzione della girante.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

Il link ai nostri indirizzi di assistenza e alle condizioni di garanzia è riportato all'ultima pagina.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Smaltimento

Pompe, batterie, accessori e imballaggi andranno riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non gettare le pompe né le batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:

I dispositivi elettrici ed elettronici o le batterie/pile usate non più utilizzabili devono essere sottoposti/e a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met de pomp spelen.
- ▶ **De reiniging en het onderhoud van de pomp of van de oplader door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**
- ▶ **Deze pomp kan door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van de pomp geïnstrueerd zijn en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor verkeerde bediening en verwondingen.
- ▶ **Laat de pomp niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.**
- ▶ **Let erop dat bij het gebruik van de pomp het batterijvakdeksel gesloten is.** Binnendringend vocht kan leiden tot kortsluiting.
- ▶ **Pomp met de pomp geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol, oplosmiddelen. Gebruik de pomp niet in vertrekken waar ontploffingsgevaar heerst.** De vloeistoffen kunnen ontbranden of ontploffen.
- ▶ **Pomp met de pomp geen levensmiddelen, bijvoorbeeld drinkwater.** Smeermiddelen kunnen de vloeistoffen vervuilen.
- ▶ **Pomp geen vloeistoffen uit gebieden waar zich mensen bevinden. Als zich dieren of vreemde voorwerpen in de gebieden kunnen bevinden, gebruik dan een filter.** Op deze manier voorkomt u schade aan mensen of dieren.
- ▶ **Verwijder de accu voordat u de pomp installeert of onderhoudt.** Op deze manier voorkomt u per ongeluk starten van de pomp.



De behuizing van de pomp kan bij het pompen van hete vloeistoffen of door onbedoeld drooglopen erg heet worden. U zou gewond kunnen raken.



Gebruik de pomp alleen in gesloten ruimten en zorg dat het niet nat kan worden.

- ▶ **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Laad de accu's alleen op met oplaadapparaten die door de fabrikant aangeraden worden.** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat bij gebruik met andere accu's brandgevaar.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

Beschrijving van product en werking

Neem de afbeeldingen in het voorste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Beoogd gebruik

De pomp is uitsluitend bestemd voor het pompen van schoon water. Deze is droog zelfaanzuigend.

De pomp is niet geschikt voor het pompen van vloeistoffen met schurende, corrosieve of bijtende bestanddelen of van zout water, logen of afvalwater. Deze mag noch voor levensmiddelen noch in water met levende waterdieren worden gebruikt.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals in de afbeelding van de pomp op de pagina met afbeeldingen.

(1) Wateruitloop (drukzijde)
(2) Draaggreep
(3) Gebruikersinterface
(4) Aan/uit-knop
(5) Ontgrendelingsknop accuvakdeksel
(6) Knop timer (gebruikersinterface)
(7) Aanduiding timer (gebruikersinterface)
(8) Aanduiding Eco-modus (gebruikersinterface)
(9) Statusbalk (gebruikersinterface)
(10) Aanduiding accu bijna leeg (gebruikersinterface)
(11) Knop Eco-modus (gebruikersinterface)
(12) Accuvakdeksel
(13) Ophanghaak
(14) Watertoevoer (zuigzijde)
(15) Deksel pomphuis
(16) Accu-ontgrendelingsknop[a)]
(17) Accu[a)]
(18) Tussenafdekking
(19) Kijkglas
(20) Impeller
(21) Afdichtingsring pomphuis

a) **Dit toebehoren wordt niet standaard meegeleverd.**

Technische gegevens

Transferpomp		**GTP18V-28**
Productnummer		**3 601 JR6 0..**
Nominale spanning	V=	18
Pompcapaciteit[A)]		
– Standard-modus	l/h	2800
– Eco-modus	l/h	1800
Opvoerhoogte (Standard-modus)	m	20
Aanzuighoogte (Standard-modus)	m	5
Watertemperatuur max.	°C	60
Schroefdraad slangaansluiting	"	G 3/4
Gewicht[B)]	kg	2,2
Beschermklasse[C)]		IP54
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur bij het gebruik en bij opslag	°C	0 ... +50
Compatibele accu's		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Aanbevolen opladers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

Transferpomp	GTP18V-28
	GAX 18… EXAL18…

A) gemeten bij 20–25 °C

B) Zonder accu (het gewicht van de accu is te vinden op www.bosch-professional.com)

C) Bij gesloten accuvakdeksel **(12)** en neerzetten met gebruikersinterface **(3)** naar boven (zoals in afbeelding **B**)

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op www.bosch-professional.com/wac.

Informatie over geluid

Geluidsemissiewaarden vastgesteld conform **EN ISO 20361**.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdrukniveau **73** dB(A) (onzekerheid K = **3** dB); geluidsvermogenniveau **82** dB(A) (onzekerheid K = **5,6** dB).

Draag gehoorbescherming!

De in deze gebruiksaanwijzing vermelde geluidsemissiewaarde is gemeten met een volgens EN genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de geluidsemissie.

De aangegeven geluidsemissiewaarde representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, dan kan de geluidsemissiewaarde afwijken. Dit kan de geluidsemissie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de geluidsemissies moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemissies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Accu

Bosch verkoopt accupompen ook zonder accu. Of bij de levering van uw pomp een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

Accu opladen

- ▶ **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde opladers.** Alleen deze opladers zijn afgestemd op de bij uw pomp gebruikte Li-Ion-accu.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Accu plaatsen en verwijderen (zie afbeelding A)

Schuif de ontgrendelingsknop **(5)** van het accuvak weg en open het accuvakdeksel **(12)**.

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

Sluit het accuvakdeksel **(12)** zodat het hoorbaar vastklikt.

- ▶ **Let erop dat het accuvakdeksel helemaal gesloten en de afdichting van het accuvakdeksel intact is.** Bij het binnendringen van vocht kunnen accu en pomp worden beschadigd.

Accu-oplaadaanduiding

Bij geplaatste accu kunt u de laadtoestand van de accu op de gebruikersinterface **(3)** zien (zie „Toestandsaanduidingen“, Pagina 41), bij weggenomen accu op de accu zelf.

Accu-oplaadaanduiding op de accu

Als de accu uit de pomp wordt genomen, kan de laadtoestand door de groene leds van de oplaadaanduiding op de accu worden aangegeven.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding of , om de laadtoestand aan te geven.

Als er na het drukken op de toets voor de oplaadaanduiding geen led brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

Aanwijzing: Niet elk accutype beschikt over een oplaadaanduiding.

Accutype GBA 18V… | GBA18V…



LED	Capaciteit
Permanent licht 3 × groen	60–100 %
Permanent licht 2 × groen	30–60 %
Permanent licht 1 × groen	5–30 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

Accutype ProCORE18V… | EXPERT18V… | EXBA18V… | CORE18V…



LED	Capaciteit
Permanent licht 5 × groen	80–100 %
Permanent licht 4 × groen	60–80 %
Permanent licht 3 × groen	40–60 %
Permanent licht 2 × groen	20–40 %
Permanent licht 1 × groen	5–20 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

Risicoherkenning accudefect

EXPERT18V... | EXBA18V...

De LED's van de accu-oplaadaanduidingen kunnen naast de laadtoestand van de accu het risico voor een accudefect aangeven.

Om de functie te activeren houdt u de toets voor de oplaadaanduiding 3 seconden lang ingedrukt. De analyse van de accu wordt aangegeven door een looplicht van de accu-oplaadaanduiding. Het resultaat wordt aangegeven op de accu-oplaadaanduiding.

1 LED: de accu heeft een hoog defectrisico. Vermogen en looptijd kunnen al verminderd zijn. Er wordt aangeraden de accu te vervangen.

5 LED's: de accu bevindt zich in goede staat met een gering defectrisico.

Let op: de inschatting van een accudefect werkt in twee trappen en biedt een vereenvoudigde beoordeling van de toestand. De accu wordt ofwel beoordeeld als zijnde in goede staat of vertoont een verhoogd defectrisico. Er wordt geen percentage van de accutoestand aangegeven.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen −20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Montage

- ▶ **Verwijder de accu, voordat u de pomp onderhoudt of reinigt, apparaatinstellingen uitvoert, accessoires wisselt of de pomp opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van de pomp.

Slangen aansluiten

Aanwijzing: De stromingsrichting van het water door het pomphuis is te zien aan de pijl op het huis en op de draaggreep **(2)**.

U hebt voor de pomp twee gangbare slangen met draadmoer G 3/4" en een minimale diameter van 19 mm nodig.

Voor de zuigzijde (slangaansluiting op de toevoer **(14)**) is een versterkte slang nodig, om ervoor te zorgen dat de pomp correct werkt. Voor een optimale prestatie van de pomp moet deze slang zo kort mogelijk zijn.

Aanwijzing: Leg altijd een platte afdichtingsring tussen slangaansluiting van de pomp en de slang. De schroefdraden op de pomp zijn niet zelfdichtend, zonder platte afdichtingsring kan water met hoge druk naar buiten komen.

Gebruik uitsluitend afdichtingsringen met de juiste diameter om een verlaging van de pompcapaciteit te voorkomen.

Schroef telkens een slang handvast op de slangaansluiting van de toevoer **(14)** en op de slangaansluiting van de uitloop **(1)**.

Als een slang er moeilijk op kan worden geschroefd, controleer dan of de slang de juiste aansluitschroefdraad heeft en of de slang er recht is opgeschroefd. Niet goed passende slangen en schuin erop schroeven kunnen de schroefdraad op de pomp beschadigen.

Om ervoor te zorgen dat de pomp met de volledige pompcapaciteit kan werken, mag de diameter van de slangen niet worden verkleind. Gebruik daarom geen dunnere slangen en geen snelkoppelingen. Let erop dat de slangen niet geknikt of platgedrukt worden.

Gebruik

- ▶ **Zorg ervoor dat de pomp niet aan vorst wordt blootgesteld.**
- ▶ **Laat de pomp niet drooglopen.** De pomp kan worden beschadigd.

Ingebruikname

Pomp neerzetten/ophangen (zie afbeeldingen B–C)

Bij het neerzetten met de gebruikersinterface **(3)** naar boven (zoals te zien op de afbeelding **B**) is de pomp beschermd tegen spatwater van alle kanten (IP54).

U kunt de pomp indien gewenst ook met de ophanghaak **(13)** ophangen, dan is deze bescherming echter niet meer gewaarborgd.

Plaats de pomp indien mogelijk zodanig dat het hoogteverschil tussen pomp, waterinnamepunt en het hoogste punt van de uitloopslang zo gering mogelijk is. Hoe groter het hoogteverschil *H* is, des te geringer is de mogelijke pompcapaciteit *Q* (zie karakteristiek in afbeelding **C**).

In-/uitschakelen

Zorg ervoor dat de opening van de zuigslang zich vrij in het water bevindt: als de slang zich vastzuigt aan de bodem of rand van het waterreservoir, wordt de watertoevoer geblokkeerd.

Druk op de aan/uit-knop **(4)** om de pomp **in te schakelen** en te beginnen met pompen.

Druk opnieuw op de aan/uit-knop **(4)** om het pompen te stoppen en de pomp **uit te schakelen**.

Aanwijzing: Laat de pomp na het pompen van heet water ten minste 10 minuten afkoelen voordat u de weer inschakelt.

Gebruikersinterface

De gebruikersinterface **(3)** dient:

- voor de statusaanduiding van de pomp
- voor het regelen van de timerfunctie
- voor het in-/uitschakelen van de Eco-modus

Bij uitgeschakelde pomp kunt u de gebruikersinterface **(3)** activeren door op de knop timer **(6)** of de knop Eco-

modus **(11)** te drukken. Het pompen wordt daardoor niet gestart. U kunt nu instellingen op de gebruikersinterface wijzigen.
30 s nadat voor het laatst op een knop werd gedrukt of na het uitschakelen van de pomp wordt de gebruikersinterface **(3)** uitgeschakeld, de instellingen (bijv. Eco-modus) worden opgeslagen.
5 min nadat voor het laatst op een knop is gedrukt of na het uitschakelen van de pomp worden de opgeslagen instellingen gewist.Bij het verwijderen van de accu worden alle instellingen direct gewist.

Toestandsaanduidingen

Statusbalk (9)	Aanduiding accu bijna leeg (10)	Betekenis
Groen	–	Pomp is ingeschakeld, accucapaciteit > 20 %
Oranje	Oranje	Accu bijna leeg (1–20 % capaciteit)
Oranje	–	Accu of pomp worden te warm
Rood	Rood	Accu leeg (0–1 % capaciteit), pomp schakelt binnenkort uit
Rood	–	Accu of pomp oververhit; impeller geblokkeerd; motor of accu defect

Automatische uitschakeling (timer)

Met behulp van de timerfunctie kan de pomp automatisch worden uitgeschakeld.

Druk zo vaak op de knop timer **(6)** tot in de aanduiding timer **(7)** de gewenste resterende looptijd (in minuten) oplicht. Als het pompen wordt gestart, knippert de aanduiding timer **(7)** en geeft de overige resterende looptijd aan.

Om de timerfunctie voortijdig te beëindigen, drukt u zo vaak op de knop timer **(6)** tot in de aanduiding timer **(7)** geen veld meer oplicht.

Eco-modus

U kunt vermogen en pompcapaciteit van de pomp verlagen om de looptijd van de accu te verlengen. Druk hiervoor op de knop Eco-modus **(11)** zodat de aanduiding Eco-modus **(8)** oplicht.

Voor het beëindigen van de Eco-modus drukt u opnieuw op de knop Eco-modus **(11)** zodat de aanduiding Eco-modus **(8)** uitgaat.

Storingen verhelpen

Oorzaak	Verhelpen
De pomp kan niet worden ingeschakeld of schakelt automatisch uit (statusbalk rood).	
De accu is leeg of beschadigd.	Laad of vervang de accu.
Pomp of accu zijn oververhit.	Laat de pomp en accu afkoelen voordat u de pomp weer inschakelt. Controleer of de pomp wordt overbelast: de slang op de uitloop **(1)** mag niet verstopt zijn, aanzuig- en opvoerhoogte mogen niet te hoog zijn.
De impeller is geblokkeerd.	Reinig indien nodig de impeller **(20)** en het pomphuis. Vervang een defecte impeller.
De motor is defect.	Laat de pomp door een **Bosch**-klantenservice controleren.
Er wordt te weinig water getransporteerd.	
Een van de slangen is verstopt of beschadigd.	Controleer of beide slangen intact en niet verstopt zijn. Verwijder verstoppingen of vervang beschadigde slangen.
Aanzuighoogte of opvoerhoogte is te hoog.	Zet de pomp indien mogelijk zodanig neer dat het hoogteverschil tussen pomp, waterinnamepunt en het hoogste punt van de uitloopslang zo gering mogelijk is.
De slang is ongeschikt (bijv. diameter te gering, slangweefsel te instabiel).	Gebruik een stabiele slang met een diameter van minimaal 19 mm.
Een slangaansluiting lekt.	Gebruik alleen slangen met schroefdraad G 3/4". Zorg ervoor dat een intacte en geschikte platte afdichtingsring tussen slang en slangaansluiting van de pomp is geplaatst en dat de slangen er correct zijn opgeschroefd.
De impeller is versleten.	Vervang de impeller **(20)** en de afdichtingsring **(21)**.

Oorzaak	Verhelpen
Het deksel van het pomphuis is niet dicht.	Zorg ervoor dat de afdichtingsring **(21)** aanwezig, onbeschadigd en juist gemonteerd is. Draai de 4 schroeven van het deksel **(15)** handvast aan.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Verwijder de accu, voordat u de pomp onderhoudt of reinigt, apparaatinstellingen uitvoert, accessoires wisselt of de pomp opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van de pomp.
- ▶ **Houd de pomp schoon om goed en veilig te werken.**

Impeller vervangen (zie afbeelding D)

Controleer vóór aanvang van het werk de impeller **(20)** door het kijkglas in het deksel **(15)** van het pomphuis. Als er scheuren of gesmolten oppervlakken bij de impeller te zien zijn, is de impeller versleten en moet worden vervangen:

- Draai de 4 schroeven op het deksel **(15)** van het pomphuis los met een Torx-schroevendraaier maat T20.
- Verwijder het deksel **(15)**, de tussenafdekking **(18)** en het kijkglas **(19)**.
- Verwijder de impeller **(20)** en de afdichtingsring **(21)**.
- Reinig indien nodig het pomphuis.
- Plaats een nieuwe impeller **(20)** en een nieuwe afdichtingsring **(21)**.
  Gebruik uitsluitend de door **Bosch** voor deze pomp bestemde onderdelen.
- Let er vooral op dat de afdichtingsring **(21)** goed in de dichtingsgroef ligt.
- Plaats het kijkglas **(19)**, de tussenafdekking **(18)** en het deksel **(15)** op het pomphuis.
- Schroef het deksel **(15)** met de 4 schroeven weer vast. Draai de schroeven handvast aan.

Pomp opbergen

Vóór een langere opslag van de pomp wordt aangeraden de impeller en het pomphuis te reinigen.

Voor het uit- en inbouwen van de impeller gaat u te werk zoals beschreven bij het vervangen van de impeller.

Klantenservice en gebruiksadvies

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54

De link naar onze serviceadressen en naar de garantievoorwaarden is te vinden op de laatste pagina.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Pompen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi pompen en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten of verbruikte accu's/batterijen moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingssystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

- ▶ **Hold børn under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke bruger pumpen som legetøj.
- ▶ **Pumpen eller laderen må ikke rengøres og vedligeholdes af børn uden opsyn.**
- ▶ **Denne pumpe må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænset fysisk, sensorisk eller mental tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker håndtering af pumpen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ **Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med pumpen eller ikke har gennemlæst instrukserne, benytte pumpen.**
- ▶ **Sørg for, at dækslet til batterirummet er lukket, når pumpen anvendes.** Indtrængende fugt kan medføre kortslutning.
- ▶ **Pump ikke brændbare eller eksplosive væsker med pumpen, f.eks. benzin, olie, alkohol, opløsningsmidler. Brug ikke pumpen i eksplosionsfarlige rum.** Væskerne kan antænde sig selv eller eksplodere.
- ▶ **Pump ikke materiale, der anvendes som fødevarer, f.eks. drikkevand, med pumpen.** Smøremiddel kan forurene væskerne.

- ▶ **Pump ikke væsker fra områder, hvori der befinder sig mennesker. Hvis der kan befinde sig dyr eller fremmedlegemer i områderne, skal du bruge et filter.** Dermed forhindrer du skader på mennesker eller dyr.
- ▶ **Fjern akkuen, før du installerer eller vedligeholder pumpen.** Dermed forhindrer du, at pumpen starter utilsigtet.



Pumpens hus kan blive kraftigt opvarmet under pumpning af varme væsker, eller fordi den utilsigtet kører tør. I så fald kan du komme til skade.



Brug kun pumpen indendørs, og beskyt den mod fugt.

- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Oplad kun akkuerne med ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En lader, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer – brandfare.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Vær opmærksom på billederne i starten af brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Pumpen er udelukkende beregnet til at pumpe rent vand. Den er selvansugende i tør tilstand.

Pumpen egner sig ikke til at pumpe væsker med slibende, korrosive eller ætsende indhold eller til at pumpe saltvand, lud eller spildevand. Den må hverken bruges til fødevarer eller i vandområder med levende organismer i vandet.

Viste komponenter

Nummereringen af de viste komponenter henviser til illustrationen af pumpen på illustrationssiden.

(1) Vandudløb (trykside)
(2) Bæregreb
(3) Brugerinterface
(4) Tænd/sluk-knap
(5) Oplåsningsknap til akku-dæksel
(6) Knappen Timer (brugerinterface)
(7) Visningen Timer (brugerinterface)
(8) Visningen ECO-modus (brugerinterface)
(9) Statuslinje (brugerinterface)
(10) Visningen Batteri svagt (brugerinterface)
(11) Knappen ECO-modus (brugerinterface)
(12) Akku-dæksel
(13) Ophængskrog
(14) Vandtilførsel (sugeside)
(15) Dæksel til pumpehus
(16) Akku-oplåsningsknap[a)]
(17) Akku[a)]
(18) Mellemafdækning
(19) Skueglas
(20) Pumpehjul
(21) Tætningsring til pumpehus

a) **Dette tilbehør hører ikke til standard-leveringen.**

Tekniske data

Transportpumpe		GTP18V-28
Varenummer		**3 601 JR6 0..**
Nominel spænding	V=	18
Pumpekapacitet[A)]		
– Standardmodus	l/h	2800
– ECO-modus	l/h	1800
Pumpehøjde (standardmodus)	m	20
Sugehøjde (standardmodus)	m	5
Vandtemperatur maks.	°C	60
Gevind på slangetilslutning	"	G 3/4
Vægt[B)]	kg	2,2
Kapslingsklasse[C)]		IP54
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 … +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift og ved opbevaring	°C	0 … +50
Kompatible akkuer		GBA18V… GBA 18V…

Transportpumpe	GTP18V-28
	ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Anbefalede ladere	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) målt ved 20–25 °C

B) Uden akku (akkuens vægt fremgår af www.bosch-professional.com)

C) Med lukket akku-dæksel **(12)** og opstilling med brugerinterfacet **(3)** opad (som på billedet **B**)

Værdierne kan varierer afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under www.bosch-professional.com/wac.

Støjinformation

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN ISO 20361**.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau **73** dB(A) (usikkerhed K = **3** dB); lydeffektniveau **82** dB(A) (usikkerhed K = **5,6** dB).

Brug høreværn!

Det støjemissionsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af støjemissionen.

Den angivne støjemissionsværdi repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af støjemissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Akku

Bosch sælger også akku-pumper uden akku. Du kan se på emballagen, om der medfølger en akku til din pumpe.

Opladning af akku

- ▶ **Brug kun de ladere, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladere er tilpasset til den lithium-ion-akku, der bruges i pumpen.

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Isætning og udtagning af akku (se billede A)

Skub oplåsningsknappen **(5)** væk fra akkuen, og åbn akku-dækslet **(12)**.

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsningsknappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Luk akku-dækslet **(12)**, så det går hørbart i indgreb.

- ▶ **Sørg for, at akku-dækslet er helt lukket, og at akku-dækslets pakning er intakt.** Hvis der trænger fugt ind, kan akkuen og pumpen blive beskadiget.

Akku-ladetilstandsindikator

Når akkuen er isat, kan du se akkuens ladeniveau på brugerinterfacet **(3)** (se "Tilstandsvisninger", Side 46). Når akkuen er taget ud, kan du se ladeniveauet på selve akkuen.

Akku-ladetilstandsindikator på akkuen

Hvis akkuen tages ud af pumpen, kan ladetilstanden vises ved hjælp af ladetilstandsvisningens grønne LED'er på akkuen.

Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen On eller for at få vist ladetilstanden.

Hvis der ikke er nogen LED'er, der lyser, efter at du har trykket på knappen for ladetilstandsvisningen, er akkuen defekt og skal udskiftes.

Bemærk! Ikke alle akku-typer er udstyret med ladetilstandsindikator.

Akku-type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 3 × grøn	60–100 %
Konstant lys 2 × grøn	30–60 %
Konstant lys 1 × grøn	5–30 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

Akku-type ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 5 × grøn	80–100 %
Konstant lys 4 × grøn	60–80 %
Konstant lys 3 × grøn	40–60 %
Konstant lys 2 × grøn	20–40 %
Konstant lys 1 × grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

Konstatering af akku-defektrisiko

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akku-ladeindikatorernes LED'er kan ud over akkuens ladetilstand også vise, at der er risiko for akku-defekt.

Denne funktion aktiveres ved at holde ladeindikatorknappen inde i 3 sekunder. Akku-ladeindikatoren markerer med skiftende lys, at akkuen bliver analyseret. Akku-ladeindikatoren viser herefter resultatet af analysen.

1 LED: Akkuen har høj risiko for defekt. Effekt og batteritid kan allerede være reduceret. Det anbefales at udskifte akkuen.

5 LED'er: Akkuen er i god stand med lav risiko for defekt.

Bemærk: Vurderingen af risikoen for akku-defekt har en totrins funktion og giver en forenklet tilstandsvurdering. Akkuen vurderes enten som værende i god stand eller som havende øget defektrisiko. Der vises ingen procentsats, der angiver batteritilstanden.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra −20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Montering

- ▶ **Tag batteriet ud, før du vedligeholder eller rengør pumpen, foretager indstillinger på den, skifter tilbehørsdele eller stiller pumpen til opbevaring.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af pumpen.

Tilslutning af slanger

Bemærk: Vandets strømningsretning gennem pumpehuset kan ses på pilen på huset og på bæregrebet **(2)**.

Du skal bruge to almindelige slanger med gevindmøtrik G 3/4" og en diameter på mindst 19 mm til pumpen.

Til sugesiden (slangetilslutning på tilførslen **(14)**) skal du bruge en forstærket slange, så pumpen arbejder korrekt. For at opnå optimal pumpeydelse skal denne slange være så kort som muligt.

Bemærk: Indsæt altid en planpakning mellem pumpens slangetilslutning og slangen. Gevindet på pumpen tætner ikke af sig selv; uden en planpakning kan der slippe vand ud med højt tryk.

Brug kun pakninger med en passende diameter for at undgå at reducere strømningshastigheden.

Skru manuelt en slange på vandtilførslens **(14)** og vandudløbets **(1)** slangetilslutning.

Hvis en slange er svær at skrue på, skal du kontrollere, om slangen har det passende tilslutningsgevind, og om slangen er skruet lige på. Slanger, der ikke passer, og skrå påskruning kan beskadige gevindet på pumpen.

For at pumpen kan arbejde med fuld pumpeeffekt, må slangernes diameter ikke reduceres. Brug derfor ikke tyndere slanger eller lynkoblinger. Sørg for, at slangerne ikke har knæk eller er sammenklemt.

Brug

- ▶ **Sørg for, at pumpen ikke udsættes for frost.**
- ▶ **Lad ikke pumpen køre tør.** Pumpen kan blive beskadiget.

Ibrugtagning

Opstilling/ophængning af pumpe (se billederne B–C)

Ved opstilling med brugerinterfacet **(3)** opad (som vist på billedet **B**) er pumpen beskyttet mod stænkvand fra alle sider (IP54).

Efter behov kan du også hænge pumpen op ved hjælp af ophængskrogen **(13)**, men så er denne beskyttelse ikke længere garanteret.

Hvis det er muligt, skal du placere pumpen, så højdeforskellen mellem pumpen, vandudtagningsstedet og det højeste punkt på udløbsslangen er så lille som muligt. Jo større højdeforskellen *H* er, desto mindre er den mulige pumpemængde *Q* (se kurven på billedet **C**).

Tænd/sluk

Sørg for, at sugeslangens åbning ligger frit i vandet: Hvis slangen suger sig fast på bunden eller kanten af vandbeholderen, blokeres vandtilførslen.

Tryk på tænd/sluk-knappen **(4)** for at **tænde** pumpen og starte pumpningen.

Tryk igen på tænd/sluk-knappen **(4)** for at afslutte pumpningen og **slukke** pumpen.

Bemærk: Hvis du har pumpet varmt vand, skal du lade pumpen køle af i mindst 10 minutter, før du tænder den igen.

Brugerinterface

Brugerinterfacet **(3)** bruges:
- til pumpens statusvisning
- til at styre timerfunktionen
- til at tænde/slukke for ECO-modus

Når pumpen er slukket, kan du aktivere brugerinterfacet **(3)** ved at trykke på knappen Timer **(6)** eller knappen ECO-modus **(11)**. Dette starter ikke pumpningen. Du kan nu ændre indstillinger på brugerinterfacet.

30 s efter det sidste tryk på en knap eller efter slukning af pumpen slukkes brugerinterfacet **(3)**, og indstillingerne (f.eks. ECO-modus) gemmes.

5 min efter det sidste tryk på en knap eller efter slukning af pumpen slettes de gemte indstillinger. Når akkuen fjernes, slettes alle indstillinger straks.

Tilstandsvisninger

Statusbjælke (9)	Visningen Akku svag (10)	Betydning
Grøn	–	Pumpen er tændt, akku-kapacitet > 20 %.
Orange	Orange	Akku svag (1-20 % kapacitet)
Orange	–	Akku eller pumpe bliver for varm.
Rød	Rød	Akku tom (0-1 % kapacitet), pumpen slukkes snart.
Rød	–	Akku eller pumpe overophedet; pumpehjul blokeret; motor eller akku defekt

Automatisk slukning (timer)

Pumpen kan slukkes automatisk ved hjælp af timerfunktionen.

Tryk på knappen Timer **(6)** flere gange, indtil den ønskede restdriftstid (i minutter) lyser i visningen Timer **(7)**. Når pumpningen startes, blinker visningen Timer **(7)** og viser den resterende driftstid.

Hvis du vil afslutte timerfunktionen før tid, skal du trykke på knappen Timer **(6)** flere gange, indtil intet felt lyser i visningen Timer **(7)**.

ECO-modus

Du kan reducere pumpens effekt og pumpemængde for at forlænge akkuens driftstid. Dette gør du ved at trykke på knappen ECO-modus **(11)**, så visningen ECO-modus **(8)** lyser.

For at afslutte ECO-modus trykker du igen på knappen ECO-modus **(11)**, således at visningen ECO-modus **(8)** slukkes.

Fejlafhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Pumpen kan ikke tændes eller slukker af sig selv (statuslinje rød).	
Akkuen er tom eller beskadiget.	Oplad eller udskift akkuen.
Pumpe eller akku er overophedet.	Lad pumpe og akku køle af, før du tænder pumpen igen. Kontrollér, om pumpen overbelastes: Slangen på udløbet **(1)** skal være uden blokeringer, og suge- og pumpehøjde må ikke være for høje.
Pumpehjulet er blokeret.	Rengør pumpehjulet **(20)** og pumpehuset om nødvendigt. Udskift pumpehjulet, hvis det er defekt.
Motoren er defekt.	Få pumpen kontrolleret hos en **Bosch**-kundeserviceafdeling.
Der pumpes for lidt vand.	
En af slangerne er tilstoppet eller beskadiget.	Kontrollér, at begge slanger er intakte og uden blokeringer. Fjern tilstopninger, eller udskift beskadigede slanger.
Sugehøjde eller pumpehøjde er for høj.	Placer pumpen, så højdeforskellen mellem pumpen, vandudtagningsstedet og det højeste punkt på udløbsslangen er så lille som muligt.
Slangen er uegnet (f.eks. diameter for lille, slangevæv for ustabilt).	Brug en stabil slange med en diameter på mindst 19 mm.
En slangetilslutning er utæt.	Brug kun slanger med gevind G 3/4". Sørg for, at der er indsat en intakt og passende planpakning mellem slangen og pumpens slangetilslutning, og at slangerne er skruet korrekt på.
Pumpehjulet er slidt.	Udskift pumpehjulet **(20)** og tætningsringen **(21)**.
Pumpehusets dæksel er utæt.	Sørg for, at tætningsringen **(21)** er monteret, ubeskadiget og monteret korrekt. Spænd dækslets 4 skruer **(15)** manuelt.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Tag batteriet ud, før du vedligeholder eller rengør pumpen, foretager indstillinger på den, skifter tilbehørsdele eller stiller pumpen til opbevaring.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af pumpen.
- ▶ **Hold pumpen ren, så du kan arbejde godt og sikkert.**

Udskiftning af pumpehjul (se billede D)

Kontrollér pumpehjulet **(20)** gennem skueglasset i pumpehusets dæksel **(15)**, før du begynder arbejdet. Hvis der er synlige revner eller smeltede overflader på pumpehjulet, er pumpehjulet slidt og skal udskiftes:

- Løsn de 4 skruer på pumpehusets dæksel **(15)** med en torx-skruetrækker str. T20.
- Tag dækslet **(15)**, mellemafdækningen **(18)** og skueglasset **(19)** af.
- Tag pumpehjulet **(20)** og tætningsringen **(21)** ud.
- Rengør pumpehuset om nødvendigt.
- Sæt et nyt pumpehjul **(20)** og en ny tætningsring **(21)** i. Brug kun de dele fra **Bosch**, som er beregnet til denne pumpe.
- Sørg især for, at tætningsringen **(21)** sidder korrekt i tætningsnoten.
- Sæt skueglasset **(19)**, mellemafdækningen **(18)** og dækslet **(15)** på pumpehuset.
- Skru dækslet **(15)** på igen med de 4 skruer. Spænd skruerne manuelt.

Opbevaring af pumpe

Før længere tids opbevaring af pumpen anbefales det at rengøre både pumpehjulet og pumpehuset.

Du afmonterer og monterer pumpehjulet ved at følge samme fremgangsmåde som beskrevet under udskiftning af pumpehjulet.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855

Du finder linket til vores servicecentre og garantibetingelser på sidste side.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

Pumper, akkuer, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug.



Smid ikke pumper og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater eller brugte batterier, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Barn får absolut inte leka med pumpen.
- ▶ **Rengöring och underhåll av pumpen eller laddaren får inte utföras av barn utan uppsikt.**
- ▶ **Denna pump får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av pumpen så att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- ▶ **Låt inte sådana personer använda pumpen som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning.**
- ▶ **Se till att batterifackets lock är stängt när pumpen används.** Om fukt tränger in kan det leda till kortslutning.
- ▶ **Använd inte pumpen för att pumpa brännbara eller explosiva vätskor, såsom till exempel bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Använd inte pumpen i explosionsfarliga utrymmen.** Vätskorna kan självantända eller explodera.
- ▶ **Använd inte pumpen för att pumpa livsmedel, till exempel dricksvatten.** Smörjmedel kan förorena den pumpade vätskan.
- ▶ **Pumpa aldrig vätskor från utrymmen där människor befinner sig. Om djur eller föremål kan finnas i utrymmet ska du använda ett filter.** På så sätt förhindrar du att människor eller djur kommer till skada.
- ▶ **Ta ut batteriet innan du installerar eller underhåller pumpen.** På så sätt undviker du att pumpen startas oavsiktligt.



Pumpens hölje kan hettas upp vid pumpning av heta vätskor eller vid oavsiktlig torrkörning. Risk för skador föreligger.



Använd endast pumpen i stängda utrymmen och håll den på avstånd från fukt.

- ▶ **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

- ▶ **Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det ej använda batteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk.

Produkt- och prestandabeskrivning

Observera bilderna i början av instruktionsboken.

Avsedd användning

Pumpen är endast avsedd att pumpa rent vatten. Den är självsugande i torrt skick.

Pumpen är inte avsedd att pumpa vätskor med slipande, korrosiva eller frätande beståndsdelar och inte heller saltvatten, lut eller avloppsvatten. Den får inte användas för livsmedel eller i vattendrag med vattenlevande organismer.

Komponenter på bilden

De avbildade komponenternas nummer hänvisar till bilden på pumpen på grafiksidan.

(1) Vattenutlopp (trycksidan)
(2) Bärhandtag
(3) Användargränssnitt
(4) På/Av-knapp
(5) Upplåsningsknapp batterifack
(6) Knappen Timer (användargränssnitt)
(7) Indikeringen Timer (användargränssnitt)
(8) Indikeringen Eco-läge (användargränssnitt)
(9) Statusrad (användargränssnitt)
(10) Indikeringen Svagt batteri (användargränssnitt)
(11) Knappen Eco-läge (användargränssnitt)
(12) Batterifackets lock
(13) Upphängningskrok
(14) Vatteninlopp (sugsidan)
(15) Lock pumphus
(16) Batteriupplåsningsknapp[a)]
(17) Batteri[a)]
(18) Mellanskydd
(19) Synglas
(20) Impeller
(21) Tätningsring pumphus

a) **Dessa tillbehör ingår inte i standard leveransen.**

Tekniska data

Överföringspump		GTP18V-28
Artikelnummer		**3 601 JR6 0..**
Märkspänning	V=	18
Pumpkapacitet[A)]		
– Standardläge	l/h	2800
– Eco-läge	l/h	1800
Uppfordringshöjd (standardläge)	m	20
Sughöjd (standardläge)	m	5
Vattentemperatur max.	°C	60
Gänga slanganslutning	"	G 3/4
Vikt[B)]	kg	2,2
Kapslingsklass[C)]		IP54
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift och vid lagring	°C	0 ... +50
Kompatibla batterier		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Rekommenderade laddare		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) uppmätt vid 20–25 °C

B) Utan batteri (du hittar batteriets vikt under www.bosch-professional.com)

C) Med batterifackets lock stängt **(12)** och uppställning med användargränssnittet **(3)** uppåt (som på bilden **B**)

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på www.bosch-professional.com/wac.

Bullerinformation

Bulleremissionsvärden fastställda enligt **EN ISO 20361**.

Elverktygets A-avvägda ljudnivå är normalt: ljudtrycksnivå **73** dB(A) (osäkerhet K = **3** dB); ljudeffektnivå **82** dB(A) (skillnad K = **5,6** dB).

Använd hörselskydd!

Mätningen av den bullernivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av bullernivån.

Den angivna bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan bullernivån avvika. Härvid kan bullernivån under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt.

Batteri

Bosch säljer även batteridrivna pumpar utan batteri. Om ett batteri ingår i leveransen av pumpen framgår av förpackningen.

Ladda batteriet

▶ **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast dessa laddare är anpassade till det litiumjonbatteri som används i pumpen.

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Sätta in och ta ut batteriet (se bild A)

Skjut upplåsningsknappen **(5)** bort från batterifacket och öppna batterifackets lock **(12)**.

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Stäng batterifackets lock **(12)** så att det klickar fast.

▶ **Säkerställ att batterifackets lock är helt stängt och att tätningen på batterifackets lock är intakt.** Inträngande fukt kan skada batteriet och pumpen.

Indikering batteristatus

När batteriet är isatt visas batteriets laddningsstatus på användargränssnittet **(3)** (se „Statusindikeringar“, Sidan 50), när batteriet är uttaget på själva batteriet.

Batteristatusindikator på batteriet

Om batteriet tas ut ur pumpen visas batteriets laddningsstatus via de gröna lamporna på batteriet.

Tryck på knappen för indikering av laddningsstatus eller för att visa laddningsstatus.

Om ingen lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

Observera: Inte varje batterityp har en laddningsindikation.

Batterityp GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 3 × grönt	60–100 %
Fast ljus 2 × grönt	30–60 %
Fast ljus 1 × grönt	5–30 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

Batterityp ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 5 × grönt	80–100 %
Fast ljus 4 × grönt	60–80 %
Fast ljus 3 × grönt	40–60 %
Fast ljus 2 × grönt	20–40 %
Fast ljus 1 × grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

Detektering av risk för defekt batteri

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-lamporna i batteriets laddningsstatusindikatorer kan utöver batteriets laddningsstatus indikera risken för ett defekt batteri.

För att aktivera funktionen, håll knappen för laddningsstatusindikator intryckt i tre sekunder. Analysen av batteriet signaleras med ett löpande ljus på batteriets laddningsnivåindikator. Resultatet visas på indikatorn för batteriets laddningsnivå.



1 LED: Batteriet har en hög risk för defekt. Prestanda och drifttid kan redan ha minskat. Vi rekommenderar att du byter ut batteriet.



5 LED:er: Batteriet är i gott skick med låg risk för defekter.

Observera: Bedömningen av risk för defekt batteri sker i två steg och ger en förenklad bedömning av skicket. Batteriet bedöms antingen vara i gott skick eller har en ökad risk för defekter. Ingen procentandel av batteristatusen visas.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan −20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Montering

▶ **Ta bort batteriet från pumpen före underhåll, rengöring, inställningar, tillbehörsbyte eller förvaring.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av pumpen.

Anslut slangar

Anmärkning: Vattnets flödesriktning genom pumphuset indikeras med en pil på höljet och bärhandtaget **(2)**.

Pumpen kräver två vanliga slangar med mutter med gänga G 3/4" och minsta diameter 19 mm.

På sugsidan (slanganslutning på inloppet **(14)**) krävs en förstärkt slang för att pumpen ska fungera korrekt. För optimal pumpeffekt ska denna slang vara så kort som möjligt.

Anmärkning: Montera alltid en plantätning mellan pumpens slanganslutning och slangen. Gängan på pumpen är inte självtätande, utan plantätningen kan vatten spruta ut under högt tryck.

Använd endast tätningar med passande diameter så att inte flödet reduceras.

Skruva fast en slang för hand på slanganslutningen för inloppet **(14)** och en på slanganslutningen för utloppet **(1)**.

Om det är svårt att skruva fast en slang, kontrollera att slangen har korrekt anslutningsgänga och att slangen skruvas fast rakt. Fel slangar och sned fastskruvning kan skada gängorna på pumpen.

För att pumpen ska fungera med full kapacitet får slangarnas diameter inte minskas. Använd därför aldrig tunnare slangar eller snabbkopplingar. Säkerställ att slangarna inte viks eller trycks ihop.

Användning

▶ **Säkerställ att pumpen inte utsätts för frost.**

▶ **Låt inte pumpen gå torr.** Pumpen kan skadas.

Idrifttagning

Ställ upp/häng upp pumpen (se bilderna B–C)

Vid uppställning med användargränssnittet **(3)** uppåt (såsom bilden **B** visar) är pumpen skyddad mot vattenstänk från alla sidor (IP54).

Vid behov kan pumpen hängas upp med upphängningskroken **(13)**, men då garanteras inte längre denna kapslingsklass.

Placera helst pumpen så att höjdskillnaden mellan pumpen, vattenkällan och utloppsslangens högsta punkt är så liten som möjligt. Ju större höjdskillnad *H* desto mindre är det möjliga flödet *Q* (se kurvan på bilden **C**).

Påslagning/avstängning

Säkerställ att sugslangens öppning är fri i vattnet: om slangen suger i botten eller kanten av vattenbehållaren blockeras vatteninloppet.

Tryck på På/Av-knappen **(4)** för att **slå på** pumpen och starta pumpningen.

Tryck på På/Av-knappen **(4)** igen för att avsluta pumpningen och **stänga av** pumpen.

Anmärkning: Låt pumpen svalna i minst 10 minuter innan den slås på igen efter att ha pumpat varmt vatten.

Användargränssnitt

Användargränssnittet **(3)** används:
- för att visa pumpens status
- för att styra timerfunktionen
- för aktivering/avaktivering av Eco-läget

När pumpen är avstängd kan användargränssnittet **(3)** aktiveras med knappen Timer **(6)** eller knappen Eco-läge **(11)**. Pumpningen startas inte genom detta. Nu kan inställningar ändras på användargränssnittet.

30 s efter den senaste knapptryckningen eller efter att pumpen stängts av avaktiveras användargränssnittet **(3)** och inställningarna (t.ex. Eco-läge) sparas.

5 min efter den senaste knapptryckningen eller efter att pumpen stängts av raderas de sparade inställningarna. När batteriet tas ut raderas alla inställningar omedelbart.

Statusindikeringar

Statusrad (9)	Indikeringen Svagt batteri (10)	Betydelse
Grön	–	Pumpen är påslagen, batteriets kapacitet > 20 %
Orange	Orange	Svagt batteri (1–20 % kapacitet)
Orange	–	Batteriet eller pumpen blir för varm
Röd	Röd	Batteriet tomt (0–1 % kapacitet), pumpen stängs av inom kort
Röd	–	Batteriet eller pumpen överhettad; impellern blockerad; motorn eller batteriet defekt

Automatisk avstängning (timer)

Med timerfunktionen kan pumpen stängas av automatiskt.

Tryck på knappen Timer **(6)** tills indikeringen Timer **(7)** visar önskad återstående drifttid (i minuter). När pumpningen

startas blinkar indikeringen Timer **(7)** och visar återstående drifttid.

För att avsluta timerfunktionen i förtid, tryck på knappen Timer **(6)** tills inget fält längre lyser i indikeringen Timer **(7)**.

Eco-läge

Pumpens effekt och flöde kan reduceras för att förlänga batteritiden. Tryck då på knappen Eco-läge **(11)** så att indikeringen Eco-läge **(8)** tänds.

För att avsluta Eco-läget, tryck på knappen Eco-läge **(11)** igen så att indikeringen Eco-läge **(8)** slocknar.

Åtgärda störningar

Orsak	Åtgärd
Pumpen kan inte slås på eller stängs av automatiskt (röd statusrad).	
Batteriet är tomt eller skadat.	Ladda eller byt batteriet.
Pumpen eller batteriet är överhettat.	Låt pumpen och batteriet svalna innan pumpen slås på igen.
	Kontrollera om pumpen överbelastas: slangen på utloppet **(1)** måste ha fritt flöde, sug- och uppfordringshöjden får inte vara för hög.
Impellern är blockerad.	Rengör impellern **(20)** och pumphuset vid behov. Byt impellern om den är defekt.
Motorn är defekt.	Låt pumpen kontrolleras av en **Bosch**-kundtjänst.
För lite vatten pumpas.	
En av slangarna är igentäppt eller skadad.	Kontrollera att båda slangarna är intakta och har fritt flöde. Ta bort blockerande material från slangarna eller byt skadade slangar.
Sug- eller uppfordringshöjden är för hög.	Placera pumpen så att höjdskillnaden mellan pumpen, vattenkällan och utloppsslangens högsta punkt är så liten möjligt.
Slangen passar inte (t.ex. för liten diameter, slangväven är för instabil).	Använd en stabil slang med diameter minst 19 mm.
En slanganslutning är otät.	Använd endast slangar med gänga G 3/4".
	Säkerställ att det sitter en passande intakt plantätning mellan slangen och pumpens slanganslutning och att slangarna är fastskruvade på korrekt sätt.
Impellern är utsliten.	Byt impellern **(20)** och tätningsringen **(21)**.
Pumphusets lock är inte tätt.	Säkerställ att tätningsringen **(21)** sitter på plats, att den inte är skadad och att den är korrekt monterad. Dra åt de 4 skruvarna på locket **(15)** för hand.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- ▶ **Ta bort batteriet från pumpen före underhåll, rengöring, inställningar, tillbehörsbyte eller förvaring.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av pumpen.
- ▶ **Håll pumpen ren för korrekt och säker drift.**

Byt impellern (se bilden D)

Kontrollera impellern **(20)** genom synglaset i locket **(15)** till pumphuset innan arbetet påbörjas. Om sprickor eller smälta ytor syns på impellerns yta är impellern utsliten och måste bytas:

- Lossa de 4 skruvarna på pumphusets lock **(15)** med en Torx-skruvmejsel storlek T20.
- Ta bort locket **(15)**, mellanskyddet **(18)** och synglaset **(19)**.
- Ta bort impellern **(20)** och tätningsringen **(21)**.
- Rengör pumphuset vid behov.
- Montera en ny impeller **(20)** och en ny tätningsring **(21)**. Använd endast delar som specificerats av **Bosch** för denna pump.
- Var särskilt noga med att tätningsringen **(21)** sitter korrekt i tätningsspåret.
- Montera synglaset **(19)**, mellanskyddet **(18)** och locket **(15)** på pumphuset.
- Skruva fast locket **(15)** med de 4 skruvarna. Dra åt skruvarna för hand.

Förvara pumpen

Före längre förvaring av pumpen rekommenderas att rengöra impellern och pumphuset.

För demontering och montering av impellern, gör på samma sätt som vid byte av impellern.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Svenska

Tel.: (08) 7501820

Du hittar länken till våra servicecenter och garantivillkor på sista sidan.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Pumpar, batterier, tillbehör och förpackningar ska återvinnas på ett miljövänligt sätt.



Kasta inte pumpar eller batterier i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater eller förbrukade uppladdningsbara batterier/batterier som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnen som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.

- **Må plasseres utilgjengelig for barn.** Slik kan du sikre at barn ikke leker med pumpen.
- **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde pumpen eller laderen uten tilsyn.**
- **Denne pumpen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske, psykiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller har fått opplæring i sikker bruk av pumpen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- **Pumpen må ikke brukes av personer som ikke er fortrolige med bruken av den eller ikke har lest disse anvisningene.**
- **Sørg for at batteridekselet er lukket når pumpen brukes.** Inntrengende fuktighet kan føre til kortslutning.
- **Ikke bruk pumpen til å pumpe brennbare eller eksplosive stoffer, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemiddel. Ikke bruk pumpen i eksplosjonsfarlige rom.** Væsker kan selvantenne eller eksplodere.
- **Ikke bruk pumpen til å pumpe matvarer eller drikkevann.** Smøremidler kan forurense væskene.
- **Ikke pump væsker fra områder der det oppholder seg mennesker. Bruk et filter hvis det er dyr eller fremmedlegemer i områdene.** Dette vil forhindre skade på mennesker eller dyr.
- **Ta ut batteriet før du installerer eller utfører service på pumpen.** Dette forhindrer at pumpen starter utilsiktet.



Pumpehuset kan bli svært varmt ved pumping av varme væsker eller på grunn av utilsiktet tørrkjøring. Du kan skade deg.



Bruk bare pumpen i lukkede rom, og ikke utsett den for fuktighet.

- **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- **Lad batteriene bare med ladere som anbefales av produsenten.** Det medfører brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.



Beskytt batteriet mot sterk varme, for eksempel også langvarig sollys, ild, skitt, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den fremre delen av driftsinstruksen.

Forskriftsmessig bruk

Pumpen er utelukkende beregnet for pumping av rent vann. Den er tørr og selvsugende.

Pumpen er ikke egnet for pumping av væsker med slipende, korroderende eller etsende komponenter, eller for pumping av saltvann, alkaliske løsninger eller avløpsvann. Den må ikke brukes til næringsmidler eller i vann med vannlevende organismer.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de avbildede komponentene viser til fremstillingen av pumpen på grafikksiden.

(1) Vannutløp (trykksiden)
(2) Bærehåndtak
(3) Brukergrensesnitt
(4) Av/på-knapp
(5) Knapp for åpning av batterirom
(6) Timer-knapp (brukergrensesnitt)
(7) Timer-indikator (brukergrensesnitt)
(8) Indikator for Eco-modus (brukergrensesnitt)
(9) Statuslinje (brukergrensesnitt)
(10) Indikator for lavt batterinivå (brukergrensesnitt)
(11) Knapp for Eco-modus (brukergrensesnitt)
(12) Deksel for batterirom
(13) Opphengskrok
(14) Vanninntak (sugesiden)
(15) Deksel til pumpehus
(16) Utløsertast for batteri[a)]
(17) Batteri[a)]
(18) Mellomdeksel
(19) Seglass
(20) Impeller
(21) Tetningsring pumpehus

a) **Dette tilbehøret inngår ikke i standard-leveransen.**

Tekniske data

Overføringspumpe		GTP18V-28
Artikkelnummer		**3 601 JR6 0..**
Nominell spenning	V=	18
Forsyningskapasitet[A)]		
– Standard-modus	l/t	2800
– Eco-modus	l/t	1800
Forsyningshøyde (Standard-modus)	m	20
Innsugningshøyde (Standard-modus)	m	5
Vanntemperatur maks.	°C	60
Gjenget slangetilkobling	"	G 3/4
Vekt[B)]	kg	2,2
Kapslingsgrad[C)]		IP54
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 … +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift og ved lagring	°C	0 … +50
Kompatible batterier		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Anbefalte ladere		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) målt ved 20–25 °C

B) Uten batteri (du finner batterivekten på www.bosch-professional.com)

C) med batteridekselet lukket **(12)** og installasjon med brukergrensesnittet **(3)** vendt oppover (som vist på bildet **B**)

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på www.bosch-professional.com/wac.

Informasjon om støy

Støyemisjon målt i henhold til **EN ISO 20361**.

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet:
lydtrykknivå **73** dB(A) (usikkerhet K = **3** dB);
lydeffektnivå **82** dB(A) (usikkerhet K = **5,6** dB).

Bruk hørselvern!

Støyutslippsverdien som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløpig estimering av støyutslippet.

Den angitte støyutslippsverdien representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Batteri

Bosch selger også den batteridrevne pumpen uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med pumpen eller ikke.

Lade batteriet

▶ **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske dataene.** Bare disse laderne er tilpasset li-ion-batteriet som brukes til din pumpe.

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Sette inn og ta ut batteriet (se bilde A)

Skyv utløserknappen **(5)** bort fra batterirommet, og åpne dekselet til batterirommet **(12)**.

Skyv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Lukk batteridekselet **(12)** slik at du hører at det klikker på plass.

▶ **Kontroller at batterilokket er helt lukket og at tetningen på batterilokket er intakt.** Inntrenging av fuktighet kan skade batteriet og pumpen.

Indikator for batteriladenivå

Når batteriet er satt inn, vil batteriets ladenivå på grensesnittet **(3)** være synlig (se „Statusindikatorer“, Side 55). Når det er tatt ut, ser du nivået på batteriet.

Ladenivåindikator på batteriet

Hvis batteriet tas ut av pumpen, kan ladenivået vises av de grønne lysdiodene til ladenivåindikatoren på batteriet.

Trykk på knappen for ladenivåindikatoren On eller for å se ladenivået.

Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for indikatoren for batteriets ladenivå er trykt inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

Merknad: Ikke alle batterityper er utstyrt med ladenivåindikator.

Batteritype GBA 18V... | GBA18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	60–100 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	30–60 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–30 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

Batteritype ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 5 × grønt	80–100 %
Lyser kontinuerlig 4 × grønt	60–80 %
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	40–60 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	20–40 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–20 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

Oppdagelse av risiko for batteridefekter

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-ene til batteriets ladestatusindikatorer kan indikere risikoen for en batteridefekt i tillegg til batteriets ladestatus.

For å aktivere funksjonen trykker du på og holder inne knappen for ladestatusindikator i 3 sekunder. Analysen av batteriet signaliseres ved hjelp av en indikatorlampe på batteriets ladenivå. Resultatet vises på indikatoren for batteriets ladenivå.



1 LED-lys: Batteriet har høy risiko for defekt. Ytelse og driftstid allerede være redusert. Det anbefales å bytte ut batteriet.



5 LED-lys: Batteriet er i god stand med lav risiko for defekt.

Merk: Risikovurderingen av batteridefekt fungerer i to trinn og gir en forenklet tilstandsvurdering. Batteriet blir enten vurdert til å være i god stand eller å ha en økt risiko for defekter. Det vises ingen prosentandel av batteristatusen.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra −20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

Montering

▶ **Ta ut batteriet før vedlikehold eller rengjøring av pumpen, før det skal foretas innstillinger og før skifte av tilbehørsdeler og oppbevaring av pumpen.** Dette hindrer at pumpen kan startes utilsiktet.

Koble til slanger

Merk: Vannets strømningsretning gjennom pumpehuset kan gjenkjennes på pilen på pumpehuset og på bærehåndtaket **(2)**.

Du trenger to standard slanger med en G 3/4"-gjengemutter og en diameter på minst 19 mm til pumpen.

Det kreves en forsterket slange på sugesiden (slangetilkobling ved innløpet **(14)**) for å sikre at pumpen fungerer som den skal. For å oppnå optimal pumpeytelse bør denne slangen være så kort som mulig.

Merk: Plasser alltid en flatpakning mellom pumpens slangetilkobling og slangen. Gjengene på pumpen er ikke selvtettende; uten en flatpakning kan vann trenge ut ved høyt trykk.
Bruk kun tetninger med passende diameter for å unngå å redusere strømningshastigheten.

Skru en slange fast til slangetilkoblingen på innløpet **(14)** og slangetilkoblingen på utløpet **(1)**.

Hvis en slange er vanskelig å skru på, må du kontrollere om slangen har riktige tilkoblingsgjenger og om slangen er skrudd rett på. Uegnede slanger og skrå skruing kan skade gjengene på pumpen.

Slangediameteren må ikke reduseres for at pumpen skal kunne kjøre med full kapasitet. Bruk derfor ikke tynnere slanger eller hurtigkoblinger. Sørg for at slangene ikke er knekt eller presset sammen.

Bruk

- ▶ **Sørg for at pumpen ikke utsettes for frost.**
- ▶ **Ikke la pumpen tørrkjøre.** Pumpen kan bli skadet.

Idriftsettelse

Sette/henge opp pumpen (se bilder B–C)

Når pumpen installeres med brukergrensesnittet **(3)** vendt oppover (som vist på bildet **B**), er den beskyttet mot vannsprut fra alle sider (IP54).

Du kan også henge opp pumpen ved hjelp av opphengskroken **(13)** hvis det er nødvendig, men da er denne beskyttelsen ikke lenger garantert.

Plasser om mulig pumpen slik at høydeforskjellen mellom pumpen, vannuttakspunktet og det høyeste punktet på utløpsslangen er så liten som mulig. Jo større høydeforskjellen *H* er, desto lavere er den mulige strømningshastigheten *Q* (se karakteristikker i bilde **C**).

Slå på/av

Sørg for at åpningen på sugeslangen ligger fritt i vannet: Hvis slangen setter seg fast i bunnen eller kanten av vanntanken, blokkeres vanninntaket.

Trykk på av/på-knappen **(4)** for å **slå på** pumpen og starte pumpeprosessen.

Trykk på av/på-knappen **(4)** igjen for å avslutte pumpeprosessen og **slå av** pumpen.

Merk: Etter at du har pumpet varmt vann, må du la pumpen kjøle seg ned i minst 10 minutter før du slår den på igjen.

Brukergrensesnitt

Brukergrensesnittet **(3)** brukes til:
- statusvisning for pumpen
- å styre Timer-funksjonen
- å slå Eco-modus på/av

Når pumpen er slått av, kan du aktivere brukergrensesnittet **(3)** ved å trykke på Timer-knappen **(6)** eller Eco-modus-knappen **(11)**. Dette starter ikke pumpeprosessen. Du kan nå endre innstillingene i brukergrensesnittet.

30 sek etter at den siste knappen er trykket inn eller pumpen er slått av, slås brukergrensesnittet **(3)** av, og innstillingene (f.eks. Eco-modus) lagres.

De lagrede innstillingene slettes 5 minutter etter at den siste knappen er trykket inn eller etter at pumpen er slått av. Alle innstillinger slettes umiddelbart når batteriet tas ut.

Statusindikatorer

Statuslinje (9)	Indikator for lavt batterinivå (10)	Betydning
Grønn	–	Pumpen er slått på, batterikapasitet > 20 %.
Oransje	Oransje	Lavt batterinivå (1–20 % kapasitet)
Oransje	–	Batteriet eller pumpen blir for varm
Rød	Rød	Batteriet er tomt (0–1 % kapasitet), pumpen slår seg av etter kort tid
Rød	–	Batteri eller pumpe overopphetet; impeller blokkert; motor eller batteri defekt

Automatisk utkobling (timer)

Pumpen kan slås av automatisk ved hjelp av Timer-funksjonen.

Trykk på Timer-knappen **(6)** gjentatte ganger til ønsket gjenværende tid (i minutter) lyser opp i Timer-indikatoren **(7)**. Hvis pumpeprosessen er startet, blinker Timer-indikatoren **(7)** og viser gjenværende driftstid.

For å avslutte timerfunksjonen før tiden, trykker du på Timer-knappen **(6)** gjentatte ganger til det ikke lenger lyser noe felt i Timer-indikatoren **(7)**.

Eco-modus

Du kan redusere pumpens effekt og strømningshastighet for å forlenge batteriets driftstid. Dette gjør du ved å trykke på Eco-modus-knappen **(11)** slik at Eco-modus-indikatoren **(8)** tennes.

For å gå ut av Eco-modus trykker du på Eco-modus-knappen **(11)** igjen slik at Eco-modus-indikatoren **(8)** slukkes.

Utbedre feil

Årsak	Utbedring
Pumpen kan ikke slås på eller slår seg av automatisk (statuslinjen er rød).	
Batteriet er flatt eller skadet.	Lad eller skift ut batteriet.
Pumpen eller batteriet er overopphetet.	La pumpen og batteriet kjøle seg ned før du slår på pumpen igjen. Kontroller om pumpen er overbelastet: Slangen ved utløpet **(1)** må være uhindret, og suge- og forsyningshøyden må ikke være for høy.
Impelleren er blokkert.	Rengjør impelleren **(20)** og pumpehuset om nødvendig. Skift ut en defekt impeller.
Motoren er defekt.	Få inspisert pumpen på et **Bosch**-serviceverksted.
Det transporteres for lite vann.	
En av slangene er blokkert eller skadet.	Kontroller at begge slangene er intakte og er uten hindringer. Fjern blokkeringer eller bytt ut ødelagte slanger.
Sugehøyde eller forsyningshøyde er for høy.	Sett opp pumpen slik at høydeforskjellen mellom pumpen, vannuttakspunktet og det høyeste punktet på utløpsslangen er så liten som mulig.
Slangen er uegnet (f.eks. for liten diameter, for ustabilt slangestoff).	Bruk en solid slange med en diameter på minst 19 mm.
En slangekobling lekker.	Bruk kun slanger med G 3/4"-gjenger. Sørg for at det er satt inn en intakt og egnet flatpakning mellom slangen og pumpens slangetilkobling, og at slangene er skrudd fast på riktig måte.
Impelleren er slitt.	Skift ut impelleren **(20)** og tetningsringen **(21)**.
Dekselet på pumpehuset er ikke tett.	Kontroller at tetningsringen **(21)** er montert, at den er uskadet og riktig montert. Stram de 4 skruene på dekselet **(15)** for hånd.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Ta ut batteriet før vedlikehold eller rengjøring av pumpen, før det skal foretas innstillinger og før skifte av tilbehørsdeler og oppbevaring av pumpen.** Dette hindrer at pumpen kan startes utilsiktet.
- ▶ **Sørg for at pumpen alltid er ren, slik at den fungerer som den skal og er trygg å bruke.**

Skifte impeller (se bilde D)

Før du starter arbeidet, må du kontrollere impelleren **(20)** gjennom seglasset i dekselet **(15)** på pumpehuset. Hvis det er synlige sprekker eller smeltede overflater på impelleren, er den slitt og må skiftes ut:

- – Løsne de 4 skruene på dekselet **(15)** på pumpehuset ved hjelp av en Torx-skrutrekker i størrelse T20.
- – Fjern dekselet **(15)**, mellomdekselet **(18)** og seglasset **(19)**.
- – Ta ut impelleren **(20)** og tetningsringen **(21)**.
- – Rengjør pumpehuset om nødvendig.
- – Sett inn en ny impeller **(20)** og en ny tetningsring **(21)**. Bruk kun deler som er beregnet for **Bosch** denne pumpen.
- – Vær spesielt oppmerksom på at tetningsringen **(21)** sitter riktig i tetningssporet.
- – Plasser seglasset **(19)**, mellomdekselet **(18)** og dekselet **(15)** på pumpehuset.
- – Skru dekselet **(15)** på igjen med de 4 skruene. Trekk til skruene for hånd.

Oppbevare pumpen

Vi anbefaler at impelleren og pumpehuset rengjøres før pumpen oppbevares over en lengre periode.

For å skifte ut impelleren gjør du som beskrevet for å fjerne og montere impelleren.

Kundeservice og kundeveiledning

Norsk
Tel.: 64 87 89 50

Du finner lenken til våre serviceadresser og garantibetingelser på den siste siden.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Pumper, batterier, tilbehør og emballasje leveres til miljøvennlig gjenvinning.



Ikke kast pumper og batterier som restavfall!

Bare for land i EU:
Elektriske og elektroniske apparater eller brukte batterier som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.

- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki pumpun kanssa.
- ▶ **Lapset saavat tehdä pumpun ja latauslaitteen puhdistuksen ja huollon vain vastuullisen henkilön valvonnassa.**
- ▶ **Lapset (vähintään 8-vuotiaat) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää tätä pumppua turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja henkilövahinkoja.
- ▶ **Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää pumppua, jotka eivät ole tutustuneet sen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.**
- ▶ **Varmista, että paristolokeron kansi on suljettu pumpun käytön aikana.** Sisään tunkeutuva kosteus voi aiheuttaa oikosulun.
- ▶ **Älä pumppaa pumpulla palonarkoja tai räjähdysherkkiä nesteitä (esimerkiksi bensiiniä, öljyä, spriitä tai liuottimia). Älä käytä pumppua räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Nesteet saattavat syttyä tai räjähtää.
- ▶ **Älä käytä pumppua elintarvikkeiden, kuten juomaveden, pumppaamiseen.** Voiteluaineet saattavat liata pumpattavat nesteet.
- ▶ **Älä pumppaa nesteitä sellaisilta alueilta, joilla on ihmisiä. Jos kyseiseillä alueilla saattaa olla eläimiä tai vieraita esineitä, käytä suodatinta.** Tällä varotoimella estät ihmisten tai eläinten loukkaantumisen.
- ▶ **Irrota akku ennen pumpun asennusta tai huoltoa.** Tämä estää pumpun tahattoman käynnistymisen.



Pumpun runko voi kuumentua erittäin voimakkaasti kuumia nesteitä pumpattaessa tai jos pumppu käy vahingossa kuivana. Loukkaantumisvaara.



Käytä pumppua vain sisätiloissa, äläkä altista sitä kosteudelle.

- ▶ **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- ▶ **Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperinliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- ▶ **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.



Suojaa akku kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdys- ja oikosulkuvaara.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen alussa.

Määräystenmukainen käyttö

Pumppu on tarkoitettu yksinomaan puhtaan veden pumppaamiseen. Se on kuivana itseimevä.

Pumppu ei sovellu hankaavia, syövyttäviä tai emäksisiä ainesosia sisältävien nesteiden, suolaveden, emästen tai jäteveden pumppaamiseen. Sitä ei saa käyttää elintarvikkeita varten eikä vesieliöitä sisältävissä vesistöissä.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan pumpun kuvaan.

(1) Veden ulosmeno (painepuoli)

(2) Kantokahva

(3) Käyttöliittymä
(4) Käynnistyspainike
(5) Akkukotelon kannen vapautuspainike
(6) Ajastinpainike (käyttöliittymä)
(7) Ajastinnäyttö (käyttöliittymä)
(8) Eco-käyttötavan näyttö (käyttöliittymä)
(9) Tilarivi (käyttöliittymä)
(10) Akun heikon varaustilan näyttö (käyttöliittymä)
(11) Eco-käyttötavan painike (käyttöliittymä)
(12) Akkukotelon kansi
(13) Ripustuskoukku
(14) Veden sisääntulo (imupuoli)
(15) Pumpun pesän kansi
(16) Akun lukituksen avauspainike[a)]
(17) Akku[a)]
(18) Välikansi
(19) Tarkastuslasi
(20) Siipipyörä
(21) Pumpun pesän tiivisterengas

a) **Nämä lisätarvikkeet eivät kuulu Tavanomainen toimitukseen.**

Tekniset tiedot

Vesipumppu		GTP18V-28
Tuotenumero		**3 601 JR6 0..**
Nimellisjännite	V=	18
Pumppausteho[A)]		
– Vakiokäyttötila	l/h	2 800
– Eco-käyttötapa	l/h	1 800
Suurin nostokorkeus (vakiokäyttötila)	m	20
Suurin imukorkeus (vakiokäyttötila)	m	5
Veden enimmäislämpötila	°C	60
Letkun liitäntäkierre	"	G 3/4
Paino[B)]	kg	2,2
Kotelointiluokka[C)]		IP54
Suositeltu ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0…+35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä ja säilytyksessä	°C	0…+50
Yhteensopivat akut		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Suositellut latauslaitteet		GAL18… GAL 18…
		GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) mitattu 20–25 °C:n lämpötilassa
B) Ilman akkua (akun painon voit katsoa verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com)
C) Akkukotelon kansi **(12)** kiinni ja asennusasento käyttöliittymä **(3)** ylöspäin (kuten kuvassa **B**)

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com/wac.

Melupäästöt

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN ISO 20361** mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **73** dB(A) (epävarmuus K = **3** dB); äänentehotaso **82** dB(A) (epävarmuus K = **5,6** dB).

Käytä kuulosuojaimia!

Näissä ohjeissa ilmoitettu meluarvo on mitattu standardoidun mittausmenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitettu melupäästöarvo vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Melupäästö saattaa kuitenkin poiketa ilmoitetusta arvosta, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan melupäästöjä huomattavasti.

Melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan melupäästöjä.

Akku

Bosch myy akkukäyttöisiä pumppuja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku pumpun toimitukseen.

Akun lataminen

▶ **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat pumpussasi käytettävälle litiumioniakulle.

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Akun asennus ja irrotus (katso kuva A)

Työnnä vapautuspainiketta **(5)** akkukotelosta poispäin ja avaa akkukotelon kansi **(12)**.

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Sulje akkukotelon kansi **(12)** niin, että se napsahtaa kuuluvasti kiinni.

- ▶ **Varmista, että akkukotelon kansi on täysin kiinni ja että akkukotelon kannen tiiviste on ehjä.** Jos kosteutta pääsee kotelon sisään, akku ja pumppu voivat vaurioitua.

Akun lataustilan näyttö

Kun akku on paikallaan, akun lataustilan voi katsoa käyttöliittymästä **(3)** (katso "Käyttötilojen näytöt", Sivu 60). Kun akku on irrotettu, lataustilan voi katsoa suoraan akusta.

Akun lataustilan näyttö akussa

Jos akku irrotetaan pumpusta, lataustilan voi tarkistaa akun lataustilan näytön vihreiden LED-merkkivalojen avulla.

Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta On tai .

Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-merkkivaloa, akku on viallinen ja pitää vaihtaa.

Huomautus: lataustilan näyttöä ei ole kaikissa akkutyypeissä.

Akkutyyppi GBA 18V... | GBA18V...



LED-valo	Kapasiteetti
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	30–60 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–30 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

Akkutyyppi ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-valo	Kapasiteetti
5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

Akun vikavaaran havaitseminen

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akun lataustilan LED-merkkivalot voivat ilmaista akun lataustilan lisäksi akun vikavaaraa.

Aktivoi toiminto painamalla lataustilan näytön painiketta kolmen sekunnin ajan. Akun analysoinnista ilmoitetaan akun lataustilan näytön juoksevalla merkkivalolla. Analysoinnin tulos näkyy akun lataustilan näytössä.

1 LED-valo: akussa on suuri vikavaara. Tämä on jo saattanut pienentää tehoa ja käyttöaikaa. Suosittelemme vaihtamaan akun.

5 LED-valoa: akku on hyvässä kunnossa ja sen vikavaara on pieni.

Huomaa: akun vikavaaran arviointi tapahtuu kaksivaiheisesti ja mahdollistaa akun kunnon yksinkertaistetun analysoinnin. Akku katsotaan joko hyväkuntoiseksi tai vikaherkäksi. Analyysi ei ilmoita akun kuntoa prosentteina.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 … 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huomioi hävitysohjeet.

Asennus

- ▶ **Irrota akku ennen pumpun huoltoa, puhdistusta, säätämistä, tarvikkeiden vaihtoa tai pumpun varastointia.** Tämä varotoimenpide estää pumpun tahattoman käynnistymisen.

Letkujen liittäminen

Huomautus: veden virtaussuunta pumpun pesän läpi näkyy pumpun pesän ja kantokahvan **(2)** päällä olevasta nuolesta.

Pumppua varten tarvitset kaksi tavallista letkua, joissa on G 3/4":n kierremutteri ja joiden halkaisija on vähintään 19 mm.

Imupuolelle (letkuliitäntä veden sisääntulossa **(14)**) tarvitaan vahvistettu letku, jotta pumppu toimii oikein. Pumpun suorituskyvyn optimoimiseksi tämän letkun tulisi olla mahdollisimman lyhyt.

Huomautus: aseta aina tiiviste pumpun letkuliitännän ja letkun väliin. Pumpun kierteet eivät ole itsetiivistäviä, joten ilman tiivistettä vettä voi vuotaa ulos suurella paineella. Käytä vain halkaisijaltaan sopivan kokoisia tiivisteitä, jotta virtaama ei pienene.

Kiinnitä letku käsitiukkuuteen veden sisääntulon **(14)** letkuliitäntään ja toinen letku veden ulosmenon **(1)** letkuliitäntään.

Jos letkun kiinnittäminen on hankalaa, tarkista, onko letkussa oikea liitoskierre ja onko letku ruuvattu suorassa asennossa paikalleen. Soveltumattomat letkut ja vinoon ruuvaaminen saattavat vahingoittaa pumpun kierteitä.

Letkujen halkaisijaa ei saa pienentää, koska muuten pumpun pumppausteho heikkenee. Älä käytä myöskään ohuempia letkuja tai pikaliittimiä. Varmista, että letkut eivät ole mutkalla tai litistyneitä.

Käyttö

- ▶ **Varmista, ettei pumppua altisteta pakkaselle.**

▶ **Älä anna pumpun käydä kuivana.** Pumppu voi vaurioitua.

Käyttöönotto

Pumpun asentaminen/ripustaminen (katso kuvat B–C)

Kun pumppu asennetaan käyttöliittymä **(3)** ylöspäin (kuten kuvassa **B**), se on suojattu roiskevedeltä kaikilta puoliltaan (IP54).

Tarvittaessa voit myös ripustaa pumpun ripustuskoukulla **(13)**, mutta tällöin tätä suojaustasoa ei enää taata.

Sijoita pumppu mahdollisuuksien mukaan niin, että korkeusero pumpun, veden ulosmenoliitännän ja veden ulosmenoletkun korkeimman kohdan välillä on mahdollisimman pieni. Mitä suurempi korkeusero *H* on, sitä pienempi on mahdollinen virtaama *Q* (katso kuvassa **C** oleva ominaiskäyrä).

Käynnistys/sammutus

Varmista, että imuletkun aukko on vapaasti vedessä: jos letku imee itsensä vesisäiliön pohjaa tai reunaa vasten, vedentulo tukkeutuu.

Paina käynnistyspainiketta **(4)**, jolloin pumppu **käynnistyy** ja pumppaus alkaa.

Kun painat käynnistyspainiketta **(4)** uudelleen, pumppaus päättyy ja pumppu **sammuu**.

Huomautus: kuuman veden pumppaamisen jälkeen anna pumpun jäähtyä vähintään 10 minuuttia, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

Käyttöliittymä

Käyttöliittymää **(3)** käytetään:

– pumpun tilan näyttämiseen
– ajastintoiminnon ohjaamiseen
– Eco-käyttötavan kytkemiseen päälle tai pois päältä

Kun pumppu on sammutettu, voit aktivoida käyttöliittymän **(3)** painamalla ajastinpainiketta **(6)** tai Eco-käyttötavan painiketta **(11)**. Tämä ei käynnistä pumppausta. Nyt voit muuttaa käyttöliittymän asetuksia.

30 sekunnin kuluttua viimeisestä painikkeen painalluksesta tai pumpun sammuttamisesta käyttöliittymä **(3)** sammuu ja asetukset (esim. Eco-käyttötapa) tallennetaan.

5 minuutin kuluttua viimeisestä painikkeen painalluksesta tai pumpun sammuttamista tallennetut asetukset poistetaan. Kun irrotat akun, kaikki asetukset poistetaan välittömästi.

Käyttötilojen näytöt

Tilarivi (9)	Akun heikon varaustilan näyttö (10)	Merkitys
Vihreä	–	Pumppu on päällä, akun kapasiteetti > 20%
Oranssi	Oranssi	Akun varaustila on heikko (kapasiteetti 1–20%)
Oranssi	–	Akku tai pumppu kuumenee liikaa
Punainen	Punainen	Akku on tyhjä (kapasiteetti 0–1%), pumppu sammuu pian
Punainen	–	Akku tai pumppu ylikuumentunut; siipipyörä jumissa; moottori tai akku viallinen

Automaattinen sammutus (ajastin)

Pumppu voi kytkeytyä automaattisesti pois päältä ajastintoiminnon avulla.

Paina ajastinpainiketta **(6)** toistuvasti, kunnes ajastinnäytössä **(7)** näkyy haluamasi jäljellä oleva käyttöaika (minuutteina). Kun pumppu käynnistetään, ajastinnäyttö **(7)** vilkkuu ja näyttää jäljellä olevan käyttöajan.

Voit lopettaa ajastintoiminnon aikaisemmin painamalla ajastinpainiketta **(6)** toistuvasti, kunnes ajastinnäytössä **(7)** ei pala enää mitään kenttää.

Eco-käyttötapa

Voit pidentää akun käyttöaikaa vähentämällä pumpun tehoa ja virtaamaa. Paina sitä varten Eco-käyttötavan painiketta **(11)**, kunnes Eco-käyttötavan näytön **(8)** merkkivalo syttyy.

Kun haluat lopettaa Eco-käyttötavan, paina uudelleen Eco-käyttötavan painiketta **(11)**, jolloin Eco-käyttötavan näytön **(8)** merkkivalo sammuu.

Vikojen korjaus

Syy	Vian korjaus
Pumppua ei voi käynnistää tai se sammuu automaattisesti (tilarivi on punainen).	
Akku on tyhjä tai vaurioitunut.	Lataa tai vaihda akku.
Pumppu tai akku ylikuumenee.	Anna pumpun ja akun jäähtyä ennen pumpun uudelleenkäynnistystä.
	Tarkista pumppu ylikuormituksen varalta: veden ulosmenoletkun **(1)** on oltava esteetön, imu- ja nostokorkeus eivät saa olla liian korkeita.

Syy	Vian korjaus
Siipipyörä on jumissa.	Puhdista tarvittaessa siipipyörä **(20)** ja pumpun pesä. Vaihda viallinen siipipyörä.
Moottori on rikki.	Tarkistuta pumppu **Bosch**-huoltopisteessä.
Vettä pumpataan liian vähän.	
Yksi letkuista on tukossa tai vaurioitunut.	Tarkista, että molemmat letkut ovat ehjät ja ettei niissä ole tukoksia. Poista tukokset tai vaihda vaurioituneet letkut.
Imu- tai nostokorkeus on liian korkea.	Asenna pumppu niin, että korkeusero pumpun, veden ulosmenoliitännän ja veden ulosmenoletkun korkeimman kohdan välillä on mahdollisimman pieni.
Letku on epäsoveltuva (esim. liian pieni halkaisija, letkukudos on liian heikko).	Käytä tukevaa letkua, jonka halkaisija on vähintään 19 mm.
Letkuliitos vuotaa.	Käytä vain G 3/4":n kierteellä varustettuja letkuja. Varmista, että letkun ja pumpun letkuliitännän väliin on asennettu ehjä ja sopiva tiiviste ja että letkut on ruuvattu oikein kiinni.
Siipipyörä on kulunut loppuun.	Vaihda siipipyörä **(20)** ja tiivisterengas **(21)**.
Pumpun pesän kansi ei ole tiivis.	Varmista, että tiivisterengas **(21)** on paikallaan, vahingoittumaton ja oikein asennettu. Kiristä kannen **(15)** neljä ruuvia käsitiukkuuteen.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota akku ennen pumpun huoltoa, puhdistusta, säätämistä, tarvikkeiden vaihtoa tai pumpun varastointia.** Tämä varotoimenpide estää pumpun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Pidä pumppu puhtaana häiriöttömän ja turvallisen toiminnan varmistamiseksi.**

Siipipyörän vaihtaminen (katso kuva D)

Tarkista ennen töiden aloittamista siipipyörän **(20)** kunto pumpun pesän kannessa **(15)** olevan tarkastuslasin kautta. Jos siipipyörässä näkyy halkeamia tai sulaneita pintoja, siipipyörä on kulunut loppuun ja se on vaihdettava:

- Avaa pumpun pesän kannen **(15)** neljä ruuvia koon T20 Torx-ruuvimeisselillä.
- Irrota kansi **(15)**, välikansi **(18)** ja tarkastuslasi **(19)**.
- Irrota siipipyörä **(20)** ja tiivisterengas **(21)**.
- Puhdista tarvittaessa pumpun pesä.
- Asenna uusi siipipyörä **(20)** ja uusi tiivisterengas **(21)**. Käytä vain tälle pumpulle tarkoitettuja **Bosch**-varaosia.
- Kiinnitä erityistä huomiota siihen, että tiivisterengas **(21)** on oikein paikallaan tiivistysurassa.
- Aseta tarkastuslasi **(19)**, välikansi **(18)** ja kansi **(15)** pumpun pesän päälle.
- Ruuvaa kansi **(15)** kiinni neljällä ruuvilla. Kiristä ruuvit käsitiukkuuteen.

Pumpun säilyttäminen

Ennen pumpun pitkäaikaista varastointia on suositeltavaa puhdistaa siipipyörä ja pumpun pesä.

Toimi siipipyörän irrotuksessa ja asentamisessa samalla tavalla kuin siipipyörän vaihtamisessa on kuvattu.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi
Puh.: 0800 98044
Linkki huolto-osoitteisiin ja takuuehtoihin löytyy viimeiseltä sivulta.
Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Pumput, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee kierrättää ympäristöystävällisesti.



Älä hävitä pumppuja tai akkuja/paristoja talousjätteiden mukana!

Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä käytöstä poistetut akut/paristot, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toimita ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με την αντλία.
- ▶ **Ο καθαρισμός και η συντήρηση της αντλίας ή του φορτιστή από παιδιά δεν επιτρέπεται να γίνεται χωρίς επίβλεψη.**
- ▶ **Αυτή η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με την αντλία και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Μην επιτρέψετε τη χρήση της αντλίας σε άτομα, που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτήν ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.**
- ▶ **Προσέχετε κατά τη λειτουργία της αντλίας, το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών να είναι κλειστό.** Η διείσδυση υγρασίας μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα.
- ▶ **Μην αντλείτε με την αντλία εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, για παράδειγμα βενζίνη, πετρέλαιο, αλκοόλη, διαλύτες. Μη λειτουργείτε την αντλία σε επικινδύνους για έκρηξη χώρους.** Τα υγρά μπορεί να αναφλεγούν ή εκραγούν.
- ▶ **Μην αντλείτε με την αντλία τρόφιμα, για παράδειγμα πόσιμο νερό.** Λιπαντικό θα μπορούσε ενδεχομένως να ρυπάνει τα υγρά.
- ▶ **Μην αντλείτε υγρά από περιοχές, στις οποίες βρίσκονται άνθρωποι. Εφόσον μπορεί να υπάρχουν ζώα ή ξένο σώματα σε αυτές τις περιοχές, χρησιμοποιήστε ένα φίλτρο.** Έτσι αποφεύγετε τις ζημιές σε ανθρώπους ή ζώα.
- ▶ **Αφαιρέστε την μπαταρία, προτού εγκαταστήσετε ή συντηρήσετε την αντλία.** Έτσι αποφεύγετε ένα ακούσιο ξεκίνημα της αντλίας.



Το περίβλημα της αντλίας μπορεί κατά την άντληση καυτών υγρών ή λόγω ακούσιας ξηρής λειτουργίας να θερμανθεί υπερβολικά. Μπορεί να τραυματιστείτε.



Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε την μακριά από την υγρασία.

- ▶ **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.**Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Τα διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής, που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.



Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο εμπρόσθιο μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Η αντλία προορίζεται αποκλειστικά για τη μεταφορά καθαρού νερού. Είναι ξηρής αυτοαναρρόφησης.

Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά υγρών με λειαντικά, διαβρωτικά ή καυστικά συστατικά ή αλμυρού νερού, αλκαλικών διαλυμάτων ή απόνερων. Δεν επιτρέπεται η χρήση της για τρόφιμα ή σε νερά που περιέχουν υδρόβιους οργανισμούς.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της αντλίας στη σελίδα γραφικών.

(1) Έξοδος νερού (πλευρά κατάθλιψης)

(2) Λαβή μεταφοράς

(3) Διασύνδεση χρήστη

(4) Πλήκτρο On/Off

(5) Πλήκτρο απασφάλισης του καλύμματος της θήκης μπαταρίας

(6) Πλήκτρο Χρονοδιακόπτης (διεπαφή χρήστη)

(7) Ένδειξη Χρονοδιακόπτης (διεπαφή χρήστη)
(8) Ένδειξη Λειτουργία Eco (διεπαφή χρήστη)
(9) Γραμμή κατάστασης (διεπαφή χρήστη)
(10) Ένδειξη Μπαταρία ασθενής (διεπαφή χρήστη)
(11) Πλήκτρο Λειτουργία Eco (διεπαφή χρήστη)
(12) Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
(13) Άγκιστρο ανάρτησης
(14) Είσοδος νερού (πλευρά αναρρόφησης)
(15) Κάλυμμα περιβλήματος αντλίας
(16) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας[a)]
(17) Μπαταρία[a)]
(18) Ενδιάμεσο κάλυμμα
(19) Γυαλί ελέγχου
(20) Φτερωτή
(21) Στεγανοποιητικός δακτύλιος του περιβλήματος της αντλίας

a) **Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στο κανονικό περιεχόμενο παράδοσης.**

Τεχνικά στοιχεία

Αντλία μεταφοράς		GTP18V-28
Κωδικός αριθμός		**3 601 JR6 0..**
Ονομαστική τάση	V=	18
Ικανότητα μεταφοράς[A)]		
– Στάνταρ λειτουργία	l/h	2.800
– Λειτουργία Eco	l/h	1.800
Ύψος μεταφοράς (στάνταρ λειτουργία)	m	20
Ύψος αναρρόφησης (στάνταρ λειτουργία)	m	5
Θερμοκρασία του νερού μέγ.	°C	60
Σπείρωμα σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα	"	G 3/4
Βάρος[B)]	kg	2,2
Βαθμός προστασίας[C)]		IP54
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 … +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	0 … +50
Συμβατές μπαταρίες		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Συνιστώμενοι φορτιστές		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18…
Αντλία μεταφοράς		GTP18V-28
		GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) μέτρηση στους 20–25 °C

B) Χωρίς μπαταρία (το βάρος της μπαταρίας θα το βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.bosch-professional.com)

C) Με κλειστό το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας **(12)** και τοποθέτηση με διεπαφή χρήστη **(3)** προς τα πάνω (όπως στην εικόνα **B**)

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από www.bosch-professional.com/wac.

Πληροφορία για τον θόρυβο

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN ISO 20361**.

Η σταθμισμένη A ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **73** dB(A) (Ανασφάλεια K = **3** dB), στάθμη ηχητικής ισχύος **82** dB(A) (Ανασφάλεια K = **5,6** dB).

Φοράτε προστασία ακοής!

Η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της εκπομπής θορύβου.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να είναι και αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεστε.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πουλάει αντλίες μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης της αντλίας σας περιλαμβάνεται ή όχι μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε πάνω στη συσκευασία.

Φόρτιση μπαταρίας

▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στην αντλία σας.

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

Σπρώξτε το πλήκτρο απασφάλισης **(5)** από τη θήκη της μπαταρίας και ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας **(12)**.

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Κλείστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας **(12)**, έτσι ώστε να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

- ▶ **Προσέξτε, να είναι το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας εντελώς κλειστό και η στεγανοποίηση του κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας άθικτη.** Σε περίπτωση διείσδυσης υγρασίας μπορεί να υποστούν ζημιά η μπαταρία και η αντλία.

'Ενδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Με τοποθετημένη την μπαταρία μπορείτε να αναγνωρίσετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας στη διεπαφή χρήστη **(3)** (βλέπε «Ενδείξεις κατάστασης», Σελίδα 65), σε περίπτωση απομακρυσμένης μπαταρίας στην ίδια την μπαταρία.

'Ενδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία

'Οταν αφαιρεθεί η μπαταρία από την αντλία, μπορεί να εμφανιστεί η κατάσταση φόρτισης με τα πράσινα LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης On ή , για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης.

'Οταν μετά το πάτημα του πλήκτρου για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει κανένα LED, είναι η μπαταρία ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Υπόδειξη: Κάθε τύπος μπαταρίας δε διαθέτει μια ένδειξη της κατάστασης φόρτισης.

Τύπος μπαταρίας GBA 18V... | GBA18V...



Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 × πράσινο	60–100 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	30–60 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–30 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

Τύπος μπαταρίας ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 5 × πράσινο	80–100 %
Διαρκές φως 4 × πράσινο	60–80 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	40–60 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	20–40 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

Αναγνώριση κινδύνου ελαττώματος μπαταρίας

EXPERT18V... | EXBA18V...

Τα LED της ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας εκτός από την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μπορούν να δείχνουν τον κίνδυνο ενός ελαττώματος της μπαταρίας.

Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας, κρατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης για 3 δευτερόλεπτα πατημένο. Η ανάλυση της μπαταρίας σηματοδοτείται από ένα κυλιόμενο φως της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας. Το αποτέλεσμα εμφανίζεται στην ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας.



1 LED: Η μπαταρία έχει έναν υψηλό κίνδυνο ελαττώματος. Η ισχύς και χρόνος λειτουργίας ενδέχεται να έχουν ήδη μειωθεί. Συνίσταται η αντικατάσταση της μπαταρίας.



5 LED: Η μπαταρία είναι σε καλή κατάσταση με μικρό κίνδυνο ελαττώματος.

Προσέξτε: Η αξιολόγηση του κινδύνου ελαττώματος της μπαταρίας λειτουργεί σε δύο βαθμίδες και προσφέρει μια απλοποιημένη αξιολόγηση της κατάστασης. Η μπαταρία αξιολογείται είτε σε μια καλή κατάσταση ή εμφανίζει έναν αυξημένο κίνδυνο ελαττώματος. Δεν εμφανίζεται κανένα ποσοστό αναφορικά με την κατάσταση της μπαταρίας.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από −20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

'Ενας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

Συναρμολόγηση

- ▶ **Αφαιρέστε την μπαταρία, προτού συντηρήσετε ή καθαρίσετε την αντλία, προτού κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε την αντλία.** Αυτά τα μέτρα προφύλαξης εμποδίζουν την αθέλητη εκκίνηση της αντλίας.

Σύνδεση των εύκαμπτων σωλήνων

Υπόδειξη: Η κατεύθυνση ροής του νερού μέσα από το περίβλημα της αντλίας αναγνωρίζεται από το βέλος στο περίβλημα και στη λαβή μεταφοράς **(2)**.

Για την αντλία χρειάζεστε δύο εύκαμπτους σωλήνες του εμπορίου με παξιμάδι με σπείρωμα G 3/4" και μια ελάχιστη διάμετρο 19 mm.

Για την πλευρά αναρρόφησης (σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στην προσαγωγή **(14)**) είναι απαραίτητος ένας ενισχυμένος εύκαμπτος σωλήνας, για να εργάζεται σωστά η αντλία. Για μια ιδανική απόδοση της αντλίας πρέπει αυτός ο εύκαμπτος σωλήνας να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντός.

Υπόδειξη: Τοποθετείτε πάντοτε μια επίπεδη στεγανοποίηση μεταξύ της σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα της αντλίας και του εύκαμπτου σωλήνα. Τα σπειρώματα στην αντλία δεν είναι αυτοστεγανοποιούμενα, χωρίς επίπεδη στεγανοποίηση, μπορεί να διαρρεύσει νερό υπό υψηλή πίεση.

Χρησιμοποιείτε μόνο στεγανοποιήσεις με κατάλληλη διάμετρο, για την αποφυγή της μείωσης της μεταφερόμενης ποσότητας.

Βιδώστε από έναν εύκαμπτο σωλήνα με το χέρι στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα της προσαγωγής **(14)** και στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα της εξόδου **(1)**.

Όταν ένας εύκαμπτος σωλήνας είναι δύσκολο να βιδωθεί, τότε ελέγξτε, εάν ο εύκαμπτος σωλήνας διαθέτει το σωστό σπείρωμα σύνδεσης και εάν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι βιδωμένος ευθεία. Οι ακατάλληλοι εύκαμπτοι σωλήνες και το λοξό βίδωμα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα σπειρώματα της αντλίας.

Για να μπορεί να εργάζεται η αντλία με την πλήρη παροχή, η διάμετρος των εύκαμπτων σωλήνων δεν επιτρέπεται να μειωθεί. Επομένως, μη χρησιμοποιείτε λεπτότερους εύκαμπτους σωλήνες ή ταχυσυνδέσμους. Προσέξτε, να μην είναι οι εύκαμπτοι σωλήνες τσακισμένοι ή συμπιεσμένοι.

Λειτουργία

- ▶ **Βεβαιωθείτε, ότι η αντλία δεν εκτίθεται σε παγετό.**
- ▶ **Μην αφήσετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό.** Η αντλία μπορεί να υποστεί ζημιά.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση/ανάρτηση της αντλίας (βλέπε εικόνες B–C)

Σε περίπτωση τοποθέτησης με τη διεπαφή χρήστη **(3)** προς τα πάνω (όπως φαίνεται στην εικόνα **B**) η αντλία προστατεύεται από πιτσιλίσματα νερού από όλες τις πλευρές (IP54).

Μπορείτε να αναρτήσετε την αντλία, όταν χρειάζεται, επίσης με το άγκιστρο ανάρτησης **(13)**, τότε αυτή η προστασία δεν είναι πλέον εξασφαλισμένη.

Εάν είναι δυνατόν, τοποθετήστε την αντλία έτσι, ώστε η διαφορά ύψους μεταξύ της αντλίας, του σημείου λήψης νερού και του υψηλότερου σημείου του εύκαμπτου σωλήνα εξόδου να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη. Όσο μεγαλύτερη είναι η διαφορά ύψους *H*, τόσο μικρότερη είναι η δυνατή μεταφερόμενη ποσότητα *Q* (βλέπε χαρακτηριστική καμπύλη στην εικόνα **C**).

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Βεβαιωθείτε, ότι το άνοιγμα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης είναι ελεύθερο μέσα στο νερό: Εάν ο σωλήνας «κολλήσει» στον πάτο ή στην άκρη του δοχείο του νερού, μπλοκάρεται η εισροή νερού.

Πατήστε το πλήκτρο On/Off **(4)**, για να **ενεργοποιήσετε** την αντλία και να ξεκινήσετε τη διαδικασία άντλησης.

Πατήστε το πλήκτρο On/Off **(4)** ξανά, για να τερματίσετε τη διαδικασία άντλησης και να **απενεργοποιήσετε** την αντλία.

Υπόδειξη: Μετά τη μεταφορά πολύ ζεστού νερού αφήστε την αντλία αέρα να κρυώσει το λιγότερο 10 λεπτά, προτού την εργοποιήσετε ξανά.

Διασύνδεση χρήστη

Η διεπαφή χρήστη **(3)** χρησιμεύει:

- Για την ένδειξη της κατάστασης της αντλίας
- Για τον έλεγχο της λειτουργίας χρονοδιακόπτη
- Για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας Eco

Με απενεργοποιημένη την αντλία μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη διεπαφή χρήστη **(3)**, πατώντας το πλήκτρο Χρονοδιακόπτης **(6)** ή το πλήκτρο Λειτουργία Eco **(11)**. Η διαδικασία άντλησης δε θα ξεκινήσει. Μπορείτε τώρα στη διεπαφή χρήστη να αλλάξετε ρυθμίσεις.

30 δευτερόλεπτα μετά το τελευταίο πάτημα του πλήκτρου ή μετά την απενεργοποίηση της αντλίας απενεργοποιείται η διεπαφή χρήστη **(3)**, οι ρυθμίσεις (π.χ. Λειτουργία Eco) αποθηκεύονται.

5 λεπτά μετά το τελευταίο πάτημα του πλήκτρου ή μετά την απενεργοποίηση της αντλίας διαγράφονται οι αποθηκευμένες ρυθμίσεις. Σε περίπτωση αφαίρεσης της μπαταρίας όλες οι ρυθμίσεις διαγράφονται αμέσως.

Ενδείξεις κατάστασης

Γραμμή κατάστασης (9)	Ένδειξη Μπαταρία ασθενής (10)	Σημασία
Πράσινο	–	Η αντλία είναι ενεργοποιημένη, χωρητικότητα μπαταρίας > 20 %
Πορτοκαλί	Πορτοκαλί	Μπαταρία ασθενής (χωρητικότητα 1–20 %)
Πορτοκαλί	–	Η μπαταρία ή η αντλία ζεσταίνεται πολύ
Κόκκινο	Κόκκινο	Η μπαταρία είναι άδεια (χωρητικότητα 0–1 %), Η αντλία θα απενεργοποιηθεί σύντομα
Κόκκινο	–	Η μπαταρία ή η αντλία έχει υπερθερμανθεί, φτερωτή μπλοκαρισμένη, κινητήρας ή μπαταρία ελαττωματικός

Αυτόματη απενεργοποίηση (χρονοδιακόπτης)

Με τη βοήθεια της λειτουργίας του χρονοδιακόπτη μπορεί η αντλία να απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Πατήστε το πλήκτρο Χρονοδιακόπτης **(6)** τόσες φορές, μέχρι στην ένδειξη Χρονοδιακόπτης **(7)** να ανάψει ο επιθυμητός υπόλοιπος χρόνος λειτουργίας (σε λεπτά). Όταν ξεκινήσει η

διαδικασία της άντλησης, η ένδειξη Χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει **(7)** και δείχνει τον υπόλοιπο χρόνο λειτουργίας.

Για τον πρόωρο τερματισμό της λειτουργία του χρονοδιακόπτη πατήστε το πλήκτρο Χρονοδιακόπτης **(6)** τόσες φορές, μέχρι στην ένδειξη Χρονοδιακόπτης **(7)** να μην ανάβει πλέον κανένα πεδίο.

Λειτουργία Eco

Μπορείτε να μειώσετε την απόδοση και τη μεταφερόμενη ποσότητα της αντλίας, για να επεκτείνετε τον χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας. Πατήστε γι' αυτό το πλήκτρο Λειτουργία Eco **(11)**, έτσι ώστε να ανάψει η ένδειξη της λειτουργίας Eco **(8)**.

Για τον τερματισμός της λειτουργίας Eco πατήστε το πλήκτρο Λειτουργία Eco **(11)** ξανά, έτσι ώστε να σβήσει η ένδειξη της λειτουργίας Eco **(8)**.

Άρση βλαβών

Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιείται αυτόματα (γραμμή κατάστασης κόκκινη).	
Η μπαταρία είναι άδεια ή χαλασμένη.	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία.
Η μπαταρία ή ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί.	Αφήστε την αντλία και την μπαταρία να κρυώσουν, προτού ενεργοποιήσετε ξανά την αντλία. Ελέγξτε, εάν η αντλία είναι υπερφορτωμένη: Ο εύκαμπτος σωλήνας στην έξοδο **(1)** πρέπει να είναι συνεχής, τα ύψη αναρρόφησης και μεταφοράς δεν επιτρέπεται να είναι πολύ υψηλά.
Η φτερωτή είναι μπλοκαρισμένη.	Καθαρίστε, όταν χρειάζεται, τη φτερωτή **(20)** και το περίβλημα της αντλίας. Αντικαταστήστε μια χαλασμένη φτερωτή.
Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός.	Αναθέστε τον έλεγχο της αντλίας σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της **Bosch**.
Μεταφέρεται πολύ λίγο νερό.	
Ένας από τους εύκαμπτους σωλήνες είναι φραγμένος ή χαλασμένος.	Ελέγξτε, ότι και οι δύο εύκαμπτοι σωλήνες είναι άθικτοι και συνεχείς. Αφαιρέστε τυχόν μπλοκαρίσματα ή αντικαταστήστε τους κατεστραμμένους εύκαμπτους σωλήνες.
Το ύψος αναρρόφησης ή το ύψος μεταφοράς είναι πολύ υψηλό.	Τοποθετήστε την αντλία έτσι, ώστε η διαφορά ύψους μεταξύ της αντλίας, του σημείου λήψης νερού και του υψηλότερου σημείου του εύκαμπτου σωλήνα εξόδου να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη.
Ο εύκαμπτος σωλήνας είναι ακατάλληλος (π.χ. πολύ μικτή διάμετρος, ύφασμα εύκαμπτου σωλήνα πολύ ασταθές).	Χρησιμοποιήστε έναν σταθερό εύκαμπτο σωλήνα με το λιγότερο 19 mm διάμετρο.
Μια σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα δεν είναι στεγανή.	Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες με σπείρωμα G 3/4". Βεβαιωθείτε, ότι έχει τοποθετηθεί μια άθικτη και κατάλληλη επίπεδη στεγανοποίηση μεταξύ του εύκαμπτου σωλήνα και της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα της αντλίας και ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι βιδωμένοι σωστά.
Η φτερωτή είναι φθαρμένη.	Αντικαταστήστε τη φτερωτή **(20)** και τον στεγανοποιητκό δακτύλιο **(21)**.
Το κάλυμμα του περιβλήματος της αντλίας δεν είναι στεγανό.	Βεβαιωθείτε, ότι το στεγανοποιητκός δακτύλιος **(21)** υπάρχει, δεν έχει ζημιά και είναι σωστά συναρμολογημένος. Σφίξτε τις 4 βίδες του καλύμματος **(15)** με το χέρι.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Αφαιρέστε την μπαταρία, προτού συντηρήσετε ή καθαρίσετε την αντλία, προτού κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε την αντλία.** Αυτά τα μέτρα προφύλαξης εμποδίζουν την αθέλητη εκκίνηση της αντλίας.
- ▶ **Διατηρείτε την αντλία καθαρή, για να εργάζεστε καλά και σίγουρα.**

Αλλαγή φτερωτής (βλέπε εικόνα D)

Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγξτε τη φτερωτή **(20)** μέσα από το γυαλί ελέγχου στο κάλυμμα **(15)** του περιβλήματος της αντλίας. Εάν εμφανίζονται ρωγμές ή λιωμένες επιφάνειες στη φτερωτή, τότε η φτερωτή είναι φθαρμένη και πρέπει να αντικατασταθεί:

- Λύστε τις 4 βίδες στο κάλυμμα **(15)** του περιβλήματος της αντλίας με ένα κατσαβίδι Torx, μέγεθος T20.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα **(15)**, το ενδιάμεσο κάλυμμα **(18)** και το γυαλί ελέγχου **(19)**.

– Αφαιρέστε τη φτερωτή **(20)** και τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(21)**.
– Καθαρίστε, όταν χρειάζεται, το περίβλημα της αντλίας.
– Τοποθετήστε μια νέα φτερωτή **(20)** και έναν νέο στεγανοποιητικό δακτύλιο **(21)**.
Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα προβλεπόμενα από τη **Bosch** για αυτή την αντλία εξαρτήματα.
– Προσέξτε ιδιαίτερα για τη σωστή προσαρμογή του στεγανοποιητικού δακτύλιου **(21)** στην εγκοπή παρεμβύσματος.
– Τοποθετήστε το γυαλί ελέγχου **(19)**, το ενδιάμεσο κάλυμμα **(18)** και το κάλυμμα **(15)** στο περίβλημα της αντλίας.
– Βιδώστε ξανά το κάλυμμα **(15)** με τις 4 βίδες. Σφίξτε τις βίδες με το χέρι.

Αποθήκευση της αντλίας

Πριν από την αποθήκευση της αντλίας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, συνιστάται ο καθαρισμός της φτερωτής και του περιβλήματος της αντλίας.

Για την αφαίρεση και την τοποθέτηση της φτερωτή, ενεργήστε όπως περιγράφεται για την αντικατάσταση της φτερωτής.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258

Θα βρείτε τον σύνδεσμο (link) των διευθύνσεων σέρβις και τους όρους της εγγύησης στην τελευταία σελίδα.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Οι αντλίες, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Μην πετάτε τις αντλίες και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία ή οι μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικίνδυνων ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların pompa ile oynamasını önleyebilirsiniz.
- **Pompanın veya şarj cihazının temizliği ve bakımı denetim olmadan çocuklar tarafından yapılamaz.**
- **Bu pompa ve bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya pompanın güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- **Kullanımını bilmeyen ve güvenlik talimatını okumayan kişilerin pompayı kullanmasına izin vermeyin.**
- **Pompa çalışırken pil haznesi kapağının kapalı olduğundan emin olun.** Neme girerse kısa devre yapabilir.
- **Pompa ile yanıcı veya patlayıcı sıvıları (örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü) pompalamayın. Pompayı patlama olasılığı bulunan mekanlarda çalıştırmayın.** Sıvılar alev alabilir veya patlayabilir.
- **Pompa ile gıda uygulamaları, örneğin içme suyu, pompalamayın.** Yağlayıcı maddeler sıvıları kirletebilir.
- **İnsanların bulunduğu alanlardan sıvıları pompalamayın. Hayvanlar veya yabancı cisimler bulunabilecek alanlarda filtre kullanın.** Böylece insanlara veya hayvanlara zarar gelmesini önlersiniz.
- **Pompayı kurmadan veya bakımını yapmadan önce aküyü çıkarın.** Böylece pompanın yanlışlıkla çalışmasını önlersiniz.



Sıcak sıvıları pompalarken veya yanlışlıkla kuru çalıştırıldığında pompa gövdesi aşırı ısınabilir. Yaralanabilirsiniz.



Pompayı yalnızca iç mekanlarda kullanın ve nemden uzak tutun.

- **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime

başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

- ▶ **Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvı gözlerinize gelecek olursa hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Kullanım dışındaki aküyü, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.



Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.

Ürün ve performans açıklaması

Lütfen kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Kullanım Amacı

Pompa sadece temiz su pompalamak için tasarlanmıştır. Kuru kendiliğinden çekmelidir.

Pompa, aşındırıcı, korozif veya kostik bileşenlere sahip sıvıların pompalanması veya tuzlu su, alkali çözeltiler veya atık su pompalanması için uygun değildir. Gıda maddeleri için veya suda yaşayan canlıların bulunduğu sularda kullanılamaz.

Gösterilen bileşenler

Gösterilen bileşenlerin numaraları grafik sayfasında bulunan pompa resmindeki numaralarla aynıdır.

(1) Su çıkışı (basınç tarafı)
(2) Taşıma sapı
(3) Kullanıcı arayüzü
(4) Açma/kapama tuşu
(5) Akü haznesi kapağı boşa alma tuşu
(6) Zamanlayıcı Düğmesi (Kullanıcı Arayüzü)
(7) Zamanlayıcı Göstergesi (kullanıcı arayüzü)
(8) ECO modu göstergesi (kullanıcı arayüzü)
(9) Durum göstergesi (kullanıcı arayüzü)
(10) Düşük akü göstergesi (kullanıcı arayüzü)
(11) ECO modu tuşu (kullanıcı arayüzü)
(12) Akü haznesi kapağı
(13) Asma kancası
(14) Su girişi (emme tarafı)
(15) Pompa gövdesi kapağı
(16) Akü çıkarma tuşu[a)]
(17) Akü[a)]
(18) Ara kapak
(19) Gözetleme camı
(20) Rotor
(21) Pompa gövdesinin sızdırmazlık halkası

a) **Bu aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.**

Teknik veriler

Aktarım pompası		GTP18V-28
Sipariş numarası		**3 601 JR6 0..**
Nominal gerilim	V=	18
Besleme kapasitesi[A)]		
– Standart mod	l/sa	2800
– ECO modu	l/sa	1800
Basma yüksekliği (standart mod)	m	20
Emme yüksekliği (standart mod)	m	5
Su sıcaklığı maks.	°C	60
Hortum bağlantısı dişlisi	"	G 3/4
Ağırlık[B)]	kg	2,2
Koruma türü[C)]		IP54
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0 … +35
Çalışma ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	0 … +50
Uyumlu aküler		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Tavsiye edilen şarj cihazları		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18…

Aktarım pompası	GTP18V-28
	GAX 18... EXAL18...

A) 20–25 °C sıcaklıkta ölçülmüştür

B) Aküsüz (akü ağırlığını www.bosch-professional.com adresinde bulabilirsiniz)

C) akü haznesi kapağı **(12)** kapalı ve kullanıcı arayüzü **(3)** yukarı bakacak şekilde (**B** resmindeki gibi)

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: www.bosch-professional.com/wac.

Gürültü bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN ISO 20361** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi**73** dB(A) (Belirsizlik K = **3** dB); Ses gücü seviyesi **82** dB(A) (Belirsizlik K = **5,6** dB).

Kulak koruması kullanın!

Bu talimatta belirtilen gürültü emisyon değeri standart bir ölçme yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen gürültü emisyon değeri elektrikli aletin temel kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulama türleri için, farklı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, gürültü emisyon değerinde farklılık görülebilir. Bu da gürültü emisyonunu toplam çalışma süresinde belirgin ölçüde yükseltebilir.

Gürültü emisyonunu tam olarak belirleyebilmek için aletin kapalı olduğu süreleri veya açık olduğu halde gerçekten kullanılmadığı süreleri de dikkate almanız gerekir. Bu da toplam çalışma süresindeki gürültü emisyonunu belirgin ölçüde düşürebilir.

Akü

Bosch akülü pompaları aküsüz olarak satmaktadır. Pompanızın teslimat kapsamına şarj edilebilir bir akünün dahil olup olmadığını ambalajından görebilirsiniz.

Akünün şarj edilmesi

► **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları, pompanızda kullanılan Lityum İyon akü ile uyumludur.

Not: Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akünün takılması ve çıkarılması (bkz. resim A)

Kilit açma düğmesini **(5)** akü haznesinden uzağa kaydırın ve akü haznesi kapağını **(12)** açın.

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapıncaya kadar akü yuvasının içine doğru itin.

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Akü haznesi kapağını **(12)** duyulur bir şekilde yerine oturana kadar kapatın.

► **Akü haznesi kapağının tamamen kapalı olduğundan ve akü haznesi kapağının contasının sağlam olduğundan emin olun.** Nem girişi aküye ve pompaya zarar verebilir.

Akü şarj durumu göstergesi

Akü takıldığında, akünün şarj durumunu kullanıcı arayüzünde **(3)** görebilirsiniz (Bakınız „Durum göstergeleri“, Sayfa 71); akü çıkarıldığında, akünün üzerinde görebilirsiniz.

Aküdeki akü şarj durumu göstergesi

Akü pompadan çıkarıldığında şarj durumu akünün şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leriyle gösterilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları On ya da ⚠ üzerine basın.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

Not: Her akü tipinin şarj seviyesi göstergesi yoktur.

Akü tipi GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 3 × yeşil	%60–100
Sürekli ışık 2 × yeşil	%30–60
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–30
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

Akü tipi ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 5 × yeşil	%80–100
Sürekli ışık 4 × yeşil	%60–80
Sürekli ışık 3 × yeşil	%40–60
Sürekli ışık 2 × yeşil	%20–40
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–20
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

Akü arızası risk tespiti

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akü şarj durumuna ek olarak, akü şarj durumu göstergelerindeki LED'ler de bir akü arızası riskini gösterebilir.

Fonksiyonu etkinleştirmek için ⚠ şarj seviyesi gösterge düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun. Akünün analizi, akü şarj durumu göstergesinde yanan bir ışıkla belirtilir. Sonuç, akü şarj durumu göstergesinde gösterilir.

 **1 LED:** Akünün arızalanma riski yüksektir. Performans ve çalışma süresi zaten azalmış olabilir. Akünün değiştirilmesi tavsiye edilir.

 **5 LED**: Akü iyi durumda ve arızalanma riski düşük.

Lütfen dikkat edin: Akü arızası risk değerlendirmesi iki aşamalı olarak çalışır ve basit bir durum değerlendirmesi sağlar. Akü ya iyi durumdadır ya da arızalanma riski yüksektir. Akü durumunun hiçbir yüzdesi görüntülenmez.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Montaj

- ▶ **Pompaya bakım yapmadan veya temizlemeden, cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya pompayı saklamadan önce aküyü çıkarın.** Bu önlem, pompanın istem dışı çalışmasını önler.

Hortumların bağlanması

Not: Pompa gövdesinden geçen suyun akış yönü, gövde ve taşıma kolu **(2)** üzerindeki oklardan anlaşılabilir.

Pompa için G 3/4" dişli somunlu ve minimum 19 mm çapında iki standart hortuma ihtiyacınız olacaktır.

Pompanın doğru çalışmasını sağlamak için emme tarafında (girişteki **(14)** hortum bağlantısı) güçlendirilmiş bir hortum gereklidir. Optimum pompa performansı için bu hortum mümkün olduğunca kısa olmalıdır.

Not: Pompanın hortum bağlantısı ile hortum arasına daima düz bir conta yerleştirin. Pompa üzerindeki dişler kendinden sızdırmaz değildir; düz bir conta olmadan yüksek basınçta su kaçabilir.

Akış hızını düşürmemek için sadece uygun çapta contalar kullanın.

Bir hortumu girişin **(14)** hortum bağlantısına ve çıkışın **(1)** hortum bağlantısına elle sıkarak vidalayın.

Bir hortumun vidalanması zorsa, hortumun doğru bağlantı dişine sahip olup olmadığını ve hortumun düz bir şekilde vidalanıp vidalanmadığını kontrol edin. Uygun olmayan hortumlar ve eğik vidalama pompa üzerindeki dişlere zarar verebilir.

Pompanın maksimum sevk kapasitesinde çalışabilmesi için hortumların çapı küçültülmemelidir. Bu nedenle, daha ince hortumlar veya hızlı açılan kaplinler kullanmayın. Hortumların bükülmediğinden veya bastırılmadığından emin olun.

Çalışma

- ▶ **Pompanın donmaya maruz kalmadığından emin olun.**
- ▶ **Pompanın kuru çalışmasına izin vermeyin.** Pompa hasar görebilir.

Devreye alma

Pompanın yerleştirilmesi/takılması (bkz. resimler B–C)

Kullanıcı arayüzü **(3)** yukarı bakacak şekilde monte edildiğinde (resimde **B** gösterildiği gibi), pompa her taraftan püskürtme suyuna karşı korunur (IP54).

Gerekirse pompayı askı kancasını **(13)** kullanarak da asabilirsiniz, ancak bu durumda bu koruma artık garanti edilmez.

Mümkünse pompayı, pompa, su çekme noktası ve çıkış hortumunun en yüksek noktası arasındaki yükseklik farkı mümkün olduğunca az olacak şekilde konumlandırın. Yükseklik farkı *H* ne kadar büyük olursa, olası akış hızı *Q* o kadar düşük olur (resimdeki **C** karakteristik eğriye bakın).

Açma/kapama

Emme hortumunun ağzının su içinde serbest olduğundan emin olun: Hortum su haznesinin altına veya kenarına sıkışırsa, su girişi engellenecektir.

Pompayı **açmak** ve pompalama işlemini başlatmak için açma/kapama tuşuna **(4)** basın.

Pompalama işlemini **sonlandırmak** ve pompayı kapatmak için açma/kapama tuşuna **(4)** tekrar basın.

Not: Sıcak su pompaladıktan sonra, pompayı tekrar çalıştırmadan önce en az 10 dakika soğumasını bekleyin.

Enerjiden tasarruf etmek için pompasını sadece kullanırken açın.

Kullanıcı arayüzü

Kullanıcı arayüzü **(3)** şunları sağlar:
- pompanın durum göstergesi için
- zamanlayıcı fonksiyonunu kontrol etmek için
- ECO modunu açmak/kapatmak için

Pompa kapalıyken, Zamanlayıcı düğmesine **(6)** veya ECO modu **(11)** düğmesine basarak kullanıcı arayüzünü **(3)** etkinleştirebilirsiniz. Bu, pompalama işlemini başlatmaz. Artık kullanıcı arayüzündeki ayarları değiştirebilirsiniz.

Son düğmeye basıldıktan 30 sn sonra veya pompa kapatıldıktan sonra kullanıcı arayüzü **(3)** kapatılır ve ayarlar (örn. ECO modu) kaydedilir.

Kaydedilen ayarlar, son düğmeye basıldıktan 5 dakika sonra veya pompa kapatıldıktan sonra silinir. Akü çıkarıldığında tüm ayarlar hemen silinir.

Durum göstergeleri

Durum göstergesi (9)	Akü zayıf göstergesi (10)	Anlamı
yeşil	–	Pompa açık, akü kapasitesi > %20
Turuncu	Turuncu	Akü zayıf (%1–20 kapasite)
Turuncu	–	Akü veya pompa çok ısındı
kırmızı	kırmızı	Akü boş (%0–1 kapasite), pompa kısa süre içinde kapanır
kırmızı	–	Akü veya pompa aşırı ısınmış; rotor tıkanmış; motor veya akü arızalı

Otomatik kapanma (zamanlayıcı)

Pompa, zamanlayıcı fonksiyonu kullanılarak otomatik olarak kapatılabilir.

Zamanlayıcı göstergesinde **(7)** istenen kalan süre (dakika cinsinden) yanana kadar Zamanlayıcı düğmesine **(6)** arka arkaya basın. Pompalama işlemi başlatılırsa, zamanlayıcı göstergesi **(7)** yanıp söner ve kalan çalışma süresini gösterir.

Zamanlayıcı işlevini zamanından önce sonlandırmak için, Zamanlayıcı göstergesinde **(7)** hiçbir alan yanmayana kadar Zamanlayıcı düğmesine **(6)** arka arkaya basın.

ECO modu

Akü ömrünü uzatmak için pompanın gücünü ve akış hızını azaltabilirsiniz. Bunu yapmak için, ECO modu göstergesinin **(8)** yanması için ECO modu düğmesine **(11)** basın.

ECO modundan çıkmak için, ECO modu göstergesinin **(8)** sönmesi için ECO modu düğmesine **(11)** tekrar basın.

Arızaların giderilmesi

Sebep	Çözüm
Pompa açılamıyor veya otomatik olarak kapanıyor (durum göstergesi kırmızı).	
Akü bitmiş veya hasar görmüş.	Aküyü şarj edin veya değiştirin.
Pompa veya akü aşırı ısınmış.	Pompayı tekrar çalıştırmadan önce pompanın ve akünün soğumasını bekleyin. Pompanın aşırı yüklenip yüklenmediğini kontrol edin: Çıkıştaki **(1)** hortum sürekli olmalı ve emme ve basma yüksekliği çok yüksek olmamalıdır.
Rotor tıkalıdır.	Gerekirse rotoru **(20)** ve pompa gövdesini temizleyin. Arızalı bir rotoru değiştirin.
Motor arızalı.	Pompayı bir **Bosch** servis merkezine kontrol ettirin.
Çok az su taşınıyor.	
Hortumlardan biri tıkalı veya hasarlı.	Her iki hortumun da sağlam olduğunu ve serbestçe geçebildiğini kontrol edin. Tıkanıklıkları giderin veya hasarlı hortumları değiştirin.
Emme yüksekliği veya basma yüksekliği çok yüksek.	Pompayı, pompa, su çekme noktası ve çıkış hortumunun en yüksek noktası arasındaki yükseklik farkı mümkün olduğunca az olacak şekilde kurun.
Hortum uygun değil (örn. çap çok küçük, hortum kumaşı çok dengesiz).	En az 19 mm çapında sağlam bir hortum kullanın.
Bir hortum bağlantısı sızdırıyor.	Sadece G 3/4" dişli hortumlar kullanın. Hortum ile pompanın hortum bağlantısı arasına sağlam ve uygun bir düz conta yerleştirildiğinden ve hortumların doğru şekilde vidalandığından emin olun.
Rotor aşınmış.	Rotoru **(20)** ve sızdırmazlık halkasını **(21)** değiştirin.
Pompa gövdesinin kapağı sıkı değil.	Sızdırmazlık halkasının **(21)** mevcut, hasarsız ve doğru şekilde takılmış olduğundan emin olun. Kapağın **(15)** 4 vidasını elle sıkın.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

▶ **Pompaya bakım yapmadan veya temizlemeden, cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya pompayı saklamadan önce aküyü çıkarın.** Bu önlem, pompanın istem dışı çalışmasını önler.

▶ **İyi ve güvenli çalışmasını sağlamak için pompayı temiz tutun.**

Rotorun değiştirilmesi (bkz. resim D)

Çalışmaya başlamadan önce, pompa gövdesinin kapağındaki **(15)** gözetleme camından rotoru **(20)** kontrol edin. Rotor üzerinde çatlaklar veya erimiş yüzeyler görülüyorsa, rotor aşınmıştır ve değiştirilmelidir:

- T20 boyutunda bir Torx tornavida kullanarak pompa gövdesinin kapağındaki **(15)** 4 vidayı gevşetin.
- Kapağı **(15)**, ara kapağı **(18)** ve gözetleme camını **(19)** çıkarın.
- Rotoru **(20)** ve sızdırmazlık halkasını **(21)** çıkarın.
- Gerekirse pompa gövdesini temizleyin.
- Yeni bir rotor **(20)** ve yeni bir sızdırmazlık halkası **(21)** takın.
  Sadece **Bosch** tarafından bu pompa için tasarlanan parçaları kullanın.
- Sızdırmazlık halkasının **(21)** conta oluğuna doğru oturmasına özellikle dikkat edin.
- Gözetleme camını **(19)**, ara kapağı **(18)** ve kapağı **(15)** pompa gövdesine yerleştirin.
- Kapağı **(15)** 4 vida ile tekrar vidalayın. Vidaları elle sıkın.

Pompanın depolanması

Pompayı uzun süre depolamadan önce rotoru ve pompa gövdesini temizlemenizi öneririz.

Pervaneyi sökmek ve takmak için, rotorun değiştirilmesinde anlatıldığı gibi hareket edin.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tİc. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel.: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90 232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Servis adreslerimize ve garanti koşullarımıza ait linke son sayfadan ulaşabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Tasfiye

Pompalar, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Pompaları ve aküleri/pilleri evsel atıklara atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletler ile kullanılmış aküler/piller ayrı toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły pompą.
- ▶ **Dzieci mogą czyścić i konserwować pompę oraz ładowarkę jedynie pod nadzorem.**
- ▶ **Pompa może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się pompą oraz rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania obrażeń.
- ▶ **Nie należy udostępniać pompy osobom, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały niniejszych zaleceń.**
- ▶ **Należy zwrócić uwagę, aby podczas użytkowania pompy pokrywa wnęki akumulatora była zamknięta.** Przedostanie się wilgoci do środka może doprowadzić do zwarcia.
- ▶ **Nie wolno przetłaczać za pomocą pompy cieczy palnych ani wybuchowych, takich jak benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno używać pompy w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Płyny mogą się zapalić lub wybuchnąć.
- ▶ **Nie wolno przetłaczać za pomocą pompy płynów do zastosowań spożywczych, np. wody pitnej.** Płyny mogą zostać zanieczyszczone przez smary.
- ▶ **Nie przetłaczać płynów z obszarów, w których znajdują się ludzie. Jeśli na obszarach tych znajdują się zwierzęta lub ciała obce, należy zastosować filtr.** Pozwala to zapobiegać obrażeniom u ludzi lub zwierząt.
- ▶ **Wyjąć akumulator przed przystąpieniem do instalacji lub konserwacji pompy.** Pozwala to zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu pompy.



Podczas przetłaczania gorących płynów lub w wyniku niezamierzonej pracy na sucho obudowa pompy może się silnie nagrzewać. Grozi to obrażeniami ciała.



Pompa może być używana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i należy chronić ją przed wilgocią.

- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w

przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.

- ▶ **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż te, które zostały dla danej ładowarki przewidziane, może spowodować zagrożenie pożarowe.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w przedniej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pompa jest przeznaczona wyłącznie do pompowania czystej wody. Posiada funkcję samozasysania na sucho.

Pompa nie jest odpowiednia do pompowania płynów zawierających składniki o właściwościach ściernych, korozyjnych lub żrących ani do pompowania słonej wody, ługów lub ścieków. Nie wolno jej używać do żywności ani w wodach, w których występuje fauna wodna.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu pompy, znajdującego się na stronie graficznej.

(1) Wylot wody (strona tłoczna)
(2) Uchwyt transportowy
(3) Interfejs użytkownika
(4) Włącznik/wyłącznik
(5) Przycisk odblokowujący pokrywę wnęki akumulatora
(6) Przycisk TIMER (interfejs użytkownika)
(7) Wskazanie timera (interfejs użytkownika)
(8) Wskazanie trybu ECO (interfejs użytkownika)
(9) Pasek stanu (interfejs użytkownika)
(10) Wskazanie niskiego poziomu naładowania akumulatora (interfejs użytkownika)
(11) Przycisk trybu ECO (interfejs użytkownika)
(12) Pokrywa wnęki akumulatora
(13) Hak do zawieszenia
(14) Wlot wody (strona ssąca)
(15) Pokrywa korpusu pompy
(16) Przycisk odblokowujący akumulator[a)]
(17) Akumulator[a)]
(18) Osłona pośrednia
(19) Wizjer
(20) Wirnik
(21) Uszczelka korpusu pompy

a) **Nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

Dane techniczne

Pompa transferowa		GTP18V-28
Numer katalogowy		**3 601 JR6 0..**
Napięcie znamionowe	V=	18
Wydajność pompy[A)]		
– tryb Standard	l/h	2800
– tryb ECO	l/h	1800
Wysokość podnoszenia (tryb Standard)	m	20
Wysokość ssania (tryb Standard)	m	5
Maks. temperatura wody	°C	60
Gwint przyłącza węża	"	G 3/4
Waga[B)]	kg	2,2
Stopień ochrony[C)]		IP54
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 … +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy i podczas przechowywania	°C	0 … +50
Kompatybilne akumulatory		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...

Pompa transferowa	GTP18V-28
Zalecane ładowarki	GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) pomiar wykonany przy temperaturze 20–25 °C

B) Bez akumulatora (wagę akumulatora można znaleźć na stronie: www.bosch-professional.com)

C) przy zamkniętej pokrywie wnęki akumulatora **(12)** i ustawieniu z interfejsem użytkownika **(3)** skierowanym do góry (jak na rys. **B**)

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: www.bosch-professional.com/wac.

Informacja o emisji hałasu

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN ISO 20361**.

Określony wg skali A typowy poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi: poziom ciśnienia akustycznego **73** dB(A) (niepewność pomiaru K = **3** dB); poziom mocy akustycznej **82** dB(A) (niepewność pomiaru K = **5,6** dB).

Stosować środki ochrony słuchu!

Podany w niniejszej instrukcji poziom emisji hałasu został zmierzony zgodnie z określoną normą procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go także użyć do wstępnej oceny poziomu emisji hałasu.

Podany poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom emisji hałasu może różnić się od podanej wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Akumulator

Bosch sprzedaje pompy akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres dostawy pompy wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

Ładowanie akumulatora

- ▶ **Należy używać wyłącznie ładowarek wyszczególnionych w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są odpowiednie do ładowania akumulatora litowo-jonowego zastosowanego w pompie.

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (zob. rys. A)

Odsunąć przycisk odblokowujący **(5)** od wnęki akumulatora i otworzyć pokrywę wnęki akumulatora **(12)**.

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Zamknąć pokrywę wnęki akumulatora **(12)** aż do wyraźnie słyszalnego kliknięcia sygnalizującego zablokowanie.

- ▶ **Zwrócić uwagę na to, aby pokrywa wnęki akumulatora była całkowicie zamknięta, a uszczelka pokrywy wnęki akumulatora w nienagannym stanie.** W razie przedostania się wilgoci do środka akumulator i pompa mogą ulec uszkodzeniu.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Przy włożonym akumulatorze stan naładowania akumulatora można odczytać na interfejsie użytkownika **(3)** (zob. „Wskazania stanu“, Strona 77), a przy wyjętym akumulatorze – bezpośrednio na akumulatorze.

Wskaźnik stanu naładowania na akumulatorze

Po wyjęciu akumulatora z pompy stan naładowania wskazują zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania na akumulatorze.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania On lub , aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu naładowania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Wskazówka: Nie każdy typ akumulatora jest wyposażony we wskaźnik stanu naładowania.

Typ akumulatora GBA 18V… | GBA18V…



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	60–100%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	30–60%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–30%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

Typ akumulatora ProCORE18V… | EXPERT18V… | EXBA18V… | CORE18V…



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod	80–100%
Światło ciągłe, 4 zielone diody	60–80%

Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	40–60%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	20–40%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–20%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

Wykrywanie ryzyka awarii akumulatora

EXPERT18V... | EXBA18V...

Diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora mogą oprócz stanu naładowania akumulatora wskazywać także ryzyko awarii akumulatora.

Aby aktywować funkcję należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wskaźnika stanu akumulatora przez 3 sekundy. Trwająca analiza akumulatora jest sygnalizowana światłem dynamicznym. Wynik jest pokazywany na wskaźniku stanu akumulatora.

1 dioda LED: Akumulator wykazuje wysokie ryzyko awarii. Moc i czas pracy mogą być już obniżone. Zalecana jest wymiana akumulatora.

5 diod LED: Akumulator jest w dobrym stanie i wykazuje niskie ryzyko awarii.

Uwaga: Ocena ryzyka awarii akumulatora przebiega dwustopniowo i oferuje uproszczoną ocenę stanu. Stan akumulatora jest oceniany albo jako dobry, albo wskazywane jest podwyższone ryzyko awarii akumulatora. Stan akumulatora nie jest podawany w procentach.

Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od −20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Montaż

- ▶ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia pompy, do zmiany jej nastaw, przed wymianą osprzętu, a także przed magazynowaniem pompy należy wyjąć z niej akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu pompy.

Podłączenie węży

Wskazówka: Kierunek przepływu wody przez korpus pompy jest oznaczony strzałką na korpusie i uchwycie transportowym **(2)**.

Do pompy potrzebne są dwa dostępne w handlu węże z nakrętką gwintowana G 3/4" i o minimalnej średnicy 19 mm.

Po stronie ssącej (przyłącze węża na wlocie **(14)**) potrzebny jest wzmocniony wąż, aby pompa działała prawidłowo. Aby zapewnić optymalną wydajność pompy, wąż ten powinien być jak najkrótszy.

Wskazówka: Pomiędzy przyłączem węża pompy i wężem należy zawsze założyć płaską uszczelkę. Gwinty w pompie nie mają właściwości samouszczelniających i bez płaskiej uszczelki może z nich wydostawać się woda pod wysokim ciśnieniem.

Należy używać tylko uszczelek o pasującej średnicy, aby uniknąć obniżenia wydajności pompy.

Mocno przykręcić ręką po jednym wężu do przyłącza węża wlotu **(14)** oraz do przyłącza węża wylotu **(1)**.

Jeśli występuje trudność z przykręceniem węża, należy sprawdzić, czy wąż posiada odpowiedni gwint przyłączeniowy oraz czy wąż jest przykręcany równo. Niedopasowane węże i skrzywiona pozycja podczas przykręcania mogą doprowadzić do uszkodzenia gwintu pompy.

Aby pompa mogła pracować z pełną wydajnością, nie wolno zmniejszać średnicy węży. Dlatego nie należy używać cieńszych węży ani szybkozłączek. Należy zwrócić uwagę, aby węże nie miały załamań ani nie były zaciśnięte.

Praca

- ▶ **Upewnić się, że pompa nie jest narażona na działanie mrozu.**
- ▶ **Nie pozwalać pracować pompie na sucho.** Pompa może ulec uszkodzeniu.

Uruchamianie

Ustawienie/zawieszenie pompy (zob. rys. B–C)

Przy ustawieniu interfejsem użytkownika **(3)** skierowanym do góry (jak pokazano na rys. **B**) pompa jest ze wszystkich stron chroniona przed bryzgami wody (stopień ochrony IP54).

W razie potrzeby pompę można także zawiesić przy użyciu haka do zawieszenia **(13)**, jednak w tym przypadku ochrona nie jest zagwarantowana.

W miarę możliwości pompę należy umieścić w takiej pozycji, aby różnica wysokości pomiędzy pompą, punktem poboru wody i najwyższym punktem węża wylotowego była jak najmniejsza. Im większa jest różnica wysokości *H*, tym niższa będzie możliwa wydajność pompy *Q* (zob. charakterystyka na rys. **C**).

Włączanie/wyłączanie

Należy upewnić się, że otwór węża ssącego swobodnie unosi się w wodzie: jeśli wąż zostanie zassany na dnie lub przy krawędzi zbiornika wody wlot wody będzie zablokowany.

Nacisnąć włącznik/wyłącznik **(4)**, aby **włączyć** pompę i rozpocząć pompowanie.

Nacisnąć włącznik/wyłącznik **(4)** ponownie, aby zakończyć pompowanie i **wyłączyć** pompę.

Wskazówka: Po zakończeniu pompowania gorącej wody należy pozwolić pompie ostygnąć przez co najmniej 10 min przed ponownym włączeniem.

Interfejs użytkownika

Interfejs użytkownika **(3)** służy:
- do wskazywania stanu pompy
- do sterowania funkcją timera
- do włączania/wyłączania trybu ECO

Przy wyłączonej pompie można aktywować interfejs użytkownika **(3)** , naciskając przycisk TIMER **(6)** lub przycisk trybu ECO **(11)**. Nie powoduje to uruchomienia pompowania. Można teraz zmienić ustawienia interfejsu użytkownika.

Po 30 s od ostatniego naciśnięcia przycisku lub po wyłączeniu pompy interfejs użytkownika **(3)** wyłączy się, a ustawienia (np. tryb ECO) zostaną zapisane.

Po 5 min od ostatniego naciśnięcia przycisku lub po wyłączeniu pompy zapisane ustawienia zostaną usunięte. W przypadku wyjęcia akumulatora wszystkie ustawienia zostaną usunięte natychmiast.

Wskazania stanu

Pasek stanu (9)	Wskazanie niskiego poziomu naładowania akumulatora (10)	Znaczenie
Kolor zielony	–	Pompa jest włączona, rezerwa energii akumulatora > 20%
Kolor pomarańczowy	Kolor pomarańczowy	Niski poziom naładowania akumulatora (rezerwa energii 1–20%)
Kolor pomarańczowy	–	Zbyt wysoka temperatura akumulatora lub pompy
Kolor czerwony	Kolor czerwony	Rozładowany akumulator (rezerwa energii 0–1%), pompa wkrótce się wyłączy
Kolor czerwony	–	Przegrzanie akumulatora lub pompy; zablokowany wirnik; uszkodzenie silnika lub akumulatora

Automatyczne wyłączenie (timer)

Dzięki funkcji timera pompa może wyłączać się automatycznie.

Nacisnąć przycisk TIMER **(6)** tyle razy, aż na wskazaniu timera **(7)** zaświeci się żądany pozostały czas do wyłączenia (w minutach). Po uruchomieniu pompowania wskazanie timera **(7)** miga, pokazując pozostały czas do wyłączenia.

Aby zakończyć funkcję timera wcześniej, należy nacisnąć przycisk TIMER **(6)** tyle razy, aż nie będzie się świecić żadne z pól wskazania timera **(7)**.

Tryb ECO

Użytkownik może zredukować moc i wydajność pompy, aby wydłużyć czas pracy akumulatora. W tym celu należy nacisnąć przycisk trybu ECO **(11)**, aby zaświeciło się wskazanie trybu ECO **(8)**.

Aby zakończyć tryb ECO, należy nacisnąć przycisk trybu ECO **(11)** ponownie, aby wskazanie trybu ECO **(8)** zgasło.

Usuwanie usterek

Przyczyna	Usuwanie
Pompy nie można włączyć lub pompa wyłącza się automatycznie (czerwony pasek stanu).	
Akumulator jest rozładowany lub uszkodzony.	Naładować lub wymienić akumulator.
Pompa lub akumulator uległy przegrzaniu.	Przed ponownym włączeniem należy schłodzić pompę. Sprawdzić, czy pompa nie uległa przeciążeniu: Wąż na wylocie **(1)** musi być drożny, a wysokość ssania i podnoszenia nie mogą być zbyt duże.
Wirnik jest zablokowany.	W razie potrzeby oczyścić wirnik **(20)** i korpus pompy. Wymienić uszkodzony wirnik.
Silnik jest uszkodzony.	Należy zlecić przegląd pompy w serwisie firmy **Bosch**.
Przetłaczana jest zbyt mała ilość wody.	
Jeden z węży jest zatkany lub uszkodzony.	Sprawdzić, czy oba węże są drożne i w nienagannym stanie. Usunąć przyczynę niedrożności lub wymienić uszkodzone węże.
Wysokość ssania i podnoszenia są zbyt duże.	Pompę należy umieścić w takiej pozycji, aby różnica wysokości pomiędzy pompą, punktem poboru wody i najwyższym punktem węża wylotowego była jak najmniejsza.
Źle dobrany wąż (np. zbyt mała średnica węża, za mało stabilny oplot).	Należy użyć stabilnego węża o średnicy co najmniej 19 mm.
Przyłącze węża jest nieszczelne.	Należy używać wyłącznie węży z gwintem G 3/4".

Przyczyna	Usuwanie
	Należy upewnić się, że pomiędzy wężem i przyłączem węża pompy założona została pasująca płaska uszczelka w nienagannym stanie oraz że węże są prawidłowo przykręcone.
Wirnik jest zużyty.	Wymienić wirnik i **(20)** uszczelkę **(21)**.
Pokrywa korpusu pompy jest nieszczelna.	Upewnić się, że uszczelka **(21)** została prawidłowo założona i nie jest uszkodzona. Mocno dokręcić ręką 4 śruby pokrywy **(15)**.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia pompy, do zmiany jej nastaw, przed wymianą osprzętu, a także przed magazynowaniem pompy należy wyjąć z niej akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu pompy.
- ▶ **Utrzymywanie pompy w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Wymiana wirnika (zob. rys. D)

Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować wzrokowo wirnik **(20)** przez wizjer w pokrywie **(15)** korpusu pompy. Jeśli na powierzchni wirnika widoczne są rysy lub nadtopienia materiału, wirnik jest zużyty i należy go wymienić:

- Odkręcić 4 śruby na pokrywie **(15)** korpusu pompy za pomocą wkrętaka Torx w rozmiarze T20.
- Zdjąć pokrywę **(15)**, osłonę pośrednią **(18)** i wizjer **(19)**.
- Wyjąć wirnik **(20)** i uszczelkę **(21)**.
- W razie potrzeby oczyścić korpus pompy.
- Założyć nowy wirnik **(20)** i nową uszczelkę **(21)**. Należy używać wyłącznie części firmy **Bosch** przewidzianych do tej pompy.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki **(21)** w rowku uszczelki.
- Założyć wizjer **(19)**, osłonę pośrednią **(18)** i pokrywę **(15)** na korpus pompy.
- Ponownie przykręcić pokrywę **(15)** za pomocą 4 śrub. Śruby należy mocno dokręcić ręką.

Przechowywanie pompy

Przed dłuższym okresem przechowywania pomp zalecane jest oczyszczenie wirnika i korpusu pompy.

Aby wymontować i zamontować wirnik należy postępować podobnie jak w przypadku opisanej wyżej wymiany wirnika.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska
Tel.: 22 7154450

Link do danych adresowych naszych serwisów oraz waunków gwarancji znajduje się na ostatniej stronie.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Pompy, akumulatory, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać pomp i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Niezdatne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- ▶ **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s čerpadlem hrát.
- ▶ **Děti nesmí provádět čištění a údržbu čerpadla nebo nabíječky bez dozoru.**
- ▶ **Toto čerpadlo mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s čerpadlem a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a poranění.
- ▶ **Nedovolte, aby čerpadlo používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo nečetly pokyny.**

- **Dbejte na to, aby bylo při provozu čerpadla zavřené víko prostoru pro akumulátor.** Při vniknutí vlhkosti může dojít ke zkratu.
- **Čerpadlem nečerpejte hořlavé nebo výbušné kapaliny, například benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Čerpadlo nepoužívejte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Kapaliny se můžou vznítit nebo vybuchnout.
- **Čerpadlo nepoužívejte pro čerpání související s použitím potravin, například pitné vody.** Maziva mohou znečistit kapaliny.
- **Nečerpejte kapaliny z oblastí, ve kterých se nacházejí lidé. Pokud se mohou v oblastech nacházet zvířata nebo cizí tělesa, použijte filtr.** Zabráníte tak poškození zdraví osob nebo zvířat.
- **Před instalací nebo údržbou čerpadla vyjměte akumulátor.** Zabráníte tak neúmyslnému spuštění čerpadla.



Kryt čerpadla se může při čerpání horkých kapalin nebo neúmyslném chodu nasucho silně zahřívat. Mohli byste se poranit.



Čerpadlo používejte pouze v uzavřených místnostech a chraňte ho před vlhkem.

- **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybouchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučené výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, pokud se bude používat s jinými akumulátory.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

Popis výrobku a výkonu

Dbejte prosím vyobrazení v přední části návodu k použití.

Použití v souladu s určením

Čerpadlo je určené výhradně k čerpání čisté vody. Je samonasávací nasucho.

Čerpadlo není vhodné pro čerpání kapalin s abrazivními, korozivními či žíravými složkami nebo slané vody, louhů nebo odpadních vod. Nesmí se používat na potraviny ani na vodní živočichy žijící ve vodě.

Zobrazené součásti

Číslování vyobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení čerpadla na straně s obrázky.

(1) Výstup vody (výtlačná strana)
(2) Držadlo pro přenášení
(3) Uživatelské rozhraní
(4) Tlačítko zapnutí/vypnutí
(5) Odjišťovací tlačítko krytu přihrádky pro akumulátor
(6) Tlačítko timer (uživatelské rozhraní)
(7) Ukazatel timeru (uživatelské rozhraní)
(8) Ukazatel režimu Eco (uživatelské rozhraní)
(9) Stavová lišta (uživatelské rozhraní)
(10) Ukazatel slabého akumulátoru (uživatelské rozhraní)
(11) Tlačítko režimu Eco (uživatelské rozhraní)
(12) Kryt přihrádky pro akumulátor
(13) Závěsný hák
(14) Přívod vody (strana sání)
(15) Víko krytu čerpadla
(16) Odjišťovací tlačítko akumulátoru[a)]
(17) Akumulátor[a)]
(18) Střední kryt
(19) Průzor
(20) Oběžné kolo
(21) Těsnicí kroužek krytu čerpadla

a) **Toto příslušenství nepatří do standardního obsahu dodávky.**

Technické údaje

Přečerpávací čerpadlo		GTP18V-28
Číslo zboží		**3 601 JR6 0..**
Jmenovité napětí	V=	18
Čerpací kapacita[A)]		

Přečerpávací čerpadlo		GTP18V-28
– Standardní režim	l/h	2 800
– Režim Eco	l/h	1 800
Čerpací výška (standardní režim)	m	20
Sací výška (standardní režim)	m	5
Teplota vody max.	°C	60
Závit připojení hadice	"	G 3/4
Hmotnost[B)]	kg	2,2
Stupeň krytí[C)]		IP54
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35
Dovolená teplota prostředí při provozu a při skladování	°C	0 až +50
Kompatibilní akumulátory		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Doporučené nabíječky		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) měřeno při 20–25 °C

B) Bez akumulátoru (hmotnost akumulátoru najdete na www.bosch-professional.com)

C) se zavřeným krytem přihrádky pro akumulátor **(12)** a při instalaci uživatelským rozhraním **(3)** směrem nahoru (viz na obrázku **B**)

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na www.bosch-professional.com/wac.

Informace o hluku

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN ISO 20361**.

Hlučnost elektrického nářadí při použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku **73** dB(A) (nejistota K = **3** dB); hladina akustického výkonu **82** dB(A) (nejistota K = **5,6** dB).

Noste chrániče sluchu!

Hodnota hluku, uvedená v těchto pokynech, byla změřena pomocí normované měřicí metody a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení hlukem.

Uvedená hodnota hlučnosti reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hlučnosti lišit. To může zatížení hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Akumulátor

Bosch prodává akumulátorová čerpadla i bez akumulátoru. Na obale je uvedeno, zda je součástí dodávky čerpadla akumulátor.

Nabíjení akumulátoru

▶ **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaším čerpadlem.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabité. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Nasazení a vyjmutí akumulátoru (viz obrázek A)

Posuňte odjišťovací tlačítko **(5)** směrem od přihrádky pro akumulátor a otevřete kryt přihrádky pro akumulátor **(12)**.

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Zavřete kryt přihrádky pro akumulátor **(12)** tak, aby slyšitelně zaskočil.

▶ **Dbejte na to, aby byl kryt přihrádky pro akumulátor úplně zavřený a těsnění krytu přihrádky pro akumulátor neporušené.** Při proniknutí vlhkosti může dojít k poškození akumulátoru a čerpadla.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Při nasazeném akumulátoru můžete zjistit stav nabití akumulátoru na uživatelském rozhraní **(3)** (viz „Ukazatele stavu“, Stránka 82), při vyjmutém akumulátoru na samotném akumulátoru.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na akumulátoru

Při vyjmutí akumulátoru z čerpadla si lze stav nabití zobrazit pomocí zelených LED ukazatele stavu nabití na akumulátoru.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití On nebo .

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Upozornění: Ne každý typ akumulátoru má ukazatel stavu nabití.

Typ akumulátoru GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 3 zelené	60–100 %
Trvale svítí 2 zelené	30–60 %
Trvale svítí 1 zelená	5–30 %

LED	Kapacita
Bliká 1 zelená	0–5 %

Typ akumulátoru ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 5 zelených	80–100 %
Trvale svítí 4 zelené	60–80 %
Trvale svítí 3 zelené	40–60 %
Trvale svítí 2 zelené	20–40 %
Trvale svítí 1 zelená	5–20 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

Rozpoznávání nebezpečí vadného akumulátoru

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED ukazatelů stavu nabití akumulátoru mohou kromě stavu nabití akumulátoru signalizovat nebezpečí vadného akumulátoru.

Pro aktivaci této funkce podržte 3 sekundy stisknuté tlačítko ukazatele stavu akumulátoru. Analýza akumulátoru je signalizovaná probíhajícím světlem ukazatele stavu nabití akumulátoru. Výsledek se zobrazí na ukazateli stavu nabití akumulátoru.

 **1 LED:** Akumulátor vykazuje vysoké nebezpečí závady. Výkon a doba chodu mohou být již snížené. Doporučujeme akumulátor vyměnit.

 **5 LED:** Akumulátor je v dobrém stavu s malým nebezpečím závady.

Upozornění: Vyhodnocení nebezpečí vadného akumulátoru funguje dvoustupňově a představuje zjednodušené posouzení stavu. Akumulátor je vyhodnocen buď jako v dobrém stavu, nebo ve stavu zvýšeného nebezpečí závady. Nezobrazuje se procentuální míra stavu akumulátoru.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od –20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Montáž

- ▶ **Před údržbou nebo čištěním čerpadla, jeho nastavováním, výměnou příslušenství či uložením čerpadla vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí čerpadla.

Připojení hadic

Upozornění: Směr průtoku vody čerpadlem je označený šipkou na krytu a na držadle **(2)**.

Pro čerpadlo potřebujete dvě běžně dostupné hadice s maticí se závitem G 3/4" a minimálním průměrem 19 mm.

Pro stranu sání (přípojka hadice na přívodu **(14)**) je nutná vyztužená hadice, aby čerpadlo správně pracovalo. Pro optimální výkon čerpadla by tato hadice měla být co možná nejkratší.

Upozornění: Mezi přípojku hadice na čerpadle a hadici vždy vložte ploché těsnění. Závity na čerpadle nejsou samotěsnicí, bez plochého těsnění může unikat voda pod vysokým tlakem.

Používejte pouze těsnění s odpovídajícím průměrem, abyste zabránili snížení čerpacího množství.

Manuálně přišroubujte jednu hadici k přípojce hadice na přívodu **(14)** a jednu hadici k přípojce hadice na výstupu **(1)**.

Pokud jde hadice přišroubovat ztěžka, zkontrolujte, zda má hadice správný připojovací závit a zda ji šroubujte rovně. Nevhodné hadice a šikmé přišroubování mohou způsobit poškození závitů čerpadla.

Aby mohlo čerpadlo pracovat s plným čerpacím výkonem, nesmí se průměr hadic zmenšit. Proto nepoužívejte užší hadice a rychlospojky. Dbejte na to, aby hadice nebyly zalomené nebo stlačené.

Provoz

- ▶ **Chraňte čerpadlo před mrazem.**
- ▶ **Nenechávejte čerpadlo běžet nasucho.** Čerpadlo se může poškodit.

Uvedení do provozu

Postavení/zavěšení čerpadla (viz obrázky B–C)

Při postavení s uživatelským rozhraním **(3)** směrem nahoru (jako je znázorněno na obrázku **B**) je čerpadlo chráněné proti stříkající vodě ve všech úhlech (IP54).

Čerpadlo můžete v případě potřeby také zavěsit pomocí závěsného háku **(13)**, v tom případě ale není tato ochrana již zajištěna.

Umístěte čerpadlo pokud možno tak, aby byl výškový rozdíl mezi čerpadlem, místem odběru vody a nejvyšším bodem výstupní hadice co možná nejmenší. Čím větší je výškový rozdíl *H*, tím menší je čerpací množství *Q* (viz křivku na obrázku **C**).

Zapnutí/vypnutí

Zajistěte, aby se otvor sací hadice nacházel volně ve vodě: Když se hadice přisaje ke dnu nebo okraji nádoby na vodu, přívod vody se zablokuje.

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **(4)** pro **zapnutí** čerpadla a spuštění čerpání.

Stiskněte znovu tlačítko zapnutí/vypnutí **(4)** pro ukončení čerpání a **vypnutí** čerpadla.

Upozornění: Nechte čerpadlo po čerpání horké vody vychladnout minimálně 10 min, než ho znovu zapnete.

Uživatelské rozhraní

Uživatelské rozhraní **(3)** slouží:
- pro zobrazení stavu čerpadla
- pro ovládání funkce timeru
- pro zapnutí/vypnutí režimu Eco

Při vypnutém čerpadle můžete aktivovat uživatelské rozhraní **(3)** tím, že stisknete tlačítko timeru **(6)** nebo tlačítko režimu Eco **(11)**. Čerpání se tím nespustí. Nyní můžete změnit nastavení na uživatelském rozhraní.

30 s po posledním stisknutí tlačítka, resp. po vypnutí čerpadla se uživatelské rozhraní **(3)** vypne, nastavení (např. režim Eco) se uloží.

5 min po posledním stisknutí tlačítka, resp. vypnutí čerpadla se uložená nastavení smažou. Při vyjmutí akumulátoru se všechny nastavení ihned smažou.

Ukazatele stavu

Stavová lišta (9)	Ukazatel slabého akumulátoru (10)	Význam
Zelená	–	Čerpadlo je zapnuté, kapacita akumulátoru > 20 %
Oranžová	Oranžová	Slabý akumulátor (kapacita 1–20 %)
Oranžová	–	Akumulátor nebo čerpadlo jsou příliš teplé
Červená	Červená	Akumulátor je vybitý (kapacita 0–1 %), čerpadlo se brzy vypne
Červená	–	Akumulátor nebo čerpadlo jsou přehřáté; oběžné kolo zablokované; motor nebo akumulátor vadné

Automatické vypnutí (timer)

Pomocí funkce timeru lze čerpadlo automaticky vypnout.

Stiskněte tlačítko timeru **(6)** tolikrát, dokud se na ukazateli timeru **(7)** nezobrazí požadovaná zbývající doba chodu (v minutách). Když se spustí čerpání, bliká ukazatel timeru **(7)** a zobrazuje se zbývající doba chodu.

Pro předčasné ukončení funkce timeru stiskněte tlačítko timeru **(6)** tolikrát, dokud na ukazateli timeru **(7)** už nesvítí žádné políčko.

Režim Eco

Můžete snížit výkon a čerpací množství čerpadla, abyste prodloužili dobu chodu akumulátoru. Za tím účelem stiskněte tlačítko režimu Eco **(11)**, dokud se nerozsvítí ukazatel režimu Eco **(8)**.

Pro ukončení režimu Eco znovu stiskněte tlačítko režimu Eco **(11)**, dokud ukazatel režimu Eco **(8)** nezhasne.

Odstraňování poruch

Příčina	Odstranění
Čerpadlo nelze zapnout nebo se automaticky vypne (stavová lišta červená).	
Akumulátor je vybitý nebo poškozený.	Nabijte nebo vyměňte akumulátor.
Čerpadlo nebo akumulátor jsou přehřáté.	Nechte čerpadlo a akumulátor vychladnout, než čerpadlo znovu zapnete. Zkontrolujte, zda není čerpadlo přetížené: Hadice na výstupu **(1)** musí být průchozí, sací a čerpací výška nesmí být příliš vysoko.
Oběžné kolo je zablokované.	V případě potřeby oběžné kolo **(20)** a kryt čerpadla vyčistěte. Vadné oběžné kolo vyměňte.
Motor je vadný.	Nechte čerpadlo zkontrolovat v zákaznickém servisu **Bosch**.
Čerpá se příliš málo vody.	
Některá hadice je ucpaná nebo poškozená.	Zkontrolujte, zda jsou obě hadice nepoškozené a volně průchozí. Odstraňte ucpání nebo poškozené hadice vyměňte.
Sací výška nebo čerpací výška je příliš vysoko.	Postavte čerpadlo tak, aby byl výškový rozdíl mezi čerpadlem, místem odběru vody a nejvyšším bodem výstupní hadice co možná nejmenší.
Hadice není vhodná (např. příliš malý průměr, nestabilní výplet hadice).	Použijte pevnou hadici s průměrem minimálně 19 mm.
Některá přípojka hadice je netěsná.	Používejte pouze hadice se závitem G 3/4".

Příčina	Odstranění
	Zajistěte, aby bylo mezi hadicí a přípojkou hadice na čerpadle nasazené nepoškozené a vhodné ploché těsnění a aby byly hadice správně našroubované.
Oběžné kolo je opotřebené.	Vyměňte oběžné kolo **(20)** a těsnicí kroužek **(21)**.
Víko krytu čerpadla není těsné.	Zajistěte, aby byl správně nasazený nepoškozený těsnicí kroužek **(21)**. Manuálně utáhněte 4 šrouby víka **(15)**.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Před údržbou nebo čištěním čerpadla, jeho nastavováním, výměnou příslušenství či uložením čerpadla vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí čerpadla.
- ▶ **Zajistěte, aby bylo čerpadlo čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Výměna oběžného kroužku (viz obrázek D)

Před zahájením práce zkontrolujte oběžné kolo **(20)** průzorem ve víku **(15)** krytu čerpadla. Pokud jsou na oběžném kole vidět praskliny nebo roztavený povrch, je oběžné kolo opotřebené a musí se vyměnit:

- Povolte 4 šrouby na víku **(15)** krytu čerpadla šroubovákem Torx o velikosti T20.
- Sejměte víko **(15)**, střední kryt **(18)** a průzor **(19)**.
- Sejměte oběžné kolo **(20)** a těsnicí kroužek **(21)**.
- V případě potřeby očistěte kryt čerpadla.
- Nasaďte nové oběžné kolo **(20)** a nový těsnicí kroužek **(21)**.
  Používejte výhradně díly určené pro tuto čerpadlo firmou **Bosch**.
- Zejména dbejte na správné usazení těsnicího kroužku **(21)** v těsnicí drážce.
- Nasaďte průzor **(19)**, střední kryt **(18)** a víko **(15)** na kryt čerpadla.
- Znovu přišroubujte víko **(15)** pomocí 4 šroubů. Manuálně utáhněte šrouby.

Skladování čerpadla

Před delším uložením čerpadla doporučujeme očistit oběžné kolo a kryt čerpadla.

Při demontáži a montáži oběžného kola postupujte tak, jak je popsáno u výměna oběžného kola.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Czech Republic
Tel.: +420 519 305700

Odkaz na adresy našich servisů a na záruční podmínky najdete na poslední straně.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Čerpadla, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.



Čerpadla a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení nebo použité akumulátory/baterie, které už nejsou dále použitelné, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

- ▶ **Dohliadajte na deti.** Tým sa zabezpečí, že sa deti nebudú s čerpadlom hrať.
- ▶ **Čistenie a údržbu čerpadla alebo nabíjačky nesmú vykonávať deti bez dozoru.**
- ▶ **Toto čerpadlo môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s čerpadlom a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.**
  V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- ▶ **Nedovoľte používať čerpadlo osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.**

- **Dbajte na to, aby bol kryt priehradky na batérie počas prevádzky čerpadla zatvorený.** Prenikajúca vlhkosť môže spôsobiť skrat.
- **Nepoužívajte čerpadlo na čerpanie horľavých alebo výbušných kvapalín, ako je napríklad benzín, olej, alkohol, rozpúšťadlá. Čerpadlo nepoužívajte v priestoroch s rizikom výbuchu.** Kvapaliny sa môžu vznietiť alebo vybuchnúť.
- **Nepoužívajte čerpadlo na čerpanie potravín, ako je napríklad pitná voda.** Mazivá môžu kvapaliny znečistiť.
- **Nečerpajte kvapaliny z oblastí, kde sa nachádzajú ľudia. Ak by sa v oblasti nachádzali zvieratá alebo cudzie telesá, použite filter.** Zabránite tým zraneniu ľudí alebo zvierat.
- **Pred inštaláciou alebo údržbou čerpadla vyberte akumulátor.** Zabránite tým náhodnému spusteniu čerpadla.



Kryt čerpadla sa môže pri čerpaní horúcich kvapalín alebo pri náhodnom chode nasucho veľmi zahriať. Mohli by ste sa poraniť.



Čerpadlo používajte iba v uzatvorených priestoroch a chráňte ho pred vlhkosťou.

- **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Pri nesprávnom používaní alebo poškodení akumulátora môže z neho vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotou, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

Opis výrobku a výkonu

Preštudujte si, prosím, aj obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie v súlade s určením

Čerpadlo je určené výlučne na čerpanie čistej vody. Je suchobehové a samonasávacie.

Čerpadlo nie je vhodné na čerpanie kvapalín obsahujúcich abrazívne, korozívne alebo žieravé zložky, ani slanej vody, zásad alebo odpadovej vody. Nesmie sa používať na potraviny ani vo vodách s vodnými živočíchmi.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie čerpadla na strane s obrázkami.

(1) Výstup vody (výtlaková strana)
(2) Rukoväť na prenášanie
(3) Používateľské rozhranie
(4) Tlačidlo zapnutia/vypnutia
(5) Odisťovacie tlačidlo veka priehradky na akumulátor
(6) Tlačidlo časovača (používateľské rozhranie)
(7) Indikácia časovača (používateľské rozhranie)
(8) Indikácia režimu ECO (používateľské rozhranie)
(9) Stavový riadok (používateľské rozhranie)
(10) Indikácia slabého akumulátora (používateľské rozhranie)
(11) Tlačidlo režimu ECO (používateľské rozhranie)
(12) Veko priehradky na akumulátor
(13) Závesný hák
(14) Prívod vody (nasávacia strana)
(15) Kryt telesa čerpadla
(16) Odisťovacie tlačidlo akumulátora[a)]
(17) Akumulátor[a)]
(18) Stredný kryt
(19) Priezor
(20) Obežné koleso
(21) Tesniaci krúžok telesa čerpadla

a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

Technické údaje

Prečerpávacie čerpadlo		GTP18V-28
Číslo položky		**3 601 JR6 0..**
Menovité napätie	V=	18
Čerpacia kapacita[A)]		
– Štandardný režim	l/h	2 800
– Režim Eco	l/h	1 800
Výška výtlaku (štandardný režim)	m	20
Výška nasávania (štandardný režim)	m	5
Max. teplota vody	°C	60
Závit hadicovej prípojky	"	G 3/4
Hmotnosť[B)]	kg	2,2
Stupeň ochrany[C)]		IP54
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 … +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke a pri skladovaní	°C	0 … +50
Kompatibilné akumulátory		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Odporúčané nabíjačky		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) merané pri 20–25 °C

B) Bez akumulátora (hmotnosť akumulátora nájdete na stránke www.bosch-professional.com)

C) Pri zatvorenom veku priehradky na akumulátor **(12)** a pri umiestnení s používateľským rozhraním **(3)** smerom hore (ako na obrázku **B**)

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobku a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese www.bosch-professional.com/wac.

Informácie o hlučnosti

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN ISO 20361**.

Hladina hlučnosti elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **73** dB(A) (neistota K = **3** dB); úroveň akustického výkonu **82** dB(A) (neistota K = **5,6** dB).

Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Hodnota emisií hluku v týchto pokynoch bola nameraná podľa normovaného meracieho postupu a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia emisiami hluku.

Uvedená hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné druhy používania tohto elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina emisií hluku od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť emisie hluku počas celého pracovného času.

Na presný odhad zaťaženia emisiami hluku by sa mala zohľadniť aj doba, počas ktorej je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať emisie hluku počas celého pracovného času.

Akumulátor

Bosch predáva akumulátorové čerpadlá aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho čerpadla akumulátor, nájdete na obale.

Nabíjanie akumulátora

▶ **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôsobené lítiovo-iónovému akumulátoru používanému vo vašom čerpadle.

Upozornenie: Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Nasadenie a odobratie akumulátora (pozrite obrázok A)

Odsuňte odisťovacie tlačidlo **(5)** z priehradky na akumulátor a otvorte veko priehradky na akumulátor **(12)**.

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

Na vybratie akumulátora stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Zatvorte veko priehradky na akumulátor **(12)** tak, aby sa počuteľne zaistilo.

▶ **Dbajte na to, aby bolo veko priehradky na akumulátor úplne zatvorené a tesnenie veka priehradky na akumulátor nepoškodené.** Pri preniknutí vlhkosti sa môže poškodiť akumulátor a čerpadlo.

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Pri vloženom akumulátore môžete vidieť stav nabitia akumulátora na používateľskom rozhraní **(3)** (pozri „Stavové indikácie“, Stránka 87), pri odobratom akumulátore na samotnom akumulátore.

Indikácia stavu nabitia akumulátora na akumulátore

Keď sa vyberie akumulátor z čerpadla, stav nabitia možno zobraziť na akumulátore zelenými LED diódami.

Na zobrazenie stavu nabitia stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia alebo .

Ak po stlačení tlačidla indikácie stavu nabitia nesvieti žiadna LED dióda, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

Typ akumulátora GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3× zelená	60–100 %
Trvalé svietenie 2× zelená	30–60 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–30 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

Akumulátor typu ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5× zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4× zelená	60–80 %
Trvalé svietenie 3× zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2× zelená	20–40 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–20 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

Zisťovanie rizika poruchy akumulátora

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora môžu okrem stavu nabitia akumulátora indikovať riziko poruchy akumulátora.

Na aktiváciu funkcie podržte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia 3 sekundy stlačené. Analýza akumulátora je signalizovaná priebehovým svietením indikácie stavu nabitia akumulátora. Výsledok sa zobrazí na indikácii stavu nabitia akumulátora.

 **1 LED dióda:** Vysoké riziko poruchy akumulátora. Výkon a doba chodu môžu už byť obmedzené. Odporúčame akumulátor vymeniť.

 **5 LED diód**: Akumulátor je v dobrom stave s nízkym rizikom poruchy.

Upozornenie: Hodnotenie rizika poruchy akumulátora funguje v dvoch stupňoch a ponúka zjednodušené hodnotenie stavu. Akumulátor je buď v dobrom stave, alebo má zvýšené riziko porúch. Nezobrazuje sa žiadne percento stavu batérie.

Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Montáž

- ▶ **Pred údržbou alebo čistením čerpadla, nastavovaním zariadenia, výmenou príslušenstva alebo skladovaním čerpadla odoberte akumulátor.** Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu čerpadla.

Pripojenie hadíc

Upozornenie: Smer prúdenia vody cez teleso čerpadla je označený šípkou na telese a na rukoväti na prenášanie **(2)**.

Pre čerpadlo potrebujete dve bežne dostupné hadice so závitovou maticou G 3/4" a minimálnym priemerom 19 mm.

Pre nasávaciu stranu (hadicová prípojka na prívode **(14)**) je pre správnu funkčnosť čerpadla potrebná vystužená hadica. Pre optimálny výkon čerpadla by táto hadica mala byť čo najkratšia.

Upozornenie: Medzi hadicovú prípojku čerpadla a hadicu vždy vložte ploché tesnenie. Závity na čerpadle nie sú samotesniace; bez plochého tesnenia môže voda pod vysokým tlakom unikať.

Používajte iba tesnenia s vhodným priemerom, aby ste predišli zníženiu prietoku.

Rukou pevne naskrutkujte jednu hadicu na hadicovú prípojku prívodu **(14)** a jednu hadicu na hadicovú prípojku výstupu **(1)**.

Ak sa hadica skrutkuje ťažko, skontrolujte, či má hadica správny pripojovací závit a či hadicu skrutkujete rovno. Nevhodné hadice a ich šikmé naskrutkovanie môžu poškodiť závity na čerpadle.

Aby čerpadlo fungovalo na plný výkon, priemer hadíc sa nesmie zmenšiť. Preto nepoužívajte tenšie hadice ani rýchlospojky. Dbajte na to, aby hadice neboli zalomené alebo stlačené.

Prevádzka

- ▶ **Zabezpečte, aby čerpadlo nebolo vystavené mrazu.**
- ▶ **Nenechajte čerpadlo bežať nasucho.** Čerpadlo sa môže poškodiť.

Uvedenie do prevádzky

Postavenie/zavesenie čerpadla (pozri obrázky B–C)

Pri umiestnení s používateľským rozhraním **(3)** smerom hore (ako je zobrazené na obrázku **B**) je čerpadlo chránené pred striekajúcou vodou zo všetkých strán (IP54).

V prípade potreby môžete čerpadlo tiež zavesiť pomocou závesného háku **(13)**, potom táto ochrana už nie je zaručená.

Ak je to možné, umiestnite čerpadlo tak, aby výškový rozdiel medzi čerpadlom, miestom odberu vody a najvyšším bodom výstupnej hadice bol čo najmenší. Čím je výškový rozdiel *H*

väčší, tým nižší je možný prietok *Q* (pozri krivku na obrázku **C**).

Zapnutie/vypnutie

Zabezpečte, aby bol otvor sacej hadice voľne vo vode: ak sa hadica prisaje na dno alebo okraj nádrže na vodu, prívod vody sa zablokuje.

Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(4)**, ak chcete čerpadlo **zapnúť** a spustiť čerpanie.

Znova stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(4)**, ak chcete čerpanie ukončiť a čerpadlo **vypnúť**.

Upozornenie: Po čerpaní horúcej vody nechajte čerpadlo pred jeho opätovným zapnutím aspoň na 10 minút vychladnúť.

Používateľské rozhranie

Používateľské rozhranie **(3)** slúži:

- na indikáciu stavu čerpadla
- na ovládanie funkcie časovača
- na zapnutie/vypnutie režimu Eco

Pri vypnutom čerpadle môžete používateľské rozhranie **(3)** aktivovať tak, že stlačíte tlačidlo časovača **(6)** alebo tlačidlo režimu Eco **(11)**. Čerpanie sa tým nespustí. Teraz môžete meniť nastavenia na používateľskom rozhraní.

30 s po poslednom stlačení tlačidla alebo po vypnutí čerpadla sa používateľské rozhranie **(3)** vypne, nastavenia (napr. režim Eco) sa uložia.

Uložené nastavenia sa vymažú 5 minút po poslednom stlačení tlačidla alebo po vypnutí čerpadla. Po odobratí akumulátora sa všetky nastavenia okamžite vymažú.

Stavové indikácie

Stavová lišta (9)	Indikácia slabého akumulátora (10)	Význam
zelená	–	Čerpadlo je zapnuté, kapacita akumulátora > 20 %
oranžová	oranžová	Slabý akumulátor (1–20 % kapacity)
oranžová	–	Akumulátor alebo čerpadlo sa prehrievajú
červená	červená	Akumulátor vybitý (0–1 % kapacity), čerpadlo sa o krátku chvíľu vypne
červená	–	Akumulátor alebo čerpadlo sú prehriate; obežné koleso je zablokované; motor alebo akumulátor sú chybné

Automatické vypnutie (časovač)

Pomocou funkcie časovača možno čerpadlo automaticky vypnúť.

Stláčajte tlačidlo časovača **(6)** dovtedy, kým na indikácii časovača **(7)** nesvieti želaný zostávajúci čas (v minútach). Keď sa spustí čerpanie, indikácia časovača **(7)** bliká a zobrazuje zostávajúci čas.

Ak chcete predčasne ukončiť funkciu časovača, stláčajte tlačidlo časovača **(6)** dovtedy, kým na indikácii časovača **(7)** nesvieti žiadne pole.

Režim Eco

Výkon a prietok čerpadla môžete znížiť, aby ste predĺžili výdrž akumulátora. Stlačte pritom tlačidlo režimu Eco **(11)**, aby sa rozsvietila indikácia režimu Eco **(8)**.

Na ukončenie režimu Eco znova stlačte tlačidlo režimu Eco **(11)**, aby indikácia režimu Eco **(8)** zhasla.

Odstraňovanie porúch

Príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nedá zapnúť alebo sa automaticky vypína (stavová lišta je červená).	
Akumulátor je vybitý alebo poškodený.	Akumulátor nabite alebo vymeňte.
Čerpadlo alebo akumulátor sú prehriate.	Pred opätovným zapnutím čerpadla nechajte čerpadlo a akumulátor ochladiť. Skontrolujte, či čerpadlo nie je preťažené: hadica na výstupe **(1)** musí byť priechodná, výška nasávania a výtlaku nesmú byť príliš vysoké.
Obežné koleso je zablokované.	V prípade potreby vyčistite obežné koleso **(20)** a teleso čerpadla. Vymeňte chybné obežné koleso.
Motor je chybný.	Nechajte čerpadlo skontrolovať v zákazníckom servise **Bosch**.
Prečerpáva sa príliš málo vody.	
Niektorá z hadíc je upchatá alebo poškodená.	Skontrolujte, či sú obe hadice neporušené a voľne priechodné. Odstráňte upchatia alebo vymeňte poškodené hadice.

Príčina	Odstránenie
Nasávacia výška alebo výtlačná výška sú príliš veľké.	Umiestnite čerpadlo tak, aby výškový rozdiel medzi čerpadlom, miestom odberu vody a najvyšším bodom výstupnej hadice bol čo najmenší.
Hadica je nevhodná (napr. príliš malý priemer, málo pevný oplet hadice).	Použite pevnejšiu hadicu s minimálnym priemerom 19 mm.
Netesná hadicová prípojka.	Používajte iba hadice so závitom G 3/4". Uistite sa, že medzi hadicou a prípojkou hadice čerpadla je vložené neporušené a vhodné ploché tesnenie a že hadice sú správne naskrutkované.
Obežné koleso je opotrebované.	Vymeňte obežné koleso **(20)** a tesniaci krúžok **(21)**.
Kryt telesa čerpadla je netesný.	Skontrolujte, či je nasadený tesniaci krúžok **(21)**, či je nepoškodený a správne namontovaný. Rukou pevne utiahnite 4 skrutky krytu **(15)**.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- ▶ **Pred údržbou alebo čistením čerpadla, nastavovaním zariadenia, výmenou príslušenstva alebo skladovaním čerpadla odoberte akumulátor.** Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu čerpadla.
- ▶ **Čerpadlo udržiavajte čisté, aby ste mohli pracovať správnym a bezpečným spôsobom.**

Výmena obežného kolesa (pozri obrázok D)

Pred začiatkom práce skontrolujte obežné koleso **(20)** cez priezor na kryte **(15)** telesa čerpadla. Ak sú na obežnom kolese viditeľné praskliny alebo roztavené povrchy, obežné koleso je opotrebované a musí sa vymeniť:

- Povoľte 4 skrutky na kryte **(15)** telesa čerpadla pomocou Torx skrutkovača veľkosti T20.
- Odoberte kryt **(15)**, stredný kryt **(18)** a priezor **(19)**.
- Odoberte obežné koleso **(20)** a tesniaci krúžok **(21)**.
- V prípade potreby vyčistite teleso čerpadla.
- Založte nové obežné koleso **(20)** a nový tesniaci krúžok **(21)**.
  Používajte výlučne diely, ktoré určuje **Bosch** pre toto čerpadlo.
- Venujte zvláštnu pozornosť správnemu uloženiu tesniaceho krúžku **(21)** v tesniacej drážke.
- Založte priezor **(19)**, stredný kryt **(18)** a kryt **(15)** na teleso čerpadla.
- Opäť priskrutkujte kryt **(15)** pomocou 4 skrutiek. Skrutky pevne utiahnite rukou.

Skladovanie čerpadla

Pred dlhším uskladnením čerpadla sa odporúča vyčistiť obežné koleso a teleso čerpadla.

Pri demontáži a montáži obežného kolesa postupujte podľa pokynov pre výmenu obežného kolesa.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Slovakia
Tel.: +421 2 48 703 800

Odkaz na adresy našich servisov a na záručné podmienky nájdete na poslednej strane.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Čerpadlá, akumulátory, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.



Čerpadlá ani akumulátory/batérie neodhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia alebo opotrebované akumulátory/batérie, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a szivattyúval.
- ▶ **A szivattyút vagy a töltőkészüléket gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.**
- ▶ **Ezt a szivattyút 8 éves kor feletti gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy**

nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, amennyiben az ilyen személyek biztonságáért más, felelős személy felügyel, vagy a szivattyú biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértik az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.

- ▶ **Ne engedje meg, hogy a szivattyút olyan személyek használják, akik nem értenek hozzá vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.**
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a szivattyú működtetésekor az elemrekesz fedele zárva legyen.** A behatoló nedvesség rövidzárlathoz vezethet.
- ▶ **Ne szívjon fel a szivattyúval gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt vagy oldószereket. Ne üzemeltesse a szivattyút robbanásveszélyes helyiségekben.** A folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.
- ▶ **Ne használja a szivattyút élelmiszer-ipari alkalmazásokhoz, például ivóvíz szivattyúzására.** A kenőanyagok szennyezhetik a folyadékokat.
- ▶ **Ne szivattyúzza ki a folyadékokat olyan területekről, ahol emberek tartózkodnak. Ha állatok vagy idegen testek vannak a területeken, használjon szűrőt.** Ez megakadályozza az emberek vagy állatok megsérülését.
- ▶ **A szivattyú telepítése vagy karbantartása előtt vegye ki az akkumulátort.** Ez megakadályozza, hogy a szivattyú véletlenül elinduljon.



A szivattyú háza forró folyadékok szivattyúzásakor vagy a véletlenszerű szárazon futás miatt nagyon felforrósodhat. Sérüléseket szenvedhet.



A szivattyút csak zárt helyiségekben használja és tartsa távol a nedvességtől.

- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.



Óvja az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

A szivattyú kizárólag tiszta víz továbbítására alkalmas. Szárazon önfelszívó.

A szivattyú nem alkalmas abrazív, korrozív vagy maró hatású összetevőket tartalmazó folyadékok, sós víz, lúgok vagy szennyvíz továbbítására. Nem használható sem élelmiszerekhez, sem vízi élőlényeket tartalmazó vizekben.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a szivattyú ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

(1) Vízkimenet (nyomóoldal)
(2) Hordozófogantyú
(3) Felhasználói felület
(4) Be/ki gomb
(5) Akkumulátorrekesz-fedél reteszelésfeloldó gombja
(6) Időzítő gomb (felhasználói felület)
(7) Időzítő kijelző (felhasználói felület)
(8) ECO üzemmód kijelző (felhasználói felület)
(9) Állapotsáv (felhasználói felület)
(10) Akkumulátor töltöttsége gyenge kijelző (felhasználói felület)
(11) ECO üzemmód gomb (felhasználói felület)
(12) Akkumulátorrekesz-fedél
(13) Akasztóhorog
(14) Vízbemenet (szívóoldal)
(15) Szivattyúház fedele
(16) Akkumulátorreteszelés-feloldó gomb[a)]
(17) Akkumulátor[a)]
(18) Közbenső burkolat

(19) Kémlelőablak

(20) Járókerék

(21) Szivattyúház tömítőgyűrűje

a) **Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.**

Műszaki adatok

Transzferszivattyú		GTP18V-28
Rendelési szám		**3 601 JR6 0..**
Névleges feszültség	V=	18
Szállítási kapacitás[A)]		
– Standard mód	l/h	2800
– ECO üzemmód	l/h	1800
Szállítási magasság (Standard mód)	m	20
Emelési magasság (Standard mód)	m	5
Vízhőmérséklet max.	°C	60
Tömlőcsatlakozó menete	"	G 3/4
Súly[B)]	kg	2,2
Védelmi osztály[C)]		IP54
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0…+35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés és a tárolás során	°C	0…+50
Kompatibilis akkumulátorok		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Javasolt töltőkészülékek		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) 20–25 °C hőmérsékleten mérve

B) Akkumulátor nélkül (az akkumulátor súlya a www.bosch-professional.com oldalon található.)

C) zárt akkumulátorrekesz-fedél **(12)** mellett és felfelé felszerelt felhasználói felülettel **(3)** (lásd **B** ábra)

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Zajadatok

A zajkibocsátási értékek a **EN ISO 20361** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **73** dB(A) (szórás K = **3** dB); hangteljesítményszint **82** dB(A) (szórás K = **5,6** dB).

Viseljen fülvédőt!

Az ezen előírásokban megadott zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha azonban az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő betétszerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Akkumulátor

A **Bosch** akkumulátor nélkül is értékesíti az akkumulátoros szivattyúkat. Azt, hogy az Ön szivattyújának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

Az akkumulátor feltöltése

▶ **Csak a műszaki adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek alkalmasak az Ön szivattyújával használt lítium-ion akkumulátorok töltésére.

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.

Az akkumulátor behelyezése és kivétele (lásd A ábra)

Csúsztassa a reteszelésfeloldó gombot **(5)** az akkumulátortartó rekesztől elfelé, és nyissa ki az akkumulátorrekesz fedelét **(12)**.

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Csukja be az akkumulátorrekesz fedelét **(12)** úgy, hogy az hallhatóan bereteszelődjön.

▶ **Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorrekesz-fedél teljesen zárva, az akkumulátorrekesz-fedél tömítése pedig sértetlen állapotban legyen.** Nedvesség behatolása esetén az akkumulátor és a szivattyú is megrongálódhat.

Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Behelyezett akkumulátor esetén az akku töltöttségi állapota a felhasználói felületen **(3)** látható (lásd „Állapotkijelzők”, Ol-

dal 92), eltávolított akkumulátor esetén magán az akkumulátoron.

Akkumulátor feltöltési szintjelző az akkumulátoron

Ha az akkumulátort kiveszi a szivattyúból, a töltöttségi állapot leolvasható az akkumulátoron elhelyezett töltöttségiállapot-kijelző zöld LED-jeiről.

A töltöttségi állapot kijelzéséhez nyomja meg a töltöttségiállapot-kijelző vagy gombját.

Ha a töltöttségiállapot-kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, akkor az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Akkumulátortípus: GBA 18V | GBA18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 × zöld	60–100 %
Tartós fény, 2 × zöld	30–60 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–30 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Akkumulátortípus: ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 × zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 × zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 × zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 × zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Az akkumulátormeghibásodási kockázat észlelése

EXPERT18V... | EXBA18V...

Az akkumulátortöltöttségi kijelzők LED-jei az akkumulátor töltöttségi állapotán kívül az akkumulátor meghibásodásának kockázatát is képesek jelezni.

A funkció aktiválásához tartsa nyomva 3 másodpercig a töltöttségiállapot-kijelző gombját. Az akkumulátor vizsgálatát az akkumulátortöltöttségi kijelző futófénye jelzi. Az eredményt az akkumulátortöltöttségi kijelző mutatja.



1 LED: Az akkumulátor meghibásodásának kockázata magas. A teljesítmény és az üzemidő már csökkenhet. Javasoljuk az akkumulátor cseréjét.



5 LED: Az akkumulátor jó állapotban van, alacsony meghibásodási kockázattal.

Kérjük, vegye figyelembe: Az akkumulátorok meghibásodásának kockázatértékelése két lépcsőben működik, és egyszerűsített állapotfelmérést kínál. Az akkumulátort vagy jó állapotúnak vagy fokozott meghibásodási kockázatúnak értékeli. Nem kerül megjelenítésre az akkumulátor állapotának százalékos értéke.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Összeszerelés

- ▶ **Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a szivattyún karbantartási illetve tisztítási munkát, készülékbeállításokat végez, tartozékokat szerel fel vagy le, vagy mielőtt a szivattyút elrakja.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szivattyú akaratlan üzembe helyezését.

Tömlők csatlakoztatása

Megjegyzés: A víz szivattyúházon keresztüli folyásirányát a házon és a hordozófogantyún **(2)** lévő nyilak mutatják.

A szivattyúhoz két kereskedelmi forgalomban kapható, G 3/4"-es menetes anyával ellátott, 19 mm minimális átmérőjű tömlő szükséges.

A szivattyú megfelelő működéséhez a szívóoldalon (tömlőcsatlakozó a bemeneten **(14)**) megerősített tömlő szükséges. A szivattyú optimális teljesítményéhez ennek a tömlőnek a lehető legrövidebbnek kell lennie.

Megjegyzés: Minden esetben helyezzen egy lapos tömítést a szivattyú tömlőcsatlakozója és a tömlő közé. A szivattyú menetei nem öntömítőek, lapos tömítés nélkül a nagy nyomású víz kifolyhat rajtuk.
A térfogatáram csökkentését elkerülendő csak megfelelő átmérőjű tömítéseket használjon.

Csavarozzon egy-egy tömlőt kézzel a bemenet **(14)** és a kimenet **(1)** tömlőcsatlakozójára.

Ha egy tömlő nehezen csavarható fel, ellenőrizze, hogy a tömlőnek megfelelő-e a csatlakozómenete, és hogy a tömlő egyenesen van-e felcsavarva. A nem megfelelő tömlők és a ferde felcsavarás megrongálhatja a szivattyú menetét.

Ahhoz, hogy a szivattyú teljes szállítási teljesítménnyel tudjon működni, tilos a tömlők átmérőjét csökkenteni. Ezért ne használjon vékonyabb tömlőket, illetve gyorscsatlakozókat. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne törjön meg, illetve ne nyomódjon össze.

Üzemeltetés

- ▶ **Győződjön meg arról, hogy a szivattyú nincs kitéve fagy hatásának.**
- ▶ **Ne hagyja a szivattyút szárazon futni.** A szivattyú megrongálódhat.

Üzembe helyezés

Szivattyú felállítása/felakasztása (lásd B–C ábra)

Ha a kezelőfelülettel **(3)** felfelé van felszerelve (lásd **B** ábra), a szivattyú minden oldalról védett a fröccsenő víz ellen (IP54).

Szükség esetén a szivattyú az akasztóhorog **(13)** segítségével is felakasztható, azonban ebben az esetben a védettség már nem biztosított.

Lehetőség szerint úgy helyezze el a szivattyút, hogy a szivattyú, a vízkivételi hely és a kifolyótömlő legmagasabb pontja közötti magasságkülönbség a lehető legkisebb legyen. Minél nagyobb a magasságkülönbség *H*, annál kisebb az elérhető térfogatáram *Q* (lásd a jelleggörbét a **C** ábrán).

Be-/kikapcsolás

Győződjön meg arról, hogy a szívótömlő nyílása szabadon van a vízben: Ha a tömlő rátapad a víztartály aljára vagy a szélére, a vízbevezetés elzáródik.

A szivattyú **bekapcsolásához** és a szivattyúzás elindításához nyomja meg a Be/ki gombot **(4)**.

A szivattyú **kikapcsolásához** és a szivattyúzás befejezéséhez nyomja meg újra a Be/ki gombot **(4)**.

Megjegyzés: Forró víz szivattyúzása után hagyja a szivattyút legalább 10 percig hűlni, mielőtt újra bekapcsolja.

Felhasználói felület

A felhasználói felület **(3)** a következő célokra szolgál:
- a szivattyú állapotának kijelzése
- az időzítőfunkció vezérlése
- az ECO üzemmód be-/kikapcsolása

A felhasználói felület **(3)** kikapcsolt szivattyú mellett aktiválható, ehhez nyomja meg az Időzítő gombot **(6)** vagy az ECO üzemmód gombját **(11)**. Ez nem indítja el a szivattyúzást. Most módosíthatja a beállításokat a felhasználói felületen.

30 s-mal az utolsó gomb megnyomása vagy a szivattyú kikapcsolása után a felhasználói felület **(3)** kikapcsol, és a beállításokat (pl. ECO üzemmód) a rendszer elmenti.

A mentett beállítások az utolsó gomb megnyomása vagy a szivattyú kikapcsolása után 5 perccel törlődnek. Az akkumulátor eltávolításakor minden beállítás azonnal törlődik.

Állapotkijelzők

Állapotsor (9)	Akkumulátor töltöttsége gyenge kijelző (10)	Magyarázat
zöld	–	A szivattyú bekapcsolva, akkumulátorkapacitás > 20%
narancssárga	narancssárga	Az akkumulátor töltöttsége gyenge (1–20%-os kapacitás)
narancssárga	–	Az akkumulátor vagy a szivattyú túlzottan felmelegszik
piros	piros	Az akkumulátor lemerült (0–1%-os kapacitás), a szivattyú rövidesen kikapcsol
piros	–	Az akkumulátor vagy a szivattyú túlmelegedett; a járókerék elakadt; a motor vagy az akkumulátor meghibásodott

Automatikus kikapcsolás (időzítő)

Az időzítőfunkció segítségével a szivattyú automatikusan kikapcsolható.

Többször egymás után nyomja meg az Időzítő gombot **(6)**, amíg az Időzítő kijelzőn **(7)** a kívánt fennmaradó idő (percben) nem világít. Ha a szivattyúzás elindul, az Időzítő kijelző **(7)** villog, és a fennmaradó működési időt mutatja.

Az időzítőfunkció idő előtti leállításához nyomja meg többször egymás után az Időzítő gombot **(6)**, amíg az Időzítő kijelzőn **(7)** már nem világít több mező.

ECO üzemmód

Az akkumulátor üzemideje meghosszabbítható, ha csökkenti a szivattyú teljesítményét és térfogatáramát. Ehhez nyomja meg az ECO üzemmód gombot **(11)**, ekkor felvillan az ECO üzemmód kijelzése **(8)**.

Az ECO üzemmód befejezéséhez nyomja meg újra az ECO üzemmód gombot **(11)**, ekkor az ECO üzemmód kijelzés **(8)** kialszik.

Hibaelhárítás

A hiba oka	Hibaelhárítás
A szivattyú nem kapcsolható be, vagy automatikusan kikapcsol (állapotsor piros).	
Az akkumulátor lemerült vagy megsérült.	Töltse fel, ill. cserélje ki az akkumulátort.
A szivattyú vagy az akkumulátor túlmelegedett.	Várjon, amíg a szivattyú és az akkumulátor lehűl, mielőtt ismét bekapcsolná a szivattyút.

A hiba oka	Hibaelhárítás
	Ellenőrizze, hogy a szivattyú nincs-e túlterhelve: A kimeneten **(1)** lévő tömlőnek átjárhatónak kell lennie, az emelési és a szállítási magasság nem lehet túl nagy.
A járókerék elakadt.	Szükség esetén tisztítsa meg a járókereket **(20)** és a szivattyúházat. Cserélje ki a hibás járókereket.
A motor meghibásodott.	Vizsgáltassa meg a szivattyút egy **Bosch** vevőszolgálattal.
A szivattyú túl kevés vizet szállít.	
Valamelyik tömlő eldugult vagy megsérült.	Ellenőrizze mindkét tömlő épségét és szabad átjárhatóságát. Hárítsa el a dugulást, vagy cserélje ki a sérült tömlőket.
Az emelési vagy a szállítási magasság túl nagy.	Lehetőség szerint úgy állítsa fel a szivattyút, hogy a szivattyú, a vízkivételi hely és a kifolyótömlő legmagasabb pontja közötti magasságkülönbség a lehető legkisebb legyen.
A tömlő nem megfelelő (pl. az átmérője túl kicsi, a tömlő anyaga túl instabil).	Legalább 19 mm átmérőjű, stabil anyagú tömlőt használjon.
A tömlőcsatlakozó tömítetlen.	Csak G 3/4"-es menetű tömlőket használjon. Győződjön meg arról, hogy a tömlő és a szivattyú tömlőcsatlakozója közé egy ép és megfelelő lapos tömítést helyeztek, és hogy a tömlőket megfelelően csavarozták fel.
A járókerék elhasználódott.	Cserélje ki a járókereket **(20)** és a tömítőgyűrűt **(21)**.
A szivattyúház fedele tömítetlen.	Győződjön meg arról, hogy a tömítőgyűrű **(21)** a helyén van, sértetlen, és megfelelően van beszerelve. Húzza meg kézzel a fedél 4 csavarját **(15)**.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

▶ **Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a szivattyún karbantartási illetve tisztítási munkát, készülékbeállításokat végez, tartozékokat szerel fel vagy le, vagy mielőtt a szivattyút elrakja.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szivattyú akaratlan üzembe helyezését.

▶ **Tartsa tisztán a szivattyút, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

A járókerék cseréje (lásd D ábra)

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a járókereket **(20)** a szivattyúház fedelében **(15)** lévő kémlelőablakon keresztül. Ha a járókeréken repedéseket vagy a felületén megolvadt részeket lát, a járókerék kopott és ki kell cserélni:

– Lazítsa meg a szivattyúház fedelének **(15)** 4 csavarját egy T20 méretű Torx csavarhúzó segítségével.
– Vegye le a fedelet **(15)**, a közbenső burkolatot **(18)** és a kémlelőablakot **(19)**.
– Vegye ki a járókereket **(20)** és a tömítőgyűrűt **(21)**.
– Szükség esetén tisztítsa meg a szivattyúházat.
– Helyezzen be egy új járókereket **(20)** és egy új tömítőgyűrűt **(21)**.
Csak a **Bosch** által szállított, ehhez a szivattyúhoz szánt alkatrészeket használja.
– Különösen ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű **(21)** megfelelően illeszkedjen a tömítőhoronyba.
– Helyezze a szivattyúházra a kémlelőablakot **(19)**, a közbenső burkolatot **(18)** és a fedelet **(15)**.
– Csavarozza fel újra a fedelet **(15)** a 4 csavar segítségével. Kézzel húzza meg a csavarokat.

A szivattyú tárolása

Mielőtt hosszabb ideig tárolná a szivattyút, javasoljuk, hogy tisztítsa meg a járókereket és a szivattyúházat.

A járókerék eltávolításához és beszereléséhez a járókerék cseréjénél leírtak szerint járjon el.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

Magyarország
Tel.: +36 1 879 8502

A szervizcímekre és a garanciális feltételekre mutató hivatkozást az utolsó oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

A szivattyúkat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki a szivattyúkat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladékba!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket és a használt akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Следите, чтобы дети не играли с насосом.
- ▶ **Очистка и обслуживание насоса или зарядного устройства детьми допускается только под присмотром взрослых.**
- ▶ **Детям от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим достаточного опыта и знаний разрешается пользоваться данным насосом только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет безопасного использования насоса и понимают, какие опасности исходят от него.** В противном случае существует опасность неправильного использования и травмирования.
- ▶ **Не разрешайте пользоваться насосом лицам, которые не знают, как правильно с ним обращаться, или не читали настоящих инструкций.**
- ▶ **Следите, чтобы при эксплуатации насоса крышка батарейного отсека была закрыта.** Проникновение влаги может вызвать короткое замыкание.
- ▶ **Не собирайте насосом горючие или взрывоопасные жидкости, например, бензин, масло, спирт, растворители. Не пользуйтесь насос в помещениях с высокой взрывоопасностью.** Данные жидкости могут загореться или взорваться.
- ▶ **Не используйте насос для перекачки жидкостей, предназначенных для питья, например, питьевой воды.** Жидкости будут загрязнены смазочными материалами.

- ▶ **Не используйте насос для перекачки жидкостей в непосредственной близости от людей. При работе вблизи животных или других живых существ используйте фильтр.** Так снижается риск их травмирования.
- ▶ **Вынимайте аккумулятор перед сборкой насоса или его хранением.** Таким образом предотвращается непреднамеренный запуск насоса .



При перекачивании горячих жидкостей или при непреднамеренной работе всухую корпус насоса может сильно нагреваться. Вы можете травмироваться.



Используйте насос только в закрытых помещениях и берегите его от влаги.

- ▶ **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.



Защищайте аккумулятор от высоких температур, например, от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в начале руководства по эксплуатации.

Использование по назначению

Насос предназначен исключительно для перекачивания чистой воды. Насос оборудован сухим ротором и является самовсасывающим.

Насос не подходит для перекачивания жидкостей с абразивными, коррозионными или едкими компонентами, а также соленой воды, щелочей или сточных вод. Его нельзя использовать ни для пищевых продуктов, ни в водоемах с водными организмами.

Изображенные компоненты

Нумерация изображенных компонентов выполнена по представлению насоса на странице с иллюстрациями.

(1) Выпуск воды (напорная сторона)
(2) Ручка для переноски
(3) Пользовательский интерфейс
(4) Выключатель
(5) Кнопка разблокировки крышки аккумуляторного отсека
(6) Кнопка таймера (пользовательский интерфейс)
(7) Индикатор таймера (пользовательский интерфейс)
(8) Индикатор режима ECO (пользовательский интерфейс)
(9) Строка состояния (пользовательский интерфейс)
(10) Индикатор низкого заряда аккумулятора (пользовательский интерфейс)
(11) Кнопка режима ECO (пользовательский интерфейс)
(12) Крышка аккумуляторного отсека
(13) Крючок для подвешивания
(14) Впуск воды (сторона всасывания)
(15) Крышка корпуса насоса
(16) Кнопка разблокировки аккумулятора[a)]
(17) Аккумулятор[a)]
(18) Перегородка
(19) Смотровое стекло
(20) Рабочее колесо
(21) Уплотнительное кольцо корпуса насоса

a) **Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

Технические данные

Перекачивающий насос		GTP18V-28
Товарный номер		**3 601 JR6 0..**
Номинальное напряжение	B=	18
Производительность[A)]		
– Стандартный режим	л/ч	2800
– Режим ECO	л/ч	1800
Напор (стандартный режим)	м	20
Высота всасывания (стандартный режим)	м	5
Температура воды макс.	°C	60
Резьба штуцера шланга	"	G 3/4
Вес[B)]	кг	2,2
Степень защиты[C)]		IP54
Рекомендуемая температура окружающей среды при зарядке	°C	0 ... +35
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации и хранении	°C	0 ... +50
Совместимые аккумуляторы		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Рекомендуемые зарядные устройства		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) измерено при 20–25 °C

B) Без аккумулятора (вес аккумулятора можно узнать на сайте www.bosch-professional.com)

C) При закрытой крышке аккумуляторного отсека **(12)** и размещении пользовательским интерфейсом **(3)** вверх (как на рис. **B**)

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Данные о шуме

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN ISO 20361**.

А-скорректированный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **73** дБ(А) (погрешность K = **3** дБ); уровень звуковой мощности **82** дБ(А) (погрешность K = **5,6** дБ).

Используйте средства защиты органов слуха!

Указанное в настоящих инструкциях значение шумовой эмиссии измерено по стандартной методике измерения и может быть использовано для сравнения электроинструментов. Оно также пригодно для предварительной оценки шумовой эмиссии.

Значение шумовой эмиссии указано для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значение шумовой эмиссии может быть иным. Это может значительно повысить общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Аккумулятор

Bosch также предлагает насосы без аккумулятора. Входит ли аккумулятор в комплект поставки насоса, указано на упаковке.

Зарядка аккумулятора

- ▶ **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических данных.** Только эти зарядные устройства подходят для литий-ионных аккумуляторов, используемых в вашем насосе.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Установка и снятие аккумулятора (см. рис. A)

Сдвиньте кнопку разблокировки **(5)** от аккумуляторного отсека и откройте крышку аккумуляторного отсека **(12)**.

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Закройте крышку аккумуляторного отсека **(12)** до фиксации со слышимым щелчком.

- ▶ **Убедитесь, что крышка аккумуляторного отсека полностью закрыта и уплотнение крышки аккумуляторного отсека не повреждено.** При попадании влаги аккумулятор и насос могут быть повреждены..

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Когда аккумулятор установлен, уровень заряда аккумулятора можно посмотреть на пользовательском интерфейсе **(3)** (см. „Индикаторы состояния“, Страни-

ца 98), когда аккумулятор извлечен – на самом аккумуляторе.

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи на аккумуляторе

Если аккумулятор извлечен из насоса, уровень заряда можно определить по зеленым светодиодам индикатора уровня заряда на аккумуляторе.

Нажмите кнопку индикатора уровня заряда On или , чтобы посмотреть уровень заряда.

Если после нажатия кнопки индикатора уровня заряда не загорается ни один светодиод, значит аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

Тип аккумулятора GBA 18V... | GBA18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	60–100 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	30–60 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–30 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Тип аккумулятора ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов	80–100 %
Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов	60–80 %
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	40–60 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	20–40 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–20 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Распознавание риска неисправности аккумулятора

EXPERT18V... | EXBA18V...

Помимо уровня заряда аккумулятора, светодиодные индикаторы уровня заряда аккумулятора также могут показывать риск неисправности аккумулятора.

Чтобы активировать функцию, нажмите и удерживайте кнопку индикатора уровня заряда в течение 3 секунд. Об анализе состояния аккумулятора сигнализирует «бегущий» свет на индикаторе уровня заряда аккумулятора. Результат отображается на индикаторе уровня заряда аккумулятора.

 **1 светодиод:** Аккумулятор имеет высокий риск неисправности. Мощность и продолжительность работы уже могут быть снижены. Рекомендуется заменить аккумулятор.

 **5 светодиодов**: Аккумулятор находится в хорошем состоянии с низким риском ненадежности.

Обратите внимание: Оценка риска неисправности аккумулятора имеет только две ступени и предлагает упрощенную оценку состояния. Аккумулятор или находится в хорошем состоянии, или имеет повышенный риск возникновения неисправности. Состояние аккумулятора не отображается в процентах.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от −20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Сборка

▶ **Извлекайте аккумулятор перед обслуживанием или чисткой насоса, настройкой параметров устройства, заменой принадлежностей или хранением.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение насоса.

Подсоединение шлангов

Указание: Направление потока воды через корпус насоса обозначено стрелкой на корпусе и на ручке для переноски **(2)**.

Для этого насоса вам понадобятся два стандартных шланга с резьбовой гайкой G 3/4" и минимальным диаметром 19 мм.

Чтобы насос правильно работал, для стороны всасывания (штуцер шланга на впуске **(14)**) требуется усиленный шланг. Для обеспечения оптимальной производительности насоса этот шланг должен быть как можно короче.

Указание: Всегда устанавливайте плоскую прокладку между штуцером шланга насоса и самим шлангом. Резьба на насосе не является самоуплотняющейся, без плоской прокладки может выходить вода под высоким давлением.

Используйте только уплотнения подходящего диаметра, чтобы избежать снижения производительности.

Накрутите шланги от руки на штуцер шланга на впуске **(14)** и штуцер шланга на выпуске **(1)**.

Если шланг трудно накручивается, убедитесь, что он имеет подходящую резьбу и накручивается ровно. Неподходящие шланги и неправильное выравнивание могут повредить резьбу на насосе.

Чтобы насос мог работать с полной производительностью, диаметр шлангов не должен уменьшаться. Поэтому не используйте шланги с меньшим диаметром и быстроразъемные соединения. Следите за тем, чтобы шланги не перегибались и не сдавливались.

Эксплуатация

- ▶ **Убедитесь, что насос не подвергается воздействию мороза.**
- ▶ **Не допускайте работы насоса всухую.** Насос может быть поврежден.

Ввод в эксплуатацию

Установка/подвешивание насоса (см. рис. B–C)

При установке пользовательским интерфейсом **(3)** вверх (как показано на рисунке **B**) насос защищен от водяных брызг со всех сторон (IP54).

При необходимости насос также можно подвесить с помощью крючка для подвешивания **(13)**, однако в этом случае защита не обеспечивается.

По возможности устанавливайте насос так, чтобы разница высот между насосом, точкой забора воды и самой высокой точкой выпускного шланга была как можно меньше. Чем больше разница высот *H*, тем ниже возможная производительность насоса *Q* (см. характеристику на рис. **C**).

Включение/выключение

Убедитесь, что отверстие всасывающего шланга свободно находится в воде: если шланг присосется ко дну или краю резервуара для воды, подача воды будет заблокирована.

Нажмите выключатель **(4)**, чтобы **включить** насос и запустить перекачивание.

Нажмите выключатель **(4)** еще раз, чтобы завершить перекачивание и **выключить** насос.

Указание: После перекачивания горячей воды перед повторным включением дайте насосу остыть не менее 10 минут.

Пользовательский интерфейс

Пользовательский интерфейс **(3)** служит для:
- индикации состояния насоса;
- управления функцией таймера;
- включения/выключения режима ECO.

При выключенном насосе включить пользовательский интерфейс **(3)** можно нажатием кнопки таймера **(6)** или кнопки режима ECO **(11)**. Процесс перекачивания при этом не запустится. Теперь вы можете изменять настройки на пользовательском интерфейсе.

Через 30 секунд после последнего нажатия кнопки или после выключения насоса пользовательский интерфейс **(3)** выключается, настройки (например, ECO-режим) сохраняются.

Через 5 минут после последнего нажатия кнопки или после выключения насоса сохраненные настройки удаляются. При извлечении аккумулятора все настройки удаляются сразу.

Индикаторы состояния

Строка состояния (9)	Индикатор низкого заряда аккумулятора (10)	Значение
зеленый	–	Насос включен, емкость аккумулятора > 20 %
оранжевый	оранжевый	Низкий заряд аккумулятора (емкость 1–20 %)
оранжевый	–	Аккумулятор или насос перегреваются
красный	красный	Аккумулятор разряжен (емкость 0–1 %), насос вскоре выключится
красный	–	Перегрет аккумулятор или насос; заблокировано рабочее колесо; неисправен двигатель или аккумулятор

Автоматическое отключение (таймер)

Для автоматического выключения насоса можно использовать функцию таймера.

Нажимайте кнопку таймера **(6)**, пока на индикаторе таймера **(7)** не загорится требуемое время работы до выключения (в минутах). При запуске процесса перекачивания индикатор таймера **(7)** мигает и показывает оставшееся время работы.

Для досрочного прекращения функции таймера нажимайте кнопку таймера **(6)**, пока на индикаторе таймера **(7)** не погаснут все поля.

Режим ECO

Вы можете уменьшить мощность и производительность насоса, чтобы продлить время работы аккумулятора. Для этого нажимайте кнопку режима ECO **(11)**, пока не загорится индикатор режима ECO **(8)**.

Для отключения режима ECO снова нажмите кнопку режима ECO **(11)**, чтобы индикатор режима ECO **(8)** погас.

Устранение неисправностей

Причина	Устранение
Насос не включается или автоматически выключается (индикатор состояния красный).	
Аккумулятор разряжен или поврежден.	Зарядите или замените аккумулятор.
Насос или аккумулятор перегрелись.	Дайте насосу и аккумулятору остыть, прежде чем снова включать насос. Проверьте, не перегружен ли насос: шланг на выпуске **(1)** не должен быть забит, высота всасывания и подачи не должна быть слишком высокой.
Рабочее колесо заблокировано.	При необходимости очистите рабочее колесо **(20)** и корпус насоса. Неисправное рабочее колесо замените.
Неисправен двигатель.	Отдайте насос на проверку в авторизованный сервисный центр **Bosch**.
Перекачивается слишком мало воды.	
Один из шлангов забит или поврежден.	Проверьте, чтобы оба шланга были целыми и проходимыми. Устраните засоры или замените поврежденные шланги.
Высота всасывания или подачи слишком высокая.	Установите насос так, чтобы разница высот между насосом, точкой забора воды и самой высокой точкой выпускного шланга была как можно меньше.
Шланг не подходит (например, слишком малый диаметр, непрочная ткань шланга).	Используйте прочный шланг диаметром не менее 19 мм.
Штуцер шланга негерметичный.	Используйте только шланги с резьбой G 3/4". Убедитесь, что между шлангом и штуцером шланга насоса установлена неповрежденная и подходящая плоская прокладка и что шланги правильно навинчены.
Рабочее колесо изношено.	Замените рабочее колесо **(20)** и уплотнительное кольцо **(21)**.
Крышка корпуса насоса негерметична.	Убедитесь, что уплотнительное кольцо **(21)** имеется, не повреждено и правильно установлено. От руки затяните 4 винта крышки **(15)**.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Извлекайте аккумулятор перед обслуживанием или чисткой насоса, настройкой параметров устройства, заменой принадлежностей или хранением.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение насоса.
- ▶ **Для качественной и безопасной работы содержите насос в чистоте.**

Замена рабочего колеса (см. рис. D)

Перед началом работы проверяйте рабочее колесо **(20)** через смотровое стекло в крышке **(15)** корпуса насоса. Если на рабочем колесе видны трещины или оплавленные поверхности, это означает, что оно изношено и подлежит замене:

- Ослабьте 4 винта на крышке **(15)** корпуса насоса отверткой Torx T20.
- Снимите крышку **(15)**, перегородку **(18)** и смотровое стекло **(19)**.
- Выньте рабочее колесо **(20)** и уплотнительное кольцо **(21)**.
- При необходимости очистите корпус насоса.
- Вставьте новое рабочее колесо **(20)** и новое уплотнительное кольцо **(21)**.
  Используйте исключительно детали, предусмотренные **Bosch** для этого насоса.
- Обратите особое внимание на правильную установку уплотнительного кольца **(21)** в уплотнительную канавку.
- Установите смотровое стекло **(19)**, перегородку **(18)** и крышку **(15)** на корпус насоса.
- Прикрутите крышку **(15)** на место 4 винтами. Затяните винты от руки.

Хранение насоса

Перед длительным хранением насоса рекомендуется очистить рабочее колесо и корпус насоса.

Для снятия и установки рабочего колеса действуйте так же, как описано при замене рабочего колеса.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Казахстан
Центр консультирования потребителей и приема претензий:
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
050012, г. Алматы,
Республика Казахстан
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270

Ссылку на адреса наших сервисных центров и условия гарантии можно найти на последней странице.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Утилизация

Насосы, аккумуляторы, принадлежности и упаковки следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.



Не выбрасывайте насосы и аккумуляторы/элементы питания вместе с бытовым мусором!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы или использованные аккумуляторы/батарейки, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

- **Наглядайте за дітьми.** Це гарантує, що діти не будуть бавитися з насосом.
- **Дітям дозволяється очищати насос або зарядний пристрій та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом дорослих.**
- **Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим насосом лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього насоса і розуміють, яку небезпеку він містить у собі.** Інакше можливі неправильне використання та небезпека травмування.
- **Не дозволяйте користуватися насосом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.**
- **Слідкуйте за тим, щоб кришка акумуляторного відсіку під час роботи насоса була закрита.** Волога, що проникає, може призвести до короткого замикання.
- **Не перекачуйте насосом горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, оливу, спирт, розчинники. Не використовуйте насос у приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Рідини можуть займатися або вибухати.
- **Не використовуйте насос для перекачування харчових продуктів, наприклад, питної води.** Мастильні матеріали можуть забруднювати рідини.
- **Не перекачуйте рідини з зон, у яких знаходяться люди. Якщо в зоні можуть бути тварини або сторонні предмети, використовуйте фільтр.** Це запобігає травмуванню людей або тварин.
- **Перш ніж встановлювати насос або виконувати його ремонт, вийміть акумулятор.** Це дозволяє уникнути випадкового пуску насоса.



Під час перекачування гарячих рідин або через ненавмисний сухий хід корпус насоса може сильно перегріватися. Можна отримати травми.



Використовуйте насос тільки в закритих приміщеннях і тримайте його подалі від вологи.

- **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили**

можна пошкодити акумуляторну батарею. Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.

- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробах виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, рекомендованих виробником.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.



Захищайте акумулятор від тепла, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи. Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Насос призначений виключно для перекачування чистої води. Він самозасмоктувальний з сухого стану.

Насос не підходить для перекачування рідин з абразивними, корозійними або їдкими компонентами, а також солоної води, лугів або стічних вод.. Його не можна використовувати для харчових продуктів або у водоймах, де мешкають водні організми.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення насоса на сторінці з малюнком.

(1) Вихід води (сторона тиску)
(2) Ручка для транспортування
(3) Інтерфейс користувача
(4) Кнопка увімкнення/вимкнення
(5) Кнопка розблокування кришки секції для акумуляторної батареї
(6) Кнопка таймера (інтерфейс користувача)
(7) Індикатор таймера (інтерфейс користувача)
(8) Індикатор режиму Eco (інтерфейс користувача)
(9) Рядок стану (інтерфейс користувача)
(10) Індикатор «Акумулятор розряджений» (інтерфейс користувача)
(11) Кнопка режиму Eco (інтерфейс користувача)
(12) Кришка секції для акумуляторної батареї
(13) Гачок для підвішування
(14) Вхід води (бік всмоктування)
(15) Кришка корпусу насоса
(16) Кнопка розблокування акумуляторної батареї[a)]
(17) Акумуляторна батарея[a)]
(18) Проміжна кришка
(19) Оглядове вікно
(20) Робоче колесо
(21) Ущільнювальне кільце корпусу насоса

a) **Це приладдя не входить до стандартного комплекту поставки.**

Технічні характеристики

Перекачувальний насос		GTP18V-28
Товарний номер		**3 601 JR6 0..**
Номінальна напруга	V=	18
Продуктивність[A)]		
– Стандартний режим	л/год	2800
– Режим ECO	л/год	1800
Висота подачі (стандартний режим)	м	20
Висота всмоктування (стандартний режим)	м	5
Температура води, макс.	°C	60
Різь з'єднання для шланга	"	G 3/4
Вага[B)]	кг	2,2
Ступінь захисту[C)]		IP54
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0 ... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації і при зберіганні	°C	0 ... +50
Сумісні акумулятори		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Рекомендовані зарядні пристрої		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

Перекачувальний насос	GTP18V-28
	GAX 18… EXAL18…

A) виміряно за температури 20–25 °C

B) Без акумуляторної батареї (вагу АКБ можна знайти за адресою www.bosch-professional.com)

C) З закритою кришкою батарейного відсіку **(12)** та інтерфейсом користувача **(3)**, встановленим вгору (як показано на малюнку **B**)

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на www.bosch-professional.com/wac.

Інформація щодо шуму

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN ISO 20361**.

A-зважений рівень шуму електроінструмента зазвичай становить: рівень звукового тиску **73** дБ(A) (похибка K = **3** дБ); звукова потужність **82** дБ(A) (похибка K = **5,6** дБ).

Вдягайте навушники!

Зазначений в цих вказівках рівень емісії шуму вимірювався за нормованою процедурою, отже ним можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки емісії шуму.

Зазначений рівень емісії шуму стосується основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень емісії шуму може бути іншим. В результаті емісія шуму протягом всього робочого часу може значно зрости.

Для точної оцінки емісії шуму потрібно враховувати також і інтервали часу, коли електроінструмент вимкнутий або, хоч і увімкнутий, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарну емісію шуму протягом робочого часу.

Акумуляторна батарея

Bosch продає акумуляторні насоси також без акумулятора. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого насоса.

Заряджання акумуляторної батареї

- ▶ **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літій-іонний акумулятор, що використовується в насосі.

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Встромляння і виймання акумуляторної батареї (див. мал. A)

Посуньте кнопку розблокування **(5)** в напрямку від батарейного відсіку і відкрийте кришку батарейного відсіку **(12)**.

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Закрийте кришку **(12)** батарейного відсіку так, щоб було чутно клацання.

- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб кришка батарейного відсіку була повністю закрита, а ущільнювач кришки батарейного відсіку був цілим.** У разі потрапляння вологи акумулятор і насос можуть бути пошкоджені.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Коли акумуляторна батарея вставлена, можна побачити стан заряду батареї на інтерфейсі користувача **(3)** (див. „Індикатори стану“, Сторінка 104), коли акумуляторна батарея вийнята, можна побачити стан заряду на самій батареї.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї на акумуляторі

Якщо акумуляторна батарея вийнята з насоса, ступінь зарядженості акумулятора можна відобразити за допомогою зелених світлодіодів індикатора зарядженості на акумуляторній батареї.

Натисніть кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї On або , щоб відобразити ступінь зарядженості.

Якщо після натискання на кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

Примітка: Не всі типи акумуляторних батарей мають індикатор рівня заряду.

Тип акумулятора GBA 18V… | GBA18V…



Світлодіод	Ємність
Свічення 3-х зелених	60–100 %
Свічення 2-х зелених	30–60 %
Свічення 1-го зеленого	5–30 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

Тип акумуляторів ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 5-и зелених	80–100 %
Свічення 4-х зелених	60–80 %
Свічення 3-х зелених	40–60 %
Свічення 2-х зелених	20–40 %
Свічення 1-го зеленого	5–20 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

Виявлення ризику дефекту акумулятора

EXPERT18V... | EXBA18V...

Крім стану заряду акумулятора, світлодіоди на індикаторах стану заряду акумулятора можуть також вказувати на ризик несправності акумулятора.

Щоб активувати функцію, натисніть і утримуйте кнопку індикатора рівня заряду протягом 3 секунд. Аналіз заряду акумулятора сигналізується світловим індикатором на індикаторі рівня заряду акумулятора. Результат відображається на індикаторі рівня заряду батареї.

 **1 світлодіод:** високий ризик виходу з ладу акумулятора. Продуктивність і час виконання вже можуть бути знижені. Рекомендується замінити батарею.

 **5 світлодіодів**: стан акумулятора задовільний з низьким ризиком виходу з ладу.

Зверніть увагу: Оцінка ризику несправності акумулятора виконується у два етапи і пропонує спрощену оцінку його стану. Акумулятор або оцінюється як такий, що відповідає експлуатаційним характеристикам, або має підвищений ризик наявності ознак пошкодження. Відсоток заряду батареї не відображається.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Монтаж

- ▶ **Вийміть акумуляторну батарею, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення насоса, налаштовувати пристрій, міняти приладдя або зберігати насос.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску насоса.

Підключення шлангів

Примітка. Напрямок руху води через корпус насоса можна визначити за стрілкою на корпусі та на ручці для перенесення **(2)**.

Для насоса потрібні два стандартні шланги з нарізною гайкою G 3/4" і мінімальним діаметром 19 мм.

Для боку всмоктування (підключення шланга до входу **(14)**) необхідний посилений шланг, щоб насос працював правильно. Для оптимальної продуктивності насоса цей шланг повинен бути якомога коротшим.

Примітка. Завжди встановлюйте плоский ущільнювач між з'єднанням шланга насоса і шлангом. Різь на насосі не є самоущільнюваною, без плоского ущільнювача вода може витікати під високим тиском.

Використовуйте тільки ущільнення відповідного діаметра, щоб уникнути зменшення продуктивності.

Прикрутіть шланг до шлангового з'єднання на вході **(14)** і до шлангового з'єднання на виході **(1)**.

Якщо шланг важко накручується, перевірте, чи має шланг відповідну різь для підключення і чи шланг накручується рівно. Невідповідні шланги та неправильне закручування можуть пошкодити різь на насосі.

Щоб насос міг працювати з повною продуктивністю, діаметр шлангів не можна зменшувати. Тому не використовуйте тонші шланги та швидкі з'єднувачі. Слідкуйте, щоб шланги не були перегнуті або перетиснуті.

Експлуатація

- ▶ **Забезпечте, щоб насос не піддавався впливу морозу.**
- ▶ **Не допускайте роботи насоса без рідини.** Насос може бути пошкоджений.

Початок роботи

Встановіть/підвісьте насос (див. мал. B–C)

Якщо насос встановлено з інтерфейсом користувача **(3)** вгорі (як показано на малюнку **B**), насос захищений від бризок води з усіх боків (IP54).

У разі потреби насос можна також підвісити за допомогою гачка для підвішування **(13)**, однак у цьому випадку захист більше не гарантується.

По можливості розташуйте насос так, щоб різниця висот між насосом, місцем забору води та найвищою точкою випускного шланга була якомога меншою. Чим більша різниця висот *H*, тим менша можлива продуктивність *Q* (див. характеристику на малюнку **C**).

Увімкнення/вимкнення

Подбайте про те, щоб отвір всмоктувального шланга вільно знаходився у воді: якщо шланг присмоктується до дна або краю резервуара для води, подача води блокується.

Натисніть кнопку увімкнення **(4)**, щоб **увімкнути** насос і розпочати процес перекачування.

Натисніть кнопку увімкнення **(4)** ще раз, щоб завершити процес перекачування і **вимкнути** насос.

Примітка. Після перекачування гарячої води дайте насосу охолонути принаймні 10 хвилин, перш ніж знову вмикати його.

Інтерфейс користувача

Інтерфейс користувача **(3)** призначений для наступного:
- для відображення стану насоса
- для керування функцією таймера
- для ввімкнення/вимкнення режиму Eco

Коли насос увімкнено, можна активувати інтерфейс користувача **(3)**, натиснувши кнопку таймера **(6)** або кнопку режиму Eco **(11)**. Це не призведе до запуску процесу перекачування. Тепер можна змінювати налаштування в інтерфейсі користувача.

Через 30 секунд після останнього натискання кнопки або після вимкнення насоса інтерфейс користувача **(3)** вимкнеться, а налаштування (наприклад, режим Eco) будуть збережені.

Через 5 хвилин після останнього натискання кнопки або після вимкнення насоса збережені налаштування будуть видалені. У разі вилучення акумулятора всі налаштування негайно видаляються.

Індикатори стану

Рядок стану (9)	Індикатор «Акумулятор розряджений» (10)	Значення
Зелений	–	Насос увімкнено, ємність акумулятора > 20 %
Помаранчевий	Помаранчевий	Акумулятор розряджений (1–20 % ємності)
Помаранчевий	–	Акумулятор або насос перегріваються
Червоний	Червоний	Акумулятор розряджений (0–1 % ємності), насос незабаром вимкнеться
Червоний	–	Перегрів акумулятора або насоса; блокування робочого колеса; несправність двигуна або акумулятора

Автоматичне вимкнення (таймер)

За допомогою функції таймера насос можна автоматично вимкнути.

Натискайте кнопку таймера **(6)**, поки на дисплеї таймера **(7)** не з'явиться бажаний час роботи (у хвилинах). Коли починається процес перекачування, індикатор таймера **(7)** блимає і показує час, що залишився до закінчення процесу.

Для дострокового вимкнення функції таймера натискайте кнопку таймера **(6)**, поки на індикаторі таймера **(7)** не зникне підсвічування поля.

Режим ECO

Можна зменшити потужність і продуктивність насоса, щоб продовжити час роботи від акумулятора. Для цього натисніть кнопку режиму Eco **(11)**, щоб загорілася індикація режиму Eco **(8)**.

Щоб вийти з режиму Eco, натисніть кнопку режиму Eco **(11)** ще раз, щоб індикатор режиму Eco **(8)** згас.

Усунення несправностей

Причина	Усунення
Насос не вмикається або автоматично вимикається (смуга стану червоного кольору).	
Акумуляторна батарея розряджена або пошкоджена.	Зарядіть або замініть акумуляторну батарею.
Насос або акумулятор перегрілися.	Перед повторним увімкненням насоса дайте насосу та акумуляторній батареї охолонути. Перевірте, чи насос не перевантажений: шланг на виході **(1)** повинен бути прохідним, висота точок всмоктування та подачі не повинна бути занадто великою.
Робоче колесо заблоковано.	У разі необхідності очистьте робоче колесо **(20)** та корпус насоса. Несправне робоче колесо замініть.
Двигун несправний.	Віддайте повітряний насос на перевірку в сервісну майстерню **Bosch**.

Причина	Усунення
Транспортується надто мало води.	
Один із шлангів забитий або пошкоджений.	Перевірте, чи обидва шланги цілі та прохідні. Усуньте засмічення або замініть пошкоджені шланги.
Висота всмоктування або висота подачі занадто велика.	Розташуйте насос так, щоб різниця висот між насосом, місцем забору води та найвищою точкою випускного шланга була якомога меншою.
Шланг непридатний (наприклад, занадто малий діаметр, занадто нестабільна тканина шланга).	Використовуйте стабільний шланг діаметром не менше 19 мм.
З'єднання для шланга негерметичне.	Використовуйте тільки шланги з різзю G 3/4". Переконайтеся, що між шлангом і з'єднанням для шланга насоса встановлено цілий і відповідний плоский ущільнювач, а шланги правильно пригвинчені.
Робоче колесо зношене.	Замініть робоче колесо **(20)** і ущільнювальне кільце **(21)**.
Кришка корпусу насоса не герметична.	Подбайте про те, щоб ущільнювальне кільце **(21)** було в наявності, неушкоджене і правильно встановлене. Затягніть 4 гвинти кришки **(15)** рукою.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування та очищення

- ▶ **Вийміть акумуляторну батарею, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення насоса, налаштовувати пристрій, міняти приладдя або зберігати насос.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску насоса.
- ▶ **Підтримуйте чистоту насоса, щоб він працював ефективно та безпечно.**

Замініть робоче колесо (див. мал. D)

Перед початком роботи перевіряйте робоче колесо **(20)** через оглядове вікно в кришці **(15)** корпусу насоса. Якщо на робочому колесі видно тріщини або оплавлені поверхні, це означає, що воно зношене і його потрібно замінити:

- – Відкрутіть 4 гвинти на кришці **(15)** корпусу насоса за допомогою викрутки Torx розміром T20.
- – Зніміть кришку **(15)**, проміжну кришку **(18)** і оглядове вікно **(19)**.
- – Зніміть робоче колесо **(20)** і ущільнювальне кільце **(21)**.
- – У разі потреби очистьте корпус насоса.
- – Встановіть нове робоче колесо **(20)** і нове ущільнювальне кільце **(21)**. Використовуйте виключно деталі, призначені **Bosch** для цього насоса.
- – Зверніть особливу увагу на правильне розміщення ущільнювального кільця **(21)** в ущільнювальному пазі.
- – Встановіть на корпус насоса оглядове вікно **(19)**, проміжну кришку **(18)** і кришку **(15)**.
- – Прикрутіть кришку **(15)** 4 гвинтами. Затягніть гвинти рукою.

Зберігання насоса

Перед тривалим зберіганням насоса рекомендується очистити робоче колесо та корпус насоса.

Для демонтажу та монтажу робочого колеса дійте так, як описано в розділі «Заміна робочого колеса».

Сервіс і консультації з питань застосування

Україна

Тел.: +380 800 503 888

Посилання на наші сервісні адреси та умови гарантії можна знайти на останній сторінці.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація

Насоси, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку слід здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте насоси та акумулятори / елементи живлення в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої або використані акумулятори/батареї, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі
Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі
- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау
- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

- ▶ **Балаларға назар аударыңыз.** Осылайша балалардың сорғымен ойнамауын қамтамасыз етесіз.
- ▶ **Балалардың сорғыны немесе зарядтағыш құрылғыны тазалауына және оларға техникалық қызмет көрсетуіне жол бермеңіз.**
- ▶ **Бұл сорғыны 8 жастан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болған жағдайда немесе осы тұлғадан сорғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау алып, қатысты тәуекелдерді түсінген жағдайда пайдалана алады.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақат алу қаупі туындайды.
- ▶ **Сорғымен таныс емес немесе осы нұсқауларды оқымаған адамдарға оны пайдалануға рұқсат бермеңіз.**
- ▶ **Сорғыны пайдалану кезінде батарея бөлімінің қақпағы жабық болғанына көз жеткізіңіз.** Ішке кірген ылғал қысқа тұйықталуды тудыруы мүмкін.
- ▶ **Сорғының көмегімен бензин, май, спирт, еріткіштер сияқты жанғыш немесе жарылғыш сұйықтықтарды қайта айдауға болмайды. Сорғыны жарылу қаупі бар бөлмелерде пайдалануға болмайды.** Сұйықтықтар тұтануы немесе жарылуы мүмкін.
- ▶ **Сорғының көмегімен ауыз су сияқты ас өнімдерін қайта айдауға болмайды.** Майлағыштар сұйықтықтарды ластауы мүмкін.
- ▶ **Адамдар орналасқан аймақтардан сұйықтықтарды қайта айдауға болмайды. Жұмыс ортасында жануарлар немесе бөгде заттар бар болса, сүзгіні қолданыңыз.** Осылайша адамдарға немесе жануарларға зиян келтірмейсіз.
- ▶ **Сорғыны орнатпас немесе оған техникалық қызмет көрсетпес бұрын аккумуляторды шығарыңыз.** Осылайша сорғыны кенет іске қосылуына жол бермейсіз.



Сорғының корпусы ыстық сұйықтықтарды қайта айдау кезінде немесе майлаусыз кенет іске

қосылғаннан қатты қызып кетуі мүмкін. Жарақат алуыңыз мүмкін.

Сорғыны тек жабық үй-жайларда пайдаланыңыз және оны ылғалдан алшақ ұстаңыз.

- ▶ **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ теріге тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін тудырады.



Аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Мақсаты бойынша пайдалану

Сорғы таза суды ғана айдап қотаруға арналған. Ол құрғақ күйде өз бетінше айдап қотарады.

Сорғы абразивті, тот басқыш немесе күйдіргіш компоненттері бар сұйықтықтарды немесе тұзды су, сілтілер немесе ақпа суды айдап қотаруға арналмаған. Оны азық-түлік өнімдері үшін де, құрамында су ағзалары бар су қоймаларында да пайдалануға болмайды.

Көрсетілген құрамдас бөлшектер

Көрсетілген құрамдас бөлшектердің нөмірлері сорғының графикалық беттегі көрсетілімін негізделген.

(1) Су шығысы (қысым жағы)
(2) Тасымалдау тұтқасы
(3) Пайдаланушы интерфейсі
(4) Қосу/өшіру түймесі
(5) Аккумулятор бөлімінің қақпағын құлыптан босату түймесі
(6) Таймер түймесі (пайдаланушы интерфейсі)
(7) Таймер индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
(8) Eco режимінің индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
(9) Күй панелі (пайдаланушы интерфейсі)
(10) Заряды төмен аккумулятор индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
(11) Eco режимінің түймесі (пайдаланушы интерфейсі)
(12) Аккумулятор бөлімінің қақпағы
(13) Ілгек
(14) Су кірісі (сору жағы)
(15) Сорғы корпусының қақпағы
(16) Аккумуляторды босату түймесі[a)]
(17) Аккумулятор[a)]
(18) Аралық қақпақ
(19) Көру әйнегі
(20) Жұмыс дөңгелегі
(21) Сорғы корпусының тығыздауыш сақинасы

a) **Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.**

Техникалық деректер

Айдап қотару сорғысы		GTP18V-28
Өнім нөмірі		3 601 JR6 0..
Номиналды кернеу	B=	18
Айдап қотару мүмкіндігі[A)]		
– Стандартты режим	л/сағ	2800
– Eco режимі	л/сағ	1800
Айдап қотару биіктігі (стандартты режим)	м	20
Сору биіктігі (стандартты режим)	м	5
Су температурасы, макс.	°C	60
Шланг жалғағышының оймасы	"	G 3/4
Салмағы[B)]	кг	2,2

Айдап қотару сорғысы		**GTP18V-28**
Қорғаныс дәрежесі[C)]		IP54
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 … +35
Жұмыс кезіндегі және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	0 … +50
Үйлесімді аккумуляторлар		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) 20–25 °C температурасында өлшенген

B) Аккумуляторсыз (аккумулятор салмағын www.bosch-professional.com веб-сайтында қараңыз)

C) аккумулятор бөлімінің қақпағы **(12)** жабық болғанда және пайдаланушы интерфейсі **(3)** жоғары қаратылған күйде (**B** суретінде көрсетілгендей)

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: www.bosch-professional.com/wac.

Шуыл бойынша ақпарат

EN ISO 20361 бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **73** дБ(A) (K дәлсіздігі = **3** дБ); дыбыстық қуат деңгейі **82** дБ(A) (K дәлсіздігі = **5,6** дБ).

Құлақ қорғанысын тағыңыз!

Осы ескертпелерде берілген шуыл шығару мәні нормалық өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол шуыл шығару мәнін шамалап өлшеу үшін де жарамды.

Берілген шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы шуыл шығару мәнін арттырады.

Шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Аккумулятор

Bosch аккумуляторлық сорғыларды аккумуляторсыз да сатады. Сорғыңыздың жеткізілім жиынтығында аккумулятордың бар-жоғын қаптамасынан біліп алуға болады.

Аккумуляторды зарядтау

▶ **Тек техникалық деректерде жазылған зарядтағыш құрылғыларды пайдаланыңыз.** Тек мұндай зарядтағыш құрылғылар сорғыда пайдаланылатын литий-иондық аккумулятормен үйлесімді.

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі.Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумуляторды енгізу және шығару (A суретін қараңыз)

Босату түймесін **(5)** аккумулятор бөлімінен ары жылжытып, аккумулятор бөлімінің қақпағын **(12)** ашыңыз.

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумулятор бөлімінің қақпағын **(12)** шерту дыбысымен тірелетіндей жабыңыз.

▶ **Аккумулятор бөлімінің қақпағы толық жабылғанына және аккумулятор бөлімі қақпағының тығыздауышы бүтін болғанына көз жеткізіңіз.** Ылғал кірген жағдайда, аккумулятор мен сорғы зақымдалуы мүмкін.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Аккумулятор салынған кезде, аккумулятордың заряд деңгейін пайдаланушы интерфейсінен **(3)** анықтауға (қараңыз „Күй индикаторлары“, Бет 110), ал аккумулятор шығарылған кезде, аккумулятордың өзінен анықтауға болады.

Аккумулятордағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Аккумулятор сорғыдан шығарылса, заряд деңгейін аккумулятордағы заряд деңгейі индикаторының жасыл түсті жарық диодтары арқылы қарап шығуға болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған немесе түймесін басыңыз.

Заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басқаннан кейін, ешқандай жарық диоды жанбаса, бұл аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру керек екендігін білдіреді.

Нұсқау: әр аккумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

Аккумулятор түрі GBA 18V... | GBA18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3× жасыл	60–100%
Үздіксіз жарық 2× жасыл	30–60%
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–30%
Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл	0–5%

Аккумулятор түрі ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 5× жасыл	80–100%
Үздіксіз жарық 4× жасыл	60–80%
Үздіксіз жарық 3× жасыл	40–60%
Үздіксіз жарық 2× жасыл	20–40%
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–20%
Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл	0–5%

Аккумулятордың бұзылу қаупін анықтау

EXPERT18V... | EXBA18V...

Аккумулятор заряды деңгейі индикаторының жарық диодтары аккумулятордың заряд деңгейіне қоса аккумулятордың бұзылу қаупін де көрсете алады.

Функцияны іске қосу үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені 3 секунд басып тұрыңыз. Аккумуляторды талдау процесі туралы аккумулятор заряды деңгейі индикаторының жылжымалы жарығы сигнал береді. Нәтиже аккумулятор заряды деңгейінің индикаторында көрсетіледі.

1 жарық диоды: аккумулятордың бұзылу қаупі жоғары. Қуат пен жұмыс істеу уақыты айтарлықтай азаюы мүмкін. Аккумуляторды алмастыруға кеңес беріледі.

5 жарық диоды: аккумулятор жақсы күйде және бұзылу қаупі төмен.

Назар аударыңыз: аккумулятордың бұзылу қаупін бағалау әрекеті екі кезең бойынша орындалады және аккумулятор күйін бағалаудың жеңілдетілген әдісін ұсынады. Аккумулятор не жақсы күйде болып бағаланады, не қатты бұзылу қаупіне ие болады. Батарея заряды деңгейінің пайызы көрсетілмейді.

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Монтаждау

▶ **Сорғыны тазалау немесе оған техникалық қызмет көрсету, құрылғы реттеулерін орындау, керек-жарақтарын ауыстыру немесе сорғыны сақтау алдында аккумуляторды шығарып алыңыз.** Осы сақтық шарасы сорғының кенет іске қосылуына жол бермейді.

Шлангілерді жалғау

Нұсқау: судың сорғы корпусы арқылы ағын бағытын корпустағы және тасымалдау тұтқасындағы **(2)** көрсеткі арқылы анықтауға болады.

Сорғы үшін G 3/4" бұрандалы гайкасы бар және минималды диаметрі 19 мм болатын екі дәстүрлі шланг қажет.

Сору жағы үшін (кірістегі **(14)** шланг жалғағышы) сорғы дұрыс жұмыс істеуі үшін, нығайтылған шланг қажет. Сорғының оңтайлы қуаты үшін бұл шланг барынша қысқа болуы керек.

Нұсқау: сорғының шланг жалғағышы мен шланг арасында әрдайым жалпақ тығыздауышты салыңыз. Сорғыдағы ойма өз бетінше тығыздалмайды, жалпақ тығыздауышсыз су жоғары қысыммен ағып кетуі мүмкін. Айдап қотару мөлшерінің азаюына жол бермеу үшін диаметрі жарамды тығыздауыштарды ғана пайдаланыңыз.

Кірістің **(14)** шланг жалғағышына және шығыстың **(1)** шланг жалғағышына бір-бір шлангіден берік бекітіңіз.

Шлангіні бұрап орнату қиынға соқса, шлангіде жарамды жалғағыш ойманың бар-жоғын және шлангінің тік бұрап орнатылғанын тексеріңіз. Жарамсыз шлангілер және қиғаш бұрап орнату әрекеті сорғы оймасының зақымдалуына әкелуі мүмкін.

Сорғы толық айдап қотару қуатымен жұмыс істеуі үшін, шлангілердің диаметрін азайтуға болмайды. Сондықтан жіңішке шлангілерді және жылдам ажыратқыш муфталарды пайдаланбаңыз. Шлангілердің бұралмағанына немесе жаншылмағанына көз жеткізіңіз.

Пайдалану

▶ **Сорғыға аяз әсері тимегеніне көз жеткізіңіз.**

▶ **Сорғыны құрғақ күйде жұмыс істетпеңіз.** Сорғы зақымдалуы мүмкін.

Қолданысқа енгізу

Сорғыны орнату/ілу (B–C суреттерін қараңыз)

Пайдаланушы интерфейсін **(3)** жоғары қаратып орнатқан жағдайда (**B** суретінде көрсетілгендей), сорғы барлық жағынан шашыранды судан қорғалған (IP54).

Сорғыны қажетінше ілгектің **(13)** көмегімен ілуге болады, бірақ бұл жағдайда осы қорғанысқа кепіл берілмейді.

Сорғыны мүмкіндігінше келесідей орналастырыңыз: сорғы, су алу орны мен ағызу шлангісінің ең жоғары нүктесінің арасында биіктік айырмашылығы барынша аз болуы керек. *H* биіктік айырмашылығы қаншалықты үлкен болса, ықтимал *Q* айдап қотару мөлшері соншалықты аз болады (**C** суретіндегі белгі сызықты қараңыз).

Қосу/өшіру

Сорғыш шлангінің саңылауы су ішінде еркін орналасқанына көз жеткізіңіз: шланг су резервуарының түбіне немесе жиегіне жабысып қалса, су берілуі бұғатталады.

Сорғыны **қосу** және айдап қотару процесін бастау үшін қосу/өшіру түймесін **(4)** басыңыз.

Айдап қотару процесін аяқтау және сорғыны **өшіру** үшін қосу/өшіру түймесін **(4)** қайта басыңыз.

Нұсқау: ыстық суды айдап қотарғаннан кейін сорғыны қайта қоспас бұрын кемінде 10 минут ішінде суытыңыз.

Пайдаланушы интерфейсі

Пайдаланушы интерфейсі **(3)** келесі мақсаттар үшін қолданылады:

- сорғының күйін көрсету
- таймер функциясын басқару
- Eco режимін қосу/өшіру

Сорғы өшірулі болған кезде, пайдаланушы интерфейсін **(3)** іске қосуға болады. Ол үшін таймер түймесін **(6)** немесе Eco режимінің түймесін **(11)** басыңыз. Бұл ретте айдап қотару процесі басталмайды. Енді пайдаланушы интерфейсінде реттеулерді өзгертуге болады.

Түймені соңғы рет басқаннан немесе сорғыны өшіргеннен кейін 30 секунд өткенде, пайдаланушы интерфейсі **(3)** өшіріледі, реттеулер (мысалы, Eco режимі) сақталады.

Түймені соңғы рет басқаннан немесе сорғыны өшіргеннен кейін 5 минут өткенде, сақталған реттеулер жойылады. Аккумулятор шығарылған жағдайда, барлық реттеулер бірден жойылады.

Күй индикаторлары

Күй панелі (9)	Аккумулятор заряды таусылған индикаторы (10)	Мағынасы
жасыл	–	Сорғы қосылған, аккумулятор сыйымдылығы > 20 %
сарғылт	сарғылт	Аккумулятор заряды төмен (1–20 % сыйымдылық)
Сарғылт	–	Аккумулятор немесе сорғы қызып кетті
қызыл	қызыл	Аккумулятор заряды таусылған (0–1 % сыйымдылық), сорғы қысқа уақытта өшіп қалады
қызыл	–	Аккумулятор немесе сорғы қатты қызып кетті; жұмыс дөңгелегі бұғатталған; қозғалтқыш немесе аккумулятор ақаулы

Автоматты түрде өшіру (таймер)

Таймер функциясының көмегімен сорғыны автоматты түрде өшіруге болады.

Таймер түймесін **(6)**, таймер индикаторында **(7)** қажетті қалған уақыт (минутпен) жанғанша басыңыз. Айдап қотару процесі басталса, таймер индикаторы **(7)** жыпылықтап, қалған уақыт көрсетіледі.

Таймер функциясының жұмысын мерзімінен бұрын аяқтау үшін таймер түймесін **(6)**, таймер индикаторында **(7)** ешқандай өріс жанбай қалғанша басыңыз.

Eco режимі

Аккумулятордың жұмыс уақытын ұзарту үшін сорғының қуаты мен айдап қотару мөлшерін азайтуға болады. Ол үшін Eco режимінің түймесін **(11)**, Eco режимінің индикаторы **(8)** жанатындай басыңыз.

Eco режимін аяқтау үшін Eco режимінің түймесін **(11)**, Eco режимінің индикаторы **(8)** сөнетіндей қайта басыңыз.

Ақауларды жою

Себебі	Шешім
Сорғыны қосу мүмкін емес немесе ол автоматты түрде өшіп қалады (күй панелі қызыл).	
Аккумулятор заряды таусылған немесе ол зақымдалған.	Аккумуляторды зарядтаңыз немесе алмастырыңыз.

Себебі	Шешім
Сорғы немесе аккумулятор қатты қызып кетті.	Сорғыны қайта қоспас бұрын сорғы мен аккумуляторды суытыңыз. Сорғыға артық жүктеме түскен-түспегенін тексеріңіз: шығыстағы **(1)** шланг бітелмеген болуы керек, сору және айдап қотару биіктігі тым жоғары болмауы керек.
Жұмыс дөңгелегі бұғатталған.	Қажет болса, жұмыс дөңгелегін **(20)** және сорғы корпусын тазалаңыз. Ақаулы жұмыс дөңгелегін алмастырыңыз.
Қозғалтқыш бұзылған.	Сорғыны **Bosch** қызмет көрсету орталығына тексертіңіз.
Тым аз су айдап қотарылады.	
Шлангілердің бірі бітелген немесе зақымдалған.	Екі шлангінің де бүтін болғанын және бітелмегенін тексеріңіз. Бітелуді кетіріңіз немесе зақымдалған шлангілерді алмастырыңыз.
Сору биіктігі немесе айдап қотару биіктігі тым жоғары.	Сорғыны келесідей орнатыңыз: сорғы, су алу орны мен ағызу шлангісінің ең жоғары нүктесінің арасында биіктік айырмашылығы барынша аз болуы керек.
Шланг жарамсыз (мысалы, диаметрі тым кіші, шланг қаптамасы тым тұрақсыз).	Диаметрі кемінде 19 мм болатын тұрақты шлангіні пайдаланыңыз.
Шланг жалғағышы тығыз емес.	G 3/4" оймасы бар шлангілерді ғана пайдаланыңыз. Шланг пен сорғының шланг жалғағышы арасында бүтін әрі жарамды жалпақ тығыздауыш салынғанына және шлангілер тиісінше бұрап орнатылғанына көз жеткізіңіз.
Жұмыс дөңгелегі тозған.	Жұмыс дөңгелегін **(20)** және тығыздауыш сақинаны **(21)** алмастырыңыз.
Сорғы корпусының қақпағы тығыз емес.	Тығыздауыш сақинаның **(21)** бар болғанына, зақымдалмағанына және дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Қақпақтың **(15)** 4 бұрандасын мықтап қатайтыңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Техникалық қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Сорғыны тазалау немесе оған техникалық қызмет көрсету, құрылғы реттеулерін орындау, керек-жарақтарын ауыстыру немесе сорғыны сақтау алдында аккумуляторды шығарып алыңыз.** Осы сақтық шарасы сорғының кенет іске қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін сорғыны таза ұстаңыз.**

Жұмыс дөңгелегін алмастыру (D суретін қараңыз)

Жұмысты бастамас бұрын жұмыс дөңгелегін **(20)** сорғы корпусының қақпағындағы **(15)** көру әйнегі арқылы тексеріңіз. Жұмыс дөңгелегінде жарықшақтар немесе балқып кеткен беттер көрінсе, бұл оның тозғанын және оны алмастыру қажеттігін білдіреді:

- Сорғы корпусының қақпағындағы **(15)** 4 бұранданы T20 өлшемді Torx бұрауышымен босатыңыз.
- Қақпақты **(15)**, аралық қақпақты **(18)** және көру әйнегін **(19)** алып тастаңыз.
- Жұмыс дөңгелегін **(20)** және тығыздауыш сақинаны **(21)** алып тастаңыз.
- Қажет болса, сорғы корпусын тазалаңыз.
- Жаңа жұмыс дөңгелегін **(20)** және жаңа тығыздауыш сақинаны **(21)** орнатыңыз.

  Тек **Bosch** компаниясы осы сорғыға арнаған бөлшектерді пайдаланыңыз.
- Әсіресе тығыздауыш сақинаның **(21)** тығыздауыш ойығында дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Көру әйнегін **(19)**, аралық қақпақты **(18)** және қақпақты **(15)** сорғы корпусына орнатыңыз.
- Қақпақты **(15)** 4 бұрандамен бірге қайта бұрап орнатыңыз. Бұрандаларды мықтап қатайтыңыз.

Сорғыны сақтау

Сорғыны ұзақ уақытқа сақтауға қою алдында жұмыс дөңгелегін және сорғы корпусын тазалауға кеңес беріледі.

Жұмыс дөңгелегін бөлшектеу және орнату үшін жұмыс дөңгелегін алмастыру процедурасында сипатталғандай әрекет етіңіз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қазақстан
Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
Роберт Бош (Robert Bosch) ЖШС
050012 Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
Мұратбаев к-сі, 180
"Гермес" БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270

Біздің сервистік мекенжайларымызға және кепілдік шарттарына сілтеме соңғы бетте берілген.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Кәдеге жарату

Сорғыларды, аккумуляторларды, керек-жарақтар мен қаптамаларды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.



Сорғылар мен аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды немесе пайдаланылған аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттектерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate indicațiile şi instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor şi indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.

- ▶ **Copiii trebuie supravegheați.** Astfel, vei avea siguranța că nu se joacă cu pompa.
- ▶ **Copiii pot efectua curățarea şi întreținerea pompei sau încărcătorului numai dacă sunt supravegheați.**
- ▶ **Această pompă poate fi folosită de copiii cu vârste începând de la 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență şi cunoştințe numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite referitor la utilizarea în siguranță a pompei şi înțeleg pericolele pe care le implică aceasta.** În caz contrar, există pericolul de manevrare greşită şi de rănire.
- ▶ **Pompa nu trebuie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.**
- ▶ **Ai grijă ca, în timpul funcționării pompei, capacul compartimentului pentru baterii să fie închis.** Pătrunderea umidității poate provoca un scurtcircuit.
- ▶ **Nu folosi pompa pentru pomparea de lichide inflamabile sau explozive, de exemplu, benzină, ulei, alcool, solvenți. Nu folosi pompa în spații cu pericol de explozie.** Lichidele s-ar putea aprinde sau exploda.
- ▶ **Nu folosi pompa pentru a pompa lichide alimentare, de exemplu, apă potabilă.** Lubrifiantul ar putea contamina lichidele.
- ▶ **Nu pompa lichide din zone în care se află persoane. Dacă în zona respectivă s-ar putea afla animale sau corpuri străine, foloseşte un filtru.** Astfel, vei evita rănirea persoanelor sau animalelor.
- ▶ **Scoate acumulatorul înainte de a efectua instalarea sau întreținerea pompei.** Astfel, vei evita pornirea accidentală a pompei.



Carcasa pompei se poate încălzi puternic în timpul pompării de lichide fierbinți sau în timpul funcționării involuntare în gol. În acest caz există pericolul de rănire.



Utilizează pompa numai în încăperi închise şi protejeaz-o împotriva umezelii.

- ▶ **Nu modifica şi nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea şi solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățeşte. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau şurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de acelaşi producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip poate

lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta.



Protejează acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, împotriva expunerii la radiații solare continue sau flăcări, precum și împotriva murdăriei, apei și umezelii. În caz contrar, există pericolul de explozie Și scurtcircuit.

Descrierea produsului și a performanțelor sale

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea din față a instrucțiunilor de folosire.

Utilizarea conform scopului prevăzut

Pompa este destinată exclusiv extragerii de apă curată. De asemenea, aceasta are un mod de autoamorsare uscată.

Pompa nu este adecvată pentru extragerea de lichide cu componente abrazive, corozive sau caustice și nici a apei sărate, leșiilor sau apei uzate. De asemenea, nu trebuie utilizată pentru produse alimentare și nici în ape care conțin organisme acvatice.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița pompei de pe pagina grafică.

(1) Orificiu de evacuare a apei (partea cu presiune)
(2) Mâner de transport
(3) Interfața pentru utilizator
(4) Buton de pornire/oprire
(5) Buton de deblocare a capacului compartimentului pentru acumulator
(6) Buton pentru timer (interfață pentru utilizator)
(7) Indicator pentru timer (interfață pentru utilizator)
(8) Indicator al modului ECO (interfață pentru utilizator)
(9) Bară de stare (interfață pentru utilizator)
(10) Indicator pentru acumulator (interfață pentru utilizator)
(11) Buton pentru modul Eco (interfață pentru utilizator)
(12) Capac compartiment pentru acumulator
(13) Cârlig de suspendare
(14) Orificiu de admisie a apei (partea de aspirare)
(15) Capacul de la carcasa pompei
(16) Buton de deblocare a acumulatorului[a)]
(17) Acumulator[a)]
(18) Capac intermediar
(19) Vizor
(20) Rotor
(21) Inel de etanșare de pe carcasa pompei

a) **Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.**

Date tehnice

Pompă de transfer		GTP18V-28
Cod de identificare		**3 601 JR6 0..**
Tensiune nominală	V=	18
Capacitate de pompare[A)]		
– Mod standard	l/h	2800
– Modul Eco	l/h	1800
Înălțime de pompare (mod standard)	m	20
Înălțime de aspirare (mod standard)	m	5
Temperatură maximă a apei	°C	60
Filet racord pentru furtun	"	G 3/4
Greutate[B)]	kg	2,2
Tip de protecție[C)]		IP54
Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării și pe perioada depozitării	°C	0 ... +50
Acumulatori compatibili		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Încărcătoare recomandate		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) măsurat la 20–25 °C

B) Fără acumulator (pentru greutatea acumulatorului, accesează www.bosch-professional.com)

C) cu capacul compartiment pentru acumulator **(12)** închis și configurație cu interfața pentru utilizator **(3)** în sus (așa cum este indicat în imaginea **B**)

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.

Informații privind nivelul de zgomot

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN ISO 20361**.

Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat după curba de filtrare A este în parametri normali: nivel de presiune sonoră **73** dB(A) (incertitudinea K = **3** dB); nivel de putere sonoră **82** dB(A) (incertitudinea K = **5,6** dB).

Poartă căști antifonice!

Nivelul zgomot specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate și poate fi utilizat la compararea diferitelor

scule electrice. El poate fi folosit şi pentru evaluarea provizorie a zgomotului.

Nivelul specificat al zgomotului se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicaţii, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreţinere satisfăcătoare, nivelul de zgomot se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a zgomotului ar trebui luate în calcul şi intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcţionează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Acumulator

Bosch comercializează pompe cu acumulator, precum şi pompe fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al pompei este inclus un acumulator, acesta poate fi scos din ambalaj.

Încărcarea acumulatorului

▶ **Foloseşte numai încărcătoarele specificate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adecvate pentru acumulatorul litiu-ion montat la pompa ta.

Observaţie: Acumulatorii litiu-ion sunt livraţi în stare parţial încărcată, conform reglementărilor internaţionale privind transportul. Pentru a asigura funcţionarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Montarea şi demontarea acumulatorului (consultă imaginea A)

Împinge butonul de deblocare **(5)** din compartimentul acumulatorului şi deschide capacul compartimentului pentru acumulator **(12)**.

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare şi extrage acumulatorul. **Nu forţa.**

Închide capacul compartimentului pentru acumulator **(12)**, astfel încât să se fixeze sonor.

▶ **Asigură-te că capacul compartimentului pentru acumulator este închis complet şi că garnitura capacului de la compartimentul pentru acumulator este intactă.** În cazul infiltrării umidităţii, acumulatorul şi pompa pot suferi deteriorări.

Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

Cu acumulatorul introdus, poţi identifica nivelul de încărcare al acumulatorului pe interfaţa pentru utilizator **(3)** (vezi „Indicatoarele de stare“, Pagina 116), iar cu acumulatorul extras, acesta poate fi verificat chiar la acumulator.

Indicatorul de pe acumulator privind nivelul de încărcare a acumulatorului

Dacă acumulatorul este extras din pompă, nivelul de încărcare poate fi indicat prin intermediul LED-urilor verzi ale indicatorului nivelului de încărcare de pe acumulator.

Pentru indicarea nivelului de încărcare, apasă butonul pentru indicarea nivelului de încărcare On sau .

Dacă, după apăsarea butonului pentru indicarea nivelului de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect şi trebuie înlocuit.

Observaţie: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

Tip de acumulator GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori în verde	60–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	30–60%
Aprindere continuă o dată în verde	5–30%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Tip de acumulator ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100%
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40%
Aprindere continuă o dată în verde	5–20%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Detectarea riscului de defectare a acumulatorului

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-urile indicatorului de încărcare a acumulatorului pot indica, pe lângă nivelul de încărcare al acumulatorului, şi riscul de defectare a acumulatorului.

Pentru a activa funcţia, menţine apăsată, timp de 3 secunde, tasta pentru indicarea nivelului de încărcare . Procesul de analiză a acumulatorului este semnalat prin aprinderea indicatorului de încărcare a acumulatorului. Rezultatul este indicat de indicatorul de încărcare a acumulatorului.

1 LED: Acumulatorul comportă un risc înalt de defectare. Puterea şi durata de funcţionare ar putea fi deja reduse. Este recomandat să înlocuieşti acumulatorul.

5 LED-uri: Acumulatorul are o stare optimă şi comportă un risc redus de defectare.

Atenție: Evaluarea riscului de defectare a acumulatorului funcționează în două etape și oferă o evaluare simplificată a stării acumulatorului. Conform evaluării efectuate, acumulatorul are o stare optimă sau există un risc mare de defectare a acestuia. Starea de funcționare a acumulatorului nu este afișată în procente.

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între −20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Montarea

- ▶ **Scoate acumulatorul înainte de a efectua întreținerea sau curățarea pompei, precum și înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau de a depozita pompa.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a pompei.

Conectarea furtunurilor

Observație: Direcția de curgere a apei prin carcasa pompei este indicată de săgeata de pe carcasă și de pe mânerul de transport **(2)**.

Pentru pompă sunt necesare două furtunuri uzuale cu o piuliță filetată G 3/4" și cu diametrul de minimum de 19 mm.

Pentru partea de aspirare (racord pentru furtun la admisie **(14)**) este necesar un furtun ranforsat, pentru ca pompa să funcționeze corect. Pentru o putere optimă a pompei, furtunul acesteia trebuie să fie cât mai scurt posibil.

Observație: Așază întotdeauna o garnitură plată între racordul pentru furtun al pompei și furtun. Filetele de la pompă nu au autoetanșare; dacă nu este utilizată o garnitură plată, apa ar putea ieși cu presiune mare.
Utilizează numai garnituri cu un diametru corespunzător, pentru a evita reducerea debitului.

Înfiletează manual și ferm câte un furtun la racordul de admisie **(14)** și la racordul de evacuare **(1)**.

Dacă un furtun este dificil de înfiletat, verifică dacă furtunul are un filet de racord corespunzător și dacă este înșurubat drept. Furtunurile necorespunzătoare și înfiletate înclinat pot deteriora filetul de la pompă.

Pentru a asigura un debit maxim de pompare al pompei, este necesar să nu reduci diametrul furtunului. De aceea, nu racorda furtunuri înguste și nici cuplaje rapide. Ai grijă ca furtunurile să nu fie îndoite și nici comprimate.

Funcționarea

- ▶ **Asigură-te că pompa nu este expusă la îngheț.**
- ▶ **Nu lăsa pompa să funcționeze în gol.** În caz contrar, pompa ar putea suferi deteriorări.

Punerea în funcțiune

Montarea/Suspendarea pompei (consultă imaginile B–C)

În cazul configurației cu interfața pentru utilizator **(3)** în sus (așa cum este indicat în imaginea **B**), pompa este protejată pe toate părțile împotriva stropilor de apă (IP54).

Dacă este necesar, pompa poate fi suspendată și cu cârligul de suspendare **(13)**; totuși, în acest caz, protecția nu mai este garantată.

Dacă se poate, poziționează pompa astfel încât diferența de înălțime dintre pompă, punctul de prelevare a apei și cel mai înalt punct al furtunului de evacuare să fie cât mai mică posibil. Cu cât diferența de înălțime *H* este mai mare, cu atât mai mic este debitul *Q* posibil (consultă curba caracteristică din imaginea **C**).

Pornirea/Oprirea

Asigură-te că în deschiderea furtunului de aspirare nu există apă: dacă, în timpul aspirării, furtunul se fixează direct pe baza sau marginea rezervorului de apă, admisia apei este blocată.

Apasă butonul de pornire/oprire **(4)** pentru a **porni** pompa și a începe procesul de pompare.

Apasă din nou butonul de pornire/oprire **(4)** pentru a încheia procesul de pompare și a **opri** pompa.

Observație: După un proces de extragere de apă fierbinte, oprește pompa și las-o să se răcească timp de cel puțin 10 minute. Apoi o poți reporni.

Interfața pentru utilizator

Interfața pentru utilizator **(3)** poate fi utilizată:
- pentru indicarea stării pompei
- comanda funcției Timer
- activarea/dezactivarea modului Eco

În timp ce pompa oprită, poți activa interfața pentru utilizator **(3)** apăsând butonul Timer **(6)** sau butonul pentru modul Eco **(11)**. Procesul de pompare nu este pornit. Acum reglajele pot fi modificate prin intermediul interfeței pentru utilizator.

După 30 de secunde de la ultima apăsare de buton sau de la oprirea pompei, interfața pentru utilizator **(3)** este dezactivată, iar reglajele (de exemplu, modul Eco) sunt memorate.

La 5 minute de la ultima apăsare de buton sau de la oprirea pompei, reglajele memorate sunt șterse. La extragerea acumulatorului, toate reglajele sunt șterse imediat.

Indicatoarele de stare

Bară de stare (9)	Indicator de acumulator descărcat (10)	Semnificație
verde	–	Pompa este pornită, capacitatea acumulatorului este > 20%
portocaliu	portocaliu	Acumulator descărcat (capacitate de 1–20%)
Portocaliu	–	Acumulatorul sau pompa are o temperatură prea mare
roşu	roşu	Acumulator descărcat (capacitate de 0–1%), pompa se opreşte în scurt timp
roşu	–	Acumulatorul sau pompa s-a supraîncălzit; rotorul este blocat; motorul sau acumulatorul este defect

Oprirea automată (funcția Timer)

Cu ajutorul funcției Timer, pompa poate fi oprită automat.

Apasă în mod repetat butonul funcției Timer **(6)** până când afişajul funcției Timer **(7)** prezintă timpul de funcționare rămas (în minute) dorit. Când procesul de pompare este pornit, afişajul funcției Timer **(7)** se aprinde intermitent şi prezintă timpul de funcționare rămas.

Pentru a încheia mai devreme funcția Timer, apasă în mod repetat butonul funcției Timer **(6)** până când niciunul din câmpurile de pe afişajul funcției Timer **(7)** nu se mai aprinde.

Modul Eco

Poți reduce puterea şi debitul pompei pentru a prelungi durata de funcționare a acumulatorului. În acest scop, apasă butonul modului Eco **(11)** până când afişajul modului Eco **(8)** se aprinde.

Pentru a încheia modul Eco, apasă din nou butonul modului Eco **(11)** până când afişajul modului Eco **(8)** se stinge.

Remedierea defecțiunilor

Cauză	Remediere
Pompa nu poate fi pornită sau se opreşte automat (bară de stare aprinsă în roşu).	
Acumulatorul este descărcat sau deteriorat.	Încarcă sau înlocuieşte acumulatorul.
Pompa sau acumulatorul s-a supraîncălzit.	Lasă pompa şi acumulatorul să se răcească, iar apoi reporneşte pompa. Verifică dacă pompa a fost suprasolicitată: Furtunul de la orificiul de evacuare **(1)** trebuie să fie neobturat, iar înălțimea de aspirare şi înălțimea de pompare nu trebuie să fie prea mari.
Rotorul este blocat.	Dacă este necesar, curăță rotorul **(20)** şi carcasa pompei. Înlocuieşte rotorul defect.
Motorul este defect.	Solicită verificarea pompei la un centru de service **Bosch**.
Cantitatea de apă transportată este prea mică.	
Unul dintre furtunuri este înfundat sau deteriorat.	Verifică dacă ambele furtunuri sunt intacte şi neobturate. Remediază blocajele sau înlocuieşte furtunurile deteriorate.
Înălțimea de aspirare sau înălțimea de pompare este prea mare.	Poziționează pompa astfel încât diferența de înălțime dintre pompă, punctul de prelevare a apei şi cel mai înalt punct al furtunului de evacuare să fie cât mai mică posibil.
Furtunul este neadecvat (de exemplu, are un diametru prea mic, țesătura furtunului este instabilă).	Utilizează un furtun stabil, cu diametrul de minimum 19 mm.
Unul dintre racordurile pentru furtun este neetanş.	Utilizează numai furtunuri cu filet G 3/4". Asigură-te că între furtun şi racordul pentru furtun de la pompă există o garnitură plată intactă, adecvată şi că furtunurile sunt înfiletate corect.
Rotorul este uzat.	Înlocuieşte rotorul **(20)** şi inelul de etanşare **(21)**.
Capacul de la carcasa pompei nu este închis etanş.	Asigură-te că inelul de etanşare **(21)** este prezent, nedeteriorat şi montat corect. Strânge manual şi ferm cele 4 şuruburi de pe capac **(15)**.

Întreținere şi service

Întreținerea şi curățarea

- ▶ **Scoate acumulatorul înainte de a efectua întreținerea sau curățarea pompei, precum şi înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau de a depozita pompa.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a pompei.
- ▶ **Menține curată pompa, pentru a putea lucra bine şi în siguranță.**

Înlocuirea rotorului (consultă imaginea D)

Înainte de începerea lucrului, verifică rotorul **(20)** prin vizorul din capacul **(15)** de la carcasa pompei. Dacă pe rotor există suprafețe vizibil fisurate sau topite, înseamnă că rotorul este uzat şi trebuie înlocuit:

- – Desfă cele 4 şuruburi de pe capacul **(15)** de la carcasa pompei folosind o şurubelniță Torx cu mărimea T20.
- – Scoate capacul **(15)**, capacul intermediar **(18)** şi vizorul **(19)**.
- – Scoate rotorul **(20)** şi inelul de etanşare **(21)**.
- – Dacă este necesar, curăță carcasa pompei.
- – Montează un rotor nou **(20)** şi o inel de etanşare nouă **(21)**.
  Utilizează exclusiv piesele prevăzute de **Bosch** pentru această pompă.
- – Acordă o atenție deosebită aşezării corecte a inelului de etanşare **(21)** în canelura pentru inelul de etanşare.
- – Aşază vizorul **(19)**, capacul intermediar **(18)** şi capacul **(15)** pe carcasa pompei.
- – Fixează din nou capacul **(15)** cu cele 4 şuruburi. Strânge manual şi ferm şuruburile.

Depozitarea pompei

Înainte de depozitarea pe termen lung a pompei, recomandăm curățarea rotorului şi carcasei pompei.

Pentru demontarea şi montarea rotorului, procedează la fel ca în cazul înlocuirii rotorului.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări şi consultanță clienți

România

Tel.: +40 21 405 7541

Linkul către adresele centrelor noastre de service şi către condițiile de garanție se găseşte pe ultima pagină.

În caz de reclamații şi comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminare

Pompele, acumulatorii, accesoriile şi ambalajele trebuie predate la un centru de reciclare ecologică.



Nu elimina pompele şi acumulatorii/bateriile împreună cu deşeurile menajere!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice şi electronice sau acumulatorii uzați/bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat şi eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu şi sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността деца да играят с помпата.
- ▶ **Не се допуска почистването и техническото обслужване на помпата или зарядното устройство да се извършва от деца без надзор.**
- ▶ **Тази помпа може да бъде използвана от деца от 8 годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или от лица с недостатъчно познания и опит ако са под непосредствен надзор на отговорно за безопасността им лице или са били запознати от него с начина на работа с помпата и свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Не допускайте с помпата да работят лица, които не са запознати с нея.**
- ▶ **Внимавайте при използване на помпата за затворен капак на гнездото за батерии.** Проникващата влага може да доведе до късо съединение.
- ▶ **Не помпайте с помпата леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, масло, алкохол, разтворители. Не работете с помпата в помещения с повишена опасност от експлозии.** Течностите могат да се възпламенят или да експлодират.
- ▶ **Не помпайте с помпата хранителни продукти, например питейна вода.** Смазочните средства могат да замърсят течностите.
- ▶ **Не помпайте течности от зони, в които се намират хора. Ако в зоните има животни или чужди тела, използвайте филтър.** С това избягвате щети по хората или животните.

- ▶ **Свалете акумулаторната батерия преди да поставяте помпата или да я поддържате.** С това избягвате неволно стартиране на помпата.



Корпусът на помпата може при помпане на горещи течности или неволна работа на сухо да се загрее силно. Можете да се нараните.



Използвайте помпата само в затворени помещения и я пазете далеч от влага.

- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.



Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и влага. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Описание на продукта и дейността

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Употреба по предназначение

Помпата е предназначена изключително за изпомпване на чиста вода. Тя засмуква самостоятелно на сухо.

Помпата не е подходяща за изпомпване на течности, съдържащи абразивни, корозивни или разяждащи компоненти, или солена вода, основи или отпадъчни води. Не може да се използва за храна или във води, съдържащи водни организми.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до представянето на помпата на графичната страница.

(1) Изход за вода (напорна страна)
(2) Ръкохватка за пренасяне
(3) Потребителски интерфейс
(4) Пусков прекъсвач
(5) Бутон за освобождаване на капака на акумулаторната батерия
(6) Бутон таймер (потребителски интерфейс)
(7) Бутон дисплей (потребителски интерфейс)
(8) Индикатор ECO-режим (потребителски интерфейс)
(9) Статусна лента (потребителски интерфейс)
(10) Дисплей слаба акумулаторна батерия (потребителски интерфейс)
(11) Бутон ECO режим (потребителски интерфейс)
(12) Капак на гнездото за акумулаторна батерия
(13) Кука за окачване
(14) Подаване на вода (засмукваща страна)
(15) Капак на корпуса на помпата
(16) Бутон за отключване на акумулаторната батерия[a)]
(17) Акумулаторна батерия[a)]
(18) Междинен капак
(19) Визьор
(20) Перка
(21) Уплътнителен пръстен корпус на помпата

a) **Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.**

Технически данни

Трансферна помпа		GTP18V-28
Каталожен номер		**3 601 JR6 0..**
Номинално напрежение	V=	18
Капацитет на прекарване[A)]		
– Стандартен режим	l/h	2800
– ECO режим	l/h	1800

Трансферна помпа		GTP18V-28
Височина на напор (стандартен режим)	m	20
Височина на засмукване (стандартен режим)	m	5
Температура на водата макс.	°C	60
Резба свързване маркуч	"	G 3/4
Тегло[B)]	kg	2,2
Клас на защита[C)]		IP54
препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35
разрешена температура на околната среда при работа и при складиране	°C	0 ... +50
съвместими акумулаторни батерии		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
препоръчителни зарядни устройства		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) измерено при 20–25 °C

B) Без акумулаторна батерия (теглото на акумулаторната батерия ще откриете на адрес www.bosch-professional.com)

C) при затворен капак на отделението за акумулаторна батерия **(12)** и монтаж с потребителски интерфейс **(3)** нагоре (както е на фиг. **B**)

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN ISO 20361**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **73** dB(A) (неопределеност K = **3** dB); мощност на звука **82** dB(A) (неопределеност K = **5,6** dB).

Работете с шумозаглушители!

Посоченото в това ръководство за експлоатация ниво на излъчвания шум е измерено по посочен в стандартите метод и може да служи за сравняване на различни електроинструменти. То е подходящо също така за предварителна оценка на емисиите шум.

Посоченото ниво на излъчвания шум е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва в други условия, с различни работни инструменти или след недобро поддържане, нивото на излъчвания шум може да е различно. Това би могло значително да увеличи емитирания шум през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на излъчвания шум трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емитирания шум през периода на ползване на електроинструмента.

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни помпи и без батерии. Дали в обема на доставката на Вашата помпа се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашата помпа литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне и сваляне на акумулаторна батерия (вж. фиг. A)

Избутайте бутона за отключване **(5)** от отделението за акумулаторна батерия и отворете капака на отделението за акумулаторна батерия **(12)**.

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Затворете капака на отделението за акумулаторна батерия **(12)**, така че да прищрака.

► **Внимавайте капакът на отделението за акумулаторна батерия да е напълно затворен и уплътнението на капака на отделението за акумулаторна батерия да е наред.** При проникване на влага акумулаторната батерия и помпата могат да се повредят.

Индикатор за акумулаторната батерия

При поставена акумулаторна батерия можете да разпознаете състоянието на зареждане на батерията върху потребителския интерфейс **(3)** (вж. „Индикатори за състоянието“, Страница 121), а при свалена акумулаторна батерия върху самата батерия.

Индикатор за акумулаторната батерия върху батерията

Ако акумулаторната батерия се вади от помпата, състоянието на зареждане може да се показва чрез зелените светодиоди на индикатора за състоянието на зареждане върху акумулаторната батерия.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация ⏻ или ▭.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V... | GBA18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Тип акумулаторна батерия ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Разпознаване на риск от дефект на акумулаторната батерия

EXPERT18V... | EXBA18V...

Светодиодите на индикатора за акумулаторната батерия могат да показват наред със състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и риск от дефект на акумулаторната батерия.

За да активирате функцията, задръжте бутона за индикатора за състоянието на зареждане ▭ за 3 секунди. Анализът на акумулаторната батерия се сигнализира от светлина на индикатора за акумулаторната батерия. Резултатът се показва на индикатора за акумулаторната батерия.



1 LED: Акумулаторната батерия има висок риск от дефект. Мощността и срокът на работа вече са намалени. Препоръчва се смяната ѝ.



5 LED: Акумулаторната батерия е в добро състояние с нисък риск от дефект.

Моля, имайте предвид: Оценката на риска от дефект на акумулаторната батерия функционира двустепенно и предлага опростена оценка на състоянието. Акумулаторната батерия се оценява или в добро състояние или показва увеличен дефект от риск. Няма процентно съотношение на състоянието на батерията.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Монтиране

▶ **Преди да поддържате или почиствате помпата, когато променяте настройки, заменяте допълнителни приспособления или съхранявате помпата, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява неволното включване на помпата.

Свързване на маркучи

Указание: Посоката на протичане на водата през корпуса на помпата е указана със стрелка върху корпуса и върху дръжката за носене **(2)**.

За помпата се нуждаете от два обикновени маркуча с гайка с резба G 3/4" и минимален диаметър от 19 mm.

За смукателната страна (свързване на маркуча към подаването **(14)**) е нужен подсилен маркуч, за да работи правилно помпата. За оптимална производителност на помпата този маркуч трябва да е колкото се може по-къс.

Указание: Винаги поставяйте плоско уплътнение между свързването за маркуча на помпата и маркуча. Резбите на помпата не са самоуплътняващи се; без плоско уплътнение, водата може да изтече под високо налягане. Използвайте само уплътнения с подходящ диаметър, за да избегнете намаляване на дебита.

Завийте здраво единия маркуч на ръка към връзката за маркуч на входа **(14)** и другия към връзката на маркуча на изкарването **(1)**.

Ако маркучът се завинтва трудно, проверете дали маркучът има правилната резба за свързване и дали е завинтен право. Неподходящите маркучи и завинтването им под ъгъл могат да повредят резбите на помпата.

За да може помпата да работи с пълен капацитет, диаметърът на маркучите не трябва да се намалява. Затова не използвайте по-тънки маркучи или бързи съединители. Внимавайте маркучите да не се огъват или притискат.

Работа

▶ **Уверете се, че помпата не се излага на замръзване.**

▶ **Не оставяйте помпата да работи на сухо.** Помпата може да се повреди.

Пускане в експлоатация

Поставяне/окачване на помпата (вж. фиг. B–C)

При монтаж с потребителски интерфейс **(3)** нагоре (както е на фиг. **B**), помпата е защитена от пръски вода отвсякъде (IP54).

Можете да окачите помапта при нужда и с куката за окачване **(13)**, след това тази защита не се гарантира.

Ако е възможно, позиционирайте помпата така, че разликата във височината между помпата, изхода за вода и най-високата точка на изходния маркуч да е възможно най-малка. Колкото по-голяма е разликата във височината *H*, толкова по-ниско е възможното количество на прекарване *Q* (вж. характерната крива на фиг. **C**).

Включване/изключване

Уверете се, че отворът на смукателния маркуч е свободно във водата: Ако маркучът се залепи за дъното или ръба на резервоара за вода, водоснабдяването ще бъде блокирано.

Натиснете пусковия прекъсвач **(4)**, за да **включите** помпата и да стартирате помпането.

Натиснете пусковия прекъсвач **(4)** отново, за да прекратите помпането и да **изключите** помпата.

Указание: След изпомпване на гореща вода, оставете помпата да се охлади поне 10 минути, преди да я включите отново.

Потребителски интерфейс

Потребителският интерфейс **(3)** служи:

- за статусна индикация на помпата
- за управление на функцията на таймера
- за включване/изключване на ECO режима

При изключена помпа можете да активирате потребителския интерфейс **(3)** като натиснете бутона Таймер **(6)** или бутона ECO режим **(11)**. Процесът на помпане не се стартира от това. Можете само да промените настройките по потребителския интерфейс.

30 s след последното натискане на бутон, респ. след изключване на помпата се изключва потребителският интерфейс **(3)**, настройките (напр. ECO режим) се запаметяват.

Запазените настройки се изтриват 5 минути след натискането на последния бутон или след изключване на помпата. Когато извадите батерията, всички настройки се изтриват незабавно.

Индикатори за състоянието

Статусна лента (9)	Индикация акумулаторна батерия слаба (10)	Значение
зелено	–	Помпата е включена, акумулаторен капацитет > 20 %
оранжево	оранжево	Акумулаторна батерия слаба (1–20 % капацитет)
оранжево	–	Акумулаторната батерия или помпата са твърде горещи
червено	червено	Акумулаторната батерия е празна (0–1 % капацитет), помпата ще се изключи скоро
червено	–	Акумулаторната батерия или помпата прегрява; перката блокира; моторът или акумулаторната батерия са дефектни

Автоматично изключване (таймер)

С помощта на функцията за таймер помпата може да се изключи автоматично.

Натиснете бутона за таймер **(6)** докато в индикацията за таймер **(7)** не светне желаното остатъчно време на работа (в минути). Ако изпомпването се стартира, индикацията за таймер **(7)** мига и показва остатъчно време на работа.

За предсрочно прекратяване на функцията на таймера натиснете бутона за таймер **(6)** докато в индикацията за таймер **(7)** вече не свети поле.

ECO режим

Можете да намалите мощността и дебита на помпата, за да удължите живота на батерията. За целта натиснете бутона ECO режим **(11)**, така че индикацията за Eco режим **(8)** да светне.

За прекратяване на ECO режима натиснете бутона за ECO режим **(11)** отново докато индикацията ECO режим **(8)** не угасне.

Отстраняване на повреди

Причина	Отстраняване
Помпата не може да се включи или се изключва автоматично (лентата на състоянието е червена).	
Акумулаторната батерия е изтощена или повредена.	Заредете, респ. заменете акумулаторната батерия.
Помпата или акумулаторната батерия са прегрели.	Оставете помпата и батерията да се охладят, преди да ги включите отново.

Причина	Отстраняване
	Проверете дали помпата не се претоварва: Маркучът в изхода **(1)** трябва да е проходим, височината на засмукване и напор не трябва да е твърде висока.
Перката е блокирана.	Почистете при нужда перката **(20)** и корпуса на помпата. Сменете дефектната перка.
Двигателят е дефектен.	Осигурете проверка на помпата от клиентска служба на **Bosch**.
Транспортира се твърде малко вода.	
Един от маркучите е запушен или повреден.	Проверете дали и двата маркуча са непокътнати и без запушвания. Отстранете запушванията или сменете повредените маркучи.
Всмукателната или напорната височина е твърде висока.	Поставете помпата така, че разликата във височината между нея, изхода за вода и най-високата точка на изходния маркуч да е възможно най-малка.
Маркучът е неподходящ (напр. диаметърът е твърде малък, тъканта на маркуча е твърде нестабилна).	Използвайте здрав маркуч с диаметър най-малко 19 mm.
Теч от съединението на маркуча.	Използвайте само маркучи с резба G 3/4". Уверете се, че между маркуча и съединението на маркуча на помпата е поставено непокътнато и подходящо плоско уплътнение и че маркучите са правилно завинтени.
Перката е износена.	Сменете перката **(20)** и уплътнителния пръстен **(21)**.
Капакът на корпуса на помпата не е херметичен.	Уверете се, че уплътнителният пръстен **(21)** е наличен, неповреден и правилно монтиран. Затегнете на ръка 4-те винта на капака **(15)**.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди да поддържате или почиствате помпата, когато променяте настройки, заменяте допълнителни приспособления или съхранявате помпата, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява неволното включване на помпата.
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте помпата чиста.**

Смяна на перката (вж. фиг. D)

Проверете преди началото на работата перката **(20)** през визьора в капака **(15)** на корпуса на помпата. Ако по работното колело се виждат пукнатини или разтопени повърхности, то е износено и трябва да се смени:

- Развийте 4-те винта върху капака **(15)** на корпуса на помпата с торсионна отвертка размер T20.
- Свалете капака **(15)**, междинното покритие **(18)** и визьора **(19)**.
- Извадете перката **(20)** и уплътнителния пръстен **(21)**.
- Почистете при нужда корпуса на помпата.
- Поставете нова перка **(20)** и нов уплътнителен пръстен **(21)**.
  Използвайте само предвидени части от **Bosch** за тази помпа.
- Внимавайте по-специално за правилното поставяне на уплътнителния пръстен **(21)** в канала.
- Поставете визьора **(19)**, междинното покритие **(18)** и капака **(15)** върху корпуса на помпата.
- Завийте отново капака **(15)** с 4-те винта. Затегнете винтовете на ръка.

Складиране на помпата

Преди съхранение на помпата за по-дълъг период от време се препоръчва почистване на работното колело и корпуса на помпата.

За да демонтирате и монтирате работното колело, продължете както е описано за смяна на работното колело.

Клиентска служба и консултация относно употребата

България
Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервизни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

Помпите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологично чист начин.



Не изхвърляйте помпи и батерии в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносъобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со пумпата.
- **Не оставајте ги децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на пумпата или полначот.**
- **Оваа пумпа може да ја користат деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со пумпата и ги разбираат опасностите кои може да произлезат од тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- **Пумпата не смее да ја користат лица кои не се запознаени со неа или не ги прочитале упатствата.**
- **Осигурајте се дека капакот на преградата за батерии е затворен при работа со пумпата.** Навлегувањето влага може да доведе до краток спој.
- **Со пумпата не пумпајте запаливи или експлозивни течности, на пр. бензин, масло, алкохол, средства за растворање. Не користете ја пумпата во простории каде постои опасност од експлозија.** Течностите лесно може да се запалат или да експлодираат.
- **Не користете ја пумпата за пумпање прехранбени производи, на пример вода за пиење.** Лубрикантите можат да ги контаминираат течностите.
- **Не пумпајте течности од места каде што има луѓе. Доколку во областите има животни или туѓи тела, користете филтер.** Ова ќе спречи штета врз луѓето или животните.
- **Отстранете ја батеријата пред да ја инсталирате или одржувате пумпата.** Ова го спречува ненамерното стартување на пумпата.



Куќиштето на пумпата може да стане многу жешко при пумпање топли течности или поради ненамерно работење на суво. Може да се повредите.



Користете ја пумпата само во затворени простории и држете го подалеку од влага.

- **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **При погрешно користење или при оштетена батерија може да истече запалива течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, завртки или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- **Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.** Доколку полначот за кој се наменети одреден вид на батерии, се користи со други батерии, постои опасност од пожар.



Заштитете ги батериите од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага. Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

Опис на производот и перформансите

Видете ги илустрациите во предниот дел од упатството за работа.

Употреба со соодветна намена

Пумпата е наменета исклучиво за пумпање чиста вода. Таа самостојно вшмукува и кога е сува.

Пумпата не е погодна за пумпање течности со абразивни, корозивни или каустични компоненти, ниту за пумпање солена вода, алкални раствори или отпадни води. Не смее да се користи за прехранбени производи или во вода со воден свет.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на насликаните компоненти се однесува на приказот на пумпата на графичката страница.

(1) Излез за вода (од страната на притисок)
(2) Рачка за носење
(3) Кориснички интерфејс
(4) Копче за вклучување/исклучување
(5) Копче за отклучување на капакот на преградата за батерија
(6) Копче за тајмер (кориснички интерфејс)
(7) Приказ за тајмер (кориснички интерфејс)
(8) Приказ за ECO-режим (кориснички интерфејс)
(9) Статусна лента (кориснички интерфејс)
(10) Приказ за слаба батерија (кориснички интерфејс)
(11) Копче за ECO-режим (кориснички интерфејс)
(12) Поклопец на преградата за батерии
(13) Кука за закачување
(14) Влез за вода (страна за вшмукување)
(15) Капак на куќиштето на пумпата
(16) Копче за отклучување на батерија[a)]
(17) Батерија[a)]
(18) Среден капак
(19) Контролно стакло
(20) Ротор
(21) Куќиште на пумпа со заптивен прстен

a) **Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.**

Технички податоци

Пумпа за пренос		GTP18V-28
Број на дел		**3 601 JR6 0..**
Номинален напон	V=	18
Капацитет на пренос[A)]		
– Стандарден режим	l/h	2800
– ECO-режим	l/h	1800
Вкупно ниво на испумпување (стандарден режим)	m	20
Висина на вшмукување (стандарден режим)	m	5
Макс. температура на вода	°C	60
Навој на приклучок за црево	"	G 3/4
Тежина[B)]	kg	2,2
Вид на заштита[C)]		IP54
Препорачана околна температура при полнење	°C	0 … +35
Дозволена околна температура при работење и при складирање	°C	0 … +50
Компатибилни акумулаторски батерии		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Препорачани полначи		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) измерено на 20–25 °C

B) Без батерија (тежината на батеријата може да ја видите во www.bosch-professional.com)

C) При затворен капак на преградата за батерии **(12)** и поставување со корисничкиот интерфејс **(3)** нагоре (како на сликата **B**)

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на www.bosch-professional.com/wac.

Информација за бучава

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN ISO 20361**.

Нивото на звук на електричниот алат оценето со A типично изнесува: ниво на звучен притисок **73** dB(A) (несигурност K = **3** dB); ниво на јачина на звук **82** dB(A) (несигурност K = **5,6** dB).

Носете заштита за слухот!

Вредноста на емисија на бучава наведена во овие упатства е измерена со нормирана постапка за мерење и може да се користи за меѓусебна споредба на електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на емисијата на бучава.

Наведената вредност на емисија на бучава се однесува на основната примена на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, вредноста на емисијата на бучава може да отстапува. Ова може значително да ја зголеми емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба.

Ова може значително да ја намали емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Батерија

Bosch продава батериски пумпи и без батерија. Од пакувањето може да видите дали акумулаторската батеријата е вклучена во опсегот на испорака на вашата пумпа.

Полнење на батеријата

- ▶ **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие полначи се погодни за литиум-јонската батерија што се користи за вашата пумпа.

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Ставање и вадење на батеријата (види слика A)

Притиснете го копчето за отклучување **(5)** од преградата за батерии и отворете го капакот на преградата за батерии **(12)**.

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

За да ја извадите акумулаторската батеријата, притиснете на копчето за отворање и извлечете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

Затворете го поклопецот за батеријата **(12)**, така што ќе слушнете дека се вклопува.

- ▶ **Проверете дали капакот на преградата за батерии е целосно затворен и дали заптивката на капакот на преградата за батерии е во добра состојба.** Навлегувањето влага може да ја оштети батеријата и пумпата.

Приказ за наполнетост на батеријата

При вметната акумулаторска батерија, состојбата на наполнетост на батеријата може да ја видите на корисничкиот интерфејс **(3)** (види „Прикази за состојба“, Страница 126), а при извадена батерија може да ја видите на самата акумулаторска батерија.

Приказ за состојба на наполнетост на батеријата на акумулаторската батерија

Ако ја извадите акумулаторската батерија од пумпата, состојбата на наполнетост може да се прикаже со зелени LED-светилки на приказот за состојба на наполнетост на акумулаторската батерија.

Притиснете го копчето на приказот за наполнетост на батеријата On или , за да се прикаже наполнетоста.

Доколку по притискањето на копчето на приказот за наполнетост на батеријата не свети LED светилка, батеријата е дефектна и мора да се замени.

Напомена: Не секој тип на батерија има приказ за нивото на наполнетост.

Тип на батерија GBA 18V... | GBA18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 3 × зелено	60–100 %
Трајно светло 2 × зелено	30–60 %
Трајно светло 1 × зелено	5–30 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

Вид батерија ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 5 × зелено	80–100 %
Трајно светло 4 × зелено	60–80 %
Трајно светло 3 × зелено	40–60 %
Трајно светло 2 × зелено	20–40 %
Трајно светло 1 × зелено	5–20 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

Откривање ризик од дефект на батеријата

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-светилките на приказите за наполнетост на батеријата, покрај статусот на наполнетост на батеријата, може да укажат и на ризик од дефект на батеријата.

За да ја активирате функцијата, притиснете и задржете го копчето за приказот за наполнетост 3 секунди. Анализата на батеријата се сигнализира со вклучено светло на приказот за наполнетост на батеријата. Резултатот се прикажува на приказот за наполнетост на батеријата.

1 LED-светилка: батеријата има висок ризик од дефекти. Перформансите и времето на траење можеби веќе се намалени. Се препорачува да се замени батеријата.

5 LED-светилки: Батеријата е во добра состојба со низок ризик од дефекти.

Напомена: проценката на ризикот од дефект на батеријата работи во две фази и нуди поедноставена проценка на состојбата. Батеријата или е оценета во добра состојба или има зголемен ризик од дефекти. Не се прикажува процентот на здравјето на батеријата.

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од −20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Монтажа

- ▶ **Отстранете ја батеријата пред сервисирање или чистење на пумпата, поставување на уредот, менување на додатоците или складирање на пумпата.** Овие мерки за предупредување спречуваат ненамерно стартување на пумпата.

Поврзување црево

Напомена: насоката на проток на водата низ куќиштето на пумпата може да се препознае по стрелката на куќиштето и на рачката за носење **(2)**.

Ќе ви бидат потребни две стандардни црева со навртка G 3/4" и минимален дијаметар од 19 mm за пумпата.

Потребно е зајакнато црево за страната на вшмукување (приклучок за црево на влезот **(14)**) за да се обезбеди правилно работење на пумпата. За оптимални перформанси на пумпата, ова црево треба да биде што е можно пократко.

Напомена: секогаш поставувајте рамна заптивка помеѓу приклучокот на цревото на пумпата и цревото. Навоите на пумпата не се самозаптивни, без рамна заптивка, водата може да истече под висок притисок.
Користете само заптивки со соодветен дијаметар за да избегнете намалување на протокот.

Завртете едно црево рачно на приклучокот за црево на влезот **(14)** и на приклучокот за црево на излезот **(1)**.

Ако цревото тешко се навртува, проверете дали цревото има соодветен навој за поврзување и дали е правилно навртено. Несоодветните црева и косото завртување можат да ги оштетат навоите на пумпата.

Дијаметарот на цревата не смее да се намалува за да може пумпата да работи со полн капацитет. Затоа, не користете потенки црева или спојки за брзо одвојување. Уверете се дека цревата не се свиткани или притиснати.

Работа

- ▶ **Осигурајте се дека пумпата не е изложена на мраз.**
- ▶ **Не дозволувајте пумпата да работи на суво.** Пумпата може да биде оштетена.

Прикази за состојба

Статусна лента (9)	Приказ за слаба батерија (10)	Значење
зелена	–	Пумпата е вклучена, капацитет на батеријата > 20 %
Портокалова боја	Портокалова боја	Батеријата е слаба (1–20 % капацитет)

Ставање во употреба

Поставување/закачување на пумпата (видете слики B–C)

При поставување со кориснички интерфејс **(3)** нагоре (како што е прикажано на сликата **B**) пумпата е заштитена од прскање вода од сите страни (IP54).

Доколку е потребно, може да ја закачите пумпата и со куката за закачување **(13)**, но во тој случај оваа заштита повеќе не е загарантирана.

Доколку е можно, поставете ја пумпата така што разликата во висината помеѓу пумпата, точката за влечење вода и највисоката точка на излезното црево ќе биде што е можно помала. Колку е поголема висинската разлика *H*, толку е помала можната брзина на проток *Q* (видете ја карактеристичната крива на сликата **C**).

Вклучување/исклучување

Проверете дали отворот на цревото за вшмукување е слободен во водата: ако цревото се залепи на дното или на работ на резервоарот за вода, влезот за вода ќе биде блокиран.

Притиснете го копчето за вклучување/исклучување **(4)**, за да ја **вклучите** пумпата и да го започнете процесот на пумпање.

Притиснете го копчето за вклучување/исклучување **(4)** повторно, за да го завршите процесот на пумпање и да ја **исклучите** пумпата.

Напомена: откако ќе испумпате топла вода, оставете ја пумпата да се олади најмалку 10 min пред повторно да ја вклучите.

Кориснички интерфејс

Корисничкиот интерфејс **(3)** служи:
- за приказ на статусот на пумпата
- за контрола на функцијата на тајмерот
- за вклучување/исклучување на ECO-режимот

Кога пумпата е исклучена, можете да го активирате корисничкиот интерфејс **(3)**, со притискање на копчето за тајмер **(6)** или копчето за ECO-режим **(11)**. Притоа не се започнува процесот на пумпање. Сега можете да ги промените поставките на корисничкиот интерфејс.

30 s по притискањето на последното копче или откако пумпата ќе се исклучи, корисничкиот интерфејс **(3)** се исклучува и поставките (на пр., ECO-режим) се зачувуваат.

Зачуваните поставки се бришат 5 min откако ќе се притисне последното копче или откако пумпата ќе се исклучи. Сите поставки се бришат веднаш штом ќе се отстрани батеријата.

Статусна лента (9)	Приказ за слаба батерија (10)	Значење
Портокалова боја	–	Батеријата или пумпата се прегреваат
црвена	црвена	Батеријата е празна (0–1 % капацитет), пумпата се исклучува наскоро
црвена	–	Батеријата или пумпата се прегреани; роторот е блокиран; моторот или батеријата се дефектни

Автоматско исклучување (тајмер)

Пумпата може да се исклучи автоматски со помош на функцијата за тајмер.

Притискајте го копчето за тајмер **(6)**, додека на приказот за тајмер **(7)** не светне саканото преостанато време на работа (во минути). Ако процесот на пумпање е започнат, трепка приказот за тајмерот **(7)** и го прикажува преостанатото време на работа.

За предвреме да ја завршите функцијата на тајмерот, притискајте го копчето за Тајмер **(6)**, додека на приказот за тајмер **(7)** не свети ниедно поле.

ECO-режим

Може да ја намалите моќноста и протокот на пумпата за да го продолжите времето на работа на батеријата. За таа цел, притиснете го копчето за ECO-режим **(11)**, така што приказот за ECO режим **(8)** ќе светне.

За да излезете од ECO-режимот, повторно притиснете го копчето за ECO режим **(11)**, за да се изгасне приказот за ECO-режим **(8)**.

Отстранување дефекти

Причина	Отстранување
Пумпата не може да се вклучи или се исклучи автоматски (статусната лента е црвена).	
Батеријата е празна или оштетена.	Наполнете ја или заменете ја батеријата.
Батеријата или пумпата се прегреани.	Оставете пумпата и батеријата да се изладат пред повторно да ја вклучите пумпата.
	Проверете дали пумпата е преоптоварена: цревото на излезот **(1)** мора да биде без пречки, а висината на вшмукување и испумпување не смеат да бидат превисоки.
Роторот е блокиран.	По потреба исчистете го роторот **(20)** и куќиштето на пумпата. Заменете го неисправниот ротор.
Моторот е дефектен.	Оставете ја пумпата на проверка во **Bosch**-овластена сервисна служба.
Премалку вода се транспортира.	
Едно од цревата е затнато или оштетено.	Проверете дали обете црева се во добра состојба и без пречки. Отстранете ги блокадите или заменете ги оштетените црева.
Висината на вшмукување или испумпување е превисока.	Поставете ја пумпата така што разликата во висината помеѓу пумпата, точката за влечење вода и највисоката точка на излезното црево ќе биде што е можно помала.
Цревото е несоодветно (на пр., дијаметарот е премал, ткаенината на цревото е премногу нестабилна).	Користете цврсто црево со дијаметар од најмалку 19 mm.
Протекува приклучокот за цревото.	Користете само црева со навој G 3/4".
	Проверете дали е вметната соодветна рамна заптивка во добра состојба помеѓу цревото и приклучокот за цревото на пумпата и дали цревата се правилно наврtени.
Роторот е истрошен.	Заменете го роторот **(20)** и заптивниот прстен **(21)**.
Капакот на куќиштето на пумпата не е цврсто затворен.	Проверете дали заптивниот прстен **(21)** е присутен, неоштетен и правилно монтиран. Затегнете ги 4-те завртки на капакот **(15)**.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Отстранете ја батеријата пред сервисирање или чистење на пумпата, поставување на уредот, менување на додатоците или складирање на пумпата.** Овие мерки за предупредување спречуваат ненамерно стартување на пумпата.
- ▶ **Одржувајте ја пумпата чиста за да работи добро и безбедно.**

Замена на ротор (види слика D)

Пред да започнете со работа, проверете го роторот **(20)** низ контролното стакло на капакот **(15)** на куќиштето на пумпата. Ако на роторот се видливи пукнатини или стопени површини, роторот е истрошен и мора да се замени:

- Олабавете ги 4-те завртки на капакот **(15)** на куќиштето на пумпата со одвртувач Torx со големина T20.
- Отстранете го капакот **(15)**, средниот капак **(18)** и контролното стакло **(19)**.
- Извадете го роторот **(20)** и заптивниот прстен **(21)**.
- Доколку е потребно, исчистете го куќиштето на пумпата.
- Поставете нов ротор **(20)** и заптивен прстен **(21)**. Користете само делови на **Bosch** предвидени за оваа пумпа.
- Обрнете посебно внимание на тоа дали заптивниот прстен **(21)** е правилно поставен во заптивниот жлеб.
- Поставете го контролното стакло **(19)**, средниот капак **(18)** и капакот **(15)** на куќиштето на пумпата.
- Повторно завртете го капакот **(15)** со 4-те завртки. Рачно цврсто затегнете ги завртките.

Складирање на пумпата

Пред да ја складирате пумпата подолго време, се препорачува да го исчистите роторот и куќиштето на пумпата.

За да го отстраните и инсталирате роторот, постапете како што е опишано за замена на роторот.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија
Тел.: 02/ 246 76 10

Линкот до нашите адреси за сервис и гарантни услови може да ги најдете на последната страница.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифреniот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Пумпите, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не фрлајте ги пумпите и акумулаторските батерии/батериите во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема или искористените батерии што веќе не се употребливи мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Shqip

Udhëzime sigurie



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet. Mosrespektimi i këshillave të sigurisë dhe i udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen.

- ▶ **Monitoroni fëmijët.** Kjo siguron që fëmijët të mos luajnë me pompën.
- ▶ **Fëmijët nuk duhet ta pastrojnë ose mirëmbajnë pompën apo karikuesit pa mbikëqyrje.**
- ▶ **Kjo pompë mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse mbikëqyren nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre ose janë udhëzuar nga ky person se si ta përdorin pompën në mënyrë të sigurt dhe të kuptojnë rreziqet e përfshira.** Përndryshe ekziston rreziku i funksionimit të gabuar dhe i lëndimeve.
- ▶ **Mos lejoni që personat që nuk janë njohur me përdorimin e pompës ose që nuk i kanë lexuar udhëzimet ta përdorin atë.**
- ▶ **Sigurohuni që kapaku i ndarjes së baterisë të jetë i mbyllur kur përdorni pompën.** Lagështia që depërton mund të shkaktojë qark të shkurtër.
- ▶ **Mos e përdorni pompën për të pompuar lëngje të ndezshme ose shpërthyese, siç janë benzina, vaji, alkooli ose tretësit. Mos e përdorni pompën në mjedise që rrezikohen nga shpërthimi.** Lëndët e lëngshme mund të ndizen ose të shpërthejnë.
- ▶ **Mos e përdorni pompën për të pompuar aplikime ushqimore, siç është uji i pijshëm.** Lubrifikantët mund të kontaminojnë lëngjet.
- ▶ **Mos pomponi lëngje nga zona apo mjedise ku janë të pranishëm njerëz. Për aq kohë sa janë të pranishme kafshë ose objekte të tjera te huaja, përdorni një**

filtër. Kjo bën të mundur parandalimin e dëmtimeve ndaj njerëzve ose kafshëve.

- ▶ **Hiqeni baterinë përpara se të instaloni ose të kryeni shërbime mbi pompën.** Kjo parandalon që pompa të ndizet aksidentalisht.



Kutia e pompës mund të nxehet shumë kur pompon lëngje të nxehta ose nëse thahet aksidentalisht. Mund të lëndoheni.



Përdoreni pompën vetëm në dhoma të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë.

- ▶ **Mos e modifikoni ose hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- ▶ **Nëse bateria është dëmtuar ose përdoret në mënyrë jo të duhur, mund të dalin avuj. Bateria mund të digjet ose të shpërthejë.** Dilni në ajër të freskët dhe flisni me një mjek në rast se keni shqetësime. Avujt mund të irritojnë sistemin e frymëmarrjes.
- ▶ **Në rastin e përdorimit të gabuar ose kur bateria është e dëmtuar nga bateria mund të rrjedhë lëng i djegshëm. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, merrni gjithashtu edhe ndihmën e mjekut.** Rrjedhja e lëngut të baterisë mund të shkaktojë acarim ose djegie të lëkurës.
- ▶ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhdë ose kaçavida ose nga forca të jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të digjet, të nxjerë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- ▶ **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapëseve, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike, të cilat mund të shkaktojnë urë të kontakteve.** Një qark i shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- ▶ **Përdoreni vetëm baterinë në produktet e prodhuesit.** Vetëm kështu mund të mbroni baterinë nga mbingarkesat e rrezikshme.
- ▶ **Karikoni bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj baterie paraqet rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera.



Mbroni baterinë nga nxehtësia, p.sh. nga rrezet e vazhdueshme të diellit, zjarri, papastërtia, uji dhe lagështia. Ekziston rreziku i shpërthimit dhe i qarkut të shkurtër.

Përshkrimi i produktit dhe shërbimit

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Pompa ka si qëllim ekskluziv pompimin e ujit të pastër. Vetëmbushet në mënyrë të thatë.

Pompa nuk është e përshtatshme për pompimin e lëngjeve që përmbajnë përbërës gërryes, korrozivë ose kaustikë, ose ujë të kripur, alkaline ose ujëra të zeza. Nuk mund të përdoret për ushqim ose në ujëra që përmbajnë gjallesa ujore.

Komponentët e shfaqur

Numri i komponentëve të paraqitur i referohet përfaqësimit të pompës në faqen grafike.

(1) Dalja e ujit (ana e presionit)
(2) Dorezë mbajtëse
(3) Ndërfaqja e përdoruesit
(4) Butoni i ndezjes/fikjes
(5) Butoni i lirimit të kapakut të ndarjes së baterisë
(6) Butoni i kohëmatësit (Ndërfaqja e përdoruesit)
(7) Treguesi i kohëmatësit (Ndërfaqja e përdoruesit)
(8) Ekrani i modalitetit ECO (Ndërfaqja e përdoruesit)
(9) Shiriti i gjendjes (Ndërfaqja e përdoruesit)
(10) Treguesi i baterisë së ulët (Ndërfaqja e përdoruesit)
(11) Butoni i modalitetit ECO (Ndërfaqja e përdoruesit)
(12) Kapaku i ndarjes së baterisë
(13) Grep varje
(14) Hyrja e ujit (ana e thithjes)
(15) Mbulesa e strehës së pompës
(16) Butoni i lirimit të baterisë[a)]
(17) Bateria[a)]
(18) Mbulim i ndërmjetëm
(19) Xham shikimi
(20) Shtytëse
(21) Strehimi i pompës me unazë vulosjeje

a) **Këto pajisje shtesë nuk janë pjesë e dorëzimeve standarde.**

Të dhënat teknike

Pompa transferuese		GTP18V-28
Numri i artikullit		**3 601 JR6 0..**
Tension nominal	V=	18
Kapaciteti i transportit[A)]		
– Modaliteti standard	l/h	2800
– Modaliteti ECO	l/h	1800
Koka dinamike (modaliteti standard)	m	20
Lartësia e thithjes (modaliteti standard)	m	5
Temperatura maks. e ujit	°C	60
Lidhje me tubin e filetuar	"	G 3/4
Pesha[B)]	kg	2,2

Pompa transferuese		GTP18V-28
Klasa e mbrojtjes[C)]		IP54
Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë karikimit	°C	0 ... +35
Temperatura e lejuar e ambientit gjatë funksionimit dhe gjatë ruajtjes	°C	0 ... +50
Bateritë e përputhshme		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Karikuesit e rekomanduar		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Matur në 20–25 °C

B) Pa bateri (peshën e baterisë mund ta gjeni në www.bosch-professional.com)

C) me kapakun e ndarjes së baterisë të mbyllur **(12)** dhe ndërfaqen e përdoruesit të drejtuar lart **(3)** (siç tregohet në figurë **B**)

Vlerat mund të ndryshojnë sipas produktit dhe i nënshtrohen kushteve të aplikimit dhe mjedisit. Informacione të mëtejshme në www.bosch-professional.com/wac.

Informacion mbi zhurmën

Vlerat e emetimit të zhurmës përcaktohen në përputhje me **EN ISO 20361**.

Niveli i vlerësuar i zhurmës A së pajisjes elektrike është zakonisht: niveli i presionit të zërit **73** dB(A) (pasiguria K = **3** dB); niveli i fuqisë së zërit **82** dB(A) (pasiguria K = **5,6** dB).

Mbani mbrojtje për veshët!

Vlera e emetimit të zhurmës e dhënë në këto udhëzime është matur sipas një metode matjeje të standardizuar dhe mund të përdoret për të krahasuar veglat elektrike me njëra-tjetrën.Është gjithashtu e përshtatshme për një vlerësim paraprak të emetimeve të zhurmës.

Vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës përfaqëson aplikimet kryesore të veglës elektrike. Megjithatë, nëse vegla elektrike përdoret për përdorime të tjera, me mjete të ndryshme ose me mirëmbajtje të pamjaftueshme, vlera e emetimit të zhurmës mund të ndryshojë.Kjo mund të rrisë ndjeshëm emetimet e zhurmës gjatë gjithë periudhës së punës.

Për një vlerësim të saktë të emetimeve të zhurmës, duhet të merren parasysh edhe kohët kur pajisja është e fikur ose është në punë, por nuk është në përdorim.Kjo mund të reduktojë ndjeshëm emetimet e zhurmës gjatë gjithë periudhës së punës.

Bateria

Bosch shet pompa me bateri edhe pa bateri. Ju mund të zbuloni nga paketimi nëse një bateri është përfshirë me pompën.

Karikoni baterinë

▶ **Përdorni vetëm karikuesit e listuar në të dhënat teknike.** Vetëm këta karikues janë të pajtueshëm me baterinë Li-ion që përdoren me pompën tuaj.

Shënim: Bateritë Li-jon dorëzohen pjesërisht të karikuara për shkak të rregulloreve ndërkombëtare të transportit.Për të siguruar funksionimin e plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë përpara përdorimit të parë.

Vendosja dhe heqja e baterisë (shih figurën A)

Rrëshqisni butonin e lirimit **(5)** në drejtim larg ndarjes së baterisë dhe hapni kapakun e ndarjes së baterisë **(12)**.

Rrëshqisni baterinë e karikuar në mbajtësen e baterisë derisa të klikojë në vend.

Për të hequr baterinë, shtypni butonin e lirimit të baterisë dhe tërhiqeni baterinë.**Mos përdorni forcë.**

Mbylleni kapakun e ndarjes së baterisë **(12)**, derisa të klikojë në vend.

▶ **Sigurohuni që kapaku i ndarjes së baterisë të jetë plotësisht i mbyllur dhe vula e kapakut të ndarjes së baterisë të jetë e paprekur.** Bateria dhe pompa mund të dëmtohen nëse depërton lagështirë.

Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë

Kur bateria është e futur, mund ta shihni nivelin e karikimit të baterisë në ndërfaqen e përdoruesit **(3)** (shih "Treguesi i statusit", Faqe 132), ndërsa kur bateria është hequr, mund ta shihni atë në vetë baterinë.

Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë në bateri

Nëse bateria hiqet nga pompa, niveli i karikimit mund të shfaqet nga LED-et jeshile të treguesit të nivelit të karikimit në bateri.

Shtypni butonin e treguesit të nivelit të baterisë On ose ▭, për të parë nivelin e karikimit të baterisë.

Nëse asnjë LED nuk ndizet pasi të keni shtypur butonin e treguesit të nivelit të karikimit, bateria është me defekt dhe duhet të zëvendësohet.

Shënim: Jo çdo lloj baterie ka një tregues të nivelit të karikimit.

Lloji i baterisë GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapaciteti
Dritë e vazhdueshme 3 × e gjelbër	60–100 %
Dritë e vazhdueshme 2 × e gjelbër	30–60 %
Dritë e vazhdueshme 1 × e gjelbër	5–30 %
Dritë pulsuese 1 × e gjelbër	0–5 %

Lloji i baterisë ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapaciteti
Dritë e vazhdueshme 5 × e gjelbër	80–100 %
Dritë e vazhdueshme 4 × e gjelbër	60–80 %
Dritë e vazhdueshme 3 × e gjelbër	40–60 %
Dritë e vazhdueshme 2 × e gjelbër	20–40 %
Dritë e vazhdueshme 1 × e gjelbër	5–20 %
Dritë pulsuese 1 × e gjelbër	0–5 %

Zbulimi i rrezikut të defektit të baterisë

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-et e treguesve të statusit të karikimit të baterisë mund të tregojnë rrezikun e një defekti të baterisë përveç statusit të karikimit të baterisë.

Për të aktivizuar funksionin, shtypni dhe mbani shtypur butonin e treguesit të statusit të karikimit për 3 sekonda. Analiza e baterisë sinjalizohet nga një dritë ndezëse në ekranin e statusit të karikimit të baterisë. Rezultati shfaqet në ekranin e statusit të karikimit të baterisë.



1 LED: Bateria ka një rrezik të lartë për defekt. Performanca dhe koha e funksionimit tashmë mund të reduktohen. Rekomandohet të zëvendësoni baterinë.



5 LED: Bateria është në gjendje të mirë me rrezik të ulët defekti.

Ju lutemi vini re: Vlerësimi i rrezikut të defektit të baterisë funksionon në dy faza dhe ofron një vlerësim të thjeshtuar të gjendjes. Bateria ose është vlerësuar në gjendje të mirë ose ka një rrezik të shtuar të defekteve. Nuk shfaqet asnjë përqindje e gjendjes së baterisë.

Udhëzime për trajtimin optimal të baterisë

Mbroni baterinë nga lagështia dhe uji.

Ruani baterinë vetëm në një interval temperaturash nga −20 °C deri në 50 °C. Për shembull, mos e lini baterinë në makinë gjatë verës.

Herë pas here pastrojini hapjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

Një kohë tepër e reduktuar pune pas karikimit tregon që bateria është konsumuar dhe ajo duhet të zëvendësohet.

Ndiqni udhëzimet e asgjësimit.

Montimi

- ▶ **Hiqeni baterinë përpara se të kryeni shërbime ose të pastroni pompën, përpara se të bëni rregullime të pajisjes, të ndërroni aksesorët ose të ruani pompën.** Kjo masë paraprake parandalon që pompa të ndizet aksidentalisht.

Lidhni tubat

Shënim: Drejtimi i rrjedhës së ujit nëpër strehën e pompës mund të shihet nga shigjeta në strehë dhe në dorezën mbajtëse **(2)**.

Për pompën ju nevojiten dy tuba standardë me një dado të filetuar G 3/4" dhe një diametër minimal prej 19 mm.

Për anën e thithjes (lidhja e tubit në hyrje **(14)**) nevojitet një tub i përforcuar në mënyrë që pompa të funksionojë siç duhet. Për performancë optimale të pompës, ky tub duhet të jetë sa më i shkurtër të jetë e mundur.

Shënim: Vendosni gjithmonë një gominë të sheshtë midis lidhjes së tubit të pompës dhe tubit. Fijet në pompë nuk janë të gomuara vetë; pa një gominë të sheshtë, uji mund të dalë me presion të lartë.

Përdorni vetëm gomina me diametrin e duhur për të shmangur uljen e shpejtësisë së rrjedhjes.

Vidhosni secilin tub me dorë në lidhjen e tubit të hyrjes **(14)** dhe lidhjen e tubit të daljes **(1)**.

Nëse një nga tubat vidhoset me vështirësi, kontrolloni nëse tubi ka fileton e duhur të lidhjes dhe nëse është i vidhosur drejt. Tubat e papërshtatshëm dhe vidhosja në një kënd mund të dëmtojnë filetot në pompë.

Që pompa të funksionojë me kapacitet të plotë, diametri i tubave nuk duhet të zvogëlohet. Prandaj, mos përdorni tuba më të hollë ose lidhëse të shpejta. Sigurohuni që tubat të mos jenë të përdredhur ose të shtypur.

Funksionimi

- ▶ **Sigurohuni që pompa të mos jetë e ekspozuar ndaj ngricës.**
- ▶ **Mos e lini pompën të funksionojë pa ujë.** Pompa mund të dëmtohet.

Vënia në punë

Instalimi/varja e pompës (shihni figurat B–C)

Kur instalohet me ndërfaqen e përdoruesit **(3)** të kthyer lart (siç tregohet në figurë **B** pompa është e mbrojtur nga spërkatjet e ujit nga të gjitha anët (IP54).

Nëse është e nevojshme, mund ta varni pompën edhe duke përdorur grepin e varjes **(13)**, por në këtë rast mbrojtja nuk garantohet më.

Nëse është e mundur, pozicionojeni pompën në mënyrë që ndryshimi i lartësisë midis pompës, daljes së ujit dhe pikës më të lartë të tubit të daljes të jetë sa më i vogël të jetë e mundur. Sa më i madh të jetë ndryshimi i lartësisë *H* aq më e ulët është shpejtësia e mundshme e rrjedhjes *Q* (shih lakoren karakteristike në figurë **C**).

Ndezja/fikja

Sigurohuni që hapja e tubit të thithjes të gjendet lirshëm në ujë: Nëse tubi ngec në fund ose në buzë të rezervuarit të ujit, furnizimi me ujë do të bllokohet.

Shtypni butonin e ndezjes/fikjes **(4)**, që pompa **të ndizet** dhe që të fillojë pompimi.

Shtypni përsëri butonin e ndezjes/fikjes **(4)**, që pompa **të fiket** dhe që të ndalojë pompimi.

Shënim: Pasi të keni pompuar ujë të nxehtë, lëreni pompën të ftohet për të paktën 10 minuta para se ta ndizni përsëri.

Ndërfaqja e përdoruesit

Ndërfaqja e përdoruesit **(3)** shërben:
- për të shfaqur statusin e pompës
- për të kontrolluar funksionin e kohëmatësit
- për të aktivizuar/çaktivizuar modalitetin ECO

Kur pompa është e fikur, mund ta aktivizoni ndërfaqen e përdoruesit **(3)** duke shtypur butonin e Kohëmatësit **(6)** ose butonin e modalitetit ECO **(11)**. Kjo nuk e nis procesin e pompimit. Tani mund të ndryshoni cilësimet në ndërfaqen e përdoruesit.

30 sekonda pas shtypjes së fundit të butonit ose pasi pompa të jetë fikur, ndërfaqja e përdoruesit **(3)** fiket dhe cilësimet (p.sh. modaliteti ECO) ruhen.

Cilësimet e ruajtura fshihen 5 minuta pasi të shtypet butoni i fundit ose pasi të fiket pompa. Të gjitha cilësimet fshihen menjëherë në momentin që hiqen bateritë.

Treguesi i statusit

Shiriti i statusit (9)	Treguesi i baterisë së ulët (10)	Kuptimi
e gjelbër	–	Pompa është e ndezur, kapaciteti i baterisë > 20%
portokalli	portokalli	Bateria e dobët (kapaciteti 1–20%)
portokalli	–	Bateria ose pompa nxehen shumë
e kuqe	e kuqe	Bateria është bosh (kapacitet 0–1%), pompa do të fiket së shpejti
e kuqe	–	Bateria ose pompa janë mbinxehur; shtytësja është e bllokuar; motori ose bateria janë dëmtuar

Mbyllje automatike (kohëmatës)

Funksioni i kohëmatësit lejon që pompa të fiket automatikisht.

Shtypni butonin e kohëmatësit **(6)** disa herë, derisa në ekranin e kohëmatësit **(7)** të ndizet koha e mbetur e dëshiruar (në minuta). Kur fillon procesi i pompimit, ekrani i kohëmatësit pulson **(7)** dhe tregon kohën e mbetur të funksionimit.

Për ta mbyllur funksionin e kohëmatësit para kohe, shtypni butonin e kohëmatësit **(6)** disa herë, derisa asnjë fushë në ekranin e kohëmatësit **(7)** të mos ndriçojë më.

Modaliteti ECO

Mund të zvogëloni fuqinë dhe shkallën e rrjedhjes së pompës për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë. Për ta bërë këtë, shtypni butonin e modalitetit ECO **(11)**, në mënyrë që treguesi i modalitetit ECO **(8)** të ndizet.

Për të dalë nga modaliteti ECO, shtypni përsëri butonin e modalitetit ECO **(11)**, në mënyrë që treguesi i Modalitetit ECO **(8)** të fiket.

Zgjidhja e problemeve

Shkaqet	Rregullimi
Pompa nuk mund të ndizet ose fiket automatikisht (shiriti i statusit është i kuq).	
Bateria është bosh ose e dëmtuar.	Karikoni ose zëvendësoni baterinë.
Pompa ose bateria po mbinxehen.	Lëreni pompën dhe baterinë të ftohen përpara se ta ndizni përsëri pompën.
	Kontrolloni nëse pompa është e mbingarkuar: tubi i daljes **(1)** duhet të jetë i vazhdueshëm dhe kokat e thithjes dhe shkarkimit nuk duhet të jenë shumë të larta në pozicion.
Shtytësi është bllokuar.	Pastroni shtytësin **(20)** dhe kutinë e pompës nëse është e nevojshme. Zëvendësoni shtytësin e dëmtuar.
Motori është me defekt.	Kontrolloni pompën në një **Bosch** qendër shërbimi ndaj klientit.
Transportohet shumë pak ujë.	
Njëri nga tubat është i bllokuar ose i dëmtuar.	Sigurohuni që të dy tubat të jenë të paprekur dhe lirshëm pa pengesa. Hiqni bllokimet ose zëvendësoni tubat e dëmtuar.
Koka e thithjes ose koka e shkarkimit është shumë e lartë.	Pozicionojeni pompën në mënyrë që ndryshimi i lartësisë midis pompës, daljes së ujit dhe pikës më të lartë të tubit të daljes të jetë sa më i vogël të jetë e mundur.

Shkaqet	Rregullimi
Tubi është i papërshtatshëm (p.sh., diametri është shumë i vogël, pëlhura e tubit është shumë e paqëndrueshme).	Përdorni një tub të fortë me një diametër prej të paktën 19 mm.
Njëra nga lidhjet e tubave po rrjedh.	Përdorni vetëm tuba me fileto G 3/4". Sigurohuni që të jetë futur një gominë e sheshtë dhe e qëndrueshme midis tubit dhe lidhjes së tubit të pompës dhe që tubat të jenë të vidhosur siç duhet.
Shtytësi është konsumuar.	Zëvendësoni shtytësin **(20)** dhe unazën e vulosjes **(21)**.
Mbulesa e strehës së pompës nuk është e ngushtë.	Sigurohuni që unaza e vulosjes **(21)** të jetë e pranishme, e padëmtuar dhe e instaluar saktë. Shtrëngoni 4 vidat e kapakut **(15)** me dorë.

Mirëmbajtja dhe servisi

Mirëmbajtja dhe pastrimi

- ▶ **Hiqeni baterinë përpara se të kryeni shërbime ose të pastroni pompën, përpara se të bëni rregullime të pajisjes, të ndërroni aksesorët ose të ruani pompën.** Kjo masë paraprake parandalon që pompa të ndizet aksidentalisht.
- ▶ **Mbajeni pompën të pastër që të funksionojë mirë dhe në mënyrë të sigurt.**

Ndërroni shtytësin (shih figurën D)

Para se të filloni punën, kontrolloni shtytësin **(20)** përmes xhamit të shikimit **(15)** në kapakun e strehës së pompës. Nëse shtytësi ka çarje ose sipërfaqe të shkrira të dukshme, shtytësi është konsumuar dhe duhet të zëvendësohet:

- Lironi 4 vidat në kapakun **(15)** e strehimit të pompës duke përdorur një kaçavidë Torx me madhësi T20.
- Hiqni kapakun **(15)**, kapakun e ndërmjetëm **(18)** dhe xhamin e shikimit **(19)**.
- Hiqni shtytësin **(20)** dhe unazën e vulosjes **(21)**.
- Pastroni strehimin e pompës nëse është e nevojshme.
- Instaloni një shtytës të ri **(20)** dhe një unazë të re vulosjeje **(21)**.
  Përdorni vetëm pjesët e specifikuara nga **Bosch** për këtë pompë.
- Kini kujdes të veçantë që unaza e vulosjes të jetë vendosur saktë dhe sigurt **(21)** në brazdën e vulosjes.
- Vendosni xhamin e shikimit **(19)**, kapakun e ndërmjetëm **(18)** dhe kapakun **(15)** mbi strehën e pompës.
- Vidhosni përsëri kapakun **(15)** duke përdorur 4 vidat. Shtrëngoni vidat me dorë.

Ruajtja e pompës

Para se ta ruani pompën për një periudhë të gjatë kohore, rekomandohet të pastroni shtytësin dhe strehën e pompës.

Për të hequr dhe instaluar shtytësin, veproni njësoj siç përshkruhet për ndërrimin e shtytësit.

Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

Severna Makedonija
Tel.: 02/ 246 76 10

Linkun e adresave tona të servisit dhe kushtet e garancisë mund ti gjeni në faqen e fundit.

Ju lutemi jepni te të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

Hedhja

Pompat, bateritë, aksesorët dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Mos i hidhni pompat dhe bateritë në mbeturinat shtëpiake!

Vetëm për vendet e BE-së:

Pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë e përdorura që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.

Srpski

Bezbednosne napomene



Pročitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

- ▶ **Nadzirite decu.** Tako ćete biti sigurni da se deca ne igraju sa pumpom.
- ▶ **Čišćenje i održavanje pumpe ili punjača ne smeju da vrše deca bez nadzora.**
- ▶ **Ovu pumpu mogu da koriste deca od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa

pumpom, i ako razumeju sa time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▶ **Ne dopustite da pumpu koriste osobe koje sa njom nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.**
- ▶ **Vodite računa o tome da je poklopac pregrade za bateriju zatvoren prilikom rada pumpe.** Vlaga koja prodre može dovesti do kratkog spoja.
- ▶ **Ne koristite pumpu za pumpanje zapaljivih ili eksplozivnih tečnosti, kao što su benzin, ulje, alkohol, rastvarači. Pumpu nemojte koristiti u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije.** Tečnosti mogu da se zapale ili eksplodiraju.
- ▶ **Nemojte koristiti pumpu za pumpanje tečnosti za ljudsku ishranu, kao što je pijaća voda.** Maziva mogu da kontaminiraju tečnosti.
- ▶ **Nemojte pumpati tečnosti iz oblasti u kojima se nalaze ljudi. Ako se u tim oblastima nalaze životinje ili strana tela, koristite filter.** Na taj način ćete sprečiti povrede ljudi ili životinja.
- ▶ **Uklonite akumulator pre postavljanja ili servisiranja pumpe.** Time ćete sprečiti slučajno pokretanje pumpe.



Kućište pumpe se može jako zagrejati prilikom pumpanja vrućih tečnosti ili zbog slučajnog rada na suvo. Možete se povrediti.



Pumpu koristite samo u zatvorenim prostorima i držite je dalje od vlage.

- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primene ili oštećenja akumulatora može doći do curenja zapaljive tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da izazove nadražaje kože ili opekotine.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Držite nekorišćeni bateriju dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Punite akumulatore samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ukoliko punjač koji je prikladan za jedan tip akumulatora, koristite sa akumulatorima drugog tipa, postoji opasnost od požara.



Zaštitite akumulatore od izvora toplote, npr. od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

Opis proizvoda i primene

Molimo pogledajte slike na prednjem delu uputstva za upotrebu.

Namenska upotreba

Pumpa je predviđena isključivo za pumpanje čiste vode. Suši se samostalnim usisavanjem.

Pumpa nije predviđena za pumpanje tečnosti sa abrazivnim, korozivnim ili nagrizajućim elementima, ili slane vode, luga ili otpadne vode. Ne sme da se koristi za namirnice ili u vodama sa vodenim živim bićima.

Prikazane komponente

Numeracija prikazanih komponenti se odnosi na prikaz pumpe na grafičkoj stranici.

(1) Odvod vode (strana pritiska)
(2) Ručka za nošenje
(3) Korisnički interfejs
(4) Taster za uključivanje/isključivanje
(5) Taster za deblokadu poklopca pregrade za akumulator
(6) Taster za tajmer (korisnički interfejs)
(7) Prikaz tajmera (korisnički interfejs)
(8) Prikaz Eco režima (korisnički interfejs)
(9) Statusna traka (korisnički interfejs)
(10) Prikaz za slab akumulator (korisnički interfejs)
(11) Taster za Eco režim (korisnički interfejs)
(12) Poklopac pregrade za akumulator
(13) Kuka za vešanje
(14) Dovod vode (strana usisavanja)
(15) Poklopac za kućište pumpe
(16) Taster za otključavanje akumulatora[a)]
(17) Akumulator[a)]
(18) Međupoklopac
(19) Staklo za kontrolu
(20) Impeler
(21) Zaptivni prsten na kućištu pumpe

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.**

Tehnički podaci

Prenosive pumpe		GTP18V-28
Broj artikla		3 601 JR6 0..
Nominalni napon	V=	18
Kapacitet pumpanja[A)]		
– Standardni režim	l/h	2800
– Eco režim	l/h	1800
Visina pumpanja (standardni režim)	m	20
Visina usisavanja (standardni režim)	m	5
Maks. temperatura vode	°C	60
Navojni priključak za crevo	"	G 3/4
Težina[B)]	kg	2,2
Vrsta zaštite[C)]		IP54
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 … +35
Dozvoljena temperatura okruženja u radu i prilikom skladištenja	°C	0 … +50
Kompatibilni akumulatori		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Preporučeni punjači		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) mereno na 20–25 °C

B) Bez akumulatora (Težinu akumulatora možete pogledati na www.bosch-professional.com)

C) sa zatvorenim poklopcem pregrade za akumulator **(12)** i dizajnom sa korisničkim interfejsom **(3)** nagore (kao što je prikazano na slici **B**)

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN ISO 20361**.

Nivo buke električnog alata klasifikovan pod A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **73** dB(A) (nesigurnost K = **3** dB); nivo zvučne snage **82** dB(A) (nesigurnost K = **5,6** dB).

Nosite zaštitu za sluh!

Nivo emisije buke naveden u ovim uputstvima je izmeren prema standardizovanom mernom postupku i može se koristiti za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodna je i za privremenu procenu emisije buke.

Navedena vrednost emisije buke odgovara osnovnoj upotrebi električnog alata. Ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim upotrebljenim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisiju buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Akumulator

Bosch prodaje akumulatorske pumpe i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u obimu isporuke vaše pumpe nalazi i akumulator.

Punjenje akumulatora

▶ **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usklađeni sa litijum-jonskim akumulatorom koji koristi vaša pumpa.

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Ubacivanje i vađenje akumulatora (videti sliku A)

Gurnite taster za deblokadu **(5)** suprotno od pregrade akumulatora i otvorite poklopac pregrade za akumulator **(12)**.

Ubacite napunjeni akumulator u prihvat akumulatora tako da nalegne na mesto.

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Zatvorite poklopac pregrade za akumulator **(12)**, tako da čujno ulegne.

▶ **Vodite računa da poklopac pregrade za akumulator bude potpuno zatvoren i da je zaptivka poklopca pregrade za akumulator u ispravnom stanju.** Ukoliko dođe do prodora vode, akumulator i pumpa bi mogli da se oštete.

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Ako je stavljen akumulator, stanje punjenja akumulatora možete da vidite na korisničkom interfejsu **(3)**(videti „Prikazi stanja“, Strana 137), a kod izvađenog akumulatora na samom akumulatoru.

Prikaz statusa napunjenosti na akumulatoru

Ako se akumulator izvadi iz pumpe, stanje napunjenosti može da se prikaže zelenim LED lampicama u okviru prikaza statusa napunjenosti na akumulatoru.

Pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti ⏻ ili ▭, da biste prikazali status napunjenosti.

Ukoliko nakon pritiskanja tastera za prikaz statusa napunjenosti ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

Napomena: Nema svaki tip akumulatora na raspolaganju prikaz statusa napunjenosti.

Tip akumulatora GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 × zeleno	60–100%
Trajno svetlo 2 × zeleno	30–60%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–30%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

Tip akumulatora ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 5 × zeleno	80–100%
Trajno svetlo 4 × zeleno	60–80%
Trajno svetlo 3 × zeleno	40–60%
Trajno svetlo 2 × zeleno	20–40%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–20%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

Prepoznavanje rizika od kvara akumulatora

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED lampice prikaza statusa napunjenosti akumulatora pored nivoa napunjenosti akumulatora mogu da prikazuju i rizik oa kvara akumulatora.

Da biste aktivirali ovu funkciju, držite taster za prikaz statusa napunjenosti 3 sekunde. Svetlosni niz prikaza statusa napunjenosti akumulatora pokazuje analizu akumulatora. Rezultat se prikazuje na prikazu statusa napunjenosti akumulatora.

 **1 LED lampica:** Akumulator ima veliki rizik od kvara. Snaga i vreme rada mogu već da budu umanjeni. Preporučujemo zamenu akumulatora.

 **5 LED lampica**: Akumulator je u dobrom stanju sa malim rizikom od kvara.

Vodite računa: Procena rizika od kvara akumulatora funkcioniše u dve faze i pruža jednostavnu ocenu stanja. Ocenjuje se da je akumulator u dobrom stanju ili da ima povećan rizik od kvara. Stanje baterije se ne prikazuje u procentima.

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštitite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

Montaža

- ▶ **Izvadite akumulator pre nego što započnete održavanje ili čišćenje pumpe, izvršite podešavanja alata, zamenite delove pribora ili spakujete pumpu.** Ova mera opreza sprečava nenamerno pokretanje pumpe.

Priključivanje creva

Napomena: Smer protoka vode kroz kućište pumpe se može prepoznati po strelici na kućištu i na ručki za nošenje **(2)**.

Za pumpu su potrebna dva standardna creva sa navojnom navrtkom G 3/4" i minimalnim prečnikom od 19 mm.

Za stranu usisavanja (priključak creva na dovodu **(14)**) je potrebno ojačano crevo, da bi pumpa mogla da radi pravilno. Za optimalnu snagu pumpe je potrebno da to crevo bude što kraće.

Napomena: Između priključka creva na pumpi i crevu uvek stavite pljosnatu zaptivku. Navoj na pumpi nema sopstveno zaptivanje, bez pljosnate zaptivke voda može da izlazi pod visokim pritiskom.

Koristite isključivo zaptivke odgovarajućeg prečnika, da biste sprečili smanjenje količine pumpanja.

Zavrnite ručno po jedno crevo na priključku creva na dovodu **(14)** i priključku creva na odvodu **(1)**.

Ako se crevo otežano zavrće, proverite da li crevo ima odgovarajući priključni navoj i da li crevo zavrćete u ravnom položaju. Neodgovarajuća creva i zavrtanje u iskošenom položaju mogu da oštete navoj na pumpi.

Da bi pumpa mogla da radi punom snagom pumpanja, prečnik creva ne sme da bude manji. Zbog toga nemojte koristiti tanja creva i brze spojnice. Vodite računa da creva nisu presavijena ili stisnuta.

Rad

- ▶ **Uverite se da pumpa nije izložena mrazu.**
- ▶ **Ne dozvolite da pumpa radi na suvo.** Pumpa bi mogla da se ošteti.

Puštanje u rad

Postavljanje/kačenje pumpe (videti slike B–C)

Kod postavljanja sa korisničkim interfejsom **(3)** nagore (kao što je prikazano na slici **B**) pumpa je zaštićena od prskanja vode sa svih strana (IP54).

Po potrebi, pumpu možete da zakačite pomoću kuke **(13)**, međutim ta zaštita tada nije osigurana.

Pozicionirajte pumpu po mogućstvu tako da razlika u visini između pumpe, pozicije crpljenja vode i najviše tačke odvodnog creva bude što manja. Što je razlika u visini *H* veća, to je manja moguća količina protoka *Q* (videti karakteristike na slici **C**).

Uključivanje/isključivanje

Uverite se da je otvor usisnog creva u vodi slobodan: ako se crevo usisa za dno ili ivicu posude za vodu, dovod vode se blokira.

Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **(4)**, da biste **uključili** pumpu i pokrenuli postupak pumpanja.

Pritisnite ponovo taster za uključivanje/isključivanje **(4)**, da biste završili postupak pumpanja i **isključili** pumpu.

Napomena: Nakon pumpanja vruće vode, sačekajte najmanje 10 min da se pumpa ohladi, pre nego što ponovo uključite pumpu.

Prikazi stanja

Statusna traka (9)	Prikaz za slab akumulator (10)	Značenje
Zelena	–	Pumpa je uključena, kapacitet akumulatora > 20%
Narandžasta	Narandžasta	Slab akumulator (kapacitet 1–20%)
Narandžasta	–	Akumulator ili pumpa se previše zagrevaju
Crvena	Crvena	Akumulator je prazan (kapacitet 0–1%), pumpa će se uskoro isključiti
Crvena	–	Akumulator ili pumpa su pregrejani; impeler blokiran; motor ili akumulator u kvaru

Automatsko isključivanje (tajmer)

Pomoću funkcije tajmera pumpa može automatski da se uključuje.

Pritisnite taster za tajmer **(6)**, sve dok na prikazu tajmera **(7)** ne zasvetli željeno preostalo vreme rada (u minutima). Kada se postupak pumpanja pokrene, prikaz tajmera **(7)** treperi i prikazuje preostalo vreme rada.

Za ranije prekidanje funkcije tajmera pritiskajte taster za tajmer **(6)**, sve dok na prikazu tajmera **(7)** više ne svetli nijedno polje.

Eco režim

Snagu i količinu pumpanja pumpe možete da smanjite i tako produžite vreme rada akumulatora. Za to pritisnite taster za Eco režim **(11)**, tako da zasvetli prikaz Eco režima **(8)**.

Da biste okončali Eco režim, ponovo pritisnite taster za Eco režim **(11)**, tako da se prikaz Eco režima **(8)** ugasi.

Korisnički interfejs

Korisnički interfejs **(3)** služi:

- za prikaz statusa pumpe
- za upravljanje funkcijom tajmera
- za uključivanje/isključivanje Eco režima

Kada je pumpa isključena, korisnički interfejs **(3)** možete da aktivirate pritiskom tastera za tajmer **(6)** ili tastera za Eco režim **(11)**. To ne pokreće postupak pumpanja. Sada možete da promenite podešavanja na korisničkom interfejsu.

30 s nakon poslednjeg pritiska tastera odn. nakon isključivanja pumpe, korisnički interfejs **(3)** se isključuje, a podešavanja (npr. Eco režim) se čuvaju.

5 min nakon poslednjeg pritiska tastera odn. nakon isključivanja pumpe sačuvana podešavanja se brišu. Kada izvadite akumulator, sva podešavanja se odmah brišu.

Uklanjanje smetnje

Uzrok	Otklanjanje
Pumpa ne može da se uključi ili se automatski isključuje (statusna traka crvena).	
Akumulator je prazan ili oštećen.	Napunite odnosno zamenite akumulator.
Pumpa ili akumulator su pregrejani.	Sačekajte da se pumpa i akumulator ohlade, pre nego što ponovo uključite pumpu. Proverite da li je pumpa preopterećena: Crevo za odvod **(1)** mora da bude protočno, visina usisavanja i pumpanja ne sme da bude prevelika.
Impeler je blokiran.	Ako je potrebno, očistite impeler **(20)** i kućište pumpe. Zamenite oštećeni impeler.
Motor je neispravan.	Proverite pumpu kod **Bosch** korisničkog servisa.
Transportuje se premalo vode.	
Neko crevo je zapušeno ili oštećeno.	Proverite da su oba creva neoštećena i da je protok slobodan. Uklonite zapušenja ili zamenite oštećena creva.

Uzrok	Otklanjanje
Visina usisavanja ili visina pumpanja je prevelika.	Postavite pumpu tako da razlika u visini između pumpe, pozicije crpljenja vode i najviše tačke odvodnog creva bude što manja.
Crevo nije adekvatno (npr. prečnik je premali, materijal creva previše nestabilan).	Koristite stabilno crevo prečnika od najmanje 19 mm.
Priključak creva nije zaptiven.	Koristite samo creva sa navojem G 3/4". Uverite se da je pljosnata zaptivka između creva i priključka creva na pumpi ispravna i adekvatna i da se creva pravilno zavrnuta.
Impeler je istrošen.	Zamenite impeler **(20)** i zaptivni prsten **(21)**.
Poklopac kućišta pumpe nije zaptiven.	Uverite se da je zaptivni prsten **(21)** tu i da je neoštećen i pravilno montiran. Pritegnite 4 zavrtnja poklopca **(15)** rukom.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvadite akumulator pre nego što započnete održavanje ili čišćenje pumpe, izvršite podešavanja alata, zamenite delove pribora ili spakujete pumpu.** Ova mera opreza sprečava nenamerno pokretanje pumpe.
- ▶ **Održavajte čistoću pumpe kako bi radila dobro i sigurno.**

Zamena impelera (videti sliku D)

pre početka rada proverite impeler **(20)** kroz staklo za kontrolu **(15)** na kućištu pumpe. Ako primetite pukotine ili istopljene površine na impeleru, impeler je istrošen i mora da se zameni:

- Odvrnite 4 zavrtnja na poklopcu **(15)** kućišta pumpe pomoću Torx odvrtača veličine T20.
- Skinite poklopac **(15)**, međupoklopac **(18)** i staklo za kontrolu **(19)**.
- Izvadite impeler **(20)** i zaptivni prsten **(21)**.
- Ako je potrebno, očistite kućište pumpe.
- Stavite novi impeler **(20)** i novi zaptivni prsten **(21)**. Koristite isključivo delove koje je **Bosch** predvideo za ovu pumpu.
- Obratite posebnu pažnju na pravilan položaj zaptivnog prstena **(21)** u žlebu zaptivke.
- Stavite staklo za kontrolu **(19)**, međustaklo **(18)** i poklopac **(15)** na kućište pumpe.
- Pričvrstite ponovo poklopac **(15)** sa 4 zavrtnja. Pritegnite zavrtnje rukom.

Čuvanje pumpe

Pre dužeg skladištenja pumpe, savetujemo da očistite impeler kao i kućište pumpe.

Za montažu i demontažu impelera postupite kao što je opisano za zamenu impelera.

Servis i saveti za upotrebu

Srpski
Tel.: +381 11 644 8546

Link ka našim servisnim adresama i uslovima garancije možete da pronađete na poslednjoj strani.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Pumpe, akumulatore, pribor i ambalažu treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Pumpe i akumulatore/baterije nemojte da bacate u kućno smeće!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji ili istrošeni akumulatori i baterije koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

- ▶ **Otroke imejte pod nadzorom.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s črpalko.
- ▶ **Otroci črpalke in polnilnika ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.**
- ▶ **To črpalko lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom**

osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni s tem, kako varno uporabljati črpalko, ter se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- ▶ **Osebam, ki črpalke še niso uporabljale, je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, je ne dovolite uporabljati.**
- ▶ **Poskrbite, da je med uporabo črpalke pokrov predala za baterije zaprt.** Vdor vlage lahko povzroči kratki stik.
- ▶ **S črpalko ne črpajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola ali topil. Črpalke ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.** Tekočina se lahko vname ali eksplodira.
- ▶ **S črpalko ne črpajte živil, npr. pitne vode.** Maziva lahko onesnažijo tekočine.
- ▶ **Ne črpajte tekočin iz območij, v katerih se zadržujejo druge osebe. Če so v teh območjih morda živali ali tujki, uporabite filter.** S tem preprečite poškodbe ljudi in živali.
- ▶ **Pred namestitvijo ali vzdrževanjem črpalke odstranite akumulatorsko baterijo.** Tako boste preprečili nenameren vklop črpalke.



Ohišje črpalke se lahko pri črpanju vroče tekočine ali pri nenamernem teku v prazno močno segreje. Sicer se lahko poškodujete.



Črpalko uporabljajte le v zaprtih prostorih in jo zaščitite pred vlago.

- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oko, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žeblji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga uporabljate za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

Opis izdelka in storitev

Prosimo upoštevajte slike na sprednjem delu navodila za obratovanje.

Namen uporabe

Črpalka je namenjena izključno za črpanje neonesnažene vode. Črpalka je samosesalna.

Črpalka ni primerna za sesanje tekočin z abrazivnimi, korozivnimi ali jedkimi snovmi, slane vode, bazičnih raztopin ali odpadne vode. Ni je dovoljeno uporabljati za črpanje živil ali v vodnih okoljih z vodnimi organizmi.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz črpalke na strani z grafikami.

(1) Odtok (stran pod tlakom)
(2) Nosilni ročaj
(3) Uporabniški vmesnik
(4) Tipka za vklop/izklop
(5) Gumb za sprostitev pokrova predala za akumulatorsko baterijo
(6) Tipka za časovnik (uporabniški vmesnik)
(7) Prikaz časovnika (uporabniški vmesnik)
(8) Prikaz načina Eco (uporabniški vmesnik)
(9) Statusna vrstica (uporabniški vmesnik)
(10) Prikaz nizke napolnjenosti akumulatorske baterije (uporabniški vmesnik)
(11) Tipka za način Eco (uporabniški vmesnik)
(12) Pokrov predala za akumulatorsko baterijo
(13) Kavelj za obešanje
(14) Dovod (črpalna stran)
(15) Pokrov ohišja črpalke
(16) Tipka za sprostitev akumulatorske baterije[a)]
(17) Akumulatorska baterija[a)]
(18) Vmesni pokrov
(19) Kontrolno okence

(20) Rotor

(21) Tesnilni obroček za ohišje črpalke

a) **Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.**

Tehnični podatki

Črpalka za prečrpavanje		GTP18V-28
Kataloška številka		**3 601 JR6 0..**
Nazivna napetost	V=	18
Črpalna zmogljivost[A)]		
– Standardni način delovanja	l/h	2800
– Način Eco	l/h	1800
Črpalna višina (standardni način delovanja)	m	20
Sesalna višina (standardni način delovanja)	m	5
Najv. temperatura vode	°C	60
Navoj cevnega priključka	"	G 3/4
Teža[B)]	kg	2,2
Vrsta zaščite[C)]		IP54
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 … +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem in med skladiščenjem	°C	0 … +50
Združljive akumulatorske baterije		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Priporočeni polnilniki		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) izmerjeno pri 20–25 °C

B) Brez akumulatorske baterije (teža akumulatorske baterije je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com)

C) z zaprtim pokrovom predala za akumulatorsko baterijo **(12)** in postavitvijo z uporabniškim vmesnikom **(3)** na zgornji strani (kot prikazano na sliki **B**)

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Informacija o hrupu

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN ISO 20361**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **73** dB(A) (negotovost K = **3** dB); raven zvočne moči **82** dB(A) (negotovost K = **5,6** dB).

Uporabite zaščito za sluh!

Vrednosti emisij hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primerne so tudi za začasno oceno obremenjenosti s hrupom.

Navedena vrednost emisij hrupa velja za glavne načine uporabe električnega orodja. Če se električno orodje uporablja še v druge namene, z neustreznimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko vrednosti emisij hrupa odstopajo. To lahko obremenjenost s hrupom med uporabo občutno poveča.

Za natančnejšo oceno emisij hrupa morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost s hrupom med delom občutno zmanjša.

Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorske črpalke tudi brez priložene akumulatorske baterije. Podatek o tem, ali je v obseg dobave črpalke vključena tudi akumulatorska baterija, je naveden na embalaži.

Polnjenje akumulatorske baterije

▶ **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so združljivi z litij-ionsko akumulatorsko baterijo v vaši črpalki.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Namestitev in odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

Tipko za sprostitev **(5)** potisnite stran od predala za akumulatorsko baterijo in odprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo **(12)**.

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Zaprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo **(12)**, da se slišno zaskoči.

▶ **Poskrbite, da je pokrov predala za akumulatorsko baterijo povsem zaprt in da je tesnilo pokrova predala za akumulatorsko baterijo nepoškodovano.** Vdor vlage lahko povzroči poškodbe akumulatorske baterije in črpalke.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Ko je akumulatorska baterija vstavljena, lahko napolnjenost akumulatorske baterije **(3)** vidite na uporabniškem vmesniku (glejte „Prikazi stanja“, Stran 142), ko je odstranjena, pa na sami akumulatorski bateriji.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na akumulatorski bateriji

Če akumulatorsko baterijo odstranite iz črpalke, lahko stanje napolnjenosti preverite z zelenimi LED-diodami na prikazu stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite tipko ali na prikazu stanja napolnjenosti.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napolnjenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napolnjenosti.

Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V... | GBA18V...



LED-dioda	Napolnjenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Tip akumulatorske baterije ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-dioda	Napolnjenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Zaznavanje nevarnosti za okvaro akumulatorske baterije

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-diode prikazov stanja napolnjenosti akumulatorske baterije lahko poleg stanja napolnjenosti akumulatorske baterije prikažejo tudi nevarnost za okvaro akumulatorske baterije.

Za aktivacijo funkcije pritisnite tipko za prikaz stanja napolnjenosti in jo pridržite za 3 sekunde. Ko poteka analiza akumulatorske baterije, se diode na prikazu stanja napolnjenosti akumulatorske baterije zaporedoma prižigajo in ugašajo. Rezultat se prikaže na prikazu stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.

 **1 LED-dioda:** akumulatorska baterija je izpostavljena veliki nevarnosti za okvaro. Mogoče je, da sta zmogljivost in čas delovanja že zdaj manjši. Priporočamo, da akumulatorsko baterijo zamenjate.

 **5 LED-diod:** akumulatorska baterija je v dobrem stanju in je izpostavljena majhni nevarnosti za okvaro.

Upoštevajte: ocena nevarnosti za okvaro akumulatorske baterije prikaže le dve stanji in predstavlja poenostavljeno oceno stanja. Lahko oceni le, da je akumulatorska baterija v dobrem stanju ali da je izpostavljena veliki nevarnosti za okvaro. Stanje akumulatorske baterije ni prikazano v odstotkih.

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od −20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Namestitev

▶ **Odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite vzdrževanja ali čiščenja črpalke, spreminjate nastavitve na napravi, menjate pribor ali črpalko shranite.** S tem previdnostnim ukrepom boste preprečili nenameren zagon črpalke.

Priključitev gibkih cevi

Opomba: smer toka vode skozi ohišje črpalke je označena s puščico na ohišju in nosilnem ročaju **(2)**.

Za črpalko potrebujete dve komercialno dostopni gibki cevi z navojno matico G 3/4" in premerom vsaj 19 mm.

Za črpalno stran (cevni priključek na dovodu **(14)**) potrebujete ojačano gibko cev, da zagotovite pravilno delovanje črpalke. Za optimalno zmogljivost črpalke naj bo ta gibka cev čim krajša.

Opomba: med cevni priključek črpalke in gibko cev vedno vstavite plosko tesnilo. Navoji črpalke niso samotesnilni; brez ploskega tesnila lahko iz nje začne brizgati voda pod visokim tlakom.

Uporabljajte le tesnila s primernim premerom, da ne ovirate pretoka.

Na cevni priključek dovoda **(14)** in cevni priključek odvoda **(1)** ročno privijte po eno gibko cev.

Če je cev težko priviti, preverite, ali ima gibka cev primeren priključni navoj in če ste cev pravilno privili. Neprimerne gibke cevi in nepravilno privijanje lahko poškodujejo navoj črpalke.

Za delovanje črpalke s polno zmogljivostjo ne smete zmanjšati premera gibkih cevi. Zato ne uporabljajte ožjih gibkih cevi ali hitrih spojk. Poskrbite, da se gibki cevi ne prepogneta ali stisneta.

Delovanje

- ▶ **Poskrbite, da črpalka ni izpostavljena zmrzali.**
- ▶ **Preprečite delovanje črpalke na suho.** Črpalka se lahko sicer poškoduje.

Zagon

Postavitev/obešanje črpalke (glejte slike B–C)

Pri postavitvi z uporabniškim vmesnikom **(3)** na zgornji strani (kot je prikazano na sliki **B**) je črpalka zaščitena pred curki vode z vseh strani (IP54).

Črpalko lahko po potrebi tudi obesite s kavljem za obešanje **(13)**, zaradi česar pa zaščita pred curki ni več zagotovljena.

Če je mogoče, črpalko postavite tako, da je višinska razlika med črpalko, mestom, na katerem zajemate vodo, in najvišjo točko odvodne gibke cevi čim manjša. Čim večja je višinska razlika *H*, tem manjša je možna količina črpanja *Q* (glejte krivuljo na sliki **C**).

Vklop/izklop

Prepričajte se, da je odprtina gibke sesalne cevi odkrita in potopljena v vodo: če se gibka cev prisesa na dno ali rob vodnega zbiralnika, je dovod vode oviran.

Pritisnite tipko za vklop/izklop **(4)**, da črpalko **vklopite** in začnete s črpanjem.

Znova pritisnite tipko za vklop/izklop **(4)**, da prenehate s črpanjem in črpalko **izklopite**.

Opomba: po prečrpavanju vroče vode počakajte vsaj 10 min, da se črpalka ohladi, preden jo znova vklopite.

Uporabniški vmesnik

Uporabniški vmesnik **(3)** se uporablja:
- za prikaz stanja črpalke
- za upravljanje časovnika
- za vklop/izklop načina Eco

Ko je črpalka izklopljena, lahko uporabniški vmesnik **(3)** vklopite tako, da pritisnete tipko za časovnik **(6)** ali tipko za način Eco **(11)**. Črpanje se s tem ne bo zagnalo. Zdaj lahko spreminjate nastavitve na uporabniškem vmesniku.

30 s po zadnjem pritisku katere koli tipke oziroma po izklopu črpalke se uporabniški vmesnik **(3)** izklopi, nastavitve (npr. način Eco) pa se shranijo.

5 min po zadnjem pritisku katere koli tipke oziroma po izklopu črpalke se shranjene nastavitve izbrišejo. Če odstranite akumulatorsko baterijo, se vse nastavitve takoj izbrišejo.

Prikazi stanja

Statusna vrstica (9)	Prikaz nizke napolnjenosti akumulatorske baterije (10)	Pomen
zelena	–	Črpalka je vklopljena, napolnjenost akumulatorske baterije je > 20 %
Oranžna	Oranžna	Nizka napolnjenost akumulatorske baterije (napolnjenost 1–20 %)
Oranžna	–	Akumulatorska baterija ali črpalka se je preveč segrela
rdeča	rdeča	Akumulatorska baterija je prazna (napolnjenost 0–1 %), črpalka se bo v kratkem izklopila
rdeča	–	Akumulatorska baterija ali črpalka se je pregrela; rotor se ne more vrteti; okvara motorja ali akumulatorske baterije

Samodejni izklop (časovnik)

S pomočjo časovnika se lahko črpalka samodejno izklopi.

Tipko za časovnik **(6)** pritiskajte, dokler se na prikazu časovnika **(7)** ne prikaže želeni čas delovanja (v minutah). Ko zaženete črpanje, prikaz časovnika **(7)** začne utripati in prikazuje preostali čas delovanja.

Za predčasno prekinitev tipko za časovnik **(6)** pritiskajte, dokler na prikazu časovnika **(7)** ne sveti več nobeno polje.

Način Eco

Zmogljivost in količino črpanja črpalke lahko zmanjšate, da podaljšate čas delovanja akumulatorske baterije. To storite tako, da pritisnete tipko za način Eco **(11)**, da zasveti prikaz načina Eco **(8)**.

Za izhod iz načina Eco znova pritisnite tipko za način Eco **(11)**, da prikaz za način Eco **(8)** ugasne.

Odpravljanje težav

Vzrok	Odpravljanje motenj
Črpalke ni mogoče vklopiti ali pa se samodejno izklopi (statusna vrstica je rdeča).	
Akumulatorska baterija je prazna ali poškodovana.	Napolnite ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Črpalka ali akumulatorska baterija se je pregrela.	Pred ponovnim vklopom črpalke počakajte, da se črpalka in akumulatorska baterija ohladita.

Vzrok	Odpravljanje motenj
	Preverite, ali je črpalka preobremenjena: gibka cev na odvodu **(1)** mora biti pretočna, sesalna in črpalna višina ne smeta biti previsoki.
Rotor se ne vrti.	Po potrebi očistite rotor **(20)** in ohišje črpalke. Zamenjajte okvarjen rotor.
Motor je okvarjen.	Črpalko naj pregleda serviser **Bosch**.
Ne prečrpava se dovolj vode.	
Ena od gibkih cevi je zamašena ali poškodovana.	Prepričajte se, da sta obe gibki cevi nepoškodovani in nezamašeni. Odstranite zamašitve ali zamenjajte poškodovano gibko cev.
Sesalna ali črpalna višina je previsoka.	Črpalko postavite tako, da je višinska razlika med črpalko, mestom, na katerem zajemate vodo, in najvišjo točko odvodne gibke cevi čim manjša.
Gibka cev ni primerna (npr. zaradi premajhnega premera ali nestabilne strukture).	Uporabite gibko cev s stabilno strukturo in premerom vsaj 19 mm.
Cevni priključek ne tesni.	Uporabljajte le gibke cevi z navojem G 3/4". Poskrbite, da je med gibko cevjo in cevnim priključkom črpalke nameščeno plosko tesnilo in da sta gibki cevi pravilno priviti.
Rotor je obrabljen.	Zamenjajte rotor **(20)** in tesnilni obroček **(21)**.
Pokrov ohišja črpalke ne tesni.	Prepričajte se, da je tesnilni obroček **(21)** prisoten, nepoškodovan in pravilno nameščen. Ročno zategnite vse 4 vijake pokrova **(15)**.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite vzdrževanja ali čiščenja črpalke, spreminjate nastavitve na napravi, menjate pribor ali črpalko shranite.** S tem previdnostnim ukrepom boste preprečili nenameren zagon črpalke.
- ▶ **Za dobro in varno delovanje mora biti črpalka čista.**

Menjava rotorja (glejte sliko D)

Pred začetkom uporabe preglejte rotor **(20)** skozi kontrolno okence na pokrovu **(15)** ohišja črpalke. Če na rotorju opazite razpoke ali stopljene površine, je rotor obrabljen in ga je treba zamenjati:

- Vse 4 vijake na pokrovu **(15)** ohišja črpalke odvijte z izvijačem Torx št. T20.
- Odstranite pokrov **(15)**, vmesni pokrov **(18)** in kontrolno okence **(19)**.
- Odstranite rotor **(20)** in tesnilni obroček **(21)**.
- Po potrebi očistite ohišje črpalke.
- Vstavite nov rotor **(20)** in nov tesnilni obroček **(21)**. Uporabljajte le dele, ki jih je za to črpalko predvidel **Bosch**.
- Zlasti pazite, da je tesnilni obroček **(21)** pravilno nameščen v utor za tesnilo.
- Na ohišje črpalke namestite kontrolno okence **(19)**, vmesni pokrov **(18)** in pokrov **(15)**.
- Znova privijte pokrov **(15)** z vsemi 4 vijaki. Vijake ročno privijte.

Shranjevanje črpalke

Pred dolgotrajnejšim shranjevanjem črpalke priporočamo, da očistite rotor in ohišje črpalke.

Za odstranitev in namestitev rotorja sledite korakom za zamenjavo rotorja.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Slovensko
Tel.: +00 803931

Povezava z naslovi naših serviserjev in garancijskimi pogoji je navedena za zadnji strani.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Črpalke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno recikliranje.



Črpalk in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

- **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s pumpom.
- **Čišćenje i održavanje pumpe ili punjača ne smiju vršiti djeca bez nadzora.**
- **Ovu pumpu smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem pumpom.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- **Ne dopustite rad s pumpom osobama koje nisu s njom upoznate ili koje nisu pročitale upute.**
- **Pazite da je zatvoren poklopac pretinca za baterije tijekom rada pumpe.** Prodiranje vlage može uzrokovati kratki spoj.
- **Pumpom ne pumpajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapalo. Ne radite s pumpom u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije.** Tekućine bi se mogle zapaliti ili eksplodirati.
- **Ne upotrebljavajte pumpu za prehrambene primjene, npr. pitku vodu.** Maziva mogu onečistiti tekućine.
- **Ne pumpajte tekućine iz područja gdje se nalaze ljudi. Ako se životinje ili strana tijela nalaze u područjima, upotrebljavajte filtar.** Na taj ćete način izbjeći ozljede ljudi ili životinja.
- **Izvadite aku-bateriju prije postavljanja ili održavanja pumpe.** Na taj ćete način izbjeći nehotično pokretanje pumpe.



Kućište pumpe može se jako zagrijati tijekom pumpanja vrućih tekućina ili nehotičnim radom na suho. Mogli biste se ozlijediti.



Pumpu koristite samo u zatvorenom prostoru i držite je dalje od vlage.

- **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- **Aku-baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi s nekom drugom aku-baterijom.



Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

Opis proizvoda i radova

Molimo pogledajte slike na prednjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Pumpa je namijenjena isključivo za odvođenje čiste vode. Ima funkciju samousisavanja na suho.

Pumpa nije namijenjena za odvođenje tekućina s abrazivnim, korozivnim ili nagrizajućim sastojcima ili slane vode, lužina ili otpadne vode. Ne smije se upotrebljavati za prehrambene proizvode ili u vodama koje sadrže vodeni svijet.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz pumpe na stranici sa slikama.

(1) Izlaz vode (tlačna strana)
(2) Ručka za nošenje
(3) Korisničko sučelje
(4) Tipka za uključivanje/isključivanje
(5) Tipka za deblokadu poklopca pretinca za aku-bateriju
(6) Tipka Timer (korisničko sučelje)
(7) Indikator timera (Korisničko sučelje)
(8) Indikator Eco načina rada (korisničko sučelje)

(9) Statusna traka (korisničko sučelje)
(10) Indikator slabe aku-baterije (korisničko sučelje)
(11) Tipka za Eco način rada (korisničko sučelje)
(12) Poklopac pretinca za aku-bateriju
(13) Kuka za vješanje
(14) Dovod vode (usisna strana)
(15) Poklopac kućišta pumpe
(16) Tipka za deblokadu aku-baterije[a)]
(17) Aku-baterija[a)]
(18) Međupoklopac
(19) Kontrolni prozorčić
(20) Impeler
(21) Brtveni prsten na kućištu pumpe

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**

Tehnički podaci

Pumpa za pretakanje		GTP18V-28
Kataloški broj		**3 601 JR6 0..**
Nazivni napon	V=	18
Kapacitet protoka[A)]		
– Standardni način rada	l/h	2800
– Eco način rada	l/h	1800
Visina prijenosa (standardni način rada)	m	20
Visina usisa (standardni način rada)	m	5
Maks. temperatura vode	°C	60
Navoj priključka crijeva	"	G 3/4
Težina[B)]	kg	2,2
Vrsta zaštite[C)]		IP54
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 … +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu i kod skladištenja	°C	0 … +50
Kompatibilne aku-baterije		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Preporučeni punjači		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) izmjereno na 20–25 °C
B) Bez aku-baterije (Težinu aku-baterije naći ćete na internetskoj stranici www.bosch-professional.com)
C) sa zatvorenim poklopcem pretinca za aku-bateriju **(12)** i postavljanjem s korisničkim sučeljem **(3)** prema gore (kao na slici **B**)

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovise o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno **EN ISO 20361**.

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka **73** dB(A) (nesigurnost K = **3** dB); razina zvučne snage **82** dB(A) (nesigurnost K = **5,6** dB).

Nosite zaštitu za uši!

Emisijska vrijednost buke, koja je navedena u ovim uputama, izmjerena je sukladno normiranom postupku mjerenja te se može koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladna je i za privremenu procjenu emisije buke.

Navedena emisijska vrijednost buke predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, emisijska vrijednost buke može odstupati. To može znatno povećati emisije buke tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Za točnu procjenu emisija buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti emisije buke tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Aku-baterija

Bosch prodaje akumulatorske pumpe i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vaše pumpe, možete je izvaditi iz ambalaže.

Punjenje aku-baterije

▶ **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašoj pumpi.

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Stavljanje i vađenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

Gurnite tipku za deblokadu **(5)** od pretinca za aku-bateriju i otvorite poklopac pretinca za aku-bateriju **(12)**.

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvat aku-baterije sve dok se ne uglavi.

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Zatvorite poklopac pretinca za aku-bateriju **(12)** tako da se čujno uglavi.

- ▶ **Pazite da je potpuno zatvoren poklopac pretinca za baterije i da je brtva poklopca pretinca za aku-bateriju ispravna.** U slučaju prodiranja tekućine aku-baterija i pumpa mogu se oštetiti.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Kada je umetnuta aku-baterija, možete vidjeti stanje napunjenosti aku-baterije na korisničkom sučelju **(3)** (vidi „Prikazi stanja“, Stranica 147), a kada je izvađena aku-baterija, onda možete vidjeti na samoj aku-bateriji.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji

Ako izvadite aku-bateriju iz pumpe, stanje napunjenosti može se prikazati pomoću zelenih LED pokazivača stanja napunjenosti na aku-bateriji.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti ⏻ ili za prikaz stanja napunjenosti.

Ako nakon pritiska na tipku za prikaz stanja napunjenosti ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

Napomena: Svaki tip aku-baterije nema pokazivač stanja napunjenosti.

Tip aku-baterije GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 3 × zelena	60–100 %
Stalno svijetli 2 × zelena	30–60 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–30 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

Tip aku baterije ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 5 × zelena	80–100 %
Stalno svijetli 4 × zelena	60–80 %
Stalno svijetli 3 × zelena	40–60 %
Stalno svijetli 2 × zelena	20–40 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–20 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

Detekcija rizika od kvara aku-baterije

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED diode pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije mogu osim stanja napunjenosti aku-baterije pokazati rizik od kvara aku-baterije.

Za aktiviranje funkcije pritisnite i držite pritisnutu tipku za prikaz stanja napunjenosti 3 sekunde. Treperenje pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije signalizira analizu aku-baterije. Rezultat će se pokazati na pokazivaču stanja napunjenosti aku-baterije.



1 LED: Aku-baterija ima veliki rizik od kvara. Snaga i vrijeme rada mogu biti već smanjeni. Preporučuje se zamjena aku-baterije.



5 LED: Aku-baterija je u dobrom stanju s malim rizikom od kvara.

Vodite računa o sljedećem: Procjena rizika od kvara aku-baterije funkcionira u dvije faze i nudi pojednostavljenu procjenu stanja. Aku-baterija je ocijenjena u dobrom stanju ili ima povećan rizik od kvara. Ne prikazuje se postotak stanja aku-baterije.

Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od –20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Montaža

- ▶ **Izvadite aku-bateriju prije održavanja ili čišćenja pumpe, namještanja alata, zamjene pribora ili odlaganja pumpe.** Ove mjere opreza sprječavaju nehotično pokretanje pumpe.

Priključivanje crijeva

Napomena: Smjer protoka vode kroz kućište pumpe može se vidjeti na strelici na kućištu i na ručki za nošenje **(2)**.

Za pumpu su vam potrebna dva standardna crijeva s navojnom maticom G 3/4" i najmanjim promjerom od 19 mm.

Za usisnu stranu (priključak crijeva na dovodu **(14)**) potrebno je ojačano crijevo kako bi pumpa ispravno radila. Za optimalan učinak pumpe ovo crijevo mora biti što kraće.

Napomena: Uvijek stavite ravnu brtvu između priključka crijeva pumpe i crijeva. Navoji na pumpi nisu samobrtveći; bez ravne brtve voda može istjecati pod visokim tlakom. Upotrebljavajte samo brtve odgovarajućeg promjera kako biste izbjegli smanjenje protoka.

Rukom uvrnite po jedno crijevo na priključak crijeva dovoda **(14)** i priključak crijeva izlaza **(1)**.

Ako se crijevo može teško uvrnuti, onda provjerite ima li crijevo odgovarajući priključni navoj i može li se crijevo ravno pričvrstiti. Neodgovarajuća crijeva i koso uvrtanje mogu oštetiti navoj na pumpi.

Kako bi pumpa mogla raditi s punim protokom, promjer crijeva ne smije se smanjiti. Stoga ne upotrebljavajte tanja crijeva i brze spojke. Pazite da se crijeva ne saviju ili pritisnu.

Rad

- ▶ **Provjerite da pumpa nije izložena mrazu.**
- ▶ **Pumpa ne smije raditi na suho.** Pumpa se može oštetiti.

Puštanje u rad

Postavljanje/vješanje pumpe (vidjeti slike B–C)

Pri postavljanju s korisničkim sučeljem **(3)** prema gore (kao na slici **B**) pumpa je zaštićena prskanja voda sa svih strana (IP54).

Po potrebi možete objesiti pumpu i s kukom za vješanje **(13)**, onda ova zaštita više nije osigurana.

Po mogućnosti pozicionirajte pumpu tako da je visinska razlika između pumpe, mjesta za uzimanje vode i najviše točke izlaznog crijeva što manja. Što je veća visinska razlika *H*, to je manji mogući protok *Q* (vidjeti karakterističnu krivulju na slici **C**).

Uključivanje/isključivanje

Provjerite nalazi li se otvor usisnog crijeva slobodno u vodi: Ako se crijevo zaglavi za dno ili rub spremnika za vodu, dovod vode se blokira.

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(4)** kako biste **uključili** pumpu i pokrenuli pumpanje.

Ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(4)** kako biste završili pumpanje i **isključili** pumpu.

Napomena: Nakon odvođenja tople vode ostavite pumpu da se ohladi najmanje 10 min prije ponovnog uključivanja.

Korisničko sučelje

Korisničko sučelje **(3)** služi:
- za prikaz statusa pumpe
- za upravljanje funkcijom timera
- za uključivanje/isključivanje Eco načina rada

Kada je isključena pumpa, možete aktivirati korisničko sučelje **(3)** tako da pritisnete tipku Timer **(6)** ili tipku za Eco način rada **(11)**. Time se pumpanje neće pokrenuti. Sada možete promijeniti postavke na korisničkom sučelju.

30 s nakon zadnjeg pritiska na tipku ili nakon isključivanja pumpe korisničko sučelje **(3)** se isključuje, a postavke (npr. Eco način rada) se pohranjuju.

5 min nakon zadnjeg pritiska na tipku ili nakon isključivanja pumpe spremljene postavke se brišu. Sve postavke će se odmah izbrisati pri vađenju aku-baterije.

Prikazi stanja

Statusna traka (9)	Indikator slabe aku-baterije (10)	Značenje
Zeleni	–	Pumpa je uključena, kapacitet aku-baterije > 20 %
Narančasti	Narančasti	Slaba aku-baterija (1–20 % kapaciteta)
Narančasti	–	Aku-baterija ili pumpa postaje pretopla
Crveni	Crveni	Prazna aku-baterija (0–1 % kapaciteta), pumpa će se uskoro isključiti
Crveni	–	Aku-baterija ili pumpa je pregrijana; impeler je blokiran; motor je neispravan ili je aku-baterija neispravna

Automatsko isključivanje (timer)

Pumpa se može isključiti automatski pomoću funkcije timera.

Pritišćite tipku Timer **(6)** sve dok na indikatoru timera **(7)** ne počne svijetliti željeno preostalo vrijeme rada (u minutama). Ako se pokrene pumpanje, indikator timera **(7)** treperi i prikazuje preostalo vrijeme rada.

Za prijevremeni završetak funkcije timera pritišćite tipku Timer **(6)** sve dok na indikatoru timera **(7)** više ne svijetli niti jedno polje.

Eco način rada

Možete smanjiti snagu i protok pumpe kako biste produljili vrijeme rada aku-baterije. U tu svrhu pritisnite tipku za Eco način rada **(11)** tako da zasvijetli indikator Eco načina rada **(8)**.

Za završetak Eco načina rada ponovno pritisnite tipku za Eco način rada **(11)** tako da se indikator Eco načina rada **(8)** ugasi.

Uklanjanje smetnji

Uzrok	Uklanjanje
Pumpa se ne može uključiti ili se isključuje automatski (crvena statusna traka).	
Aku-baterija je prazna ili oštećena.	Napunite ili zamijenite aku-bateriju.
Pumpa ili aku-baterija je pregrijana.	Ostavite pumpu ili aku-bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja pumpe.
	Provjerite je li pumpa preopterećena: Crijevo na izlazu **(1)** mora biti neprekinuto, visina usisa i prijenosa ne smiju biti prevelike.

Uzrok	Uklanjanje
Impeler je blokiran.	Po potrebi očistite impeler **(20)** i kućište pumpe. Zamijenite neispravni impeler.
Motor je neispravan.	Provjeru pumpe prepustite **Bosch** servisu.
Premalo vode se transportira.	
Jedno od crijeva je začepljeno ili oštećeno.	Provjerite jesu li oba crijeva ispravna i neprekinuta. Uklonite začepljenja ili zamijenite oštećena crijeva.
Visina usisa ili visina prijenosa je prevelika.	Postavite pumpu tako da je visinska razlika između pumpe, mjesta za uzimanje vode i najviše točke izlaznog crijeva što manja.
Crijevo nije prikladno (npr. promjer je premali, tkanina crijeva je previše nestabilna).	Upotrebljavajte stabilno crijevo promjera najmanje 19 mm.
Priključak crijeva je propustan.	Upotrebljavajte samo crijeva s navojem G 3/4". Provjerite je li umetnuta ispravna i odgovarajuća ravna brtva između crijeva i priključka crijeva pumpe i jesu li crijeva ispravno pričvršćena.
Impeler je istrošen.	Zamijenite impeler **(20)** i brtveni prsten **(21)**.
Poklopac kućišta pumpe je propustan.	Provjerite postoji li brtveni prsten **(21)**, je li neoštećen i pravilno stavljen. Rukom pritegnite 4 vijka na poklopcu **(15)**.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvadite aku-bateriju prije održavanja ili čišćenja pumpe, namještanja alata, zamjene pribora ili odlaganja pumpe.** Ove mjere opreza sprječavaju nehotično pokretanje pumpe.
- ▶ **Pumpu održavajte čistom kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**

Zamjena impelera (vidjeti sliku D)

Prije početka rada provjerite impeler **(20)** kroz kontrolni prozorčić u poklopcu **(15)** kućišta pumpe. Ako su na impeleru vidljive pukotine ili rastopljene površine, onda je impeler istrošen i mora se zamijeniti:

- Otpustite 4 vijka na poklopcu **(15)** kućišta pumpe pomoću Torx odvijača veličine T20.
- Skinite poklopac **(15)**, međupoklopac **(18)** i kontrolni prozorčić **(19)**.
- Izvadite impeler **(20)** i brtveni prsten **(21)**.
- Po potrebi očistite kućište pumpe.
- Umetnite novi impeler **(20)** i novi brtveni prsten **(21)**. Upotrebljavajte isključivo dijelove koje je predvidio **Bosch** za ovu pumpu.
- Posebno pazite na ispravan dosjed brtvenog prstena **(21)** u otvoru brtve.
- Stavite kontrolni prozorčić **(19)**, međupoklopac **(18)** i poklopac **(15)** na kućište pumpe.
- Ponovno pričvrstite poklopac **(15)** pomoću 4 vijka. Rukom pritegnite vijke.

Skladištenje pumpe

Prije duljeg skladištenja pumpe preporučuje se čišćenje impelera i kućišta pumpe.

Za demontažu i montažu impelera postupite kao kod zamjene impelera.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Hrvatski
Tel.: +385 12 958 051
Poveznicu na naše adrese servisa i uvjete jamstva možete pronaći na zadnjoj stranici.
U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Pumpe, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Pumpe i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:
Električni i elektronski uređaji ili iskorišteni akumulatori/baterije koji više nisu uporabivi, moraju se odvojene sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

Eesti

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagatakse, et lapsed ei mängi pumbaga.
- ▶ **Lapsed ei tohi pumpa või laadimisseadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.**
- ▶ **Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised, tohivad seda pumpa kasutada vaid nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui see isik on nendele tutvustanud pumba turvalist kasutamist ja kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste oht.
- ▶ **Ärge laske pumpa kasutada inimestel, kes seda ei tunne või ei ole juhendeid lugenud.**
- ▶ **Jälgige, et pumba töötamise ajal oleks patareipesa kaas suletud.** Sissetungiv niiskus võib põhjustada lühise.
- ▶ **Ärge pumbake pumbaga tule- või plahvatusohtlikke vedelikke, näiteks bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge kasutage pumpa plahvatusohuga ruumides.** Vedelikud võivad süttida või plahvatada.
- ▶ **Ärge pumbake pumbaga toiduaineid, näiteks joogivett.** Määrdeained võivad vedelikke saastada.
- ▶ **Ärge pumbake vedelikke kohtadest, kus asuvad inimesed. Kui piirkonnas võivad olla loomad või võõrkehad, kasutage filtrit.** Sellega väldite inimeste või loomade kahjustamist.
- ▶ **Enne pumba paigaldamist või hooldamist eemaldage aku.** Sellega väldite pumba soovimatut käivitumist.



Pumba korpus võib kuumade vedelike pumpamisega või soovimatu kuivkäituse tõttu tugevalt kuumdneda. Te võite ennast vigastada.



Kasutage pumpa ainult siseruumides ja hoidke seda niiskusest eemal.

- ▶ **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.
- ▶ **Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.



Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest. Tekib plahvatuse ja lühise oht.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Järgige kasutusjuhendi eesmises osas toodud jooniseid.

Otstarbekohane kasutamine

Pump on ette nähtud üksnes puhta vee pumpamiseks. See on kuivalt iseimev.

Pump ei sobi abrasiivsete, korrodeerivate või söövitavate koostisosadega vedelike või soolvee, leeliste või heitvee pumpamiseks. Seda ei tohi kasutada toiduainete jaoks ega veeorganismidega veekogudes.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel pumba kujutisel näidatud numbrid.

(1) Vee väljavool (survepool)
(2) Kandepide
(3) Kasutajaliides
(4) Sisse-/välja-nupp
(5) Akupesa kaane vabastusnupp
(6) Taimeri nupp (kasutajaliides)
(7) Taimeri näit (kasutajaliides)
(8) ECO-režiimi näit (kasutajaliides)
(9) Olekuriba (kasutajaliides)
(10) Nõrga aku näit (kasutajaliides)
(11) ECO-režiimi nupp (kasutajaliides)
(12) Akupesa kaas
(13) Riputuskonks
(14) Vee sissevool (imipool)

(15) Pumbakorpuse kaas
(16) Aku lukustuse vabastusnupp[a)]
(17) Aku[a)]
(18) Vahekate
(19) Vaateklaas
(20) Tiivikratas
(21) Pumbakorpuse tihendusrõngas

a) **See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.**

Tehnilised andmed

Ülekandepump		GTP18V-28
Tootenumber		**3 601 JR6 0..**
Nimipinge	V=	18
Pumpamismaht[A)]		
– Standardrežiim	l/h	2800
– ECO-režiim	l/h	1800
Pumpamiskõrgus (standardrežiim)	m	20
Imemiskõrgus (standardrežiim)	m	5
Veetemperatuur max	°C	60
Voolikuliitmiku keere	"	G 3/4
Kaal[B)]	kg	2,2
Kaitseaste[C)]		IP54
Soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel ja hoiustamisel	°C	0 ... +50
Ühilduvad akud		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Soovitatavad laadimisseadmed		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) mõõdetud temperatuuril 20–25 °C
B) Ilma akuta (aku kaalu kohta vt www.bosch-professional.com)
C) Suletud akupesa kaanega **(12)** ja ülespanek kasutajaliidesega **(3)** ülespoole (nagu joonisel **B**)

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest.Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

Andmed müra kohta

Müraemissiooni väärtused, mis on kindlaks tehtud vastavalt standardile **EN ISO 20361**.

Elektrilise tööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt: helirõhutase **73** dB(A) (mõõtemääramatus K = **3** dB); helivõimsustase **82** dB(A) (mõõtemääramatus K = **5,6** dB).

Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

Nendes juhistes toodud mürapäästu väärtus on mõõdetud standardse mõõtemeetodiga ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsioonitaseme esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase muutuda. Selle tagajärjel võib vibratsioonitase töötamise koguperioodil tunduvalt suureneda.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Selle tagajärjel võib vibratsioonitase töötamise koguperioodil tunduvalt väheneda.

Aku

Bosch müüb ka akupumpasid ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie pumba tarnekomplekti.

Aku laadimine

▶ **Kasutage ainult tehnilistes andmetes loetletud laadimisseadmeid.** Ainult need laadimisseadmed on teie pumba puhul kasutatava liitiumioonaku jaoks häälestatud.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehasest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku paigaldamine ja eemaldamine (vt jn A)

Lükake vabastusnupp **(5)** akupesalt ära ja avage akupesa kaas **(12)**.

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntavalt fikseeruks.

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Sulgege akupesa kaas **(12)** nii, et see kuuldavalt fikseerub.

▶ **Jälgige, et akupesa kaas oleks täielikult suletud ja akupesa kaane tihend terve.** Niiskuse sissetungimisel võivad aku ja pump kahjustada saada.

Aku laetuse taseme näidik

Sisestud aku korral saate tuvastada aku laetuse taset kasutajaliideselt **(3)** (vaadake „Olekunäidud“, Lehekülg 152), väljavõetud aku korral aku enda pealt.

Aku laetuse taseme näidik akul

Kui aku pumbast välja võetakse, saab laetuse taset vaadata akul olevate roheliste LEDide järgi.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu ⏻ või .

Kui laetuse taseme näidiku nupu vajutamisel ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

Aku tüüp GBA 18V... | GBA18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 × roheline	60–100%
Pidev tuli 2 × roheline	30–60%
Pidev tuli 1 × roheline	5–30%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Aku tüüp ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 5 × roheline	80–100%
Pidev tuli 4 × roheline	60–80%
Pidev tuli 3 × roheline	40–60%
Pidev tuli 2 × roheline	20–40%
Pidev tuli 1 × roheline	5–20%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Aku defekti riski tuvastus

EXPERT18V... | EXBA18V...

Aku laetuse taseme näidikute LEDid võivad kuvada lisaks aku laetuse tasemele aku defekti riski.

Funktsiooni aktiveerimiseks hoidke laetuse taseme näidiku nuppu 3 sekundit vajutatult. Aku analüüsist annavad märku aku laetuse taseme näidiku liikuvad tuled. Tulemust kuvatakse aku laetuse taseme näidikul.



1 LED: akul on kõrge defekti risk. Võimsus ja kasutusaeg võivad olla juba vähenenud. Soovitatav on aku välja vahetada.



5 LEDi: aku on heas seisukorras madala defekti riskiga.

Palun arvestage: aku defekti riski analüüs toimib kaheastmeliselt ja pakub lihtsustatud seisundihindamist. Akut hinnatakse kas heas seisundis või sellel on suurenenud defekti risk. Aku seisundi protsendimäära ei kuvata.

Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Paigaldamine

- ▶ **Enne pumba hooldamist või puhastamist, seadistamist, lisatarvikute vahetamist või pumba hoiustamist eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära pumba soovimatu käivitumise.

Voolikute ühendamine

Juhis: vee voolamissuund läbi pumbakorpuse on tuvastatav korpusel olevalt noolelt ja kandepidelemelt **(2)**.

Te vajate pumba jaoks kahte tavalist voolikut, millel on keermestatud mutter G 3/4" ja minimaalne läbimõõt 19 mm.

Imipoole (voolikuliitmik sissevoolul **(14)**) jaoks on vajalik tugevdatud voolik, selleks et pump õigesti töötaks. Pumba optimaalse jõudluse jaoks peaks olema see voolik võimalikult lühike.

Juhis: asetage alati pumba voolikuliitmiku ja vooliku vahele lametihend. Pumba keermed ei ole isetihenduvad, ilma lametihendita võib vesi suure survega väljuda. Kasutage pumpamiskoguse vähenemise vältimiseks ainult sobiva läbimõõduga tihendeid.

Kruvige voolik käega sissevoolu voolikuliitmikule **(14)** ja väljavoolu voolikuliitmikule **(1)**.

Kui voolikut on raske külge kruvida, siis kontrollige, kas voolikul on sobiv ühenduskeere ja kas voolik kruvitakse külge otse. Ebasobivad voolikud ja viltune külgekruvimine võivad pumba keermeid kahjustada.

Selleks et pump saaks töötada täieliku pumpamisvõimsusega, ei tohi voolikute läbimõõtu vähendada. Seetõttu ärge kasutage õhemaid voolikuid ega kiirliitmikke. Jälgige, et voolikud poleks kokku murtud ega surutud.

Käitamine

- ▶ **Veenduge, et pump oleks külmumise eest kaitstud.**
- ▶ **Ärge laske pumbal kuivalt töötada.** Pump võib kahjustada saada.

Kasutuselevõtt

Pumba ülesseadmine/riputamine (vt jooniseid B–C)

Kui pump seatakse üles, kasutajaliides **(3)** ülespoole (nagu näidatud joonisel **B**) on pump kaitstud igast küljest veepritsmete eest (IP54).

Võite pumba vajadusel ka riputuskonksuga **(13)** üles riputada, siis ei ole see kaitse siiski enam tagatud.

Paigutage pump võimalusel nii, et pumba, veevõtukoha ja väljavooluvooliku kõrgeima punkti vaheline kõrguste erinevus oleks võimalikult väike. Mida suurem on kõrguste erinevus *H*, seda väiksem on võimalik pumpamiskogus *Q* (vt karakteristikut joonisel **C**).

Sisse-/väljalülitamine

Veenduge, et imivooliku ava asuks vees vabalt: kui voolik imeb end põrandal või veemahuti serval kinni, blokeerub vee sissevool.

Vajutage pumba **sisselülitamiseks** ja pumpamistoimingu käivitamiseks sisse-/välja-nuppu **(4)**.

Vajutage pumpamistoimingu lõpetamiseks ja pumba **väljalülitamiseks** uuesti sisse-/välja-nuppu **(4)**.

Juhis: laske pumbal pärast kuuma vee pumpamist vähemalt 10 min maha jahtuda, enne kui selle uuesti sisse lülitate.

Kasutajaliides

Kasutajaliides **(3)** on ette nähtud:
- pumba oleku kuvamiseks
- taimeri funktsiooni juhtimiseks
- ECO-režiimi sisse-/väljalülitamiseks

Väljalülitatud pumba korral saate kasutajaliidese **(3)** aktiveerida, vajutades taimeri nuppu **(6)** või ECO-režiimi nuppu **(11)**. Seeläbi ei käivitata pumpamistoimingut. Nüüd saate muuta kasutajaliidesel seadistusi.

30 s pärast viimast nupuvajutust või pumba väljalülitamist lülitatakse kasutajaliides **(3)** välja, seadistused (nt ECO-režiim) salvestatakse.

5 min pärast viimast nupuvajutust või pumba väljalülitamist kustutatakse salvestatud seadistused. Aku eemaldamisel kustutatakse kohe kõik seadistused.

Olekunäidud

Olekuriba (9)	Nõrga aku näit (10)	Tähendus
roheline	–	Pump on sisse lülitatud, aku mahtuvus > 20%
oranž	oranž	Aku on nõrk (mahtuvus 1–20%)
oranž	–	Aku või pump muutuvad liiga soojaks
punane	punane	Aku on tühi (mahtuvus 0–1%), pump lülitub varsti välja
punane	–	Aku või pump on ülekuumenenud; tiivikratas blokeerub; mootor või aku defektne

Automaatne väljalülitumine (taimer)

Taimeri funktsiooni abil saab pumba automaatselt välja lülitada.

Vajutage taimeri nuppu **(6)** korduvalt, kuni taimeri näidul **(7)** põleb soovitud järelejäänud tööaeg (minutites). Kui pumpamistoiming käivitatakse, vilgub taimeri näit **(7)** ja kuvab järelejäänud tööaega.

Taimeri funktsiooni enneaegseks lõpetamiseks vajutage taimeri nuppu **(6)** korduvalt, kuni taimeri näidul **(7)** ei põle enam ükski väli.

ECO-režiim

Võite aku tööaja pikendamiseks vähendada pumba võimsust ja pumpamiskogust Vajutage selleks ECO-režiimi nuppu **(11)**, nii et süttib ECO-režiimi näit **(8)**.

ECO-režiimi lõpetamiseks vajutage uuesti ECO-režiimi nuppu **(11)**, nii et ECO-režiimi näit **(8)** kustub.

Tõrgete kõrvaldamine

Põhjus	Kõrvaldamine
Pumpa ei saa sisse lülitada või see lülitub automaatselt välja (punane olekuriba).	
Aku on tühi või kahjustatud.	Laadige akut või vahetage see välja.
Pump või aku on ülekuumenenud.	Enne pumba uuesti sisselülitamist laske pumbal ja akul maha jahtuda.
	Kontrollige, ega pump pole ülekoormatud: voolik peab olema väljavoolul **(1)** takistuseta, imemis- ja pumpamiskõrgus ei tohi olla liiga kõrged.
Tiivikratas on blokeeritud.	Vajadusel puhastage tiivikratas **(20)** ja pumbakorpus. Vahetage defektne tiivikratas välja.
Mootor on defektne.	Laske pumpa **Bosch** klienditeeninduses kontrollida.
Transporditakse liiga vähe vett.	
Üks voolikutest on ummistunud või kahjustatud.	Kontrollige, kas mõlemad voolikud on terved ja vabalt läbitavad. Eemaldage ummistused või vahetage kahjustatud voolikud välja.
Imemiskõrgus või pumpamiskõrgus on liiga kõrged.	Seadke pump üles nii, et pumba, veevõtukoha ja väljavooluvooliku kõrgeima punkti vaheline kõrguste erinevus oleks võimalikult väike.
Voolik on ebasobiv (nt läbimõõt liiga väike, vooliku kangas liiga ebastabiilne).	Kasutage vähemalt 19 mm läbimõõduga stabiilset voolikut.

Põhjus	Kõrvaldamine
Voolikuliitmik lekib.	Kasutage ainult keermega G 3/4“ voolikuid. Veenduge, et vooliku ja pumba voolikuliitmiku vahele oleks asetatud terve ja sobiv lametihend ning et voolikud oleks õigesti külge kruvitud.
Tiivikratas on ära kulunud.	Vahetage tiivikratas **(20)** ja tihendusrõngas **(21)** välja.
Pumbakorpuse kaas ei ole tihe.	Veenduge, et tihendrõngas **(21)** oleks olemas, kahjustamata ja õigesti paigaldatud. Keerake kaane **(15)** 4 kruvi käega kinni.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastamine

- ▶ **Enne pumba hooldamist või puhastamist, seadistamist, lisatarvikute vahetamist või pumba hoiustamist eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära pumba soovimatu käivitumise.
- ▶ **Tõhusa ja ohutu töö tagamiseks hoidke pump puhas.**

Tiivikratta vahetamine (vt jn D)

Kontrollige enne töö alustamist tiivikratast **(20)** läbi pumbakorpuse kaane **(15)** vaateklaasi. Kui tiivikrattal on näha pragusid või sulanud pindu, on tiivikratas kulunud ja tuleb välja vahetada:

- Vabastage pumbakorpuse kaanel **(15)** 4 kruvi Torx-kruvikeerajaga, suurus T20.
- Võtke kaas **(15)**, vahekate **(18)** ja vaateklaas **(19)** maha.
- Eemaldage tiivikratas **(20)** ja tihendusrõngas **(21)**.
- Vajadusel puhastage pumbakorpus.
- Pange sisse uus tiivikratas **(20)** ja uus tihendrõngas **(21)**. Kasutage üksnes **Bosch** poolt sellele pumbale ettenähtud osi.
- Pöörake erilist tähelepanu tihendusrõnga **(21)** õigele kinnitusele tihendisoones.
- Asetage vaateklaas **(19)**, vahekate **(18)** ja kaas **(15)** pumbakorpusele.
- Keerake kaas **(15)** 4 kruviga uuesti külge. Keerake kruvid käega kinni.

Pumba hoiustamine

Enne pumba pikemat hoiustamist on soovitatav tiivikratas ja pumbakorpus puhastada.

Tiivikratta eemaldamiseks ja paigaldamiseks toimige nii, nagu on kirjeldatud tiivikratta vahetuse juures.

Klienditeenindus ja kasutusalane nõustamine

Eesti Vabariik
Tel.: (+372) 6549 575

Meie teenindusaadresside ja garantiitingimuste lingi leiate viimaselt lehelt.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Pumbad, akud, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake pumpasid ega akusid/patareisid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed või kasutatud akud/patareid, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikul viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tādējādi varēsiet nodrošināt, ka bērni nerotaļājas ar sūkni.
- ▶ **Bērni nedrīkst veikt sūkņa vai uzlādes ierīces tīrīšanas un apkopes darbus bez pieaugušo uzraudzības.**
- ▶ **Šo sūkni var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka viņus uzrauga par drošību atbildīga persona vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar sūkni un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv nepareizas lietošanas un tās rezultātā radītu savainojumu risks.
- ▶ **Neļaujiet sūkni lietot personām, kas nav iepazinušās ar tā lietošanu vai arī nav izlasījušas šos noteikumus un norādījumus.**
- ▶ **Raugiet, lai sūkņa ekspluatācijas laikā akumulatora nodalījuma vāks būtu aizvērts.** Mitruma iekļūšana var izraisīt īsslēgumu.

- **Nelietojiet sūkni, lai sūknētu viegli uzliesmojošus vai sprādzienbīstamus šķidrumus, piemēram, benzīnu, eļļu, spirtu vai šķīdinātāju. Nedarbiniet sūkni sprādzienbīstamās telpās.** Šķidrumi var aizdegties vai eksplodēt.
- **Nelietojiet sūkni, lai sūknētu pārtikā lietojamus produktus, piemēram, dzeramo ūdeni.** Smērvielas var radīt šķidrumu piesārņojumu.
- **Nesūknējiet šķidrumus no vietām, kurās uzturas cilvēki. Ja šajās vietās var uzturēties dzīvnieki vai būt svešķermeņi, izmantojiet filtru.** Tādējādi tiek novērsts kaitējums cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- **Izņemiet akumulatoru pirms sūkņa uzstādīšanas vai apkopes darbu veikšanas.** Tādējādi jūs novēršat nejaušu sūkņa iedarbināšanu.



Sūknējot karstus šķidrumus vai nejauši darbinot sūkni bez šķidruma, tā korpuss var spēcīgi sakarst. Jūs varat gūt savainojumus.



Izmantojiet sūkni tikai slēgtās telpās un neļaujiet tam nonākt kontaktā ar mitrumu.

- **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv īsslēguma risks.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi ar uzlādes ierīcēm, ko šim nolūkam ir ieteicis ražotājs.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie aizdegšanās.



Sargājiet akumulatorus no karstuma, piemēram, no ilgstošas saules staru iedarbības, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Pastāv sprādziena un īsslēguma risks.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Lūdzam ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās redzamos attēlus.

Paredzētais lietojums

Sūknis ir paredzēts tikai tīra ūdens sūknēšanai. Sūknim ir sausais pašuzsūkšanas mehānisms.

Sūknis nav paredzēts šķidrumu, kuru sastāvā ir abrazīvas, kodīgas vai kairinošas vielas, sālsūdens, sārmainu šķidrumu vai noteküdeņu sūknēšanai. To nedrīkst lietot pārtikas produktu pagatavošanā un ūdeņos ar ūdens organismiem.

Attēlotie komponenti

Attēloto komponentu numerācija atbilst sūkņa attēlojumam vizuālā attēlojuma lapā.

(1) Ūdens izvade (spiediena puse)
(2) Rokturis pārnešanai
(3) Lietotāja saskarne
(4) Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
(5) Akumulatora nodalījuma vāka atbrīvošanas taustiņš
(6) Taimera poga (lietotāja saskarne)
(7) Taimera indikators (lietotāja saskarne)
(8) Ekonomiskā režīma indikators (lietotāja saskarne)
(9) Statusa josla (lietotāja saskarne)
(10) Zema akumulatora enerģijas līmeņa indikators (lietotāja saskarne)
(11) Ekonomiskā režīma poga (lietotāja saskarne)
(12) Akumulatora nodalījuma vāks
(13) Piekarināšanas āķis
(14) Ūdens padeve (iesūkšanas puse)
(15) Sūkņa korpusa vāks
(16) Akumulatora atbrīvošanas poga[a)]
(17) Akumulators[a)]
(18) Starppārsegs
(19) Skatstikls
(20) Lāpstiņrats
(21) Sūkņa korpusa blīvgredzens

a) **Šie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**

Tehniskie dati

Pārvietošanas sūknis		GTP18V-28
Izstrādājuma numurs		**3 601 JR6 0..**
Nominālais spriegums	V=	18

Pārvietošanas sūknis		GTP18V-28
Sūkņa ražīgums[A)]		
– Standarta režīms	l/st.	2800
– Ekonomiskais režīms	l/st.	1800
Padeves augstums (standarta režīms)	m	20
Iesūkšanas augstums (standarta režīmā)	m	5
Maks. ūdens temperatūra	°C	60
Šļūtenes pieslēgvietas vītne	"	G 3/4
Svars[B)]	kg	2,2
Aizsardzības tips[C)]		IP54
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā un uzglabāšanas laikā	°C	0 ... +50
Saderīgie akumulatori		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Ieteicamās uzlādes ierīces		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) mērījums veikts temperatūrā 20–25 °C

B) Bez akumulatora (akumulatora svaru atradīsiet tīmekļa vietnē www.bosch-professional.com.)

C) ar aizvērtu akumulatoru nodalījuma vāku **(12)** un uzstādot pozīcijā, kur lietotāja saskarne **(3)** ir vērsta uz augšu (kā **B**. attēlā)

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.bosch-professional.com/wac.

Informācija par troksni

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi **EN ISO 20361**.

Elektroinstrumenta trokšņa līmeņa A izsvarotās tipiskās vērtības: skaņas spiediena līmenis **73** dB(A) (mērījuma nenoteiktība K = **3** dB); akustiskās jaudas līmenis **82** dB(A) (mērījuma nenoteiktība K = **5,6** dB).

Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Šajā pamācībā norādītais trokšņa līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā radītā trokšņa līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var ievērojami palielināt trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Akumulators

Bosch pārdod akumulatora sūkņus arī bez akumulatora. Tas, vai jūsu sūkņa piegādes komplektācijā ir iekļauts akumulators, ir norādīts uz iepakojuma.

Akumulatora uzlāde

▶ **Izmantojiet tikai tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Tikai šīs uzlādes ierīces ir piemērotas jūsu sūknī izmantotajiem litija jonu akumulatoriem.

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora ievietošana un izņemšana (skat. A. attēlu)

Bīdiet atbloķēšanas pogu **(5)** virzienā projām no akumulatora nodalījuma un atveriet akumulatora nodalījuma vāku **(12)**.

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek nofiksēts.

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.
Nedarbojieties ar spēku.

Aizveriet akumulatora nodalījuma vāku **(12)** tā, lai tas dzirdami nofiksējas.

▶ **Raugiet, lai akumulatora nodalījuma vāks ir pilnībā aizvērts un akumulatora nodalījuma vāka blīve nav bojāta.** Ja mitrums nonāk iekšpusē, akumulators un sūknis var tikt bojāti.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Ievietota akumulatora gadījumā tā uzlādes līmeni var redzēt lietotāja saskarnē **(3)**, (skatīt „Uzlādes līmeņa indikatori“, Lappuse 157)savukārt izņemtam akumulatoram – uz paša akumulatora.

Akumulatora uzlādes pakāpe akumulatorā

Ja akumulators tiek izņemts no sūkņa, akumulatora uzlādes līmeni var skatīt uz akumulatora, kur to parāda zaļās LED lampiņas.

Lai nolasītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu vai .

Ja pēc akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogas nospiešanas neiedegas neviena no uzlādes līmeņa indikatora LED lampiņām, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Piezīme: ne visiem akumulatoru tipiem ir uzlādes līmeņa indikators.

Akumulatora tips GBA 18V... | GBA18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	60–100%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	30–60%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–30%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

Akumulatora veids ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 5 zaļas LED diodes	80–100%
Pastāvīgi deg 4 zaļas LED diodes	60–80%
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	40–60%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	20–40%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–20%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

Akumulatora bojājumu riska atpazīšana

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akumulatora LED indikatori līdztekus akumulatora uzlādes stāvoklim var uzrādīt arī akumulatora bojājuma risku.

Lai aktivizētu šo funkciju, nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu un turiet to nospiestu 3 sekundes. Par veikto analīzi signalizē akumulatora uzlādes pakāpes indikatora skrejošās gaismas. Rezultāts tiek attēlots akumulatora uzlādes pakāpes indikatorā.



1 LED: akumulatoram ir augsts bojājuma risks. Veiktspēja un izpildlaiks jau var būt samazināti. Ieteicams nomainīt akumulatoru.



5 LED: akumulatora stāvoklis ir labs; pastāv niecīgs bojājumu risks.

Lūdzam ņemt vērā: akumulatora bojājumu riska novērtēšanas procesam ir divas pakāpes, un tas sniedz vienkāršotu stāvokļa novērtējumu. Akumulators stāvoklis tiek novērtēts vai nu kā labs, vai arī norāda paaugstinātu bojājumu risku. Akumulatora uzlādes stāvoklis netiek attēlots ar procentuālu vērtību.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no −20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Montāža

- ▶ **Pirms sākat sūkņa apkopes vai tīrīšanas darbus, iestatīšanu, piederumu maiņu vai novietojat sūkni glabāšanā, izņemiet akumulatoru.** Šis drošības pasākums ļauj novērst nejaušu sūkņa ieslēgšanu.

Šļūteņu pievienošana

Norāde: ūdens plūsmas virzienu sūkņa korpusā norāda bultiņa uz korpusa un roktura **(2)**.

Sūknim ir nepieciešamas divas veikalos iegādājamas šļūtenes ar G 3/4" vītņuzgriezni un vismaz 19 mm diametru.

Lai sūknis pareizi darbotos, iesūkšanas pusē (padeves šļūtenes pieslēgvieta **(14)**) ir nepieciešama pastiprināta šļūtene. Lai nodrošinātu maksimāli optimālu sūkņa jaudu, šai šļūtenei jābūt maksimāli īsai.

Norāde: vienmēr starp sūkņa šļūtenes pieslēgvietu un šļūteni uzstādiet plakanblīvi. Sūkņa vītne pati par sevi nenodrošina savienojuma hermētiskumu, bez plakanblīves var izplūst ūdens ar augstu spiedienu.
Izmantojiet tikai blīves ar atbilstošu diametru, lai novērstu plūsmas ātruma samazināšanos.

Pieskrūvējiet vienu šļūteni ar rokām attiecīgi pie padeves šļūtenes pieslēgvietas **(14)** un izvades šļūtenes pieslēgvietas **(1)**.

Ja šļūteni ir grūti pieskrūvēt, pārliecinieties, ka šļūtenei ir atbilstoša savienojošā vītne un šļūtene tiek pieskrūvēta taisni. Neatbilstošas šļūtenes un slīpa pieskrūvēšana var radīt sūkņa vītnes bojājumus.

Lai sūknis varētu darboties ar pilnu padeves jaudu, šļūtenes diametrs nedrīkst būt mazāks. Tādēļ nepievienojiet plānākas šļūtenes un ātros savienotājus. Raugiet, lai šļūtenes nebūtu saliektas vai saspiestas.

Lietošana

- ▶ **Pārliecinieties, ka sūknis netiek pakļauts sala iedarbībai.**
- ▶ **Neļaujiet sūknim darboties bez šķidruma.** Sūknis var tikt bojāts.

Ekspluatācijas sākšana

Sūkņa uzstādīšana/iekāršana (skat B.–C. attēlu)

Uzstādot tā, ka lietotāja saskarne **(3)** ir vērsta uz augšu (kā parādīts **B**. attēlā), sūknis no visām pusēm ir aizsargāts pret ūdens šļakatām (IP54).

Ja nepieciešams, jūs sūkni varat iekārt arī aiz piekarināšanas āķiem **(13)**, taču tad šī aizsardzība vairs netiek nodrošināta.

Ja iespējams, novietojiet sūkni tā, lai augstumu atšķirība star sūkni, ūdens ieguves avotu un augstāko izplūdes šļūtenes punktu būtu pēc iespējas mazāka. Jo lielāka ir augstumu atšķirība *H*, jo mazāks ir iespējamais plūsmas ātrums *Q* (skat. raksturlīkni **C**. attēlā).

Ieslēgšana/izslēgšana

Pārliecinieties, ka sūcējšļūtenes atvere ūdenī nav nosprostota: ja šļūtene piesūcas pie ūdens tvertnes grīdas vai malas, ūdens padeve ir nosprostota.

Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu **(4)**, lai ieslēgtu sūkni **un** palaistu sūknēšanas procesu.

Vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu **(4)**, lai apturētu sūknēšanas procesu un izslēgtu sūkni .

Norāde: pēc karsta ūdens sūknēšanas ļaujiet sūknim vismaz 10 minūtes atdzist un tikai tad ieslēdziet to atpakaļ.

Uzlādes līmeņa indikatori

Statusa josla (9)	Zema akumulatora enerģijas līmeņa rādījums (10)	Nozīme
zaļa	–	Sūknis ir ieslēgts, akumulatora ietilpība > 20%
oranža	oranža	Zems akumulatora enerģijas līmenis (1–20% ietilpība)
oranža	–	Akumulators vai sūknis kļūst pārāks silts.
sarkana	sarkana	Akumulators ir izlādējies (0–1% ietilpība), sūknis pēc īsa brīža automātiski izslēdzas.
sarkana	–	Akumulators vai sūknis ir pārkarsis, lāpstiņrats ir nosprostots, motors vai akumulators ir bojāts.

Automātiska izslēgšana (taimeris)

Taimera funkcija ļauj automātiski izslēgt sūkni.

Spiediet taimera pogu **(6)** tik daudz reižu, līdz taimera indikatorā **(7)** iedegas nepieciešamais atlikušais darbības laiks (minūtēs). Kad tiek palaists sūknēšanas process, taimera indikators **(7)** mirgo un uzrāda atlikušo darbības laiku.

Lai priekšlaicīgi izslēgtu taimera funkciju, nospiediet taimera pogu **(6)** tik daudz reižu, līdz taimera indikatorā **(7)** vairs nedeg neviens lauks.

Ekonomiskais režīms

Jūs varat samazināt sūkņa jaudu un plūsmas ātrumu, lai palielinātu akumulatora darbības laiku. Šajā nolūkā nospiediet ekonomiskā režīma pogu **(11)**, lai ekonomiskā režīma indikators **(8)** sāktu degt.

Lai apturētu ekonomisko režīmu, vēlreiz nospiediet ekonomiskā režīma pogu **(11)**, līdz ekonomiskā režīma indikators **(8)** izslēdzas.

Lietotāja saskarne

Lietotāja saskarne **(3)** ir paredzēta:
- sūkņa statusa rādījumu uzrādīšanai;
- taimera funkcijas vadībai;
- ekonomiskā režīma ieslēgšanai/izslēgšanai.

Kad sūknis ir izslēgts, jūs varat aktivizēt lietotāja saskarni **(3)**, nospiežot taimera pogu **(6)** vai ekonomiskā režīma pogu **(11)**. Tā rezultātā netiek palaists sūknēšanas process. Jūs varat mainīt iestatījumus tikai lietotāja saskarnē.

Lietotāja saskarne **(3)** izslēdzas 30 sekundes pēc pēdējās pogas nospiešanas vai sūkņa izslēgšanas, iestatījumi (piemēram, ekonomiskais režīms) tiek saglabāti.

Saglabātie iestatījumi tiek dzēsti 5 minūtes pēc pēdējās pogas nospiešanas vai sūkņa izslēgšanas. Izņemot akumulatoru, visi iestatījumi tiek nekavējoties dzēsti.

Darbības traucējumu novēršana

Cēlonis	Novēršana
Sūkni nevar ieslēgt vai tas automātiski izslēdzas (statusa josla ir sarkanā krāsā).	
Akumulators ir izlādējies vai bojāts.	Uzlādējiet vai nomainiet akumulatoru.
Sūknis vai akumulators ir pārkarsis.	Pirms atkal ieslēdzat sūkni, ļaujiet sūknim un akumulatoram atdzist.
	Pārbaudiet, vai sūknis nav pārslogots: pie izvades **(1)** pievienotā šļūtene nedrīkst būt nosprostota, iesūkšanas un padeves augstumi nedrīkst būt pārāk lieli.
Lāpstiņrats ir nosprostots.	Ja nepieciešams, notīriet lāpstiņratu **(20)** un sūkņa korpusu. Nomainiet bojātu lāpstiņratu.
Motors ir bojāts.	Lieciet sūkni pārbaudīt **Bosch** klientu apkalpošanas dienestam.

Cēlonis	Novēršana
Tiek sūknēts pārāk mazs ūdens daudzums.	
Viena no šļūtenēm ir nosprostota vai bojāta.	Pārliecinieties, ka abām šļūtenēm nav bojājumu un tās nav nosprostotas. Likvidējiet nosprostojumus vai nomainiet bojātās šļūtenes.
Iesūknēšanas augstums un padeves augstums ir pārāk liels.	Uzstādiet sūkni tā, lai augstumu atšķirība starp sūkni, ūdens ieguves avotu un augstāko izplūdes šļūtenes punktu būtu pēc iespējas mazāka.
Neatbilstoša šļūtene (piemēram, pārāk mazs diametrs, šļūtenes materiāls ir pārāk nestabils).	Izmantojiet stabilu šļūteni ar vismaz 19 mm diametru.
Šļūtenes pieslēgvieta nav hermētiski noslēgta.	Izmantojiet tikai šļūtenes, kuru vītnes izmērs ir G 3/4". Pārliecinieties, ka starp šļūteni un sūkņa šļūtenes pieslēgvietu ir uzstādīta atbilstoša plakanblīve, kurai nav bojājumu, un šļūtenes ir pareizi pieskrūvētas.
Lāpstiņrats ir nolietots.	Nomainiet lāpstiņratu **(20)** un blīvgredzenu **(21)**.
Sūkņa korpusa vāks nav hermētisks.	Pārliecinieties, ka blīvgredzens **(21)** ir pieejams, bez bojājumiem un pareizi uzstādīts. Ieskrūvējiet un cieši pievelciet ar roku 4 vāka **(15)** skrūves.

Apkalpošana un apkope

Apkope un tīrīšana

- ▶ **Pirms sākat sūkņa apkopes vai tīrīšanas darbus, iestatīšanu, piederumu maiņu vai novietojat sūkni glabāšanā, izņemiet akumulatoru.** Šis drošības pasākums ļauj novērst nejaušu sūkņa ieslēgšanu.
- ▶ **Lai varētu efektīvi un droši strādāt, uzturiet sūkni tīru.**

Lāpstiņrata maiņa (skat. D. attēlu)

Pirms darbu uzsākšanas pārbaudiet lāpstiņratu **(20)** caur sūkņa korpusa vāka **(15)** skatstiklu. Ja uz lāpstiņrata virsmām ir redzamas plaisas vai izkusušas daļas, lāpstiņrats ir nolietots un jānomaina, kā aprakstīts tālāk.

- Izskrūvējiet 4 sūkņa korpusa vāka **(15)** skrūves, izmantojot T20 izmēra Torx skrūvgriezi.
- Noņemiet vāku **(15)**, starppārsegu **(18)** un skatstiklu **(19)**.
- Noņemiet lāpstiņratu **(20)** un blīvgredzenu **(21)**.
- Ja nepieciešams, notīriet sūkņa korpusu.
- Uzstādiet jaunu lāpstiņratu **(20)** un jaunu blīvgredzenu **(21)**.
  Izmantojiet tikai tādas daļas, kuras šim sūknim ir noteicis **Bosch**.
- Jo īpaši raugiet, lai blīvgredzens **(21)** pareizi iegultu blīves rievā.
- Uzstādiet skatstiklu **(19)**, starppārsegu **(18)** un vāku **(15)** uz sūkņa korpusa.
- Pieskrūvējiet atpakaļ vāku **(15)** ar 4 skrūvēm. Skrūves pieskrūvējiet un cieši pievelciet ar roku.

Sūkņa uzglabāšana

Pirms novietojat sūkni glabāšanā uz ilgāku laiku, ieteicams notīrīt lāpstiņratu un sūkņa korpusu.

Lai veiktu lāpstiņrata demontāžu un montāžu, veiciet sadaļā par lāpstiņrata maiņu aprakstītās darbības.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Latvijas Republika
Tālr.: 67146262
Saite uz mūsu servisu adresēm un garantijas nosacījumiem ir pieejama pēdējā lapā.
Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sūkņi, akumulatori, piederumi un iepakojuma materiāli ir jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet sūkņus un akumulatorus/baterijas sadzīves atkritumos!

Tikai EK valstīm.

Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces, vai nolietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamo vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti

gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su siurbliu nežaistų.
- ▶ **Neprižiūrint kitam asmeniui, vaikams siurblį arba kroviklį valyti ir atlikti jų priežiūros darbus draudžiama.**
- ▶ **Šį siurblį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti siurblį, ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Neleiskite siurbliu naudotis asmenims, kurie neišmano, kaip su ja elgtis arba nėra perskaitę šių nurodymų.**
- ▶ **Stebėkite, kad siurblio veikimo metu baterijų skyriaus dangtelis būtų uždarytas.** Patekusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą.
- ▶ **Nepumpuokite siurbliu degių ar sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nenaudokite siurblio sprogioje aplinkoje.** Skysčiai gali užsidegti ir sprogti.
- ▶ **Nepumpuokite siurbliu maisto produktų, pvz., geriamojo vandens.** Tepimo priemonė skysčius gali užteršti.
- ▶ **Nepumpuokite skysčių iš vietų, kuriose yra žmonių. Jei tose vietose gali būti gyvūnų ar svetimkūnių, naudokite filtrą.** Taip išvengsite žalos žmonėms ir gyvūnams.
- ▶ **Prieš įmontuodami siurblį ir prieš atlikdami jo priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių.** Taip išvengsite netikėto siurblio paleidimo.



Pumpuojant karštus skysčius arba netikėtai paleidus siurblį sausąja eiga, siurblio korpusas gali labai įkaisti. Galite susižeisti.



Siurblį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės.

- ▶ **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumuliatorius pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti iš prietaiso ištraukto akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus.

Gaminio ir savybių aprašas

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Siurblys yra skirtas tik švariam vandeniui pumpuoti. Jis yra sausojo savaiminio įsiurbimo.

Siurblys nėra skirtas skysčiams, kurių sudėtyje yra abrazyvinių, korozinių ar ėsdinančių medžiagų, taip pat druskos vandeniui, šarmams ar nuotekoms pumpuoti. Jį draudžiama naudoti maisto produktams ar vandenyse, kuriuose gyvena vandens gyvūnai.

Pavaizduoti komponentai

Numeriais pažymėtus siurblio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- **(1)** Vandens išleidimo anga (slėgio pusėje)
- **(2)** Rankena prietaisui nešti
- **(3)** Naudotojo sąsaja
- **(4)** Įjungimo-išjungimo mygtukas
- **(5)** Akumuliatoriaus skyriaus dangtelio atblokavimo mygtukas
- **(6)** Laikmačio mygtukas (naudotojo sąsaja)
- **(7)** Laikmačio indikatorius (naudotojo sąsaja)
- **(8)** ECO režimo indikatorius (naudotojo sąsaja)
- **(9)** Būsenos juosta (naudotojo sąsaja)
- **(10)** Išsikrovusio akumuliatoriaus indikatorius (naudotojo sąsaja)
- **(11)** ECO režimo mygtukas (naudotojo sąsaja)
- **(12)** Akumuliatoriaus skyriaus dangtelis
- **(13)** Kablys įrankiui pakabinti
- **(14)** Vandens įleidimo anga (siurblio pusėje)
- **(15)** Siurblio korpuso dangtis

(16) Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas[a)]
(17) Akumuliatorius[a)]
(18) Tarpinis dangtis
(19) Kontrolinis langelis
(20) Sparnuotė
(21) Siurblio korpuso sandarinamasis žiedas

a) **Šio priedo standartiniame tiekiamame komplekte nėra.**

Techniniai duomenys

Perpumpavimo siurblys		**GTP18V-28**
Gaminio numeris		**3 601 JR6 0..**
Nominalioji įtampa	V=	18
Pumpavimo našumas[A)]		
– Standartinis režimas	l/h	2800
– ECO režimas	l/h	1800
Pumpavimo aukštis (standartinis režimas)	m	20
Įsiurbimo aukštis (standartinis režimas)	m	5
Maks. vandens temperatūra	°C	60
Žarnos jungties sriegis	"	G 3/4
Svoris[B)]	kg	2,2
Apsaugos tipas[C)]		IP54
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 … +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant ir sandėliuojant	°C	0 … +50
Suderinami akumuliatoriai		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Rekomenduojami krovikliai		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) išmatuota, esant 20–25 °C

B) Be akumuliatoriaus (akumuliatoriaus svorį rasite www.bosch-professional.com.)

C) esant uždarytam akumuliatoriaus skyriaus dangteliui **(12)** ir pastačius taip, kad naudotojo sąsaja **(3)** būtų nukreipta aukštyn (kaip **B** pav.)

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite www.bosch-professional.com/wac.

Informacija apie triukšmą

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN ISO 20361**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **73** dB(A) (paklaida K = **3** dB); garso galios lygis **82** dB(A) (paklaida K = **5,6** dB).

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Šioje instrukcijoje pateikta triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartizuotą matavimo metodą, ir ją galima naudoti lyginant elektrinius įrankius. Ji taip pat skirta triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodyta triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Akumuliatorius

Bosch akumuliatorinius siurblius parduoda ir be akumuliatoriaus. Ar į jūsų siurblio tiekiamą komplektą įeina akumuliatorius, galite pažiūrėti ant pakuotės.

Akumuliatoriaus įkrovimas

▶ **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų siurblyje naudojamo ličio jonų akumuliatoriaus.

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumuliatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. A pav.)

Atblokavimo mygtuką **(5)** stumkite tolyn nuo akumuliatoriaus skyriaus ir atidenkite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį **(12)**.

Įkrautą akumuliatorių stumkite į akumuliatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite akumuliatoriaus atblokavimo klavišus ir išimkite akumuliatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Uždenkite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį **(12)** – turite girdėti, kaip jis užsifiksavo.

▶ **Atkreipkite dėmesį į tai, kad akumuliatoriaus dangtelis būtų visiškai uždarytas, o akumuliatoriaus skyriaus dangtelio sandariklis – nepriekaištingos būklės.** Patekus drėgmei gali būti pažeistas akumuliatorius ir siurblys.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Kai akumuliatorius įstatytas, akumuliatoriaus įkrovos būklė yra rodoma naudotojo sąsajoje **(3)** (žr. „Būsenos indikatoriai“, Puslapis 162), o kai akumuliatorius išimtas – ant paties akumuliatoriaus.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės rodmuo ant akumuliatoriaus

Jei akumuliatorius išimamas iš siurblio, įkrovos būklę gali rodyti ant akumuliatoriaus esantys žali šviesadiodžiai įkrovos būklės indikatoriai.

Jei norite, kad būtų parodyta įkrovos būklė, paspauskite įkrovos būklės mygtuką arba .

Jei paspaudus mygtuką nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Nuoroda: ne visų tipų akumuliatoriai yra su įkrovos būklės indikatoriumi.

Akumuliatoriaus tipas GBA 18V... | GBA18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 3× žali	60–100 %
Šviečia nuolat 2× žali	30–60 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–30 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

Akumuliatoriaus tipas ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 5× žali	80–100 %
Šviečia nuolat 4× žali	60–80 %
Šviečia nuolat 3× žali	40–60 %
Šviečia nuolat 2× žali	20–40 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–20 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

Akumuliatorių pažeidimo rizikos atpažinimas

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorių šviesos diodai gali rodyti ne tik akumuliatoriaus įkrovos būklę, bet ir akumuliatoriaus pažeidimo riziką.

Norėdami suaktyvinti funkciją, 3 sekundes laikykite paspaustą įkrovos būklės indikatoriaus mygtuką. Apie akumuliatoriaus analizę praneša bėgančios šviesos juostos principu įsižiebiantys akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriaus šviesos diodai. Rezultatas rodomas akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriuje.



1 šviesos diodas: didelė akumuliatoriaus pažeidimo rizika. Galia ir veikimo laikas gali būti sumažėję. Akumuliatorių rekomenduojama pakeisti.



5 šviesos diodai: akumuliatoriaus būklė gera, pažeidimo rizika maža.

Prašome atkreipti dėmesį: akumuliatoriaus pažeidimo rizikos įvertinimas vyksta dviem pakopomis ir pateikia supaprastintą būsenos įvertinimą. Akumuliatorius įvertinamas kaip geros būsenos arba kaip turintis padidintą pažeidimų riziką. Baterijų būsena procentine dalimi neišreiškiama.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo −20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Montavimas

- ▶ **Prieš pradėdami siurblio techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, keisdami papildomą įrangą arba norėdami siurblį sandėliuoti, išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto siurblio įsijungimo.

Žarnų prijungimas

Nuoroda: vandens tekėjimo per siurblio korpusą kryptį rodo ant korpuso ir rankenos prietaisui nešti **(2)** esanti rodyklė.

Siurbliui reikės dviejų, ne mažesnio kaip 19 mm skersmens, standartinių žarnų su sriegine veržle G 3/4".

Kad siurblys veiktų tinkamai, įsiurbimo pusėje (žarnos jungtis įvade **(14)**) reikia sutvirtintos žarnos. Siekiant užtikrinti optimalią siurblio galią, žarna turi būti kaip galima trumpesnė.

Nuoroda: tarp siurblio žarnos jungties ir žarnos visada įdėkite plokščiąjį sandariklį. Siurblio sriegis nėra savaime užsisandarinantis, neįdėjus plokščiojo sandariklio gali išsiveržti aukšto slėgio veikiamas vanduo.

Kad nesumažėtų tiekiamas srautas, naudokite tik tinkamo skersmens sandariklius.

Ranka prisukite po vieną žarną prie įleidimo žarnos jungties **(14)** ir išleidimo žarnos jungties **(1)**.

Jei žarną prisukti sunku, patikrinkite, ar tinkamas žarnos jungiamasis sriegis ir ar žarna tiesiai prisukama. Naudojant netinkamas žarnas ir įstrižai sukant gali būti pažeisti siurblio sriegiai.

Kad siurblys galėtų veikti visu našumu, žarnų skersmuo neturi būti sumažintas. Todėl nenaudokite plonesnių žarnų ir greitojo sujungimo jungčių. Saugokite, kad žarnos nebūtų sulenktos ar suspaustos.

Naudojimas

- ▶ **Apsaugokite siurblį nuo užšalimo.**
- ▶ **Saugokite siurblį nuo veikimo sausąją eiga.** Siurblys gali būti pažeistas.

Paruošimas naudoti

Siurblio pastatymas/pakabinimas (žr. B–C pav.)

Pastačius siurblį taip, kad naudotojo sąsaja **(3)** būtų nukreipta aukštyn (kaip pavaizduota **B** pav.), siurblys iš visų pusių būna apsaugotas nuo tyškančio vandens (IP54).

Jei reikia, siurblį galite pakabinti už pakabinimo kablių **(13)**, tačiau tada ši apsauga jau nebebus užtikrinta.

Jei yra galimybė, siurblį nustatykite į tokią padėtį, kad aukščio skirtumas tarp siurblio, vandens paėmimo vietos ir aukščiausio žarnos išleidimo taško būtų kaip galima mažesnis. Kuo didesnis aukščio skirtumas *H*, tuo mažesnis debitas *Q* (žr. diagramą **C** pav.).

Įjungimas/išjungimas

Įsitikinkite, kad siurbimo žarnos anga yra laisvai panirusi į vandenį: jei žarna prisiurbia prie vandens rezervuaro dugno ar krašto, vandens tiekimas užblokuojamas.

Paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(4)**, norėdami siurblį **įjungti** ir pradėti pumpavimą.

Dar kartą paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(4)**, norėdami pumpavimą baigti ir siurblį **išjungti**.

Nuoroda: po to, kai buvo pumpuotas karštas vanduo, prieš vėl įjungdami siurblį palaukite ne mažiau kaip10 min, kad siurblys atvėstų.

Būsenos indikatoriai

Būsenos juosta (9)	Išsikrovusio akumuliatoriaus indikatorius (10)	Reikšmė
Žalia	–	Siurblys įjungtas, akumuliatoriaus įkrova > 20 %
Oranžinė	Oranžinė	Akumuliatorius išsikroves (įkrova 1–20 %)
Oranžinė	–	Akumuliatorius arba siurblys per daug įšilo
Raudona	Raudona	Akumuliatorius visiškai išsikroves (įkrova 0–1 %), siurblys netrukus išsijungia
Raudona	–	Akumuliatorius arba siurblys perkaito; užblokuota sparnuotė; pažeistas variklis arba akumuliatorius

Automatinis išjungimas (laikmatis)

Naudojant laikmačio funkciją, siurblys gali būti automatiškai išjungtas.

Pakartotinai spauskite laikmačio mygtuką **(6)**, kol laikmačio indikatoriuje **(7)** įsižiebs pageidaujamas likęs veikimo laikas (minutėmis). Jei įjungiamas pumpavimas, mirksi laikmačio indikatorius **(7)** ir rodo likusį veikimo laiką.

Norėdami anksčiau laiko išjungti laikmačio funkciją, pakartotinai spauskite laikmačio mygtuką **(6)**, kol laikmačio indikatoriuje **(7)** nebešvies nei vienas laukelis.

ECO režimas

Norėdami pailginti akumuliatoriaus veikimo laiką, galite sumažinti siurblio našumą ir debitą. Tuo tikslu paspauskite ECO režimo mygtuką **(11)**, kad įsižiebtų ECO režimo indikatorius **(8)**.

Norėdami išjungti ECO režimą, dar kartą paspauskite ECO režimo mygtuką **(11)**, kad užgestų ECO režimo indikatorius **(8)**.

Naudotojo sąsaja

Naudotojo sąsaja **(3)** skirta:

- siurblio būsenai rodyti
- laikmačio funkcijai valdyti
- ECO režimui įjungti ir išjungti

Kai siurblys išjungtas, naudotojo sąsają **(3)** galite suaktyvinti paspaudę laikmačio mygtuką **(6)** arba ECO režimo mygtuką **(11)**. Pumpavimas nebus įjungiamas. Dabar galite keisti nustatymus naudotojo sąsajoje.

Praėjus 30 s po paskutinio mygtuko paspaudimo arba išjungus siurblį, naudotojo sąsaja **(3)** išjungiama, o nustatymai (pvz., ECO režimo) išsaugomi.

Praėjus 5 min po paskutinio mygtuko paspaudimo arba po siurblio išjungimo, išsaugoti nustatymai pašalinami. Išėmus akumuliatorių, visi nustatymai iškart pašalinami.

Trikčių šalinimas

Priežastis	Pašalinimas
Siurblio negalima įjungti arba jis automatiškai išsijungia (raudona būsenos eilutė).	
Akumuliatorius yra išsikroves arba pažeistas.	Įkraukite arba pakeiskite akumuliatorių.
Perkaito siurblys arba akumuliatorius.	Prieš vėl įjungdami siurblį, palaukite, kol siurblys ir akumuliatorius atvės.
	Patikrinkite, ar siurblys nebuvo veikiamas per didelės apkrovos: turi būti užtikrintas žarnos ties išleidimo anga **(1)** pratekamumas, o įsiurbimo ir tiekimo aukštis neturi būti per didelis.

Priežastis	Pašalinimas
Užblokuota sparnuotė.	Jei reikia, išvalykite sparnuotę **(20)** ir siurblio korpusą. Pažeistą sparnuotę pakeiskite.
Pažeistas variklis.	Dėl siurblio patikrinimo kreipkitės į **Bosch** klientų aptarnavimo tarnybą.
Pumpuojama per mažai vandens.	
Užsikimšusi arba pažeista vien iš dviejų žarnų.	Patikrinkite, ar abi žarnos yra nepriekaištingos būsenos ir yra užtikrintas jų pratekamumas. Pašalinkite kamščius arba pakeiskite pažeistas žarnas.
Per didelis įsiurbimo arba tiekimo aukštis.	Siurblį nustatykite į tokią padėtį, kad aukščio skirtumas tarp siurblio, vandens paėmimo vietos ir aukščiausio žarnos išleidimo taško būtų kaip galima mažesnis.
Netinkama žarna (pvz., per mažas skersmuo, nestabilus žarnos audinys).	Naudokite stabilią žarną, kurios skersmuo ne mažesnis kaip 19 mm.
Nesandari žarnos jungtis.	Naudokite tik žarnas, kurios yra su sriegiu G 3/4". Įsitikinkite, kad tarp žarnos ir siurblio žarnos jungties yra įdėtas nepriekaištingos būklės ir tinkamas plokščiasis sandariklis ir kad žarnos tinkamai prisuktos.
Susidėvėjusi sparnuotė.	Pakeiskite sparnuotę **(20)** ir sandarinamąjį žiedą **(21)**.
Nesandarus siurblio korpuso dangtis.	Įsitikinkite, kad yra sandarinamasis žiedas **(21)**, kad jis nepažeistas ir tinkamai sumontuotas. Ranka užveržkite 4 dangčio **(15)** varžtus.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- ▶ **Prieš pradėdami siurblio techninės priežiūros, valymo ar reguliavimo darbus, keisdami papildomą įrangą arba norėdami siurblį sandėliuoti, išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto siurblio įsijungimo.
- ▶ **Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, siurblį visada laikykite švarų.**

Sparnuotės keitimas (žr. D pav.)

Prieš pradėdami dirbti patikrinkite sparnuotę **(20)** per siurblio korpuso dangtyje **(15)** esantį kontrolinį langelį. Jei ant sparnuotės pastebite įtrūkių ar išsilydžiusio paviršiaus vietų, vadinasi sparnuotė yra susidėvėjusi ir ją reikia pakeisti:

- T20 dydžio „Torx“ raktu atsukite 4 varžtus, esančius siurblio korpuso dangtyje **(15)**.
- Nuimkite dangtį **(15)**, tarpinį dangtį **(18)** ir kontrolinį langelį **(19)**.
- Išimkite sparnuotę **(20)** ir sandarinamąjį žiedą **(21)**.
- Jei reikia, išvalykite siurblio korpusą.
- Įdėkite naują sparnuotę **(20)** ir naują sandarinamąjį žiedą **(21)**.
  Naudokite tik **Bosch** šiam siurbliui skirtas dalis.
- Ypač atkreipkite dėmesį į tai, ar sandarinamasis žiedas **(21)** tinkamai įsistatęs sandarinimo griovelyje.
- Ant siurblio korpuso uždėkite kontrolinį langelį **(19)**, tarpinį dangtį **(18)** ir dangtį **(15)**.
- Vėl prisukite dangtį **(15)** 4 varžtais. Ranka užveržkite varžtus.

Siurblio sandėliavimas

Prieš ilgesnį siurblio sandėliavimą rekomenduojama išvalyti sparnuotę ir siurblio korpusą.

Norėdami sparnuotę išmontuoti ir sumontuoti, laikykitės sparnuotės keitimo skyriuje nurodytos veiksmų sekos.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Lietuva
Informacijos tarnyba: (037) 713350

Mūsų techninės priežiūros adresų ir garantijos sąlygų nuorodą rasite paskutiniame puslapyje.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Siurbliai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Siurblių, akumuliatorių ir baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai arba akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

中文

安全规章



请阅读所有的安全规章和指示。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

应将所有安全规章和指示保存到将来。

- ▶ **请监督好儿童。**确保儿童不会使用本泵玩耍。
- ▶ **儿童不得在无人监督的情况下清洁和保养本泵或充电器。**
- ▶ **对于8岁以上的儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员，倘若其得到负责其安全的人员监护或接受过监护人有关泵使用的指导并已了解到可能的危险，则可以使用本泵。**否则会有误操作和人身伤害的危险。
- ▶ **不要让不熟悉泵或对这些指示说明不了解的人操作泵。**
- ▶ **确保在运行泵期间蓄电池盒盖保持关闭状态。**进入的湿气可能导致短路。
- ▶ **切勿用泵抽吸可燃或爆炸性液体，比如汽油、机油、酒精、溶剂。切勿在易爆环境中使用泵。**液体可能会自燃或爆炸。
- ▶ **切勿用泵抽吸食物，例如饮用水。**润滑剂可能会污染液体。
- ▶ **切勿用泵抽吸人员所在区域内的液体。如果区域内有动物或异物，请使用过滤器。**由此可避免人员或动物受伤。
- ▶ **安装或保养泵前，请取出充电电池。**由此可避免泵的意外启动。



泵的外壳可能在抽吸高温液体或因意外干运行而剧烈升温。您可能会受伤。



仅在密闭空间内使用本泵，并使其远离潮湿。

- ▶ **切勿改装并打开充电电池。**可能造成短路。
- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。**工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。 如果意外碰到，用水冲洗。 如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。** 从充电电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。
- ▶ **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。** 有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ **当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。**电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ **只能将此充电电池用在制造商的产品中。** 这样才能确保充电电池不会过载。
- ▶ **请只用制造商推荐的充电器充电。**不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。

产品和性能说明

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本泵只能用于输送干净的水。它是一款干式自吸泵。

本泵不适用于输送含磨蚀性和腐蚀性成分的液体、盐水、碱液和废水。其不得用于食物以及水生生物的水域。

插图上的机件

图示组件的编号与泵详解图上的编号一致。

(1) 出水口（压力侧）
(2) 提手
(3) 用户界面
(4) 电源开关
(5) 电池盖解锁按钮
(6) 计时器按键（用户界面）
(7) 计时器指示灯（用户界面）
(8) Eco模式指示灯（用户界面）
(9) 状态栏（用户界面）
(10) 充电电池电量低指示灯（用户界面）
(11) Eco模式按键（用户界面）
(12) 电池盖
(13) 挂钩
(14) 进水口（抽吸侧）
(15) 泵壳盖
(16) 充电电池的解锁按钮[a)]
(17) 充电电池[a)]
(18) 中间盖板
(19) 观察窗
(20) 叶轮
(21) 泵壳密封环

a) **该附件并不包含在基本的供货范围中。**

技术参数

输送泵		GTP18V-28
物品代码		3 601 JR6 0..
额定电压	伏特=	18
输送能力[A)]		

输送泵		GTP18V-28
– 标准模式	升/小时	2800
– Eco模式	升/小时	1800
输送高度（标准模式）	米	20
抽吸高度（标准模式）	米	5
最大水温	摄氏度	60
软管接头螺纹	"	G 3/4
重量[B]	公斤	2.2
防护类型[C]		IP54
充电时建议的环境温度	摄氏度	0至+35
工作时和存放时允许的环境温度	摄氏度	0至+50
兼容的充电电池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
推荐的充电器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 在20–25 °C下测量

B) 不含充电电池（充电电池重量请查看www.bosch-professional.com）

C) 在电池盖**(12)**关闭且用户界面**(3)**朝上状态下安装（如图**B**所示）

数值可能因不同产品而异，并且受到应用和环境条件影响。更多信息请参见www.bosch-professional.com/wac。

充电电池

Bosch也销售不带充电电池的充电式泵。您可以在包装上查看泵的供货范围内是否包含充电电池。

为充电电池充电

▶ **请只使用在技术参数中列出的充电器。**只有这些充电器才适用于本泵上使用的锂离子电池。

提示：鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电以确保充电电池的功率。

装入和取出充电电池（参见插图A）

将解锁按钮**(5)**推离电池盒，然后打开电池盖**(12)**。

将充好电的充电电池推入电池座，直到嵌入。

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。**在此过程中请勿过度用力。**

关闭电池盖**(12)**，直至听到其卡止。

▶ **确保电池盖已完全关闭且电池盖的密封性完好无损。**湿气进入可能损坏充电电池和泵。

充电电池电量指示灯

装入充电电池后，可从用户界面**(3)**上识别充电电池电量(参见 “状态指示灯”, 页 166)，取出充电电池后，可从充电电池本身的充电电池电量指示灯上识别电量。

充电电池上的充电电池电量指示灯

如果充电电池已从泵中取出，则可以通过充电电池上的电量指示灯的绿色LED灯显示电量。

按压充电电量指示灯按键或，来显示充电电量。

如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

提示：并非每种充电电池型号均具备电量指示灯。

充电电池型号GBA 18V... | GBA18V...



LED	电量
3个绿灯长亮	60–100 %
2个绿灯长亮	30–60 %
1个绿灯长亮	5–30 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

充电电池类型 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	电量
5个绿灯长亮	80–100 %
4个绿灯长亮	60–80 %
3个绿灯长亮	40–60 %
2个绿灯长亮	20–40 %
1个绿灯长亮	5–20 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

充电电池损坏风险识别

EXPERT18V... | EXBA18V...

充电电池电量指示灯的LED除了可以显示充电电池电量之外，还可以显示充电电池损坏的风险。

如需激活该功能，按住电量指示灯按钮3秒钟。充电电池的分析通过充电电池电量指示灯顺序发光来显示。结果以充电电池电量指示灯显示。



1个LED：充电电池的损坏风险较高。功率和运行时间可能已经降低。建议更换充电电池。



5个LED：充电电池处于良好状态，损坏风险较低。

请注意：充电电池损坏风险评估功能分两档运行，提供简单的状态评价。充电电池要么被评价为状态良好，要么就是具有较高的损坏风险。不显示电池状态的百分比。

如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在–20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

不定时地使用柔软，清洁而且乾燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关作废处理的规定。

安装

▶ **在保养或清洁泵、调整设备、更换配件或收起泵前请取出充电电池。**这种防护性措施将减少泵意外起动的危险。

连接软管

提示：水流经泵壳的方向可从壳体和提手**(2)**上的箭头识别。

本泵需要两根市售软管，螺母为G 3/4"，最小直径为19毫米。

针对抽吸侧（进水口**(14)**上的软管接头）需要加固软管，以便确保泵工作正常。为获得最佳的泵性能，该软管应尽可能短。

提示：务必将扁平密封件置于泵软管接头和软管之间。泵上的螺纹不是自封式的，如果没有扁平密封件，水可能因高压而溢出。

只能使用直径匹配的密封件，以免降低输送量。

分别在进水口**(14)**软管接头和出水口**(1)**软管接头手动拧上一根软管。

如果软管很难拧上，然后检查软管是否有匹配的接头螺纹，软管是否笔直拧上。不匹配的软管和倾斜的拧入方式可能导致泵上的螺纹损坏。

为确保泵能以满输送功率工作，不得缩小软管的直径。因此不要装入较薄的软管以及快速接头。确保软管不被弯折或不被挤压。

运行

▶ **避免泵遭受霜冻。**

▶ **切勿让泵干运转。**可能损坏泵。

投入使用

安装/挂起泵（参见插图B–C）

用户界面**(3)**朝上安装（如图**B**所示）可防止溅水进入泵（IP54）。

您也可以按需用挂钩**(13)**挂起泵，但无法保证上述保护效果。

定位泵时，确保泵、进水口和出水软管的最高点之间的高度差尽可能小。高度差*H*越大，可用的输送量*Q*越小（参见图**C**中的特性曲线）。

接通/关闭

确保抽吸软管的开口在水中不被占用：如果软管吸在水箱的底部或边缘上，则进水口阻塞。

按压电源开关**(4)**，以便**开启**泵并启动泵抽过程。

重新按压电源开关**(4)**，以便结束泵抽过程并**关闭**泵。

提示：输送热水后，在再次开启泵前，让其至少冷却10分钟。

用户界面

用户界面**(3)**用于：

– 泵的状态显示

– 控制计时器功能

– 开启/关闭Eco模式

泵关闭后通过按压计时器按键**(6)**或Eco模式按键**(11)**，可以激活用户界面**(3)**。由此不启动抽吸过程。您现在可以在用户界面上更改设置。

在最后一次按压按键30秒后，或关闭泵后，用户界面**(3)**被关闭，设置（例如Eco模式）被保存。

在最后一次按压按键5分钟后，或关闭泵后，所保存的设置被删除。取出充电电池后所有设置立即删除。

状态指示灯

状态栏 (9)	充电电池电量低指示灯 (10)	含义
绿色	–	泵已开启，充电电池容量> 20 %
橙色	橙色	充电电池电量低（1–20 %容量）
橙色	–	充电电池或泵过热
红色	红色	充电电池耗尽（0–1 %容量），泵将在不久后关闭
红色	–	充电电池或泵过热：叶轮卡住；电机或充电电池损坏

自动关机（计时器）

借助计时器功能可以自动关闭泵。

反复按压计时器按键**(6)**，直至计时器指示灯**(7)**中亮起所需的剩余运行时间（分钟）。如果启动抽吸过程，则计时器指示灯**(7)**闪烁并显示剩余运行时间。

如需提前退出计时器功能，反复按压计时器按键**(6)**，直至计时器指示灯**(7)**中没有字段亮起。

Eco模式

您可以降低泵的功率和输送量，以便延长充电电池运行时间。为此按压Eco模式按键**(11)**，直至Eco模式指示灯**(8)**亮起。

如需退出Eco模式，重新按压Eco模式按键**(11)**，直至Eco模式指示灯**(8)**熄灭。

故障排除

原因	处理措施
泵无法开启或自动关闭（红色状态栏）。	
充电电池耗尽或损坏	为充电电池充电或将其更换。
泵或充电电池过热。	再次开启泵前，让泵和充电电池冷却。 检查泵是否过载：出水口**(1)**上的软管必须畅通无阻，抽吸和输送高度不得过高。
叶轮卡住。	按需清洁叶轮**(20)**和泵壳。更换损坏的叶轮。
电机损坏。	委托**Bosch**客户服务中心检查泵。
所输送的水量过少。	
其中一根软管堵塞或损坏。	检查两根软管是否完好无损且畅通无阻。清除堵塞物或更换损坏的软管。
抽吸高度或输送高度过高。	安装泵时，确保泵、进水口和出水软管的最高点之间的高度差尽可能小。
软管不合适（例如直径过小，软管结构不稳定）。	使用稳定的软管，直径至少为19毫米。
软管接头不密封。	只能使用螺纹为G 3/4"的软管。 确保在软管和泵软管接头之间装入了完好无损且匹配的扁平密封件，软管已正确拧上。
叶轮磨损。	更换叶轮**(20)**和密封环**(21)**。
泵壳盖不密封。	确保密封环**(21)**存在，未损坏且安装正确。手动拧上盖子**(15)**的4个螺栓。

维修和服务

保养和清洁

- ▶ **在保养或清洁泵、调整设备、更换配件或收起泵前请取出充电电池。**这种防护性措施将减少泵意外起动的危险。
- ▶ **保持泵整洁，以确保出色安全地操作。**

更换叶轮（参见插图D）

开始工作前，通过泵壳盖**(15)**中的观察窗检查叶轮**(20)**。如果在叶轮上识别到裂缝或表面融化，则叶轮磨损且必须更换：

- – 用Torx螺丝刀（尺寸T20）松开泵壳盖**(15)**上的4个螺栓。
- – 取下盖子**(15)**、中间盖板**(18)**和观察窗**(19)**。
- – 取出叶轮**(20)**和密封环**(21)**。
- – 按需清洁泵壳。
- – 装入新的叶轮**(20)**和新的密封环**(21)**。只能使用由**Bosch**针对该泵规定的部件。
- – 尤其要确保密封环**(21)**已正确卡入密封件凹槽中。
- – 将观察窗**(19)**、中间盖板**(18)**和盖子**(15)**置于泵壳上。
- – 将盖子**(15)**用4个螺栓重新拧上。手动拧紧螺栓。

存放泵

长时间存放泵前建议清洁叶轮以及泵壳。

按照叶轮更换所述安装和拆卸叶轮。

客户服务和应用咨询

中国大陆

电话： 400 826 8484-3-2

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

关于服务地址和保修条件的链接请查看最后一页。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

处理废弃物

泵、充电电池、附件和包装必须按照环保法规的要求进行回收。



不要将泵和充电电池/电池丢入生活垃圾中！

产品中有害物质的名称及含有的信息表										
部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBBs)	多溴二苯醚 (PBDEs)	邻苯二甲酸二正丁酯 (DBP)	邻苯二甲酸二异丁酯 (DIBP)	邻苯二甲酸丁苄酯 (BBP)	邻苯二甲酸二(2-乙基)己酯 (DEHP)
外壳的金属部分	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
外壳的非金属部分	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
机械传动机构	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O
电机组件	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O
控制组件	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O
附件	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
配件	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
连接件	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O
电源线①	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
电池系统②	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

注1:
o: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
x: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注2:
以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

①适用于采用电源线连接供电的产品。

②适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項

請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- **請留意兒童的安全。**如此才能確保他們不會將泵浦當做玩具任意玩耍。
- **不可在無人看管之下由孩童清潔、維護泵浦或充電器。**
- **8 歲以上兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士，只要在他人監督下或接受過如何安全處置此泵浦的指導，並充份瞭解相關危險，即可使用該泵浦。**否則可能會造成操作上的錯誤，進而使人員受傷。
- **請勿將此泵浦交付予不熟悉該產品或未細讀本說明書的人員來進行操作。**
- **請確保泵浦運作時的電池盒蓋是封閉的。**滲入的濕氣可能導致短路。
- **泵浦切勿用於泵送汽油、機油、酒精、溶劑等可燃或易爆液體。泵浦不得在具有爆炸危險之空間裡運轉。**這些液體可能會燃燒或爆炸。
- **請勿將泵浦用於食品用途，例如飲用水。** 潤滑劑可能會污染液體。
- **請勿從有人的區域泵送液體。若是該區域存在動物或異物，請使用濾網。** 如此可避免對人或動物的傷害。
- **在安裝或保養泵浦之前，請取下充電電池。** 如此可避免泵浦意外啟動。

泵送高熱液體或意外空轉時，泵浦機殼會變得極熱。您可能會受傷。

只能在密閉空間內使用泵浦並且不得暴露在潮濕環境中。

- **切勿改裝拆開充電電池。**可能造成短路。

- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。**工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ **不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。**從電池中滲出的液體可能造成腐蝕或起火。
- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。**進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ **充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。**電池端點短路會引起燃燒或火災。
- ▶ **僅可使用產品的原廠充電電池。**如此才可依照產品提供過載保護。
- ▶ **僅能使用製造商規定的充電器進行充電。**將適用於某特定電池盒的充電器用於其他電池盒時，可能會造成起火燃燒。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

產品和功率描述

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本泵浦專門用於泵送淨水。它以乾式自吸式運行。本泵浦不適用於泵送含有磨蝕性、腐蝕性或侵蝕性成分的液體，或是鹽水、鹼液或廢水。不得將其用於食品或含水生物的水域。

插圖上的機件

機件的編號和泵浦詳解圖上的編號一致。

(1) 出水口（壓力側）
(2) 提把
(3) 使用者介面
(4) 電源按鈕
(5) 充電電池槽蓋解鎖按鈕
(6) 計時器按鈕（使用者介面）
(7) 計時器指示器（使用者介面）
(8) ECO 模式指示器（使用者介面）
(9) 狀態列（使用者介面）
(10) 充電電池低電量指示器（使用者介面）
(11) ECO 模式按鈕（使用者介面）
(12) 充電電池槽蓋
(13) 掛鈎
(14) 進水口（吸入側）
(15) 泵浦機殼蓋
(16) 充電電池解鎖按鈕[a)]
(17) 充電電池[a)]
(18) 中層蓋
(19) 檢視鏡
(20) 葉輪
(21) 泵浦機殼密封環

a) **所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。**

技術性數據

輸送泵浦		GTP18V-28
產品機號		**3 601 JR6 0..**
額定電壓	V=	18
泵送能力[A)]		
– 標準模式	l/h	2800
– ECO 模式	l/h	1800
泵送高度（標準模式）	m	20
吸入高度（標準模式）	m	5
最高水溫	°C	60
軟管連接螺紋孔	"	G 3/4
重量[B)]	kg	2.2
防護等級[C)]		IP54
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 … +35
操作狀態下以及存放狀態下的容許環境溫度	°C	0 … +50
相容的充電電池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
建議使用的充電器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 在20–25°C下測量
B) 不含充電電池（您可在 www.bosch-professional.com 找到充電電池重量）
C) 在充電電池槽蓋關閉 **(12)** 和使用者介面 **(3)** 朝上時（如圖 **B**）

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見www.bosch-professional.com/wac。

充電電池

Bosch 亦銷售不含充電電池的充電式泵浦。可以從外包裝看出泵浦的供貨範圍是否包括充電電池。

為充電電池進行充電

- ▶ **只能選用技術性數據裡所列出的充電器。**僅有這些充電器適用於該泵浦所使用的鋰離子充電電池。

提示： 由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

裝入與取出充電電池（請參考圖 A）

將解鎖按鈕 **(5)** 推離充電電池槽，並打開充電電池槽蓋 **(12)**。

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

關閉充電電池槽蓋 **(12)**，直到聽到其卡入。

- ▶ **請注意，充電電池槽蓋必須完全關閉，且其密封件必須完好。** 若濕氣入侵，充電電池和泵浦可能會損壞。

充電電池的電量指示器

充電電池裝入時，可在使用者介面 **(3)** 上看到電量 (參見 「顯示目前狀態」, 頁 171)，取下時則可在充電電池本體上看到。

電池上充電電池的電量指示器

若將充電電池從泵浦中取出，則電量可以透過充電電池上電量指示器的綠色 LED 燈顯示。

按一下電量指示器按鈕 或 ，即可顯示目前的電量。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

提示：並非所有的充電電池類型都有電量指示器。

充電電池型號 GBA 18V... | GBA18V...



LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	60–100 %
2 顆綠燈持續亮起	30–60 %
1 顆綠燈持續亮起	5–30 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

充電電池型號 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	容量
5 顆綠燈持續亮起	80–100 %
4 顆綠燈持續亮起	60–80 %
3 顆綠燈持續亮起	40–60 %
2 顆綠燈持續亮起	20–40 %
1 顆綠燈持續亮起	5–20 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

電池缺陷風險檢測

EXPERT18V... | EXBA18V...

電池電量指示器的 LED 燈除了顯示電池的充電狀態外，還可顯示電池缺陷的風險。

要啟用此功能，請按住電量指示器按鈕 3 秒鐘。電池電量指示器上的跑動燈號會顯示電池的分析結果。結果會顯示在電池電量指示器上。



1 個 LED 燈： 電池有很高的缺陷風險。效能和運作時間可能已經降低。建議更換電池。



5 個 LED 燈：充電電池狀況良好，故障風險低。

請注意： 電池缺陷風險評估分為兩個階段，並提供簡化的狀況評估。電池會被評估為狀況良好或缺陷風險增加。不會顯示電池狀況的百分比。

如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。

充電電池必須儲存在 −20 °C 至 50 °C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

安裝

- ▶ **維護或清潔泵浦、進行設備設定、更換配件或儲藏泵浦之前，請先拔下充電電池。** 這個預防措施可避免泵浦意外啟動。

連接軟管

提示： 在機殼和提把 **(2)** 上可識別流經泵浦機殼的水流方向。

對於泵浦，您需要兩條附帶 G 3/4" 螺紋螺母和最小直徑為 19 mm 的一般市售軟管。

為使泵浦正確運作，吸入側（軟管連接上的進水口 **(14)**）需要一條強化軟管。為獲得最佳的泵浦性能，應儘量採用較短的軟管。

提示： 請一律在泵浦軟管連接處和軟管之間放置一個平面密封件。泵浦上的螺紋孔並非自密封設計，若不裝平面密封件，可能會在高壓下漏水。僅可使用合適直徑的平面密封件，以避免流量降低。

徒手個別將一條軟管旋緊到進水軟管連接處 **(14)** 和出水軟管連接處 **(1)**。

如果軟管難以旋緊，請檢查軟管的連接螺紋孔是否合適，以及軟管是否已旋直。不合適的軟管以及歪斜的旋緊可能會損壞泵浦上的螺紋孔。

為了讓泵浦能全力運轉，不得減小軟管的直徑。因此，請勿使用較細的軟管或快速接頭。請注意，不可讓軟管受到扭結或擠壓。

操作

- ▶ **請確保勿將泵浦暴露在冰凍環境中。**
- ▶ **不可讓泵浦空轉。** 泵浦可能受損。

開始使用

架設/懸掛泵浦（請參考圖 B–C）

架設時，將使用者介面 **(3)** 朝上（如圖 **B** 所示），可讓泵浦防止來自各方的潑水（IP54）。

您也可視需要使用掛鉤 **(13)** 將泵浦懸掛起來，但如此就無法保證該保護功能。

請儘可能將泵浦放置在泵浦、進水口和出水軟管最高點之間高度差距最小的位置。高度差距越大 *H*，可達的流量 *Q* 就越小（詳見圖片 **C** 中的特性曲線）。

啟動/關閉

請確保吸水軟管的開口在水中的通暢度：如果軟管吸住裝水容器的底部或邊緣，進水就會被堵塞。

按下電源按鈕 **(4)** 以，**以啟動**泵浦並開始泵送操作。

顯示目前狀態

狀態列 (9)	充電電池低電量指示器 (10)	含義
綠色	–	泵浦已啟動，充電電池容量 > 20 %
橘色	橘色	充電電池低電量（1–20 % 容量）
橘色	–	充電電池或泵浦過熱
紅色	紅色	充電電池耗盡（0–1 % 容量），泵浦即將關閉。
紅色	–	充電電池或泵浦過熱；葉輪卡住；馬達或充電電池故障

自動關閉（計時器）

利用定時器功能，可將泵浦自動關閉。

連續按下計時器按鈕 **(6)**，直到定時器指示器 **(7)** 亮起所需的剩餘運作時間（以分鐘為單位）。啟動泵浦運行時，計時器指示器 **(7)** 開始閃爍並顯示剩餘運行時間。

若要提早結束計時器功能，連續按下計時器按鈕 **(6)**，直到計時器指示器 **(7)** 中不再亮起任何欄位。

重新按下電源按鈕 **(4)**，以結束泵送操作並**關閉**泵浦。

提示： 在泵送熱水後，請讓泵浦至少降溫 10 分鐘，才可重新啟動。

使用者介面

使用者介面 **(3)** 用途：
– 作為泵浦的狀態指示器
– 用於操控計時功能
– 用於開/關 ECO 模式

當泵浦關閉時，您可按下計時器按鈕 **(6)** 或 ECO 模式按鈕 **(11)** 來啟動使用者介面 **(3)**。如此即不會啟動泵浦運作。現在可在使用者介面上進行設定變更。

在最後按下按鈕 30 秒後或關閉泵浦後，使用者介面 **(3)** 即關閉，並將設定（例如 ECO 模式）儲存。

在最後按下按鈕 5 分鐘或關閉泵浦後，已儲存的設定將被刪除。取下充電電池時，所有設定將被刪除。

ECO 模式

您以降低泵浦的功率和流量，以延長充電電池的運作時間。為此請按下 ECO 模式按鈕 **(11)**，使 ECO 模式指示器 **(8)** 亮起。

若要結束 ECO 模式，重新按下 ECO 模式按鈕 **(11)**，使 ECO 模式指示器 **(8)** 熄滅。

排除故障

原因	排除
泵浦無法啟動或自動關閉（狀態列紅色）。	
充電電池耗盡或損壞。	將充電電池充電或更換。
泵浦或充電電池過熱。	重新啟動泵浦前，先讓泵浦和充電電池降溫冷卻。 檢查泵浦是否過載：出水軟管 **(1)** 必須暢通，吸入和泵送高度不可過高。
葉輪卡住。	必要時清潔葉輪 **(20)** 和泵浦機殼。更換損壞的葉輪。
馬達故障。	請將泵浦送交 **Bosch** 客戶服務中心進行檢修。
送水量過低。	
其中一條軟管堵塞或損壞。	檢查兩條軟管是否完好和暢通。移除堵塞物或更換損壞的軟管。

原因	排除
吸入或泵送高度過高。	請儘可能將泵浦設置在泵浦、進水口和出水軟管最高點之間高度差距最小的位置。
軟管不適用（例如直徑過小、軟管材質不夠穩固）。	請使用直徑至少 19 mm 的穩固軟管。
軟管連接處洩漏。	僅可使用螺紋孔為 G 3/4" 的軟管。 請確保軟管和泵浦軟管連接處之間已裝入完好且合適的平面密封件，並且軟管已正確旋緊。
葉輪已磨損。	更換葉輪 **(20)** 和密封環 **(21)**。
泵浦機殼蓋密封不佳。	確保密封環 **(21)** 存在、未受損且安裝正確。徒手旋緊泵浦機殼蓋 **(15)** 的 4 顆螺栓。

維修和服務

保養和清潔

- ▶ **維護或清潔泵浦、進行設備設定、更換配件或儲藏泵浦之前，請先拔下充電電池。**這個預防措施可避免泵浦意外啟動。
- ▶ **請保持泵浦乾淨，以確保其良好且穩定的功能。**

更換葉輪（請參考圖 D）

在工作開始前，透過泵浦機殼蓋 **(15)** 上的檢視鏡檢查葉輪 **(20)**。若在葉輪上有可見的裂痕或熔化表面，則代表葉輪已磨損且必須更換：

- – 使用尺寸 T20 的星型螺絲起子鬆開泵浦機殼蓋 **(15)** 上的 4 顆螺栓。
- – 取下護蓋 **(15)**、中層蓋 **(18)** 和檢視鏡 **(19)**。
- – 取下葉輪 **(20)** 和密封環 **(21)**。
- – 視需要清潔泵浦機殼。
- – 裝入新的葉輪 **(20)** 和新的密封環 **(21)**。僅可使用由 **Bosch** 專為本泵浦所指定的組件。
- – 請特別注意密封環 **(21)** 裝入密封槽是否正確。
- – 將檢視鏡 **(19)**、中層蓋 **(18)** 和護蓋 **(15)** 裝到泵浦機殼上。
- – 使用 4 顆螺栓將護蓋 **(15)** 重新旋緊。徒手旋緊螺栓。

存放泵浦

在較長時間存放泵埔前，請清潔葉輪和泵浦機殼。

若要拆卸和安裝葉輪，請按照更換葉輪所述之步驟進行。

顧客服務處和顧客咨詢中心

台灣進口商
電話: (02) 7734 2588

製造商地址:
Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特· 博世電動工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/ 德國

我們的服務地址和保固條件連結可在最後一頁找到。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

泵浦、電池、所有配件及包裝均應以符合環保之方式回收利用。



請勿將泵浦和充電電池/拋棄式電池作為一般垃圾丟棄!

한국어

안전 수칙



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

- ▶ **어린이는 감독이 필요합니다.** 펌프를 가지고 장난치는 일이 없도록 해야 합니다.
- ▶ **감독이 이뤄지지 않은 상태에서 어린이가 펌프 또는 충전기를 세척하고 유지보수 작업을 해서는 안 됩니다.**
- ▶ **본 펌프는 안전 책임자의 감독 하에 혹은 감독자에게 펌프의 안전한 사용법과 관련 위험사항에 대한 교육을 받고 이해한 경우에 한해 8세 이상의 어린이나 지각 장애자 또는 정신지체 및 신체부자유자 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다.** 이를 지키지 않을 경우, 오작동과 부상의 위험이 따릅니다.
- ▶ **본 펌프에 대해 제대로 알지 못하거나, 지침을 읽지 않은 사람에게 펌프를 사용하게 해서는 안 됩니다.**
- ▶ **펌프 작동 시 배터리 케이스 커버가 닫혀 있는지 확인하십시오.** 습기가 유입되면 단락이 발생할 수 있습니다.
- ▶ **펌프를 통해 가솔린, 오일, 알코올, 용매 등 가연성 혹은 폭발성 액체를 펌핑해서는 안 됩니다. 펌프를 폭발 위험이 있는 환경에서 작동하지 마십시오.** 액체에 불이 붙거나 폭발할 수 있습니다.

- ▶ **본 펌프를 식수 등 식품 관련 용도로 사용하지 마십시오.** 윤활제가 액체를 오염시킬 수 있습니다.
- ▶ **사람이 있는 장소에서 액체를 펌핑하지 마십시오. 해당 장소에 동물이나 이물질이 있을 수 있는 경우, 필터를 사용하십시오.** 이를 통해 사람이나 동물의 피해를 막을 수 있습니다.
- ▶ **펌프를 설치하거나 유지보수하기 전에 배터리를 분리하십시오.** 이를 통해 펌프의 돌발적인 시동을 막을 수 있습니다.



펌프 하우징은 뜨거운 액체의 펌핑 작업 시 또는 돌발적인 건식 작동으로 인해 과열될 수 있습니다. 작업자가 다칠 수 있습니다.



펌프는 밀폐된 공간에서만 사용하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오.

- ▶ **배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다.** 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 잘못 사용거나 배터리가 손상된 경우, 배터리에서 가연성 유체가 흘러나올 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오.** 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ **못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다.** 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **제조사의 배터리 제품만 사용하십시오.** 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ **배터리는 제조사에서 권장하는 충전기에만 충전하십시오.** 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고, 화기, 오염물질, 물기, 습기가 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

제품 및 성능 설명

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

이 펌프는 깨끗한 물을 공급하는 용도로만 사용되며, 건식 자가흡입 방식으로 작동합니다.

이 펌프는 연마성, 부식성 또는 부식성 성분이 있는 액체를 공급하거나 바닷물, 알칼리성 용액 또는 폐수를 공급하는 용도로는 적합하지 않습니다. 식용으로 사용하거나 수생 생물이 있는 물에서는 사용할 수 없습니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 펌프 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

(1) 물 배출구(압력 측)
(2) 운반용 손잡이
(3) 사용자 인터페이스
(4) 전원 버튼
(5) 배터리 케이스 덮개 탈착 버튼
(6) 타이머 버튼(사용자 인터페이스)
(7) 타이머 표시기(사용자 인터페이스)
(8) ECO 모드(사용자 인터페이스)
(9) 상태 표시줄(사용자 인터페이스)
(10) 배터리 약함 표시기(사용자 인터페이스)
(11) ECO 모드 버튼(사용자 인터페이스)
(12) 배터리 케이스 덮개
(13) 공구 걸이 고리
(14) 물 주입구(흡입 측)
(15) 펌프 하우징 커버
(16) 배터리 탈착 버튼[a)]
(17) 배터리[a)]
(18) 중간 커버
(19) 수위계
(20) 임펠러
(21) 펌프 하우징 씰링 링

a) **본 액세서리는 기본 공급 사양에 포함되어 있지 않습니다.**

제품 사양

이송 펌프		GTP18V-28
제품 번호		**3 601 JR6 0..**
정격 전압	V=	18
공급 용량[A)]		
– 표준 모드	l/h	2800
– ECO 모드	l/h	1800
배출 높이(표준 모드)	m	20
흡입 높이(표준 모드)	m	5
최대 수온	℃	60
호스 연결부 나사산	mm	G 19.05
중량[B)]	kg	2.2
보호 등급[C)]		IP54

이송 펌프		GTP18V-28
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35
작동 및 보관 시 허용되는 주변 온도	°C	0 ... +50
호환 가능한 배터리		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
권장하는 충전기		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 20–25 °C에서 측정됨

B) 배터리 미포함(배터리 무게는 www.bosch-professional.com에서 확인할 수 있습니다.)

C) 배터리 케이스 덮개 **(12)** 가 닫혀 있고 사용자 인터페이스 **(3)** 가 위를 향해 설치된 경우(그림 **B** 참조)

값은 제품별로 편차가 있을 수 있으며, 진행하는 작업 및 환경 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 보다 자세한 정보는 www.bosch-professional.com/wac에서 확인할 수 있습니다.

배터리

Bosch는 배터리 없이도 충전 펌프를 판매합니다. 펌프의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.

배터리 충전하기

▶ **기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오.** 해당 펌프에 사용된 리튬이온 배터리에는 제시된 충전기만 사용할 수 있습니다.

지침: 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되어 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

배터리 삽입 및 분리하기(그림 A 참조)

탈착 버튼 **(5)** 을 배터리 케이스에서 밀어내어 배터리 케이스 덮개 **(12)** 를 여십시오.

충전한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 쪽으로 미십시오.

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

배터리 케이스 덮개 **(12)** 가 맞물려 고정되는 소리가 들리도록 닫으십시오.

▶ **배터리 케이스 덮개가 완전히 닫혀 있고 배터리 케이스 덮개의 씰링이 손상되지 않았는지 확인하십시오.** 습기가 유입되면 배터리와 펌프가 손상될 수 있습니다.

배터리 충전상태 표시기

배터리를 끼운 상태에서는 사용자 인터페이스 **(3)** 에서 배터리의 충전상태를 확인할 수 있으며 (참조 „상태 표시“, 페이지 175), 배터리를 제거한 상태에서는 배터리 자체에서 확인할 수 있습니다.

배터리의 배터리 충전상태 표시기

펌프에서 배터리를 제거하면 배터리 충전상태 표시기의 녹색 LED로 충전상태를 표시할 수 있습니다.

충전상태 표시기 On 또는 버튼을 누르면, 충전상태가 표시됩니다.

충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

지침: 모든 배터리 유형에 충전상태 표시기가 있는 것은 아닙니다.

배터리 유형 GBA 18V... | GBA18V...



LED	용량
연속등 3× 녹색	60–100 %
연속등 2× 녹색	30–60 %
연속등 1× 녹색	5–30 %
점멸등 1× 녹색	0–5 %

배터리 유형 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	용량
연속등 5 × 녹색	80–100 %
연속등 4 × 녹색	60–80 %
연속등 3 × 녹색	40–60 %
연속등 2 × 녹색	20–40 %
연속등 1 × 녹색	5–20 %
점멸등 1 × 녹색	0–5 %

배터리 결함 위험 감지

EXPERT18V... | EXBA18V...

충전상태 표시기 LED는 배터리의 충전상태 외에도 배터리 결함에 대한 위험 상태를 보여줍니다.

해당 기능을 활성화하려면, 충전상태 표시기 버튼을 3초 간 누른 상태를 유지하십시오. 배터리 분석 내용은 배터리 충전상태 표시기의 작동 램프를 통해 표시됩니다. 배터리 충전상태 표시기에 결과가 표시됩니다.

 **1개 LED:** 배터리 결함 위험이 높습니다. 출력 및 작동 시간이 이미 줄어들었을 수 있습니다. 배터리 교체를 권장합니다.

 **5개 LED**: 배터리가 양호한 상태에 있으며, 결함 위험이 낮습니다.

유의사항: 배터리 결함 위험 예측은 2단계로 진행되며, 간략한 상태 평가를 제공합니다. 배터리는 양호한 상태로 평가되거나 결함 위험이 높은 것으로 안내됩니다. 배터리 상태는 퍼센트 단위로 표시되지 않습니다.

올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.

배터리를 –20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

조립

- ▶ **펌프의 유지보수, 세척, 장치 설정, 액세서리 교환 또는 펌프 보관 전에 배터리를 제거하십시오.** 이러한 조치는 실수로 펌프가 작동하게 되는 것을 예방합니다.

호스 연결하기

참고 사항: 펌프 하우징을 통과하는 물이 흐르는 방향은 하우징과 운반용 손잡이 **(2)** 에 있는 화살표로 확인할 수 있습니다.

펌프에는 G 19.05mm 나사산 너트가 있고 최소 직경이 19 mm인 표준 호스 두 개가 필요합니다.

펌프가 올바르게 작동하려면 흡입 측(주입구 **(14)** 의 호스 연결부)에 강화된 호스가 필요합니다. 이 호스의 길이가 최대한 짧아야 펌프 성능을 최적화할 수 있습니다.

지침: 펌프의 호스 연결부와 호스 사이에는 항상 평평한 개스킷을 배치하십시오. 펌프의 나사산은 자체 밀봉이 되지 않기 때문에 평평한 개스킷이 없으면 고압에서 물이 빠져나갈 수 있습니다.

공급량이 감소하지 않도록 적절한 직경을 갖춘 개스킷만 사용하십시오.

주입구 **(14)** 의 호스 연결부와 배출구 **(1)** 의 호스 연결부에 호스를 손으로 단단히 조이십시오.

호스를 조이기 어려운 경우 호스의 연결 나사산이 올바른지, 호스가 똑바로 조여져 있는지 확인하십시오. 부적합한 호스를 사용하거나 비스듬히 조이면 펌프의 나사산이 손상될 수 있습니다.

펌프가 최대 공급 용량으로 작동할 수 있도록 호스의 직경을 줄여서는 안 됩니다. 따라서 더 얇은 호스나 퀵 커플링을 사용하지 마십시오. 호스가 꼬이거나 눌리지 않았는지 확인하십시오.

작동

- ▶ **펌프가 서리에 노출되지 않도록 유의하십시오.**
- ▶ **펌프가 마르지 않도록 유의하십시오.** 펌프가 손상될 수 있습니다.

초기 작동

펌프 설치/걸기(그림 B–C 참조)

(그림 **B** 에 제시된 바와 같이) 사용자 인터페이스 **(3)** 가 위쪽을 향하도록 설치하면, 펌프는 사방에서 비산수로부터 보호됩니다(IP54).

필요한 경우 공구 걸이 고리 **(13)** 를 사용하여 펌프를 걸어 놓을 수도 있지만, 이 경우 더 이상 보호되지 않을 수 있습니다.

가능하면 펌프와 물 배출 지점, 배출 호스의 가장 높은 지점 사이의 높이 차이가 최대한 작아지도록 펌프의 위치를 배치하십시오. 높이 차이 *H*가 클수록 가능한 공급량 *Q*는 낮아집니다(그림 **C** 의 특성 곡선 참조).

전원 켜기/끄기

흡입기 호스의 입구에 물이 유입되지 않도록 유의하십시오. 호스가 물탱크의 바닥 또는 가장자리에 걸리면 물 공급이 차단됩니다.

전원 버튼 **(4)** 을 눌러 펌프를 **켜고** 펌핑 절차를 시작하십시오.

전원 버튼 **(4)** 을 다시 눌러 펌핑 절차를 종료하고 펌프를 **끄십시오**.

지침: 뜨거운 물을 펌핑한 후에는 펌프를 10분 이상 식힌 다음 다시 켜십시오.

사용자 인터페이스

사용자 인터페이스 **(3)** 의 용도는 다음과 같습니다.
- 펌프의 상태 표시
- 타이머 기능 제어
- ECO 모드 켜기/끄기

펌프가 꺼진 상태에서 타이머 버튼 **(6)** 또는 ECO 모드 버튼 **(11)** 을 눌러 사용자 인터페이스 **(3)** 를 활성화할 수 있습니다. 이렇게 하면 펌핑 절차가 시작되지 않습니다. 이제 사용자 인터페이스에서 설정을 변경할 수 있습니다.

마지막 버튼을 누른 후 30초 뒤에 또는 펌프가 꺼진 다음 사용자 인터페이스 **(3)** 가 꺼지고 설정(예: ECO 모드)이 저장됩니다.

저장된 설정은 마지막 버튼을 누른 후 5분이 지나거나 펌프 전원이 꺼지면 삭제됩니다. 배터리를 분리하면 모든 설정이 즉시 삭제됩니다.

상태 표시

상태 표시줄 (9)	배터리 약함 표시기 (10)	의미
녹색	–	펌프 켜짐, 배터리 용량 > 20 %
주황색	주황색	배터리 약함(1–20 % 용량)
주황색	–	배터리 또는 펌프가 너무 뜨거워짐

상태 표시줄 (9)	배터리 약함 표시기 (10)	의미
적색	적색	배터리 방전(0–1 % 용량), 펌프가 곧 꺼짐
적색	–	배터리 또는 펌프 과열, 임펠러 막힘, 모터 또는 배터리 결함

자동 차단(타이머)

타이머 기능을 사용하여 펌프를 자동으로 끌 수 있습니다.

타이머 표시기 **(7)** 에 원하는 잔여 작동 시간(분 단위)이 켜질 때까지 타이머 버튼 **(6)** 을 반복해서 누르십시오. 펌핑 절차가 시작되면 타이머 표시기 **(7)** 가 깜박이고 잔여 작동 시간이 표시됩니다.

타이머 기능을 조기에 종료하려면 타이머 표시기 **(7)** 에 모든 필드가 꺼질 때까지 타이머 버튼 **(6)** 을 반복해서 누르십시오.

ECO 모드

펌프의 출력 및 공급량을 줄여 배터리 작동 시간을 늘릴 수 있습니다. 이를 위해 ECO 모드 버튼 **(11)** 을 눌러 ECO 모드 표시기 **(8)** 가 켜지도록 하십시오.

ECO 모드를 종료하려면 ECO 모드 버튼 **(11)** 을 다시 눌러 ECO 모드 표시기 **(8)** 가 꺼지도록 하십시오.

장애 제거

원인	해결 방법
펌프를 켤 수 없거나 자동으로 꺼집니다(상태 표시줄이 적색으로 표시됨).	
배터리가 방전되었거나 손상되었습니다.	배터리를 충전하거나 교체하십시오.
펌프 또는 배터리가 과열되었습니다.	펌프 및 배터리가 식을 때까지 기다린 후 펌프를 다시 켜십시오. 펌프에 과부하가 걸렸는지 확인하십시오. 배출구 **(1)** 의 호스가 막혀 있지 않아야 하며 흡입 높이 및 배출 높이가 너무 높지 않아야 합니다.
임펠러가 막혔습니다.	필요한 경우 임펠러 **(20)** 와 펌프 하우징을 청소하십시오. 결함이 있는 임펠러를 교체하십시오.
모터에 결함이 있습니다.	**Bosch** 고객 서비스센터에서 펌프를 점검 받으십시오.
너무 적은 양의 물이 운반됩니다.	
호스 중 하나가 막히거나 손상되었습니다.	양쪽 호스가 손상되지 않고 물이 잘 흐를 수 있는지 확인하십시오. 막힌 부분을 제거하거나 손상된 호스를 교체하십시오.
흡입 높이 또는 배출 높이가 너무 높습니다.	가능하면 펌프와 물 배출 지점, 배출 호스의 가장 높은 지점 사이의 높이 차이가 최대한 작도록 펌프를 배치하십시오.
호스가 부적합합니다(예: 직경이 너무 작거나 호스 원단이 너무 불안정함).	직경 19 mm 이상의 튼튼한 호스를 사용하십시오.
호스 연결부에 누수가 있습니다.	G 19.05mm 나사산이 있는 호스만 사용하십시오. 호스와 펌프의 호스 연결부 사이에 손상되지 않고 적합한 평평한 개스킷이 삽입되어 있고 호스가 올바르게 조여져 있는지 확인하십시오.
임펠러가 마모되었습니다.	임펠러 **(20)** 와 실링 링 **(21)** 을 교체하십시오.
펌프 하우징의 커버가 단단하지 않습니다.	씰링 링 **(21)** 이 손상되지 않고 올바르게 장착되어 있는지 확인하십시오. 커버 **(15)** 의 나사 4개를 손으로 단단히 조이십시오.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 청소

▶ **펌프의 유지보수, 세척, 장치 설정, 액세서리 교환 또는 펌프 보관 전에 배터리를 제거하십시오.** 이러한 조치는 실수로 펌프가 작동하게 되는 것을 예방합니다.

▶ **펌프를 항상 깨끗하게 유지해야 작업을 제대로 안전하게 진행할 수 있습니다.**

임펠러 교체하기(그림 D 참조)

작업을 시작하기 전에 펌프 하우징의 커버 **(15)** 에 있는 수위계를 통해 임펠러 **(20)** 를 점검하십시오. 임펠러에 균열이나 녹은 표면이 확인되면 임펠러가 마모된 것이므로 교체해야 합니다.

– T20 크기의 Torx 스크류 드라이버를 사용하여 펌프 하우징 커버 **(15)** 의 나사 4개를 푸십시오.

- 커버 **(15)**, 중간 커버 **(18)** 및 수위계 **(19)** 를 분리하십시오.
- 임펠러 **(20)** 와 씰링 링 **(21)** 을 제거하십시오.
- 필요한 경우 펌프 하우징을 청소하십시오.
- 새로운 임펠러 **(20)** 및 새로운 씰링 링 **(21)** 을 장착하십시오.
  이 펌프에는 **Bosch**에서 지정한 부품만 사용하십시오.
- 특히 씰링 링 **(21)** 이 실링 홈에 올바르게 장착되어 있는지 확인하십시오.
- 수위계 **(19)**, 중간 커버 **(18)** 및 커버 **(15)** 를 펌프 하우징에 장착하십시오.
- 4개의 나사를 이용하여 커버 **(15)** 를 다시 조이십시오. 나사를 손으로 단단히 조이십시오.

펌프 보관하기

펌프를 장기간 보관하기 전에 임펠러와 펌프 하우징을 청소하는 것이 좋습니다.

임펠러를 탈장착하려면 임펠러 교체 관련 설명서의 내용을 참조하여 진행하십시오.

AS 센터 및 사용 문의

콜센터
080-955-0909

당사의 서비스 센터 주소 및 보증 조건 관련 링크는 마지막 페이지에서 확인할 수 있습니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

처리

펌프, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류하십시오.



펌프와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

ไทย

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

- **ควบคุมดูแลเด็กๆ** ทั้งนี้เพื่อให้มั่นใจได้ว่าเด็กจะไม่นำปั๊มมาเล่น
- **ห้ามปล่อยให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาปั๊มหรือเครื่องชาร์จโดยไม่ควบคุมดูแล**
- **เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่มีข้อจำกัดทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ สามารถใช้ปั๊มนี้ได้ เมื่อได้รับการดูแลจากบุคคลที่มีหน้าที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับวิธีใช้งานปั๊มอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง** มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ
- **อย่าให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับปั๊มหรือไม่ได้อ่านคำแนะนำเหล่านี้ใช้งานปั๊ม**
- **ตรวจสอบให้แน่ใจว่าฝาครอบแบตเตอรี่ปิดอยู่ขณะใช้งานปั๊ม** ความชื้นที่เล็ดลอดเข้าไปอาจทำให้เกิดการลัดวงจรได้
- **อย่าใช้ปั๊มนี้ในการปั๊มของเหลวที่ไวไฟหรือระเบิดได้ เช่น เบนซิน น้ำมัน แอลกอฮอล์ ตัวทำละลาย อย่าใช้ปั๊มนี้ทำงานในบริเวณที่เสี่ยงต่อการระเบิด** ของเหลวอาจลุกติดไฟหรือระเบิดได้
- **อย่าใช้ปั๊มนี้ในการปั๊มสิ่งที่นำมาบริโภค เช่น น้ำดื่ม** สารหล่อลื่นอาจเจือปนอยู่ในของเหลวได้
- **อย่าปั๊มของเหลวจากบริเวณที่มีบุคคลอยู่ ในกรณีที่อาจมีสัตว์หรือสิ่งแปลกปลอมอยู่ในบริเวณดังกล่าว ให้ใช้ตัวกรองร่วมด้วย** ทั้งนี้เพื่อป้องกันไม่ให้บุคคลหรือสัตว์ได้รับอันตราย
- **นำแบตเตอรี่ออกก่อนที่จะติดตั้งหรือบำรุงรักษาปั๊ม** เพื่อป้องกันปั๊มเริ่มการทำงานโดยไม่ได้ตั้งใจ



ตัวเรือนปั๊มอาจร้อนขึ้นมากขณะปั๊มของเหลวที่มีความร้อนหรือจากการเดินเครื่องในสภาพที่แห้งเหือดอย่างไม่คาดคิด เนื่องจากอาจทำให้คุณได้รับบาดเจ็บได้



ใช้งานปั๊มเฉพาะในพื้นที่ปิดและจัดเก็บในที่ที่ไม่เปียกชื้น

- **ห้ามเปลี่ยนแปลงและเปิดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้** อันตรายจากการลัดวงจร
- **เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้** ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- **หากใช้อย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวไวไฟอาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย** ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- **วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้** สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ไหม้ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- **นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกห่างจากคลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้** การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- **ใช้แบตเตอรี่แพ็คเฉพาะในผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิตเท่านั้น** ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็คจะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย

▶ **ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น**
เครื่องชาร์จที่เหมาะสำหรับชาร์จแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้งจากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และความชื้น ระวังอันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

การใช้งานอย่างตรงตามวัตถุประสงค์

ปั๊มรุ่นนี้ออกแบบมาสำหรับการจ่ายน้ำสะอาดโดยเฉพาะ โดยมาพร้อมกับระบบลอยน้ำแบบอัตโนมัติ
ปั๊มรุ่นนี้ไม่เหมาะสำหรับการจ่ายของเหลวซึ่งมีส่วนประกอบที่มีฤทธิ์รุนแรง กัดกร่อน หรือออกฤทธิ์ทำลายเนื้อเยื่อ หรือน้ำทะเล น้ำซักฟอก หรือน้ำทิ้ง ห้ามใช้งานปั๊มรุ่นนี้กับสิ่งบริโภค รวมทั้งในแหล่งน้ำซึ่งมีสิ่งมีชีวิตอาศัยอยู่

ส่วนประกอบที่แสดงในภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบที่แสดงในภาพอ้างอิงถึงปั๊มที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

(1) ช่องจ่ายน้ำ (ด้านจ่าย)
(2) ด้ามถือ
(3) อินเตอร์เฟสผู้ใช้
(4) ปุ่มเปิด/ปิด
(5) แป้นปลดล็อคฝาช่องใส่แบตเตอรี่
(6) ปุ่มตัวจับเวลา (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
(7) ไฟแสดงผลตัวจับเวลา (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
(8) ไฟแสดงผลโหมด Eco (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
(9) แถบสถานะ (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
(10) ไฟแสดงระดับแบตเตอรี่อ่อน (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
(11) ปุ่มโหมด Eco (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
(12) ฝาช่องใส่แบตเตอรี่
(13) ตะขอแขวน
(14) ช่องรับน้ำ (ด้านดูด)
(15) ฝาครอบตัวเรือนปั๊ม
(16) แป้นปลดล็อคแบตเตอรี่แบบชาร์จได้[a)]
(17) แบตเตอรี่แบบชาร์จได้[a)]
(18) ฝาคั่น
(19) ช่องกระจก
(20) ใบพัด
(21) แหวนซีลตัวเรือนปั๊ม

a) **อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง**

ข้อมูลทางเทคนิค

ปั๊มส่งน้ำ		GTP18V-28
หมายเลขสินค้า		**3 601 JR6 0..**
แรงดันไฟฟ้าพิกัด	V=	18
กำลังการส่งจ่าย[A)]		
– โหมดมาตรฐาน	ลิตร/ชม.	2800
– โหมด Eco	ลิตร/ชม.	1800
ความสูงสำหรับด้านจ่าย (โหมดมาตรฐาน)	ม.	20
ความสูงสำหรับด้านดูด (โหมดมาตรฐาน)	ม.	5
อุณหภูมิน้ำสูงสุด	°C	60
เกลียวต่อสายยาง	"	G 3/4
น้ำหนัก[B)]	กก.	2.2
ระดับการป้องกัน[C)]		IP54
อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ	°C	0 ... +35
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งานและเมื่อจัดเก็บ	°C	0 ... +50
แบตเตอรี่ที่ใช้งานร่วมกันได้		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
เครื่องชาร์จที่แนะนำ		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) วัดที่อุณหภูมิ 20–25 °C
B) ไม่รวมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (คุณสามารถดูน้ำหนักของแบตเตอรี่ได้ที่ www.bosch-professional.com)
C) เมื่อฝาช่องใส่แบตเตอรี่ปิดอยู่ **(12)** และจัดวางโดยให้อินเตอร์เฟสผู้ใช้ **(3)** หันขึ้นด้านบน (ดังเช่นในภาพ **B**)

ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขด้านการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

แบตเตอรี่

Bosch ยังจำหน่ายปั๊มระบบแบตเตอรี่รุ่นที่ไม่ได้มาพร้อมกับแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ คุณสามารถตรวจสอบได้จากบรรจุภัณฑ์ว่าปั๊มมาพร้อมกับแบตเตอรี่แบบชาร์จได้หรือไม่

การชาร์จแบตเตอรี่

- ▶ **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จเหล่านี้เท่านั้นที่ออกแบบมาสำหรับแบตเตอรี่ลิเธียมไอออนแบบชาร์จได้ที่ใช้ในปั๊มของคุณ

หมายเหตุ: แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนถูกจัดส่งโดยมีการชาร์จไฟบางส่วนตามระเบียบข้อบังคับด้านการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่จะทำงานได้อย่างสมบูรณ์แบบ ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

การใส่และการถอดแบตเตอรี่ (ดูภาพประกอบ A)

เลื่อนแป้นปลดล็อค **(5)** ออกจากช่องใส่แบตเตอรี่ แล้วเปิดฝาช่องใส่แบตเตอรี่ **(12)**

ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วเข้าในด้ามจับจนรู้สึกเข้าล็อค

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็คออก ให้กดแป้นปลดล็อคแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้า

อย่าใช้กำลังดึง

ปิดฝาช่องใส่แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ **(12)** จนกระทั่งได้ยินเสียงล็อคเข้าที่

- ▶ **ตรวจดูให้แน่ใจว่าฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ปิดสนิท และซีลฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์** หากความชื้นเล็ดลอดเข้าไป อาจทำให้แบตเตอรี่และปั๊มเกิดความเสียหายได้

ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

เมื่อใส่แบตเตอรี่อยู่ คุณสามารถดูระดับประจุชาร์จของแบตเตอรี่ได้จากอินเตอร์เฟสผู้ใช้ **(3)** (ดู "ไฟแสดงสถานะ", หน้า 180) และดูได้ที่ตัวแบตเตอรี่หากถอดแบตเตอรี่ออกแล้ว

ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ที่แบตเตอรี่

หากถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากปั๊ม คุณจะสามารถดูสถานะการชาร์จได้จากไฟแสดงสถานะแบบ LED สีเขียวที่ตัวแบตเตอรี่

กดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ ⏻ หรือ เพื่อแสดงสถานะการชาร์จ

หากไม่มีไฟ LED หลังจากกดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ แสดงว่าแบตเตอรี่ชำรุดและจำเป็นต้องเปลี่ยนใหม่

หมายเหตุ: ไม่ใช่แบตเตอรี่ทุกประเภทที่จะมีไฟแสดงระดับการชาร์จ

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้รุ่น GBA 18V... | GBA18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	60–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	30–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–30 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ระบบ ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 5× สีเขียว	80–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 4× สีเขียว	60–80 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	40–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	20–40 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–20 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

การตรวจหาความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่

EXPERT18V... | EXBA18V...

นอกเหนือจากการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ยังสามารถแสดงความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่ได้

เมื่อต้องการเปิดใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้กดปุ่มแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ ค้างไว้ 3 วินาที ระบบจะวิเคราะห์แบตเตอรี่และแสดงสัญญาณการทำงานผ่านลักษณะของไฟที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จ จากนั้นจะแสดงผลลัพธ์ที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่



ไฟ LED 1 ดวง: แบตเตอรี่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง ประสิทธิภาพและเวลาการทำงานอาจลดลง ขอแนะนำให้เปลี่ยนแบตเตอรี่



ไฟ LED 5 ดวง: แบตเตอรี่อยู่ในสภาพดีและมีความเสี่ยงน้อยต่อการเกิดข้อบกพร่อง

ข้อควรทราบ: ฟังก์ชันประเมินความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่มีการทำงานสองระดับและให้การประเมินสถานะที่ไม่ซับซ้อน แบตเตอรี่อาจได้รับการประเมินว่าอยู่ในสภาพดีหรืออยู่ในสถานะที่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง โดยไม่ได้มีการแสดงสถานะของแบตเตอรี่เป็นค่าเปอร์เซ็นต์

ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บรักษาแบตเตอรี่แพ็คในช่วงอุณหภูมิ −20 °C ถึง 50 °C เท่านั้น อย่าปล่อยวางแบตเตอรี่แพ็คไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

การติดตั้ง

- ▶ **ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนที่จะบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดปั๊ม ดำเนินการตั้งค่าเครื่อง เปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บปั๊ม** มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยป้องกันไม่ให้ปั๊มเริ่มการทำงานโดยไม่ตั้งใจ

การต่อสายยาง

หมายเหตุ: ทิศทางการไหลของน้ำผ่านตัวเรือนปั๊มสามารถสังเกตได้จากลูกศรที่ตัวเรือนและบนด้ามถือ **(2)**

คุณจำเป็นต้องใช้สายยางมาตรฐาน 2 เส้นที่มีน็อตเกลียว G 3/4" และเส้นผ่านศูนย์กลางต่ำสุด 19 มม. สำหรับปั๊ม

สำหรับด้านดูด (ตัวต่อสายยางที่ช่องรับน้ำ **(14)**) จะต้องใช้สายยางแบบเสริมความแข็งแรงเพื่อให้ปั๊มทำงานได้อย่างถูกต้อง สายยางนี้ควรเป็นสายสั้นที่สุดเพื่อให้ได้ประสิทธิภาพการทำงานที่เหมาะสม

หมายเหตุ: จัดวางซีลแบนคั่นระหว่างตัวต่อสายยางของปั๊มกับสายยางเสมอ เกลียวที่ปั๊มไม่มีซีลในตัว ดังนั้นน้ำที่มีแรงดันสูงอาจไหลออกมาได้หากไม่มีซีลแบน

ใช้ซีลที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางเหมาะสมเท่านั้นเพื่อป้องกันไม่ให้อัตราการส่งจ่ายลดลง

ใช้มือขันสายยางเส้นหนึ่งเข้ากับตัวต่อสายยางของช่องรับน้ำ **(14)** และสายยางอีกเส้นเข้ากับตัวต่อสายยางของช่องจ่ายน้ำ **(1)**

หากสายยางขันได้ยาก ให้ตรวจสอบว่าสายยางมีเกลียวต่อที่เหมาะสมหรือไม่ หรือขันสกรูสายยางตรงแนวหรือไม่ สายยางที่ไม่เข้ากันและการขันสกรูเอียงอาจทำให้เกลียวที่ปั๊มเกิดความเสียหายได้

เส้นผ่านศูนย์กลางของสายยางต้องไม่ลดลง เพื่อให้ปั๊มสามารถทำงานตามอัตราการส่งจ่ายได้เต็มที่ ดังนั้นจึงไม่ควรใช้สายยางที่มีขนาดบางลงและข้อต่อแบบเปลี่ยนเร็ว ตรวจดูให้แน่ใจว่าสายยางไม่พับงอหรือถูกกดทับ

การใช้งาน

- ▶ **ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปั๊มไม่มีน้ำแช่งเกาะ**
- ▶ **อย่าปล่อยให้ปั๊มทำงานโดยที่ไม่มีน้ำอยู่ในระบบ** ปั๊มอาจเกิดความเสียหายได้

ไฟแสดงสถานะ

แถบสถานะ (9)	ไฟแสดงระดับแบตเตอรี่ออน (10)	ความหมาย
สีเขียว	–	ปั๊มเปิดใช้งานอยู่, ประจุแบตเตอรี่ > 20 %
สีส้ม	สีส้ม	แบตเตอรี่อ่อน (ระดับประจุ 1–20 %)
สีส้ม	–	แบตเตอรี่หรือปั๊มกำลังจะร้อนเกิน
สีแดง	สีแดง	แบตเตอรี่หมด (ระดับประจุ 0–1 %), ปั๊มกำลังจะปิดการทำงาน
สีแดง	–	แบตเตอรี่หรือปั๊มมีความร้อนสูงเกิน; ใบพัดติดขัด; มอเตอร์หรือแบตเตอรี่ชำรุด

การเริ่มใช้งาน

การจัดวาง/การแขวนปั๊ม (ดูภาพประกอบ B–C)

การจัดวางโดยให้อินเตอร์เฟสผู้ใช้ **(3)** หันขึ้นด้านบน (ดังที่แสดงในภาพ **B**) จะช่วยป้องกันปั๊มจากน้ำกระเซ็นได้ทั่วทุกด้าน (IP54)

หากจำเป็น คุณสามารถแขวนปั๊มโดยใช้ตะขอ **(13)** ได้เช่นกัน แต่การจัดวางในลักษณะดังกล่าวอาจทำให้ตัวเครื่องไม่ได้รับการป้องกันในระดับเดิมอีก

หากเป็นไปได้ ให้จัดวางตำแหน่งปั๊มในระดับที่ความสูงระหว่างปั๊ม จุดรับน้ำ และจุดสูงสุดของสายยางช่องจ่ายแตกต่างกันน้อยที่สุด ยิ่งค่าความสูง *H* แตกต่างกันมากเท่าใด ยิ่งทำให้อัตราการส่งจ่าย *Q* ที่เป็นไปได้น้อยลงมากเท่านั้น (ดูที่กราฟคุณลักษณะในภาพ **C**)

การเปิด/ปิดใช้งาน

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าช่องของสายยางด้านดูดอยู่ในลักษณะที่เปิดโล่งในน้ำ; หากสายยางดูดติดอยู่กับพื้นหรือขอบของภาชนะบรรจุน้ำ แสดงว่าช่องรับน้ำเกิดการอุดตัน

กดปุ่มเปิด/ปิด **(4)** เพื่อ**เปิดใช้งาน**ปั๊ม และเริ่มกระบวนการปั๊ม

กดปุ่มเปิด/ปิด **(4)** อีกครั้ง หากต้องการสิ้นสุดกระบวนการและ**ปิดใช้งาน**ปั๊ม

หมายเหตุ: หลังการส่งจ่ายน้ำที่มีความร้อน โปรดปล่อยให้ปั๊มเย็นตัวลงเป็นเวลาอย่างน้อย 10 นาทีก่อนที่จะเปิดใช้งานปั๊มอีกครั้ง

อินเตอร์เฟสผู้ใช้

อินเตอร์เฟสผู้ใช้ **(3)** มีหน้าที่ดังนี้:

- แสดงสถานะของปั๊ม
- ใช้ควบคุมฟังก์ชั่นตัวจับเวลา
- ใช้เปิด/ปิดโหมด Eco

หากปั๊มปิดอยู่ คุณสามารถเปิดใช้งานอินเตอร์เฟสผู้ใช้ **(3)** ได้โดยกดปุ่มตัวจับเวลา **(6)** หรือปุ่มโหมด Eco **(11)** กระบวนการปั๊มจะไม่เริ่มการทำงาน คุณสามารถเปลี่ยนแปลงการตั้งค่าอินเตอร์เฟสผู้ใช้ได้ในตอนนี้

หลังจากกดปุ่มล่าสุดไปแล้ว 30 วินาทีและหลังจากปิดใช้งานปั๊ม อินเตอร์เฟสผู้ใช้ **(3)** จะปิดการทำงาน และเครื่องจะบันทึกการตั้งค่า (เช่น โหมด Eco) ไว้

หลังจากกดปุ่มล่าสุดไปแล้ว 5 นาทีและหลังจากปิดใช้งานปั๊ม การตั้งค่าที่บันทึกไว้จะถูกลบออก เมื่อมีการถอดแบตเตอรี่ออก การตั้งค่าทั้งหมดจะถูกลบออกทันที

ระบบปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ (ตัวจับเวลา)

คุณสามารถปิดใช้งานปั๊มโดยอัตโนมัติได้โดยการใช้ฟังก์ชันตัวจับเวลา

กดปุ่มตัวจับเวลา **(6)** ซ้ำๆ จนกระทั่งเวลาการทำงานที่เหลือที่ต้องการ (ในหน่วยนาที) ติดสว่างในส่วนแสดงผลตัวจับเวลา **(7)** เมื่อกระบวนการปั๊มเริ่มต้นขึ้น ไฟแสดงผลตัวจับเวลา **(7)** จะกะพริบและแสดงเวลาการทำงานที่เหลือ

หากต้องการสิ้นสุดฟังก์ชันตัวจับเวลาก่อนกำหนด ให้กดปุ่มตัวจับเวลา **(6)** ซ้ำๆ จนกระทั่งไม่มีฟิลด์ใดที่ติดสว่างอีกในส่วนแสดงผลตัวเวลา **(7)**

โหมด Eco

คุณสามารถลดกำลังและอัตราการส่งจ่ายของปั๊มได้เพื่อยืดระยะเวลาใช้งานแบตเตอรี่ โดยกดปุ่มโหมด Eco **(11)** เพื่อให้ไฟแสดงโหมด Eco **(8)** ติดสว่าง

หากต้องการสิ้นสุดการทำงานโหมด Eco ให้กดปุ่มโหมด Eco **(11)** อีกครั้งเพื่อให้ไฟแสดงโหมด Eco **(8)** ดับลง

การแก้ไขความขัดข้อง

สาเหตุ	การแก้ไข
ปั๊มไม่สามารถเปิดใช้งานได้หรือปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ (แถบสถานะเป็นสีแดง)	
แบตเตอรี่หมดประจุหรือชำรุดเสียหาย	ชาร์จหรือเปลี่ยนแบตเตอรี่
ปั๊มหรือแบตเตอรี่มีความร้อนสูงเกิน	ปล่อยให้ปั๊มและแบตเตอรี่ระบายความร้อนก่อนที่จะเปิดใช้งานปั๊มอีกครั้ง ตรวจเช็คว่าปั๊มทำงานเกินกำลังหรือไม่: สายยางที่ช่องจ่าย **(1)** ต้องลำเลียงผ่านตลอด รวมทั้งระดับของด้านดูดและด้านจ่ายต้องไม่สูงเกินไป
ใบพัดติดขัด	ทำความสะอาดใบพัด **(20)** และตัวเรือนปั๊มหากจำเป็น เปลี่ยนใบพัดที่ชำรุด
มอเตอร์ชำรุด	นำปั๊มเข้ารับการตรวจเช็คโดยศูนย์บริการลูกค้าของ **Bosch**
เครื่องส่งจ่ายน้ำได้น้อยเกินไป	
สายยางเส้นใดเส้นหนึ่งอุดตันหรือได้รับความเสียหาย	ตรวจสอบว่าสายยางทั้งสองเส้นอยู่ในสภาพปกติและลำเลียงผ่านได้ตลอด แก้ไขการอุดตันหรือเปลี่ยนสายยางที่เสียหาย
ระดับของด้านดูดหรือด้านจ่ายสูงเกินไป	จัดวางปั๊มในระดับที่ความสูงระหว่างปั๊ม จุดรับน้ำ และจุดสูงสุดของสายยางช่องจ่ายแตกต่างกันน้อยที่สุด
สายยางไม่เหมาะสม (เส้นผ่านศูนย์กลางน้อยเกินไป, เนื้อสายยางไม่คงตัว)	ใช้สายยางที่มีความคงตัวและมีเส้นผ่านศูนย์กลางอย่างน้อย 19 มม.
ตัวต่อสายยางไม่แน่น	ใช้สายยางที่มีเกลียว G 3/4" เท่านั้น ตรวจสอบว่าซีลแบนใส่อยู่ระหว่างสายยางกับตัวต่อสายยางได้พอดีและเป็นปกติ รวมทั้งขันสายยางได้ถูกต้อง
ใบพัดสึกหรอ	เปลี่ยนใบพัด **(20)** และแหวนซีล **(21)**
ฝาครอบตัวเรือนปั๊มไม่แน่นหนา	ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีแหวนซีล **(21)** อยู่ ไม่ชำรุดเสียหาย และได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง ขันสกรู 4 ตัวของฝาครอบ **(15)** ด้วยมือให้แน่น

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ **ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนที่จะบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดปั๊ม ดำเนินการตั้งค่าเครื่อง เปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บปั๊ม** มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยป้องกันไม่ให้ปั๊มเริ่มการทำงานโดยไม่ตั้งใจ
- ▶ **รักษาความสะอาดของปั๊มเพื่อการทำงานที่ดีและปลอดภัย**

การเปลี่ยนใบพัด (ดูภาพประกอบ D)

ตรวจสอบใบพัด **(20)** ผ่านช่องกระจกในฝาครอบ **(15)** ของตัวเรือนปั๊มก่อนที่จะเริ่มการทำงาน หากสังเกตเห็นรอยขาดหรือพื้นผิวหลอมละลายที่ใบพัด แสดงว่าใบพัดสึกหรอและจำเป็นต้องเปลี่ยนใหม่:

– คลายสกรู 4 ตัวที่ฝาครอบ **(15)** ของตัวเรือนปั๊มโดยใช้ไขควงทอรคขนาด T20
– ถอดฝาครอบ **(15)**, ฝาคั่น **(18)** และช่องกระจก **(19)**
– ถอดใบพัด **(20)** และซีลยาง **(21)**
– ทำความสะอาดตัวเรือนปั๊มหากจำเป็น
– ใส่ใบพัดใหม่ **(20)** และแหวนซีลใหม่ **(21)** ใช้เฉพาะชิ้นส่วนที่ **Bosch** กำหนดให้ใช้กับปั๊มรุ่นนี้เท่านั้น
– ตรวจดูเป็นพิเศษให้แหวนซีล **(21)** อยู่ในตำแหน่งร่องซีลอย่างถูกต้อง
– ใส่ช่องกระจก **(19)**, ฝาคั่น **(18)** และฝาครอบ **(15)** เข้ากับตัวเรือนปั๊ม
– ขันฝาครอบ **(15)** ด้วยสกรู 4 ตัวกลับเข้าที่ ขันสกรูให้แน่นด้วยมือ

การจัดเก็บปั๊ม

ก่อนการจัดเก็บปั๊มเป็นระยะเวลานาน ขอแนะนำให้ทำความสะอาดใบพัดรวมทั้งตัวเรือนปั๊ม

สำหรับการถอดและการติดตั้งใบพัด ให้ใช้วิธีการเดียวกับที่อธิบายไว้สำหรับการเปลี่ยนใบพัด

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถดูลิงก์ไปยังที่อยู่ฝ่ายบริการและเงื่อนไขการรับประกันได้ในหน้าสุดท้ายของเอกสาร

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

ปั๊ม แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ อุปกรณ์เสริม และบรรจุภัณฑ์ควรผ่านกระบวนการรีไซเคิลเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



ห้ามทิ้งปั๊มและแบตเตอรี่/แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ลงในถังขยะครัวเรือน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.

- **Awasi anak-anak.** Hal itu untuk memastikan anak-anak tidak bermain dengan pompa.
- **Pembersihan dan pemeliharaan pompa atau pengisi daya tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.**
- **Pompa ini dapat digunakan oleh anak-anak mulai usia 8 tahun serta oleh orang dengan keterbatasan fisik, sensorik, atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan selama mereka diawasi oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka atau telah diberi pengarahan mengenai penggunaan pompa secara aman serta memahami risiko yang mungkin terjadi.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.
- **Jangan izinkan orang yang tidak familiar dengan pompa atau yang belum membaca petunjuk ini untuk menggunakannya.**
- **Pastikan penutup kompartemen baterai tertutup saat pengoperasian pompa.** Air yang masuk dapat menyebabkan korsleting.
- **Jangan gunakan pompa untuk memompa cairan yang mudah terbakar dan dapat meledak, misalnya bensin, oli, alkohol, zat pelarut. Jangan operasikan pompa di ruangan yang berpotensi ledakan.** Cairan tersebut dapat terbakar atau meledak.
- **Jangan gunakan pompa untuk aplikasi makanan, misalnya air minum.** Pelumas dapat mencemari cairan.
- **Jangan pompa cairan dari area yang terdapat banyak orang. Jika terdapat hewan atau orang lain di area tersebut, gunakan filter.** Hal ini dilakukan untuk mencegah cedera pada manusia atau hewan.
- **Lepaskan baterai sebelum melakukan pemasangan atau pemeliharaan pompa.** Hal ini dilakukan untuk mencegah pengaktifan pompa secara tidak sengaja.



Housing pompa dapat menjadi sangat panas saat memompa cairan panas atau jika terjadi pengoperasian tanpa cairan secara tidak sengaja. Anda dapat mencederai diri sendiri.



Gunakan pompa hanya di dalam ruangan tertutup dan jauhkan dari kelembapan.

- **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segara hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjading hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup, atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.
- **Hanya gunakan baterai pada produk yang dibuat oleh produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- **Hanya isi ulang daya baterai menggunakan alat pengisi daya yang dianjurkan oleh produsen.** Alat pengisi daya baterai yang khusus untuk mengisi daya baterai tertentu dapat mengakibatkan kebakaran jika digunakan untuk mengisi daya baterai yang tidak cocok.



Lindungi baterai dari panas, misalnya dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air, dan kelembapan. Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Pompa ini dirancang khusus untuk memompa air bersih. Pompa ini memiliki kemampuan self-priming dalam keadaan kering.

Pompa ini tidak dirancang untuk memompa cairan yang mengandung bahan abrasif, korosif, atau zat yang bersifat asam, termasuk air laut, larutan basa, dan air limbah. Pompa ini tidak boleh digunakan untuk bahan makanan atau di lingkungan perairan yang mengandung organisme hidup.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar pompa pada halaman grafis.

(1) Saluran Keluar Air (Sisi Tekan)
(2) Gagang angkat
(3) Antarmuka Pengguna
(4) Tombol on/off
(5) Tombol pelepas tutup kompartemen baterai
(6) Tombol Timer (Antarmuka Pengguna)
(7) Indikator Timer (Antarmuka Pengguna)
(8) Indikator Mode ECO (Antarmuka Pengguna)
(9) Bar status (Antarmuka Pengguna)
(10) Indikator Baterai lemah (Antarmuka Pengguna)
(11) Tombol Mode ECO (Antarmuka Pengguna)
(12) Tutup kompartemen baterai
(13) Kait penggantung
(14) Saluran Masuk Air (Sisi Isap)
(15) Penutup housing pompa
(16) Tombol pelepas baterai[a)]
(17) Baterai[a)]
(18) Penutup bagian tengah
(19) Jendela pemantauan
(20) Impeler
(21) Cincin penyegel housing pompa

a) **Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**

Data teknis

Pompa Transfer		GTP18V-28
Nomor seri		**3 601 JR6 0..**
Tegangan nominal	V=	18
Kapasitas pemompaan[A)]		
– Mode Standar	l/h	2800
– Mode ECO	l/h	1800
Ketinggian pemompaan (Mode Standar)	m	20
Ketinggian pengisapan (Mode Standar)	m	5
Maks. suhu air	°C	60
Sambungan Slang Berulir	"	G 3/4
Berat[B)]	kg	2,2
Tingkat perlindungan[C)]		IP54
Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya	°C	0 … +35
Suhu sekitar yang diizinkan saat pengoperasian dan saat penyimpanan	°C	0 … +50
Baterai yang kompatibel		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Rekomendasi pengisi daya		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) dihitung pada suhu 20–25 °C

B) Tanpa baterai (berat baterai dapat ditemukan di www.bosch-professional.com)

C) Pastikan penutup kompartemen baterai tertutup **(12)** dan alat diposisikan dengan antarmuka pengguna **(3)** menghadap ke atas (seperti pada gambar **B**)

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Baterai

Bosch juga menjual pompa berdaya baterai tanpa baterai. Ketersediaan baterai dalam cakupan pengiriman pompa dapat diketahui dari informasi pada kemasan.

Mengisi daya baterai

▶ **Hanya gunakan pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya pengisi daya tersebut yang sesuai dengan baterai Li-ion yang digunakan pada pompa.

Catatan: Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi

daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

Memasang dan melepas baterai (lihat gambar A)

Geser tombol pembuka kunci **(5)** ke arah luar dari kompartemen baterai, kemudian buka penutup kompartemen baterai **(12)**.

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Tutup penutup kompartemen baterai **(12)** hingga terkunci dengan benar.

- ▶ **Pastikan penutup ruang baterai tertutup sepenuhnya dan segel penutup kompartemen baterai tidak rusak.** Jika terdapat cairan yang masuk, baterai dan pompa dapat rusak.

Indikator level pengisian daya baterai

Level pengisian daya baterai dapat dilihat melalui antarmuka pengguna **(3)** saat baterai terpasang (lihat „Display status“, Halaman 185), serta dapat dilihat langsung pada baterai saat dilepas.

Indikator level pengisian daya baterai pada baterai

Jika baterai dilepas dari pompa, level pengisian daya dapat ditampilkan melalui LED hijau pada indikator level pengisian daya pada baterai.

Tekan tombol untuk indikator level pengisian daya baterai On atau untuk menampilkan level pengisian baterai.

Jika tidak ada lampu LED yang menyala setelah tombol indikator level pengisian daya ditekan, artinya baterai rusak dan harus diganti.

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

Tipe baterai GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 3×	60–100%
Lampu permanen hijau 2×	30–60%
Lampu permanen hijau 1×	5–30%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Tipe baterai ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 5×	80–100%
Lampu permanen hijau 4×	60–80%
Lampu permanen hijau 3×	40–60%
Lampu permanen hijau 2×	20–40%
Lampu permanen hijau 1×	5–20%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Deteksi risiko kerusakan baterai

EXPERT18V... | EXBA18V...

Selain menampilkan level pengisian daya baterai, LED pada indikator level pengisian daya baterai dapat menunjukkan risiko kerusakan baterai.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, tekan dan tahan tombol indikator level pengisian daya selama 3 detik. Analisis baterai ditandai dengan lampu yang menyala pada indikator level pengisian daya baterai. Hasil analisis ditampilkan pada indikator level pengisian daya baterai.

1 LED: Baterai memiliki risiko kerusakan yang tinggi. Performa dan waktu pengoperasian mungkin sudah berkurang. Direkomendasikan untuk mengganti baterai.

5 LED: Baterai dalam kondisi baik dengan risiko kerusakan yang rendah.

Harap perhatikan: Penilaian risiko kerusakan baterai bekerja dalam dua tahap dan memberikan penilaian kondisi yang disederhanakan. Baterai dinilai apakah memiliki kondisi baik atau mengalami peningkatan risiko kerusakan. Tidak ada persentase kondisi baterai yang ditampilkan.

Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara –20 °C hingga 50 °C. Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkanlah lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

Pemasangan

- ▶ **Lepas baterai sebelum merawat atau membersihkan pompa, melakukan pengaturan alat, mengganti aksesori, atau menyimpan pompa.** Tindakan pencegahan ini mencegah pompa aktif secara tidak sengaja.

Menyambungkan slang

Catatan: Arah aliran air melalui housing pompa dapat dikenali melalui panah yang tertera pada housing dan handel **(2)**.

Pompa ini memerlukan dua slang standar dengan mur berulir G 3/4" dan diameter minimum 19 mm.

Pada sisi hisap (sambungan slang di bagian masuk **(14)**), gunakan selang yang diperkuat untuk memastikan pompa berfungsi dengan benar. Agar pompa berfungsi secara optimal, selang ini sebaiknya tidak terlalu panjang.

Catatan: Selalu pasang segel datar di antara sambungan slang pompa dan slang. Ulir pada pompa tidak kedap secara otomatis. Tanpa segel datar, air bertekanan tinggi dapat keluar.

Gunakan hanya segel dengan diameter yang sesuai untuk menghindari penurunan kapasitas pemompaan.

Pasang satu slang pada sambungan masuk **(14)** dan satu slang pada sambungan keluar **(1)**, lalu kencangkan dengan tangan.

Jika slang sulit dipasang, pastikan slang memiliki ulir sambungan yang sesuai dan sudah terpasang lurus. Slang yang tidak sesuai dan pemasangan yang miring dapat merusak ulir pada pompa.

Agar pompa dapat berfungsi dengan kapasitas penuh, diameter slang tidak boleh diperkecil. Oleh karena itu, jangan gunakan slang yang lebih kecil maupun kopling cepat. Pastikan slang tidak tertekuk atau terjepit.

Pengoperasian

- ▶ **Pastikan pompa tidak terpapar suhu beku.**
- ▶ **Pompa tidak boleh dioperasikan tanpa air.** Pompa dapat rusak.

Pengoperasian awal

Memasang/menggantung pompa (lihat gambar B–C)

Jika posisi antarmuka pengguna **(3)** menghadap ke atas (sesuai gambar **B**, pompa memiliki perlindungan terhadap percikan air dari segala arah (IP54).

Pompa juga dapat digantung menggunakan kait penggantung **(13)** jika diperlukan, tetapi perlindungan terhadap percikan air (IP54) tidak lagi berlaku dalam posisi ini.

Jika memungkinkan, posisikan pompa sedemikian rupa untuk meminimalkan perbedaan ketinggian antara pompa, titik pengambilan air, dan titik tertinggi pada slang keluaran. Semakin besar perbedaan ketinggian *H*, semakin kecil kapasitas pemompaan *Q* yang dapat dicapai (lihat grafik performa pada gambar **C**).

Menghidupkan/mematikan

Pastikan ujung slang isap berada di dalam air tanpa penghalang: Jika slang menempel pada dasar atau dinding wadah air, aliran masuk air akan tersumbat.

Tekan tombol on/off **(4)**, untuk **mengaktifkan** pompa dan memulai proses pemompaan.

Tekan kembali tombol on/off **(4)**, untuk menghentikan proses pemompaan dan **menonaktifkan** pompa.

Catatan: Setelah memompa air panas, biarkan pompa mendingin setidaknya selama 10 menit sebelum diaktifkan kembali.

Antarmuka Pengguna

Antarmuka pengguna **(3)** berfungsi:

- untuk indikator status pompa
- untuk mengontrol fungsi timer
- untuk mengaktifkan/menonaktifkan Mode ECO

Ketika pompa dalam keadaan nonaktif, antarmuka pengguna **(3)** dapat diaktifkan dengan menekan tombol Timer **(6)** atau tombol Mode ECO **(11)**. Proses pemompaan tidak akan dimulai hanya dengan tindakan tersebut. Pengaturan pada antarmuka pengguna sekarang dapat diubah.

Antarmuka pengguna **(3)** akan mati secara otomatis 30 detik setelah tombol terakhir ditekan atau setelah pompa dinonaktifkan. Pengaturan yang telah dipilih (seperti Mode ECO) akan tetap tersimpan.

Pengaturan yang telah disimpan akan terhapus 5 menit setelah tombol terakhir ditekan atau setelah pompa dinonaktifkan. Semua pengaturan akan langsung dihapus begitu baterai dilepas.

Display status

Bilah status (9)	Indikator baterai lemah (10)	Arti
Hijau	–	Pompa diaktifkan, kapasitas baterai > 20 %
oranye	oranye	Baterai lemah (kapasitas 1–20 %)
oranye	–	Baterai atau pompa terlalu panas.
Merah	Merah	Baterai habis (kapasitas 0–1 %), pompa akan segera nonaktif.
Merah	–	Baterai atau pompa terlalu panas; impeler tersumbat; motor atau baterai rusak

Penonaktifan otomatis (Timer)

Pompa dapat dinonaktifkan secara otomatis menggunakan fungsi Timer.

Tekan tombol Timer **(6)** beberapa kali hingga indikator Timer **(7)** sisa waktu pengoperasian yang diinginkan (dalam menit) menyala. Ketika proses pemompaan dimulai, lampu indikator Timer **(7)** akan berkedip dan menunjukkan sisa waktu pengoperasian.

Untuk menghentikan fungsi Timer lebih awal, tekan tombol Timer **(6)** beberapa kali hingga tidak ada lampu indikator yang menyala pada indikator **(7)**.

Mode ECO

Daya dan kapasitas pemompaan pompa dapat dikurangi untuk memperpanjang masa pakai baterai. Untuk itu, tekan

tombol Mode ECO **(11)** hingga indikator Mode ECO **(8)** menyala.

Untuk mengakhiri Mode ECO, tekan kembali tombol Mode ECO **(11)** hingga indikator Mode ECO **(8)** padam.

Pemecahan masalah

Penyebab	Solusi
Pompa tidak dapat diaktifkan atau dinonaktifkan secara otomatis (bar status berwarna merah).	
Baterai habis atau rusak.	Ganti atau isi daya baterai.
Pompa atau baterai terlalu panas.	Biarkan pompa dan baterai menjadi dingin sebelum pompa kembali diaktifkan. Pastikan pompa tidak kelebihan beban: Slang pada sisi keluar air **(1)** harus lancar, serta ketinggian pengisapan dan ketinggian pemompaan tidak boleh terlalu tinggi.
Impeler tersumbat.	Bila perlu, bersihkan impeler **(20)** dan housing pompa. Ganti impeler yang rusak.
Motor rusak.	Bawa pompa ke pusat layanan pelanggan **Bosch** untuk diperiksa.
Air yang dipompa terlalu sedikit.	
Salah satu slang tersumbat atau rusak.	Pastikan kedua slang tidak rusak dan tidak tersumbat. Hilangkan sumbatan atau ganti slang yang rusak.
Ketinggian pengisapan atau ketinggian pemompaan terlalu tinggi.	Posisikan pompa sedemikian rupa untuk meminimalkan perbedaan ketinggian antara pompa, titik pengambilan air, dan titik tertinggi pada slang keluaran.
Slang tidak sesuai (misalnya diameter terlalu kecil, struktur slang tidak stabil).	Gunakan slang yang kokoh dengan diameter minimal 19 mm.
Salah satu sambungan slang bocor.	Gunakan hanya slang dengan ulir G 3/4". Pastikan segel datar yang sesuai dan tidak rusak telah terpasang di antara slang dan sambungan pompa, serta slang telah terpasang dengan benar.
Impeler sudah aus.	Ganti impeler **(20)** dan cincin penyegel **(21)**.
Penutup housing pompa tidak tertutup rapat.	Pastikan cincin penyegel **(21)** dalam kondisi baik, tidak rusak, dan sudah dipasang dengan benar. Kencangkan keempat sekrup pada penutup **(15)** menggunakan tangan hingga cukup kuat.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

- ▶ **Lepas baterai sebelum merawat atau membersihkan pompa, melakukan pengaturan alat, mengganti aksesori, atau menyimpan pompa.** Tindakan pencegahan ini mencegah pompa aktif secara tidak sengaja.
- ▶ **Jaga kebersihan pompa agar berfungsi dengan baik dan aman.**

Mengganti impeler (lihat gambar D)

Sebelum memulai pengoperasian, pantau impeler **(20)** melalui jendela pemantauan pada penutup **(15)** housing pompa. Jika terdapat retakan atau permukaan yang meleleh pada impeler, berarti impeler sudah aus dan harus diganti:

- Kendurkan 4 sekrup pada penutup **(15)** housing pompa menggunakan obeng Torx ukuran T20.
- Lepaskan penutup **(15)**, penutup bagian tengah **(18)** dan jendela pemantauan **(19)**.
- Lepaskan impeler **(20)** dan cincin penyegel **(21)**.
- Bila perlu, bersihkan housing pompa.
- Pasang impeler baru **(20)** dan cincin penyegel baru **(21)**. Gunakan hanya komponen yang ditentukan oleh **Bosch** untuk pompa ini.
- Pastikan cincin penyegel **(21)** terpasang dengan benar di dalam alur penyegelan.
- Pasang jendela pemantauan **(19)**, penutup bagian tengah **(18)** dan penutup **(15)** pada housing pompa.
- Kencangkan kembali penutup **(15)** menggunakan 4 sekrup. Kencangkan sekrup dengan tangan hingga cukup kuat.

Menyimpan pompa

Disarankan untuk membersihkan impeler dan housing pompa sebelum penyimpanan jangka panjang.

Untuk melepas dan memasang impeler, ikuti prosedur seperti yang dijelaskan dalam petunjuk penggantian impeler.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia
Tel.: (021) 3005 5800

Tautan ke alamat web layanan dan informasi ketentuan garansi kami dapat ditemukan di halaman terakhir.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Pompa, baterai, aksesori, dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan buang pompa dan baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

- **Hãy giám sát trẻ em.** Để đảm bảo rằng, trẻ em không chơi với bơm này.
- **Trẻ em không được vệ sinh và bảo trì bơm hoặc thiết bị sạc nếu không có sự giám sát.**
- **Bơm này có thể dành cho trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết sử dụng, chỉ khi họ được một người chịu trách nhiệm cho sự an toàn của họ giám sát hoặc đã được người này hướng dẫn sử dụng bơm trong môi trường an toàn và hiểu được những nguy hiểm có liên quan.** Nếu không sẽ có nguy cơ sai sót khi vận hành và gây thương tích.
- **Không để những người không quen hoặc không đọc các cảnh báo sử dụng bơm.**
- **Đảm bảo rằng trong quá trình vận hành bơm, nắp đậy pin đã đóng.** Độ ẩm xâm nhập có thể gây ra hiện tượng đoản mạch.
- **Không bơm các chất lỏng dễ cháy hoặc dễ nổ, ví dụ như xăng, dầu, cồn, dung môi bằng bơm. Không vận hành bơm trong các không gian dễ nổ.** Chất lỏng có thể tự bắt cháy hoặc phát nổ.
- **Không bơm thực phẩm, ví dụ nước uống, bằng bơm.** Chất bôi trơn có thể làm bẩn chất lỏng.
- **Không bơm chất lỏng ở những nơi có người qua lại. Nếu có động vật hoặc vật thể lạ trong khu vực, hãy sử dụng bộ lọc.** Điều này sẽ ngăn ngừa nguy cơ gây hại cho con người hoặc động vật.
- **Tháo pin trước khi lắp đặt hoặc bảo trì máy bơm.** Điều này ngăn máy bơm khởi động một cách vô tình.



Vỏ bơm có thể trở nên rất nóng khi bơm chất lỏng nóng hoặc nếu bơm vô tình bị khô. Bạn có thể bị thương.



Chỉ sử dụng bơm trong không gian kín và tránh xa hơi ẩm.

- **Không thay đổi và mở pin.** Nguy cơ bị chập mạch.
- **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ.** Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- **Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Sự chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
- **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản suất chỉ định.** Một bộ nạp điện thích hợp cho một bộ pin nguồn có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng để nạp điện cho một bộ pin nguồn khác.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chập mạch.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Bơm này chỉ dùng để bơm nước sạch. Bơm này là loại tự mồi khô.

Bơm này không phù hợp để bơm các chất lỏng có chứa thành phần mài mòn, ăn mòn hoặc gây cháy, hoặc nước muối, dung dịch kiềm hay nước thải. Bơm không được phép sử dụng cho thực phẩm hoặc trong các vùng nước có sinh vật thủy sinh.

Các bộ phận được minh họa

Sự đánh số các đặc trưng của sản phẩm là để tham khảo hình ảnh minh họa bơm trên trang hình ảnh.

(1) Đầu ra nước (Phía áp suất)
(2) Tay Xách
(3) Giao diện người dùng
(4) Nút Bật/tắt
(5) Nút mở nắp ngăn pin
(6) Nhấn nút Bộ hẹn giờ (Giao diện người dùng)
(7) Hiển thị Bộ hẹn giờ (Giao diện người dùng)
(8) Hiển thị Chế độ Eco (Giao diện người dùng)
(9) Thanh trạng thái (Giao diện người dùng)
(10) Hiển thị pin yếu (Giao diện người dùng)
(11) Nút Chế độ Eco (Giao diện người dùng)
(12) Nắp ngăn pin
(13) Các móc treo
(14) Đầu vào nước (Phía hút)
(15) Nắp vỏ bơm
(16) Nút tháo pin[a)]
(17) Pin[a)]
(18) Nắp che giữa
(19) Kính quan sát
(20) Bánh cánh quạt
(21) Vòng bít vỏ bơm

a) **Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.**

Thông số kỹ thuật

Bơm chuyển		GTP18V-28
Mã số máy		**3 601 JR6 0..**
Điện thế danh định	V=	18
Công suất bơm[A)]		
– Chế độ tiêu chuẩn	l/h	2800
– Chế độ Eco	l/h	1800
Chiều cao bơm (Chế độ tiêu chuẩn)	m	20
Chiều cao hút (Chế độ tiêu chuẩn)	m	5
Nhiệt độ nước tối đa	°C	60
Ren đầu nối ống	"	G 3/4
Trọng lượng[B)]	kg	2,2
Mức độ bảo vệ[C)]		IP54
Nhiệt độ môi trường được khuyến nghị khi sạc	°C	0 ... +35
Nhiệt độ môi trường cho phép trong quá trình vận hành và trong quá trình lưu trữ	°C	0 ... +50
Pin tương thích		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Thiết bị nạp được giới thiệu		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) được đo ở 20–25 °C

B) Không pin (tìm trong lượng pin tại www.bosch-professional.com)

C) khi nắp ngăn pin đóng **(12)** và lắp với giao diện người dùng **(3)** lên trên (như trong hình **B**)

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Pin

Bosch bán bơm dùng pin ngay cả khi không có pin. Dù pin được bao gồm trong phạm vi giao hàng của bơm, bạn có thể tháo bao bì.

Sạc pin

▶ **Chỉ sử dụng bộ sạc được đề cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho bơm của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

Hướng dẫn: Pin Lithium-ion được giao một phần do các quy định vận tải quốc tế. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

Lắp và tháo pin (xem hình A)

Hãy đẩy nút mở khóa **(5)** khỏi ngăn pin và mở nắp ngăn pin **(12)**.

Hãy đẩy pin đã sạc vào giá gắn pin cho đến khi nó vào khớp.

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

Hãy đóng nắp ngăn pin **(12)**, sao cho nghe thấy tiếng khớp vào.

- ▶ **Đảm bảo rằng nắp ngăn pin được đóng hoàn toàn đã đóng và vòng bít của nắp ngăn pin còn nguyên vẹn.** Nếu hơi ẩm xâm nhập, pin và bơm có thể bị hỏng.

Đèn báo trạng thái nạp pin

Khi pin được lắp, bạn có thể nhận biết mức sạc của pin trên giao diện người dùng **(3)** (xem „Hiển thị trạng thái“, Trang 190), và trên chính pin khi tháo pin.

Đèn báo trạng thái nạp pin trên pin

Nếu pin được tháo ra khỏi bơm, mức sạc có thể được hiển thị bằng đèn LED màu xanh lá của hiển thị mức sạc trên pin.

Để hiển thị tình trạng nạp, bạn hãy nhấn nút để hiển thị mức sạc ⏻ hoặc .

Đèn LED không sáng sau khi nhấn nút để hiển thị mức sạc có nghĩa là pin bị hỏng và phải được thay thế.

Lưu ý: Không phải mọi loại pin đều có một hiển thị mức sạc.

Loại pin GBA 18V... | GBA18V...



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	60–100 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	30–60 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–30 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Loại pin ProCORE18V… | EXPERT18V… | EXBA18V… | CORE18V…



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 5× màu xanh lá	80–100 %
Đèn sáng liên tục 4× màu xanh lá	60–80 %
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	40–60 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	20–40 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–20 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Nhận biết nguy cơ hỏng pin

EXPERT18V… | EXBA18V…

Ngoài trạng thái sạc của pin, đèn LED của hiển thị trạng thái sạc pin có thể cho biết nguy cơ pin bị hỏng.

Để kích hoạt chức năng, nhấn và giữ nút của hiển thị trạng thái sạc trong 3 giây. Phân tích pin được báo hiệu bằng đèn chạy của hiển thị trạng thái sạc pin. Kết quả được hiển thị trên hiển thị trạng thái sạc pin.



1 LED: Pin có nguy cơ hỏng cao. Công suất và thời gian hoạt động có thể đã bị rút ngắn. Khuyến cáo cần thay pin.



5 LED: Pin ở tình trạng tốt và ít có nguy cơ bị hỏng.

Vui lòng chú ý: Đánh giá rủi ro hỏng pin sẽ hoạt động theo hai giai đoạn và đưa ra đánh giá tình trạng đơn giản. Pin được đánh giá ở tình trạng tốt hoặc có nguy cơ bị hỏng cao hơn. Không có hiển thị phần trăm mức sạc pin.

Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin

Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.

Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa –20 °C và 50 °C. Không để pin trong ô tô vào mùa hè.

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Qui trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

Sự lắp vào

- ▶ **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bão dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản bơm.** Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ bơm khởi động bất ngờ.

Kết nối các ống mềm

Lưu ý: Có thể nhận biết dòng chảy của nước qua vỏ bơm tại mũi tên trên vỏ và trên tay xách **(2)**.

Đối với bơm, bạn cần hai ống tiêu chuẩn có đai ốc ren G 3/4" và đường kính tối thiểu là 19 mm.

Cần có ống mềm được gia cố ở phía hút (Đầu nối ống ở đầu vào **(14)**) để bơm hoạt động chính xác. Để bơm hoạt động tối ưu, ống này phải càng ngắn càng tốt.

Lưu ý: Luôn đặt miếng đệm phẳng giữa đầu nối ống mềm của bơm và ống mềm. Các ren trên máy bơm không có khả năng tự bịt kín; nếu không có miếng đệm phẳng, nước có thể rò rỉ ra ngoài ở áp suất cao.

Chỉ sử dụng vòng bít có đường kính phù hợp để tránh làm giảm lưu lượng.

Vặn chặt từng ống vào đầu nối ống của đầu vào **(14)** và đầu nối ống của đầu ra **(1)**.

Nếu khó vặn ống, hãy kiểm tra xem ống có ren kết nối chính xác không và ống có được vặn thẳng không. Ống mềm không phù hợp và vặn nghiêng có thể làm hỏng ren trên bơm.

Để bơm hoạt động hết công suất, đường kính của ống không được giảm. Do đó, không sử dụng ống mỏng hơn hoặc khớp nối nhanh. Đảm bảo ống không bị gập hoặc bị đè bẹp.

Vận Hành

- ▶ **Đảm bảo bơm không bị đóng băng.**
- ▶ **Không để bơm chạy khô.** Bơm có thể bị hư hại.

Bắt Đầu Vận Hành

Lắp đặt/treo bơm (xem Hình B–C)

Khi lắp đặt với giao diện người dùng **(3)** hướng lên trên (như trong hình **B**), bơm được bảo vệ chống nước bắn từ mọi phía (IP54).

Nếu cần, bạn cũng có thể treo bơm bằng móc treo **(13)**, nhưng khi đó khả năng bảo vệ này không còn được đảm bảo nữa.

Nếu có thể, hãy đặt bơm sao cho chênh lệch độ cao giữa bơm, đầu ra nước và điểm cao nhất của ống thoát nước càng nhỏ càng tốt. Chênh lệch chiều cao *H* càng lớn, lưu lượng dòng chảy *Q* càng thấp (xem đường đặc tính trong hình **C**).

Bật Mở và Tắt

Đảm bảo rằng miệng ống hút nằm tự do trong nước: Nếu ống bị kẹt ở đáy hoặc mép thùng chứa nước, nguồn cấp nước sẽ bị chặn.

Nhấn nút Bật/tắt **(4)**, để **bật** bơm và khởi động quá trình bơm.

Nhấn lại nút Bật/tắt **(4)**, để kết thúc quá trình bơm và **tắt** bơm.

Lưu ý: Sau khi bơm nước nóng, hãy để bơm nguội ít nhất 10 phút trước khi bật lại.

Giao diện người dùng

Giao diện người dùng dùng **(3)** để:

– để hiển thị trạng thái của bơm

– để điều khiển chức năng đồng hồ bấm giờ

– để bật/tắt chế độ Eco

Khi bơm tắt, bạn có thể kích hoạt giao diện người dùng **(3)** bằng cách nhấn nút bộ hẹn giờ **(6)** hoặc nút chế độ Eco **(11)**. Do đó, không thể khởi động quá trình bơm. Bây giờ bạn có thể thay đổi cài đặt trên giao diện người dùng.

30 giây sau lần nhấn nút cuối cùng hoặc sau khi tắt bơm, giao diện người dùng **(3)** sẽ tắt và các cài đặt (ví dụ: chế độ Eco) sẽ được lưu.

5 phút sau lần nhấn nút cuối cùng hoặc sau khi tắt bơm, các cài đặt đã lưu bị xóa. Khi bạn tháo pin, mọi cài đặt sẽ bị xóa ngay lập tức.

Hiển thị trạng thái

Thanh trạng thái (9)	Hiển thị pin yếu (10)	Ý nghĩa
Màu xanh lá	–	Bơm được bật lên, dung lượng pin > 20 %
Cam	Cam	Pin yếu (Dung lượng 1–20 %)
Cam	–	Pin hoặc bơm quá nóng
Màu đỏ	Màu đỏ	Pin cạn (Dung lượng 0–1 %), bơm được tắt nhanh
Màu đỏ	–	Pin hoặc bơm quá nóng; bánh cánh quạt bị chặn; động cơ hoặc pin bị lỗi

Ngắt tự động (Bộ hẹn giờ)

Với chức năng bộ hẹn giờ, có thể tự động tắt bơm.

Nhấn nút bộ hẹn giờ **(6)** liên tục, cho đến khi thời gian chạy còn lại (theo phút) mong muốn sang lên trên hiển thị bộ hẹn giờ **(7)**. Nếu quá trình bơm được khởi động, hiển thị bộ hẹn giờ nhấp nháy **(7)** và hiển thị thời gian chạy còn lại.

Để kết thúc sớm chức năng bộ hẹn giờ **(6)**, nhấn nút bộ hẹn giờ liên tục cho đến khi không còn trường nào trong hiển thị bộ hẹn giờ **(7)** sáng lên.

Chế độ Eco

Bạn có thể giảm công suất và lưu lượng của bơm để kéo dài tuổi thọ pin. Muốn vậy, hãy nhấn nút chế độ Eco **(11)** để hiển thị chế độ Eco **(8)** sáng lên.

Để kết thúc chế độ Eco, hãy nhấn lại nút Chế độ Eco **(11)** để hiển thị Chế Độ Eco **(8)** tắt.

Loại bỏ trục trặc

Nguyên nhân	Khắc phục
Bơm không thể tự động bật hoặc tắt (thanh trạng thái màu đỏ).	

Nguyên nhân	Khắc phục
Pin đã cạn hoặc bị hỏng.	Sạc hoặc thay pin.
Bơm hoặc pin bị quá nhiệt.	Để bơm và pin nguội trước khi bật lại bơm. Kiểm tra xem bơm có bị quá tải không: Ống mềm ở đầu ra **(1)** phải liền mạch và chiều cao hút và chiều cao bơm không được quá cao.
Bánh cánh quạt bị chặn.	Nếu cần, hãy làm sạch bánh cánh quạt **(20)** và vỏ bơm. Thay bánh cánh quạt bị hỏng.
Động cơ hỏng.	Cho kiểm tra bơm tại trung tâm dịch vụ khách hàng **Bosch**.
Quá ít nước được bơm.	
Một trong các ống mềm bị tắc hoặc bị hỏng.	Kiểm tra để đảm bảo cả hai ống mềm còn nguyên vẹn và không có vật cản nào. Loại bỏ tắc nghẽn hoặc thay thế ống bị hỏng.
Chiều cao hút hoặc chiều cao bơm quá cao.	Hãy đặt bơm sao cho chênh lệch độ cao giữa bơm, đầu ra nước và điểm cao nhất của ống thoát nước càng nhỏ càng tốt.
Ống mềm không phù hợp (ví dụ: đường kính quá nhỏ, vài ống quá không ổn định).	Sử dụng ống mềm ổn định có đường kính ít nhất là 19 mm.
Đầu nối ống mềm không kín.	Chỉ sử dụng ống mềm có ren G 3/4". Đảm bảo miếng đệm phẳng còn nguyên vẹn và phù hợp được lắp vào giữa ống mềm và đầu nối ống mềm của bơm và các ống mềm được vặn chặt đúng cách.
Bánh cánh quạt bị mòn.	Đổi bánh cánh quạt **(20)** và vòng bít **(21)**.
Nắp của vỏ bơm không kín.	Hãy đảm bảo vòng bít **(21)** có sẵn, không hỏng và được lắp đúng. Siết chặt cả 4 vít của nắp **(15)**.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

- ▶ **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bão dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản bơm.** Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ bơm khởi động bất ngờ.
- ▶ **Để hoạt động tốt và an toàn, luôn giữ bơm sạch sẽ.**

Thay bánh cánh quạt (xem Hình D)

Kiểm tra bánh cánh quạt trước khi bắt đầu công việc **(20)** qua kính ngắm trong nắp **(15)** của vỏ bơm. Nếu thấy vết nứt hoặc bề mặt bị nóng chảy trên bánh cánh quạt thì bánh cánh quạt đã bị mòn và phải thay thế:

– Nới lỏng 4 vít trên nắp **(15)** của vỏ bơm bằng tua vít Torx cỡ T20.
– Tháo nắp **(15)**, nắp giữa **(18)** và kính ngắm **(19)**.
– Tháo bánh cánh quạt **(20)** và vòng bít **(21)**.
– Nếu cần, hãy làm sạch vỏ bơm.
– Lắp bánh cánh quạt mới **(20)** và một vòng bít mới **(21)**.
Chỉ sử dụng bộ phận có sẵn **Bosch** cho pin này.
– Đặc biệt chú ý đảm bảo vòng bít **(21)** được lắp đúng vào rãnh vòng bít.
– Đặt kính quan sát **(19)**, nắp giữa **(18)** và nắp **(15)** lên vỏ bơm.
– Vặn lại nắp **(15)** bằng 4 vít. Siết chặt tay các vít.

Bảo quản bơm

Trước khi bảo quản bơm trong thời gian dài, bạn nên vệ sinh bánh cánh quạt cũng như vỏ bơm.

Để tháo và lắp bánh cánh quạt, hãy tiến hành như mô tả khi thay bánh cánh quạt.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam
Hotline: 1900 9988 50

Bạn có thể tìm liên kết đến địa chỉ dịch vụ và điều kiện bảo hành của chúng tôi ở trang cuối.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ

Bơm, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Không vứt bơm và pin/ắc quy cùng trong rác thải của gia đình!

عربي

إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- **قم بمراقبة الأطفال.** حيث يضمن ذلك عدم عبث الأطفال بالمضخة.
- **لا يجوز أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة المضخة أو الشاحن دون إشراف عليهم.**
- **لا يمكن استخدام المضخة هذه من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع المضخة، وإلى الأخطار المرتبطة بها.** وإلا فقد ينشأ خطر من الاستخدام الخاطئ ووقوع إصابات.
- **لا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بالمضخة أو الذين لم يقرأوا هذه التعليمات باستخدامها.**
- **تأكد من أن غطاء درج البطاريات مغلق أثناء تشغيل المضخة.** قد تؤدي الرطوبة المتسربة إلى حدوث دائرة قصر كهربائية.
- **لا تستخدم المضخة في ضخ السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار، مثل البنزين، الزيت، الكحول، المواد المذيبة. لا تقم بتشغيل المضخة في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار.** فقد تشتعل السوائل أو تنفجر.
- **لا تستخدم المضخة لضخ المواد الغذائية، مثل ماء الشرب.** قد تتسبب مواد التشحيم في تلوّث السوائل.
- **لا تضخ سوائل من مناطق يتواجد فيها أشخاص. استخدم فلترًا إذا كان هناك حيوانات أو أجسام غريبة في المنطقة.** وبهذا تمنع وقوع أضرار للأشخاص أو الحيوانات.
- **أخرج المركم قبل تركيب المضخة أو صيانتها.** وبذلك تتجنب تشغيل المضخة بشكل غير مقصود.



قد يسخن جسم المضخة بشدة أثناء ضخ السوائل الساخنة أو بسبب التشغيل الجاف بشكل غير مقصود. فقد تتعرض للإصابة.



استخدم المضخة في الأماكن المغلقة فقط، واحتفظ بها بعيدًا عن البلل.

- **لا تقم بتعديل المركم أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- **قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- **في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك.** قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب و غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- **اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معيّن من المراكم مع نوع آخر من المراكم.



احرص على حماية المركم من السخونة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس المستمرة ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.

وصف المنتج والأداء

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

المضخة مخصصة فقط لضخ المياه النظيفة. وهي جافة وذاتية السحب.

المضخة غير مناسبة لضخ السوائل المحتوية على مكونات كاشطة أو مسببة للتآكل أو كاوية، أو لضخ المياه المالحة أو المحاليل القلوية أو مياه الصرف. ولا يجوز استخدامها للمواد الغذائية ولا في المسطحات المائية المحتوية على أحياء مائية.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم المضخة في صفحة الرسوم التخطيطية.

(1) مخرج الماء (جهة الضغط)

(2) مقبض حمل

(3) واجهة المستخدم

(4) زر التشغيل والإطفاء
(5) زر تحرير غطاء حيز المركم
(6) زر الميقاتي (واجهة المستخدم)
(7) مبين الميقاتي (واجهة المستخدم)
(8) مبين الوضع الاقتصادي ECO (واجهة المستخدم)
(9) شريط الحالة (واجهة المستخدم)
(10) مبين حالة شحن المركم الضعيفة (واجهة المستخدم)
(11) زر الوضع الاقتصادي ECO (واجهة المستخدم)
(12) غطاء حجيرة المركم
(13) خطاف التعليق
(14) مدخل الماء (جهة السحب)
(15) غطاء مبيت المضخة
(16) زر فك إقفال المركم[a]
(17) المركم[a]
(18) الغطاء الوسيط
(19) نافذة الرؤية الزجاجية
(20) الدفاعة المروحية
(21) حلقة منع تسرب مبيت المضخة

a) **إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.**

البيانات الفنية

مضخة النقل		GTP18V-28
رقم الصنف		**3 601 JR6 0..**
الجهد الاسمي	فلط=	18
سعة الضخ[A]		
– الوضع القياسي	لتر/ساعة	2800
– الوضع الاقتصادي ECO	لتر/ساعة	1800
ارتفاع الضخ (الوضع القياسي)	متر	20
ارتفاع السحب (الوضع القياسي)	متر	5
أقصى درجة حرارة للماء	°م	60
قلاووظ وصلة الخرطوم	"	G 3/4
الوزن[B]	كجم	2,2
نوع الحماية[C]		IP54
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	°م	0 ... +35
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل وعند التخزين	°م	0 ... +50
المراكم المتوافقة		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...
		EXBA18V... CORE18V...
أجهزة الشحن الموصى بها		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) مُقاس عند درجة حرارة 20 - 25 °م
B) دون مركم (تجد وزن المركم في موقع الإنترنت (www.bosch-professional.com
C) بينما غطاء حجيرة المركم مغلق **(12)** ووضعية النَصب بينما واجهة المستخدم **(3)** موجهة إلى أعلى (كما هو موضح في الصورة **B**)

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

مركم

تبيع شركة **Bosch** المضخات العاملة بمركم أيضًا بدون المركم. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع المضخة الخاصة بك.

شحن المركم

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها متوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في مضختك.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المركم وإخراجه (انظر الصورة A)

حرك زر التحرير **(5)** بعيدًا عن حجيرة المركم وافتح غطاء حجيرة المركم **(12)**.

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**

أغلق غطاء حجيرة المركم **(12)**، إلى أن يثبت بصوت مسموع.

◀ **تأكد أن غطاء حجيرة المركم مغلق تمامًا وأن مانع تسرب غطاء حجيرة المركم بحالة سليمة.** يمكن أن يؤدي توغل الرطوبة للداخل إلى إلحاق الضرر بالمركم والمضخة.

مبين حالة شحن المركم

في حالة تركيب المركم يمكنك التعرف على حالة شحن المركم من واجهة المستخدم **(3)** (انظر „مبينات الحالة“, الصفحة 195)، أو من المركم نفسه في حالة خلع المركم.

بيان حالة شحن المركم بالمركم

في حالة إخراج المركم من المضخة يمكن عرض حالة الشحن من خلال مصابيح الدايود الخضراء بمبين حالة الشحن في المركم.

اضغط على زر مبين حالة الشحن ⏻ أو ⚿، لعرض حالة الشحن.

إذا لم يضئ أي مصباح دايود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

نوع المركم GBA 18V... | GBA18V...



لمبة LED	السعة
ضوء مستمر 3× أخضر	60–100 %
ضوء مستمر 2× أخضر	30–60 %
ضوء مستمر 1× أخضر	5–30 %
ضوء وماض 1× أخضر	0–5 %

نوع المركم | EXPERT18V... | ProCORE18V... EXBA18V... | CORE18V...



لمبة LED	السعة
ضوء مستمر 5× أخضر	80–100 %
ضوء مستمر 4× أخضر	60–80 %
ضوء مستمر 3× أخضر	40–60 %
ضوء مستمر 2× أخضر	20–40 %
ضوء مستمر 1× أخضر	5–20 %
ضوء وماض 1× أخضر	0–5 %

اكتشاف خطر تلف المركم

EXPERT18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الدايود الخاصة بمبينات حالة شحن المركم أن تبين بالإضافة إلى حالة المركم خطر تلف المركم.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبين حالة الشحن ⚿ مضغوطًا لمد 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تحليل المركم عن طريق ضوء متحرك بمبين حالة شحن المركم. يتم عرض النتيجة على مبين حالة شحن المركم.

مؤشر دايود: المركم معرض لخطر التلف بشكل كبير. قد تنخفض القدرة ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المركم.

5 مؤشرات دايود: المركم بحالة جيدة وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاةأن: تقييم مخاطر تلف المركم يعمل على مرحلتين ويقدم تقييمًا مبسطًا للحالة. إما أن يتم تقييم المركم على أنه في حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين –20 °م وحتى 50 °م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلا.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

التركيب

◀ **أخرج المركم قبل صيانة المضخة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوابع أو تخزين المضخة.** يمنع هذا الإجراء الاحترازي بدء تشغيل المضخة بشكل غير مقصود.

توصيل الخراطيم

إرشاد: يمكن التعرف على اتجاه تدفق الماء عبر مبيت المضخة من خلال السهم الموجود على المبيت وعلى مقبض الحمل **(2)**.

سوف تحتاج للمضخة إلى خرطومين من الخراطيم المتداولة بالأسواق مع صامولة ملولبة G 3/4 بوصة وقطر لا يقل عن 19 مم.

يلزم وجود خرطوم مقوى لجهة السحب (وصلة الخرطوم عند المدخل **(14)**)، لكي تعمل المضخة بشكل صحيح. ولضمان الأداء الأمثل للمضخة، يجب أن يكون هذا الخرطوم قصيرًا قدر الإمكان.

إرشاد: ضع دائما مانع تسرب مسطح بين وصلة خرطوم المضخة والخرطوم. القلاووظ الموجود بالمضخة ليس ذاتي الإحكام؛ فبدون مانع تسرب مسطح، يمكن أن يتسرب الماء عند ارتفاع الضغط. اقتصر على استخدم موانع التسرب ذات القطر المناسب لتجنب تقليل كمية الضخ.

اربط خرطوم واحد بإحكام ربط يدوي في وصلة خرطوم المدخل **(14)** والخرطوم الآخر في وصلة خرطوم المخرج **(1)**.

إذا كان من الصعب ربط الخرطوم، فتحقق مما إذا كان الخرطوم يشتمل على مقاس قلاووظ التوصيل الصحيح وما إذا كان الخرطوم مربوطًا بشكل مستقيم. ويُراعى أن الخراطيم غير المناسبة ووضعية الربط المائلة يمكن أن تؤدي إلى إتلاف قلاووظ المضخة.

لكي يتسنى للمضخة أن تعمل بقدرة الضخ الكاملة، يجب ألا يتم تقليل قطر الخراطيم. ولذلك لا تستخدم خراطيم رفيعة نسبيًا أو قارنات سريعة التحرير. وتأكد أن الخراطيم غير مثنية أو مضغوطة.

التشغيل

◀ **تأكد أن المضخة غير معرضة للصقيع.**

◀ **لا تدع المضخة تعمل على الجاف.** فقد تتعرض المضخة للضرر.

بدء التشغيل

نَصب/تعليق المضخة (انظر الصور B–C)

في حالة النَصب بينما واجهة المستخدم **(3)** موجهة إلى أعلى (كما هو مبين في الصورة **B**) تكون المضخة محمية من رذاذ الماء من جميع الجوانب (IP54).

يمكنك أيضًا تعليق المضخة عند الحاجة باستخدام خطاف التعليق **(13)**، ولكن عندئذ لن تعد هذه الحماية مضمونة.

اضبط وضعية المضخة قدر الإمكان بحيث يكون فرق الارتفاع بين المضخة ونقطة سحب الماء وأعلى نقطة بخرطوم المخرج صغيرًا قدر الإمكان. كلما ازداد فرق الارتفاع *H*، انخفضت كمية الضخ المحتملة *Q* (انظر منحنى الخصائص الموضح في الصورة **C**).

التشغيل والإطفاء

تأكد أن فتحة خرطوم الشفط حرة في الماء: إذا علق الخرطوم بأرضية أو حافة خزان المياه، فسيؤدي ذلك إلى انسداد مدخل المياه.

اضغط على زر التشغيل والإطفاء **(4)**، من أجل **تشغيل** المضخة وبدء عملية الضخ.

اضغط على زر التشغيل والإطفاء **(4)** مجددًا لإنهاء عملية الضخ و**إطفاء** المضخة.

إرشاد: بعد ضخ الماء الساخن، اترك المضخة لتبرد لمدة 10 دقائق على الأقل قبل تشغيلها مرة أخرى.

واجهة المستخدم

تتمثل وظيفة واجهة المستخدم **(3)** فيما يلي:

- بيان حالة المضخة
- التحكم في وظيفة الميقاتي
- تشغيل وإطفاء الوضع الاقتصادي ECO

عندما تكون المضخة مطفأة يمكنك تفعيل واجهة المستخدم **(3)** من خلال الضغط على زر الميقاتي **(6)** أو زر الوضع الاقتصادي ECO **(11)**. ولا يتم بدء عملية الضخ من خلال ذلك. يمكنك الآن تغيير الإعدادات من خلال واجهة المستخدم.

يتم إطفاء واجهة المستخدم **(3)** بعد 30 ثانية من آخر ضغطة زر أو بعد إطفاء المضخة، ويتم تخزين الإعدادات (مثلا الوضع الاقتصادي ECO).

يتم محو الإعدادات المخزنة بعد 5 دقائق من آخر ضغطة زر أو بعد إطفاء المضخة. عند إزالة المركم يتم محو جميع الإعدادات على الفور.

مبينات الحالة

شريط الحالة (9)	بيان المركم ضعيف الشحنة (10)	المعنى
أخضر	–	تم تشغيل المضخة، سعة المركم > 20 %
برتقالي	برتقالي	المركم ضعيف الشحنة (بسعة 1–20 %)
برتقالي	–	يصبح المركم أو المضخة في حالة دافئة للغاية
أحمر	أحمر	المركم فارغ الشحنة (بسعة 0–1 %)، سيتم إطفاء المضخة بعد قليل
أحمر	–	المركم أو المضخة في حالة مفرطة السخونة، الدفاعة المروحية مسدودة، المحرك أو المركم معطل

الإطفاء الأوتوماتيكي (الميقاتي)

يمكن إطفاء المضخة أوتوماتيكيا بالاستعانة بوظيفة الميقاتي.

كرر الضغط على زر الميقاتي **(6)**، إلى أن يضيء الوقت المتبقي المرغوب (بالدقائق) في مبين الميقاتي **(7)**. في حالة بدء عملية الضخ، يومض مبين الميقاتي **(7)** ويظهر وقت التشغيل المتبقي.

لإنهاء وظيفة الميقاتي قبل الأوان، كرر الضغط على زر الميقاتي **(6)**، إلى أن تنطفئ كافة الحقول في مبين الميقاتي **(7)**.

الوضع الاقتصادي ECO

يمكنك تقليل قدرة وكمية ضخ المضخة لإطالة وقت تشغيل المركم. اضغط لهذا الغرض على زر الوضع الاقتصادي **(11)**، بحيث يضيء مبين الوضع الاقتصادي **(8)**.

لإنهاء الوضع الاقتصادي اضغط مجددًا على زر الوضع الاقتصادي **(11)**، بحيث ينطفئ بيان الوضع الاقتصادي **(8)**.

إصلاح الاختلالات

السبب	كيفية المعالجة
يتعذر تشغيل المضخة أو لا تتوقف أوتوماتيكيا (شريط الحالة أحمر).	
المركم فارغ الشحنة أو تالف	قم بشحن المركم أو استبدله.
المضخة أو المركم في حالة مفرطة السخونة.	دع المضخة والمركم يبردان، قبل أن تقوم بتشغيل المضخة مرة أخرى. تحقق مما إذا كان هناك زيادة تحميل على المضخة: يجب أن يكون الخرطوم الموجود عند المخرج **(1)** مفرودًا، ويجب ألا يكون ارتفاع السحب والضغط مرتفعين للغاية.

السبب	كيفية المعالجة
الدفاعة المروحية مسدودة.	قم عند اللزوم بتنظيف الدفاعة المروحية **(20)** ومبيت الدفاعة المروحية. واستبدل الدفاعة المروحية المعطوبة.
المحرك معطل.	احرص على فحص المضخة لدى أحد مراكز خدمة عملاء **Bosch**.
يتم نقل كمية قليلة للغاية من المياه.	
أحد الخراطيم مسدود أو تالف.	تحقق من أن كلا الخرطومين سليمين ومفرودين بانسيابية. قم بإزالة الانسدادات أو استبدل الخراطيم التالفة.
ارتفاع السحب أو ارتفاع الضخ مرتفع للغاية.	قم بنَصب المضخة بحيث يكون فرق الارتفاع بين المضخة ونقطة سحب الماء وأعلى نقطة بخرطوم المخرج صغيرًا قدر الإمكان.
الخرطوم غير مناسب (على سبيل المثال القطر صغير للغاية، نسيج الخرطوم غير متين بشكل كبير).	استخدم خرطومًا متينًا بقطر 19 مم على الأقل.
هناك وصلة خرطوم غير محكمة ضد التسريب.	اقتصر على استخدام الخراطيم ذات قلاووظ G 3/4 بوصة. تأكد من إدخال مانع تسرب مسطح سليم ومناسب بين الخرطوم ووصلة خرطوم المضخة وتأكد أن الخراطيم مربوطة بشكل صحيح.
الدفاعة المروحية متآكلة.	استبدل الدفاعة المروحية **(20)** وحلقة منع التسرب **(21)**.
غطاء مبيت المضخة غير محكم ضد التسريب.	تأكد أن حلقة منع التسرب **(21)** موجودة وسليمة ومركبة بشكل صحيح. اربط اللوالب الأربعة للغطاء **(15)** بإحكام ربط يدوي.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ **أخرج المركم قبل صيانة المضخة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوابع أو تخزين المضخة.** يمنع هذا الإجراء الاحترازي بدء تشغيل المضخة بشكل غير مقصود.

◀ **حافظ على نظافة المضخة من أجل أداء العمل بشكل جيد وآمن.**

تغيير الدفاعة المروحية (انظر الصورة D)

قبل بدء العمل، افحص الدفاعة المروحية **(20)** من خلال نافذة الرؤية الزجاجية في غطاء **(15)** مبيت المضخة. إذا أمكن التعرف على وجود شقوق أو أسطح منصهرة بالدفاعة المروحية، فهذا يعني أن الدفاعة المروحية متآكلة ويجب تغييرها:

- قم بحل اللوالب الأربعة بغطاء **(15)** مبيت المضخة باستخدام مفك براغي توركس مقاس T20.
- اخلع الغطاء **(15)** والغطاء الوسيط **(18)** ونافذة الرؤية الزجاجية **(19)**.
- أخرج الدفاعة المروحية **(20)** وحلقة منع التسرب **(21)**.
- قم بتنظيف مبيت المضخة عند الحاجة.
- أدخل دفاعة مروحية جديدة **(20)** وحلقة منع تسرب جديدة **(21)**.
  اقتصر على استخدام الأجزاء المخصصة لهذه المضخة من قبل **Bosch**.
- تأكد بصفة خاصة من التركيب الصحيح لحلقة منع التسرب **(21)** في حز مانع التسرب.
- قم بتركيب نافذة الرؤية الزجاجية **(19)** والغطاء الوسيط **(18)** والغطاء **(15)** على مبيت المضخة.
- أعد ربط الغطاء **(15)** بواسطة اللوالب الأربعة. اربط اللوالب بإحكام ربطًا يدويًا.

تخزين المضخة

قبل تخزين المضخة لفترة طويلة نسبيًا يُنصح بتنظيف الدفاعة المروحية ومبيت المضخة.

لفك وتركيب الدفاعة المروحية، اتبع نفس الطريقة الموضحة لتغيير الدفاعة المروحية.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: 27 43 31 29 5 212+

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من المضخات والمراكم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا تلق بالمضخات والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

فارسی

دستورات ایمنی



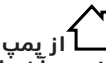
همه دستورات ایمنی و راهنمائیها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

همه هشدارهای ایمنی و راهنمائیها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

- **مواظب کودکان باشید.** به این ترتیب از بازی نکردن کودکان با پمپ، اطمینان حاصل می شود.
- **تمیزکاری و سرویس و نگهداری پمپ یا دستگاه های شارژر توسط کودکان نباید بدون نظارت انجام شود.**
- **این پمپ زمانی می تواند توسط کودکان ۸ سال به بالا و افرادی که تواناییهای جسمی، حسی یا ذهنی محدودی دارند یا فاقد تجربه و دانش هستند، مورد استفاده قرار گیرد، که توسط فردی که مسئول ایمنی آنهاست نظارت شوند یا توسط این فرد در مورد نحوه استفاده ایمن از پمپ و درک خطرات مربوطه آموزش دیده باشند.** در غیر این صورت، خطر کاربرد اشتباه و جراحات وجود دارد.
- **اجازه ندهید افراد نا وارد و یا اشخاصی که دفترچه راهنما را نخوانده اند، از پمپ استفاده کنند.**
- **هنگام کار کردن پمپ، از بسته بودن درپوش محفظه باتری، اطمینان حاصل کنید.** نفوذ آب می تواند منجر به ایجاد اتصال کوتاه شود.
- **از پمپ کردن مایعات دارای قابلیت اشتعال یا انفجار مانند بنزین، روغن، الکل و مواد حلال خودداری کنید. از به کارگیری پمپ در فضاهای دارای خطر انفجار خودداری کنید.** مایعات می توانند به آسانی مشتعل یا منفجر شوند.
- **با پمپ، کاربردهای مربوط به مواد غذایی، مانند آب آشامیدنی، را پمپ نکنید.** مواد روان کننده میتوانند باعث آلودگی مایعات شوند.
- **مایعات را در محدوده ای که انسان ها حضور دارند، پمپ نکنید. در صورتی که امکان وجود حیوانات یا اجسام خارجی در آن محدوده وجود دارد، از فیلتر استفاده کنید.** به این ترتیب از آسیب رساندن به انسان ها یا حیوانات جلوگیری می شود.
- **قبل از نصب یا سرویس و نگهداری پمپ، باتری قابل شارژ را خارج کنید.** به این ترتیب از شروع به کار ناخواسته پمپ، جلوگیری می شود.



بدنه پمپ هنگام پمپاژ مایعات داغ یا در صورت خشک کار کردن ناخواسته می تواند به شدت داغ شود. ممکن است، خود را مجروح کنید.



از پمپ فقط در فضاهای بسته استفاده کنید و آن را از خیس شدن دور نگه دارید.

- **باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- **کاربری اشتباه باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هرگونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید.** مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند.** ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- **تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید.** فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اِعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.
- **باتری را تنها توسط دستگاههای شارژ توصیه شده از طرف تولید کننده استفاده کنید.** چنانچه از شارژری که برای نوع خاصی از باتری ها در نظر گرفته شده است، جهت شارژ باتریهای دیگر استفاده شود، خطر آتشسوزی وجود دارد.



از باتری قابل شارژ، در برابر حرارت، برای مثال در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محافظت کنید. خطر اتصال کوتاه و انفجار وجود دارد.

توضیحات محصول و کارکرد

به تصاویر مربوط در ابتدای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این پمپ منحصراً برای انتقال آب تمیز در نظر گرفته شده است. این پمپ از نوع خشک و خود مکش است.

این پمپ برای انتقال مایعاتی که حاوی مواد ساینده، خورنده یا سوزاننده هستند، یا آب شور، مواد قلیایی یا فاضلاب مناسب نیست. نباید از آن

برای مواد غذایی یا در آب های حاوی آبزیان استفاده شود.

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل پمپ در صفحه تصاویر است.

(1) خروجی آب (سمت فشاری)
(2) دسته حمل و نقل
(3) User Interface (رابط کاربری)
(4) دکمه روشن/خاموش
(5) دکمه آزاد کننده درپوش محفظه باتری
(6) دکمه تایمر (User Interface)
(7) نشانگر تایمر (User Interface)
(8) نشانگر حالت ECO (User Interface)
(9) نوار وضعیت (User Interface)
(10) نشانگر ضعیف بودن باتری قابل شارژ (User Interface)
(11) دکمه حالت ECO (User Interface)
(12) درپوش محفظه باتری
(13) قلاب آویز
(14) ورودی آب (سمت مکش)
(15) درپوش محفظه پمپ
(16) دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ[a]
(17) باتری قابل شارژ[a]
(18) درپوش میانی
(19) شیشه دید
(20) پروانه
(21) واشر محفظه پمپ

a) **این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.**

مشخصات فنی

پمپ انتقال		GTP18V-28
شماره فنی		3 601 JR6 0..
ولتاژ نامی	V=	18
ظرفیت تولید[A]		
– حالت استاندارد	l/h	2800
– حالت ECO	l/h	1800
ارتفاع انتقال (حالت استاندارد)	m	20
ارتفاع مکش (حالت استاندارد)	m	5
حداکثر دمای آب	°C	60
رزوه اتصال شیلنگ	"	G 3/4
وزن[B]	kg	2,2
نوع حفاظت[C]		IP54
دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ	°C	0 ... +35
دمای مجاز محیط هنگام کار و هنگام انبار کردن	°C	0 ... +50
باتری های قابل شارژ سازگار		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
شارژرهای توصیه شده		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) اندازه گیری شده در 25 °C–20
B) بدون باتری قابل شارژ (وزن باتری قابل شارژ را در این سایت مشاهده کنید www.bosch-professional.com)
C) با درپوش محفظه باتری بسته **(12)** و رابط کاربری **(3)** رو به بالا (مانند تصویر **B**)

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

باتری قابل شارژ

Bosch پمپ های شارژی را بدون باتری قابل شارژ نیز به فروش می رساند. در بسته بندی می توانید دریابید که آیا باتری قابل شارژ در محتویات ارسالی پمپ شما وجود دارد یا خیر.

شارژ کردن باتری قابل شارژ

◄ **فقط از شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی استفاده کنید.** فقط این نوع شارژرها، با باتری های قابل شارژ لیتیوم یون موجود در پمپ شما مطابقت دارند.

نکته: باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

نحوه قرار دادن و برداشتن باتری قابل شارژ (رجوع کنید به تصویر A)

دکمه آزاد کننده قفل **(5)** را از محفظه باتری حرکت دهید و درپوش محفظه باتری **(12)** را باز کنید.

باتری شارژ شده را به داخل محفظه باتری قابل شارژ برانید تا جا بیفتد.

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید. **هنگام انجام این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.**

درپوش محفظه باتری **(12)** را طوری که صدای جا افتادن آن شنیده شود، ببندید.

◄ **دقت کنید، که درپوش محفظه باتری به طور کامل بسته شود و واشر درپوش محفظه**

باتری سالم بماند. باتری و پمپ می توانند در صورت نفوذ مایعات، آسیب ببینند.

نشانگر وضعیت شارژ باتری

در صورت وجود باتری قابل شارژ، می توانید وضعیت شارژ باتری را روی رابط کاربری **(3)** و (رجوع کنید به „نشانگرهای وضعیت“, صفحه 200) را در صورت برداشتن باتری، روی خود باتری قابل شارژ مشاهده کنید.

نشانگر وضعیت شارژ باتری روی باتری

اگر باتری قابل شارژ از پمپ برداشته شود، وضعیت شارژ می تواند به وسیله LED های سبز رنگ نشانگر وضعیت شارژ روی باتری قابل شارژ نمایش داده شود.

جهت به نمایش در آمدن وضعیت شارژ، دکمه نشانگر وضعیت شارژ یا را فشار دهید.

اگر پس از فشردن دکمه نشانگر وضعیت شارژ، هیچ چراغ LED روشن نشود، باتری شارژی خراب است و باید تعویض گردد.

نکته: هر نوع باتری قابل شارژ دارای نشانگر میزان شارژ نیست.

نوع باتری قابل شارژ GBA 18V... | GBA18V...



LED	ظرفیت
3 عدد چراغ سبز ممتد	100–60 %
2 عدد چراغ سبز ممتد	60–30 %
1 عدد چراغ سبز ممتد	30–5 %
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	5–0 %

نوع باتری قابل شارژ | ProCORE18V... EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	ظرفیت
5 عدد چراغ سبز ممتد	100–80 %
4 عدد چراغ سبز ممتد	80–60 %
3 عدد چراغ سبز ممتد	60–40 %
2 عدد چراغ سبز ممتد	40–20 %
1 عدد چراغ سبز ممتد	20–5 %
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	5–0 %

تشخیص خطر نقص در باتری قابل شارژ

EXPERT18V... | EXBA18V...

چراغ های LED در نشانگرهای وضعیت شارژ باتری قابل شارژ می توانند در کنار وضعیت شارژ باتری، خطر وجود نقص در باتری قابل شارژ را هم نمایش دهند.

برای فعال کردن این عملکرد، دکمه نشانگر وضعیت شارژ را برای 3 ثانیه فشار داده و نگه دارید.

تجزیه و تحلیل باتری قابل شارژ توسط یک چراغ روشن روی نشانگر وضعیت شارژ باتری نشان داده می شود. نتیجه آن روی نشانگر وضعیت شارژ باتری نمایش داده می شود.

LED 1: باتری قابل شارژ خطر نقص بالایی دارد. ممکن است توان و زمان اجرا در حال حاضر کاهش پیدا کند. توصیه می شود که باتری قابل شارژ را تعویض کنید.

LED 5: باتری قابل شارژ در وضعیت خوبی با کمترین خطر نقص قرار دارد.

لطفاً توجه کنید: ارزیابی خطر وجود نقص در باتری در دو مرحله کار می کند و یک ارزیابی وضعیت ساده را ارائه می دهد. باتری قابل شارژ یا وضعیت خوبی دارد یا خطر نقص آن افزایش می یابد. هیچ درصدی از وضعیت سلامت باتری نمایش داده نمی شود.

توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.

باتری را منحصراً در دمای بین –20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.

گاهبهگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

نحوه نصب

◀ **قبل از سرویس یا تمیز کردن پمپ، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن پمپ، باتری را جدا کنید.** رعایت این اقدامات احتیاطی پیش گیرانه، از شروع به کار ناخواسته پمپ جلوگیری می کند.

نحوه اتصال شیلنگ ها

نکته: جهت جریان آب در محفظه پمپ، از طریق فلش روی محفظه و دسته **(2)** قابل تشخیص است.

برای پمپ به دو شیلنگ معمولی با مهره رزوه دار "G 3/4 و حداقل قطر 19 mm نیاز دارید.

برای سمت مکش (اتصال شیلنگ در ورودی **(14)**) به یک شینگ تقویت شده برای عملکرد صحیح پمپ نیاز دارید. برای توان بهینه پمپ، این شیلنگ باید تا حد امکان کوتاه باشد.

نکته: همیشه یک واشر تخت بین اتصال شیلنگ پمپ و شیلنگ قرار دهید. رزوه های پمپ خودآب بند نیستند؛ بدون آب بندی مسطح، آب می تواند با فشار بالا خارج شود.

برای جلوگیری از کاهش سرعت جریان، فقط از واشرهایی با قطر مناسب استفاده کنید.

هر شیلنگ را با دست به یک اتصال شیلنگ ورودی **(14)** و اتصال شیلنگ خروجی **(1)** وصل کنید .

اگر پیچ کردن و اتصال شیلنگ دشوار است، بررسی کنید که آیا شیلنگ رزوه اتصال صحیح دارد و آیا شیلنگ مستقیم پیچ شده است یا خیر. شیلنگ های نامناسب و کج پیچ شده، می توانند به رزوه های پمپ آسیب وارد کنند.

برای دستیابی به توان کامل در عملکرد پمپ، قطر شیلنگ ها را نباید کم کرد. بنابراین از شیلنگ های نازک تر و اتصالات سریع استفاده نکنید. دقت کنید، که شیلنگ ها، خمیده یا فشرده نشوند.

عملکرد

◀ **اطمینان حاصل کنید، که پمپ در معرض یخ زدگی قرار نگیرد.**

◀ **نگذارید پمپ به صورت خشک کار کند.** پمپ می تواند آسیب ببیند.

نحوه راه اندازی

قرار دادن/آویزان کردن پمپ (رجوع کنید به تصاویر B–C)

هنگام قرار دادن با رابط کاربری **(3)** رو به بالا (مانند تصویر **B** نماش داده شده) پمپ در برابر پاشش آب از همه طرف محافظت می شود (IP54).

در صورت لزوم، می توانید پمپ را با قلاب آویز **(13)** نیز آویزان کنید، اما در این صورت، این نوع محافظت دیگر تضمین نمیشود.

در صورت امکان، پمپ را طوری قرار دهید که اختلاف ارتفاع بین پمپ، محل خروجی آب و بالاترین نقطه شیلنگ تخلیه تا حد امکان کم باشد. هر چه اختلاف ارتفاع *H* بیشتر باشد، میزان جریان احتمالی *Q* کمتر خواهد بود (رجوع کنید به منحنی مشخصه در تصویر **C**).

نحوه روشن/خاموش کردن

اطمینان حاصل کنید که دهانه شیلنگ مکش آزادانه در آب قرار بگیرد: اگر شیلنگ به کف یا لبه ظرف آب گیر کند، جریان آب مسدود خواهد شد.

دکمه روشن/خاموش **(4)** را فشار دهید، تا پمپ **روشن شود** و فرآیند پمپاژ آغاز گردد.

دکمه روشن/خاموش **(4)** را مجدداً فشار دهید، تا فرآیند پمپاژ پایان یابد و پمپ **خاموش شود**.

نکته: قبل از اینکه پمپ را دوباره روشن کنید، اجازه دهید پمپ پس از انتقال آب داغ، حداقل 10 min خنک شود.

User Interface (رابط کاربری)

رابط کاربری **(3)** در موارد زیر کاربرد دارد:

– برای نشانگر وضعیت پمپ

– برای هدایت عملکرد تایمر

– برای روشن/خاموش کردن حالت ECO

در صورت خاموش بودن پمپ، می توانید رابط کاربری **(3)** را با فشردن دکمه تایمر **(6)** یا دکمه حالت ECO **(11)** فعال کنید. از این طریق فرآیند پمپاژ شروع نمی شود. اکنون می توانید تنظیمات روی رابط کاربری را تغییر دهید.

30 s پس از آخرین فشار دکمه یا بعد از خاموش شدن پمپ، رابط کاربری **(3)** خاموش می شود، تنظیمات (مانند حالت ECO) ذخیره می شوند.

5 min پس از آخرین فشار دکمه یا پس از خاموش شدن پمپ، تنظیمات ذخیره شده حذف می شوند. تمام تنظیمات با برداشتن باتری قابل شارژ، فوری حذف می شوند.

نشانگرهای وضعیت

نوار وضعیت (9)	نشانگر باتری قابل شارژ ضعیف است (10)	مفهوم
سبز	–	پمپ روشن است، ظرفیت باتری قابل شارژ > 20 %
نارنجی	نارنجی	باتری قابل شارژ ضعیف است (20–1 % ظرفیت)
نارنجی	–	باتری قابل شارژ یا پمپ خیلی گرم هستند
قرمز	قرمز	باتری قابل شارژ خالی است (1–0 % ظرفیت)، پمپ به زودی خاموش می شود
قرمز	–	باتری قابل شارژ یا پمپ بیش از حد داغ شده اند، پروانه گیر کرده، موتور یا باتری قابل شارژ خراب است

خاموش شدن خودکار (تایمر)

به کمک عملکرد تایمر، می توان پمپ را به طور خودکار خاموش کرد.

دکمه تایمر **(6)** را چند بار فشار دهید، تا زمان کارکرد باقی مانده مورد نظر (برحسب دقیقه) در نشانگر تایمر **(7)** روشن شود. وقتی فرآیند پمپاژ شروع می شود، نشانگر تایمر **(7)** چشمک می زند و زمان کارکرد باقی مانده نشان داده می شود.

برای پایان یافتن عملکرد تایمر قبل از موعد مقرر، دکمه تایمر **(6)** را چند بار فشار دهید، تا هیچ محدوده ای در نشانگر تایمر **(7)** روشن نشود.

حالت ECO

برای افزایش طول عمر باتری قابل شارژ، می توانید توان و میزان انتقال پمپ را کاهش دهید. برای این منظور، دکمه حالت ECO **(11)** را فشار دهید، تا نشانگر حالت ECO **(8)** روشن شود.

برای اتمام حالت ECO، دکمه حالت ECO **(11)** را دوباره فشار دهید، تا نشانگر حالت ECO **(8)** خاموش شود.

رفع ایرادها

دلیل	برطرف کردن
پمپ را نمی توان روشن کرد یا به طور خودکار خاموش میشود (نوار وضعیت قرمز است).	
باتری قابل شارژ خالی یا آسیب دیده است	باتری را تعویض یا شارژ کنید.
پمپ یا باتری قابل شارژ بیش از حد داغ شده اند.	قبل از اینکه پمپ را دوباره روشن کنید، بگذارید پمپ و باتری خنک شوند. بررسی کنید، آیا پمپ بیش از حد بارگذاری شده است: شیلنگ خروجی **(1)** باید به طور پیوسته باشد، ارتفاع مکش و انتقال نباید خیلی زیاد باشد.
پروانه گیر کرده است.	در صورت لزوم، پروانه **(20)** و محفظه پمپ را تمیز کنید. پروانه خراب را تعویض کنید.
موتور خراب است.	پمپ را توسط خدمات مشتریان **Bosch** مورد بررسی قرار دهید.
آب خیلی کمی منتقل می شود.	
یکی از شیلنگ ها گرفته یا اسیب دیده است.	بررسی کنید که هر دو شیلنگ سالم و آزاد باشند. گرفتگی را برطرف کنید یا شیلنگ آسیب دیده را تعویض کنید.
ارتفاع مکش یا ارتفاع انتقال خیلی زیاد است.	پمپ را طوری قرار دهید که اختلاف ارتفاع بین پمپ، محل خروجی آب و بالاترین نقطه شیلنگ تخلیه تا حد امکان کم باشد.
شیلنگ نامناسب است (مثلاً قطر شیلنگ خیلی کوچک است، جنس شیلنگ ناپایدار است).	از یک شیلنگ پایدار با قطر حداقل 19 mm استفاده کنید.
اتصال شیلنگ نشتی دارد.	فقط از شیلنگ هایی با رزوه "G 3/4 استفاده کنید. اطمینان حاصل کنید که یک واشر تخت سالم و مناسب بین شیلنگ و اتصال شیلنگ پمپ قرار داده شده و شیلنگها به درستی پیچ شده اند.
پروانه فرسوده شده است.	پروانه **(20)** و واشر **(21)** را تعویض کنید.
درپوش محفظه پمپ محکم نیست و نشتی دارد.	اطمینان حاصل کنید، که واشر **(21)** در جای خود باشد، آسیب ندیده باشد و به درستی نصب شده باشد. 4 پیچ درپوش **(15)** را با دست محکم کنید.

مراقبت و سرویس

نحوه نگهداری و سرویس و تمیزکاری

◀ **قبل از سرویس یا تمیز کردن پمپ، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن پمپ، باتری را جدا کنید.** رعایت این اقدامات احتیاطی پیش گیرانه، از شروع به کار ناخواسته پمپ جلوگیری می کند.

◀ **پمپ را تمیز نگه دارید تا بتوان با آن خوب و ایمن کار کرد.**

نحوه تعویض پروانه (رجوع کنید به تصویر D)

قبل از شروع به کار، پروانه **(20)** را از طریق شیشه دید روی درپوش محفظه پمپ **(15)** کنترل کنید. اگر ترک یا سطوح ذوب شده ای روی پروانه قابل مشاهده باشد، پروانه فرسوده شده و باید تعویض شود:

– 4 پیچ روی درپوش محفظه پمپ **(15)** را با پیچ گوشتی تورکس سایز T20 باز کنید.
– درپوش **(15)**، درپوش میانی **(18)** و شیشه دید **(19)** را بردارید.
– پروانه **(20)** و واشر **(21)** را بردارید.
– در صورت لزوم، محفظه پمپ را تمیز کنید.
– یک پروانه **(20)** و یک واشر جدید **(21)** نصب کنید.
منحصراً از قطعات در نظر گرفته شده توسط **Bosch** برای پمپ استفاده کنید.
– به نحوه قرارگیری و نشستن صحیح واشر **(21)** در شیار واشر توجه کنید.
– شیشه دید **(19)**، درپوش میانی **(18)** و درپوش **(15)** را روی محفظه پمپ جایگذاری کنید.
– درپوش **(15)** را با 4 پیچ دوباره پیچ کرده و ببندید. پیچ ها را با دست محکم کنید.

نحوه نگهداری و انبار کردن پمپ

توصیه می شود، قبل از نگهداری و انبار کردن پمپ برای مدت طولانی، پروانه و همچنین محفظه پمپ را تمیز کنید.

برای جدا کردن و نصب پروانه، همانطور که برای تعویض پروانه توضیح داده شد، عمل کنید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

ایران

تلفن: 86092057 -9821+

لینک آدرس های خدمات و شرایط گارانتی ما را در صفحه آخر مشاهده نمایید.
برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

پمپ ها، باتری هاا، متعلقات و بسته بندی ها باید به روشی سازگار با محیط زیست بازیافت شوند.



پمپ ها و باتری های قابل شارژ/باتری ها را درون سطل زباله خانگی نیاندازید!

Legal Information and Licenses

1 – Open Source Components

1.1 – BSD-3-Clause

Copyright © 2015–2017, Infineon Technologies AG.
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.2 – CMSIS_5 – Apache-2.0

Copyright 2009-2020 Arm Limited.
All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at
http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.3 – Libfixmath – MIT

Copyright © 2011–2021 Flatmush <Flatmush@gmail.com>, Petteri Aimonen <Petteri.Aimonen@gmail.com>, & libfixmath AUTHORS
libfixmath is Copyright © 2011–2021 Flatmush <Flatmush@gmail.com>, Petteri Aimonen <Petteri.Aimonen@gmail.com>, & libfixmath AUTHORS

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the Software), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:
The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED AS IS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.4 – MFixedPoint – MIT

Copyright 2018 Geoffrey Hunter

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:
The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.5 – NanoPb 0.3.9.9 – Zlib

Copyright © 2011 Petteri Aimonen <jpa at nanopb.mail.kapsi.fi>

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

1.6 – GCE-Math – Apache-2.0

Copyright 2016–2023 Keith O'Hara

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the Software), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:
The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED AS IS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.7 - picolibc 1.8.8

(1) Copyright © 2001 Mike Barcroft <mike@FreeBSD.org>
All rights reserved.
(2) Copyright 2002 Jeff Johnston <jjohnstn@redhat.com>

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(3) Copyright 2019, 2020, 2021, 2024 Keith Packard Stephen Street
(4) Copyright 1997 Nick Clifton, Cygnus Solutions

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(5) Copyright 2024, Synopsys, Inc.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the Synopsys, Inc., nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(6) Copyright © 1983, 1993 The Regents of the University of California. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(7) Copyright 2009–2015 ARM Ltd

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. The name of the company may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY ARM LTD "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL ARM LTD BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN

CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(8) Copyright 2009–2015 Linaro Limited

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of Linaro Limited nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS AS IS AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(9) Copyright 1994 Cygnus Support

Redistribution and use in source and binary forms are permitted provided that the above copyright notice and this paragraph are duplicated in all such forms and that any documentation, and/or other materials related to such distribution and use acknowledge that the software was developed at Cygnus Support, Inc. Cygnus Support, Inc. may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

2. Common Licenses

2.1 Apache License 2.0 (Apache-2.0)

Apache-2.0
Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"control"** means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:
(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
(d) If the Work includes a **"NOTICE"** text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable

copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.
You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

3 – WARRANTY DISCLAIMER

This product contains Open Source Software components which underlie Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio

https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía

https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507